

Cursus Nederlands

The Linguaphone Institute

CURSUS
NEDERLANDS

Sprekers:

Dr^a A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL
Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT

*Professor in de Algemene en Vergelijkende
Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van
Amsterdam*

Prof. Dr F. C. DRIESSEN

*Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de
Universiteit van Amsterdam*

Dr^a A. HUYSINGA

*Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Bedford College, Universiteit van Londen*

Prof. Dr G. G. KLOEKE

*Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de
Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke
Nederlandse Akademie van Wetenschappen,
Erelid van de Koninklijke Vlaamse Academie voor
Taal- en Letterkunde, Erelid van de Akademie
van Wetenschappen, Copenhagen*

Prof. Dr P. MINDERAA

*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Rijks Universiteit, Leiden*

Prof. Dr TH. WEEVERS

*Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde,
Universiteit van Londen, Correspondent van de
Koninklijke Nederlandse Akademie van
Wetenschappen*

LINGUAPHONE
INSTITUTE

Linguaphone Institute Limited
207 Regent Street
London W1R 8AU

INHOUD

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

12th (revised) edition 1979

Printed in Great Britain by
Biddles Ltd, Guildford, Surrey

INHOUD

	blz. 9. EEN WOORD VOORAF
	15. TEKST VAN DE LESSEN
Inleiding 1	16. Laten we Nederlands spreken (1)
2	18. Laten we Nederlands spreken (2)
Les 1	20. Mijn gezin
2	22. Vragen en antwoorden
3	24. Ons huis
4	26. Een gesprek
5	28. Onze huiskamer
6	30. Een gesprek tussen leraar en leerling
7	32. Vergelijkingen
8	34. Nog een gesprek
9	36. Bezoek
10	38. Theevisite
11	40. In de eetkamer
12	42. Een tafelgesprek
13	44. Mijn slaapkamer
14	46. 's Morgens en 's avonds
15	48. In het hotel
16	50. Het bespreken van een kamer
17	52. In het restaurant
18	54. Wij bestellen een maaltijd
19	56. Getallen, tijd en datum
20	58. Dagen en maanden. Vragen hoe laat het is
21	60. Het Nederlandse geld
22	62. Een bezoek aan de bank
23	64. De post
24	66. In het postkantoor
25	68. Reizen
26	70. Op het station
27	72. Zee- en luchtreizen
28	74. Aan boord
29	76. Een straat in Amsterdam

INHOUD

Les 30	blz. 78. Hoe men de weg vraagt
31	80. Een bezoek aan Amsterdam
32	82. Plannen maken
33	84. De grote warenhuizen
34	86. Winkelen
35	88. Dames- en herenkleding
36	90. Bij de kleermaker
37	92. De sigarenwinkel
38	94. Ik koop sigaretten
39	96. Bij de kapper
40	98. Een bezoek aan de kapper
41	100. De jaargetijden
42	102. Sport en spel
43	104. Een vakantie op het platteland Het werk op de boerderij
44	108. Aan het strand Vakantieplannen
45	112. De auto Moeilijkheden met de auto
46	116. Handel en industrie Een zakengesprek
47	120. Dokter, tandarts, oogarts, apotheker en drogist Bij de dokter
48	124. De televisie De radioprogramma's
49	128. Schouwburg en bioscoop In de schouwburg
50	132. De Nederlandse literatuur 135. DE NEDERLANDSE KLANKEN 137. HET ALFABET 139. AANVULLENDE LEESOEFENINGEN

Een ideaal onderwijsysteem voor het leren van een vreemde taal behoort aan de volgende essentiële voorwaarden te voldoen:

1. Het moet geschikt zijn zowel voor zelfstudie, voor privéonderwijs als voor werken in klasseverband, en dient in overeenstemming te zijn met de beste methoden op het gebied van modern taalonderwijs.
2. Het behoort een op de praktijk ingesteld overzicht te geven van de conversatie over onderwerpen uit het dagelijks leven en dient tevens op duidelijke en beknopte wijze ook de grondbeginselen van grammatica en vormleer bij te brengen.
3. Het behoort de cursist in staat te stellen direct in de vreemde taal te denken, zonder voorafgaande vertaling, door er hem onmiddellijk, van het begin af, in te oefenen, de vreemde woorden, die hij tegenkomt, in verband te brengen met de voorwerpen of de handelingen welke ze aanduiden. Op deze manier zal hij al doende leren de taal natuurlijk en spontaan te spreken—op dezelfde wijze als hij als kind zijn eigen taal leerde.
4. Ten slotte moet de cursist de vreemde taal met het juiste accent en de juiste intonatie leren spreken. De Linguaphone Methode voor het leren van vreemde talen door middel van speciaal vervaardigde opnamen en leerboeken voldoet geheel aan deze eisen.

De Linguaphone Cursussen worden nu in meer dan 20 talen uitgegeven en worden in vrijwel ieder land gebruikt, en zijn door vooraanstaande Universiteiten, „Colleges” en scholen over de hele wereld in hun leerplan opgenomen.

DE CURSUS NEDERLANDS

De Linguaphone Cursus Nederlands is geschikt zowel voor jongeren als voor volwassenen, evenzeer voor hen, die nog geen woord Nederlands kennen als voor diegenen, die slechts een theoretische kennis van de taal bezitten en zich nu in de spreektaal wensen te bekwamen.

De Cursus bestaat uit beschrijvende teksten en gesprekken. Bovendien bevat de Cursus een speciale opname van uitgekozen woorden die de klanken van de taal toelichten, gesproken door Prof. Dr G. G. KLOEK, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Universiteit te Leiden.

De tekst is vlot geschreven in volkomen natuurlijke spreektaal zoals beschaafde mensen in soortgelijke omstandigheden gebruiken. In de tekst van iedere les is een zekere hoeveelheid, op de praktijk gerichte, grammatica verwerkt, welke de cursist zich al doende en ongemerkt eigen maakt. De leerboeken, die bij de Cursus horen, geven uitvoerige toelichtingen inzake grammatica, idioom enz. De illustraties, die speciaal voor deze Cursus door de bekende tekenaars Herbert Gwynn en Ronald Atkinson zijn getekend, vormen een onmisbaar deel van de Cursus en spelen bij de studie een belangrijke rol.

Voor het gebruik van de bij de Cursus behorende boeken zij verwezen naar de bijgevoegde Studiehandleiding. Het is van het grootste belang dat de cursist, alvorens met de studie te beginnen, deze Studiehandleiding aandachtig doorleest.

SPREKERS

Teneinde de cursist in staat te stellen de gesproken woorden gemakkelijk te volgen, worden de eerste

lessen heel langzaam en nadrukkelijk gesproken. Het tempo, waarin wordt gesproken, wordt in de loop van de Cursus geleidelijk opgevoerd, zodat het gehoor op de fijnere nuances van de taal ingesteld is, wanneer de cursist in de verder gevorderde lessen het natuurlijke conversatie-tempo te horen krijgt.

Zeven sprekers en spreeksters hebben aan het tot stand komen van de Cursus meegewerkten wel: Dr^a A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH v.d. SPRENKEL, Oud-lerares, Nederlandse Taal- en Letterkunde; Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor in de Algemene en Vergelijkende Literatuurwetenschap, Stedelijke Universiteit van Amsterdam; Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Hoogleraar in de Slavische Letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam; Dr^a A. HUYSINGA, Assistente, Nederlandse Taal- en Letterkunde, Bedford College, Universiteit van Londen; Prof. Dr G. G. KLOEK, Professor in de Nederlandse Taalkunde aan de Rijks Universiteit, Leiden, Lid van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Erelied van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde, Erelied van de Akademie van Wetenschappen, Kopenhagen; Prof. Dr P. MINDERAA, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Rijks Universiteit, Leiden; Prof. Dr TH. WEEVERS, Professor in de Nederlandse Taal- en Letterkunde, Universiteit van Londen, Correspondent van de Koninklijke Nederlandse Akademie.

In de eerste lessen hoort men de stemmen van dezelfde twee sprekers, teneinde de cursist gelegenheid te geven om zich op de voor hem nieuwe klanken te concentreren, zonder in de war te raken door teveel verschillende stemmen. Is hij echter eenmaal met de

verschillende klanken vertrouwd, dan zal hij het prettig en animerend vinden om nieuwe stemmen te horen. Aangezien geen twee mensen hun taal precies eender uitspreken, zal men ook hier bij de sprekers onderling verschillen opmerken. De cursist kan echter gerust elk van hen tot voorbeeld nemen. De kleine nuances in de uitspraak vormen trouwens belangwekkend studiemateriaal voor diegenen, die een speciale studie van fonetiek maken.

De Nederlandse taal is, om zo te zeggen, in Vlaanderen geboren, in Brabant opgegroeid, en in Holland volwassen geworden. In deze lessen is uitgegaan van het Nederlands zoals het in het Koninkrijk der Nederlanden gesproken wordt; alle sprekers zijn uit Nederland afkomstig. Maar het Nederlands is ook de officiële taal van dat deel van België dat sedert de Middeleeuwen Vlaanderen heet. De cursist kan dus met het Nederlands dat hij leert evengoed in het Noorden en Westen van België terecht, want het beschaafde Nederlands van de Vlamingen verschilt niet meer van dat van de Nederlanders dan het Amerikaanse Engels afwijkt van de taal van Engeland.

LEESOEFENINGEN

Aanvullende leesoefeningen vindt men achter in het geïllustreerde leerboek. De cursist vindt daarin voorbeelden, hoe hij *binnen het kader van de doorgewerkte lessen* het geleerde kan toepassen om weer heel andere zinnen te bouwen en grote verscheidenheid van gebeurtenissen en omstandigheden te beschrijven. Zij zijn ook bij uitstek geschikt om als controle op de studie te dienen, want indien de cursist de doorgewerkte lessen werkelijk

beheerst, zal hij de aanvullende oefeningen gemakkelijk zonder woordenlijst kunnen lezen.

De cursist, die het in deze Cursus behandelde beheerst, heeft daarmee een gedegen praktische kennis van de Nederlandse taal, zowel de gesproken als de geschreven taal, opgedaan. Niet alleen zal hij de grammatica behoorlijk onder de knie hebben, maar hij zal zich ook een schat van nuttige woorden*, uitdrukkingen uit het dagelijks leven en idiomatische zinnen eigen gemaakt hebben, en daardoor in staat zijn om ten volle van zijn omgang met Nederlands-sprekenden te profiteren. Bovendien zal hij aldus de Nederlandse denkwijze, zoals die in de letterkunde van het land tot uitdrukking komt, gaan begrijpen en waarderen.

De vertaling van dit voorbericht staat in de Woordenlijst.

* De woordenlijst is voornamelijk gebaseerd op standaardtellingen van de woordfrequentie.

TEKST VAN DE LESSEN

INLEIDING (1)



Inleiding
Laten we Nederlands spreken

EERSTE DEEL



Goedemorgen!
Luistert U goed.
Ik ben de leraar.
U bent de leerling.
Ik ben een Nederlander.
U bent geen Nederlander.
Ik spreek Nederlands.
In Nederland spreekt men Nederlands.



b

Dit is een tafel^a.

Dit is een boek^b.

INLEIDING (1)



e: De hand

Het boek ligt op de tafel^c.
De tafel staat in de huiskamer.

Dit is een stoel^d.
U zit op de stoel bij de tafel.

U hebt een boek in de hand^e.
U kijkt naar het boek.
U luistert naar mijn stem.
U leert Nederlands verstaan, spreken,
lezen en schrijven.

Ik spreek langzaam.
Als ik langzaam spreek, verstaat U mij.
Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet^f.



f: Als ik vlug spreek, verstaat U mij niet



TWEEDE DEEL

Goedemiddag mijnheer Bakker, hoe maakt U het?
 Heel goed, dank U.
 Wilt U nu antwoord geven op mijn vragen?
 Wie is de leraar, U of ik?
 U bent de leraar.
 Ben ik een Nederlander?
 Ja, U bent een Nederlander.
 En U, bent U ook een Nederlander?
 Nee, ik ben geen Nederlander.
 Sprekt U Nederlands?
 Ja, een heel klein beetje.



Wat is dat?
 Dat is een boek.
 Waar is het?
 Het ligt op de tafel.
 En waar is de tafel?
 Die staat in de huiskamer.



Wat hebt U in de hand^b?
 Dat is een boek.

En dat, is dat ook een boek^c?
 Nee, dat is geen boek, dat is een stoel.
 Wat doet U?
 Ik kijk naar een boek.
 Waar luistert U naar?
 Ik luister naar Uw stem.
 Wat leert U?
 Ik leer Nederlands.
 Verstaat U mij als ik langzaam spreek?
 Ja, ik versta U heel goed.
 En als ik vlug spreek?
 Dan versta ik U niet.



Ik spreek een heel klein beetje Nederlands

LES EEN (1)



1: Mevrouw Jansen
2: De zoon
3: De dochter

4: Mijnheer Jansen
5: De leunstoel
6: De trein

7: Het raam
8: De hond
9: De kat

Les een (1) Eerste (1ste) les

MIJN GEZIN

Dit is mijn gezin: mijn vrouw, mijn zoon², mijn dochter³ en ik. Ik ben mijnheer Jansen⁴. Mijn vrouw is mevrouw Jansen¹. Ik ben de man van mevrouw Jansen.

We hebben twee kinderen, een jongen^a en een meisje^b. De kinderen heten Jan en Marie. Jan is twaalf jaar. Marie is pas acht jaar. Ons gezin bestaat dus uit een man^d, een vrouw^c en twee kinderen.



a: Een jongen
b: Een meisje

LES EEN (1)



c d
c: Een vrouw
d: Een man



e: Een leunstoel



f: Mijn vrouw zit



g: De hond



h: De kat



i: Een trein

Jan is mijn zoon. Ik ben zijn vader. Mijn vrouw is zijn moeder. Marie is mijn dochter. Ik ben haar vader. Mijn vrouw is haar moeder. Jan en Marie zijn mijn kinderen. Ik ben hun vader. Mijn vrouw is hun moeder. Ze zijn onze kinderen. Wij zijn hun ouders. Jan is de broer van Marie. Marie is de zuster van Jan.

Ik zit in een leunstoel^e. Ik rook een sigaret. Mijn vrouw zit^f ook in een leunstoel. Ze leest een boek. Jan zit op de vloer en speelt met zijn trein^{h,k}. Zijn zusje staat bij het raam⁷. Ze aait de hond^{g,z} en kijkt naar de kat^{h,l}.



1: Mijnheer Jansen
2: Jan

3: Marie
4: Mevrouw Jansen

5: Een leunstoel
6: De vloer

Les twee (2)
Tweede (2de) les

VRAGEN EN ANTWOORDEN

Wie ben ik?

U bent mijnheer Jansen¹.

Hoe heet mijn zoon?

Uw zoon heet Jan².

Hoe heet mijn dochter?

Uw dochter heet Marie³.

Hoe heet U?

Ik heet Dirk Bakker.

Hoeveel kinderen^a heb ik?

U hebt twee kinderen^b.



a: Kinderen



b: U hebt twee kinderen



c: Ze leest een boek



d: Mijn vrouw zit
e: Het meisje staat

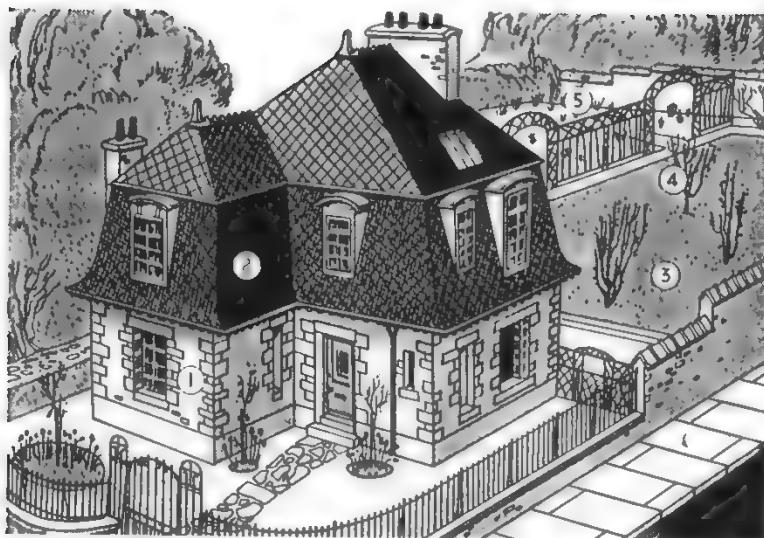


f: Een sigaret



g: Rookt U ook?

LES DRIE (3)



1: De benedenverdieping

2: De bovenverdieping

3: Het grasveld

4: Een vruchtboom

5: De moestuin

Les drie (3)

Derde (3de) les

ONS HUIS

Veel mensen in Amsterdam wonen in flats, maar wij wonen in een huis in een buitenwijk van de stad. Ik heb het ongeveer tien jaar geleden gekocht, toen we gingen trouwen. Zoals de meeste huizen in de buitenwijken, heeft het maar twee verdiepingen: de benedenverdieping^{1, a} en de bovenverdieping^{2, b}.



a: De benedenverdieping
b: De bovenverdieping

Beneden zijn twee grote kamers, de

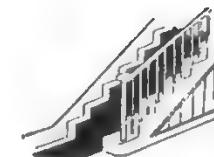
LES DRIE (3)



c: Een hoed



d: Een mantel



e: Een trap



f: De schoorstenen



g: Een tulip



h: Een roos



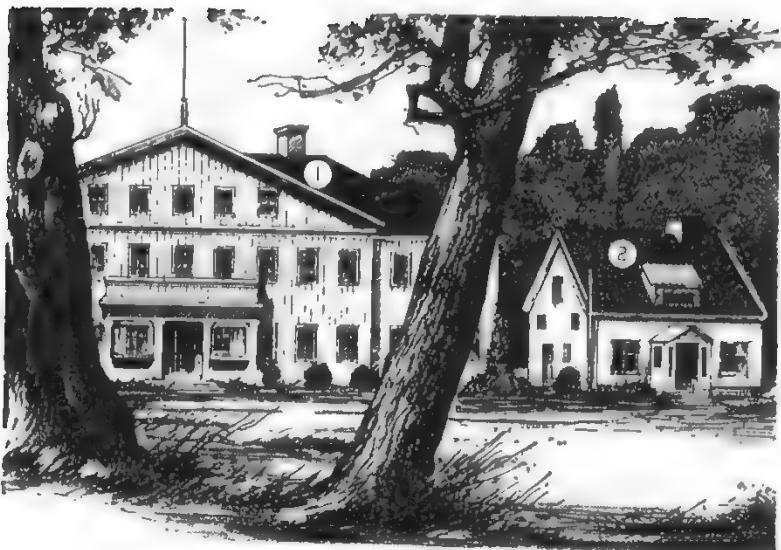
i: Een dahlia

eetkamer en de huiskamer, plus de hal en de keuken. In de hal zien we een kapstok voor hoeden^c, jassen, mantels^d enz., en soms ook een paraplubak. Van de hal gaat een trap^e naar boven, naar de overloop op de bovenverdieping. Daar zijn drie slaapkamers, de badkamer en de W.C. Op het dak ziet U de schoorstenen^f.

Vóór het huis hebben we een klein tuintje waar we bloemen kweken: tulpen^g, rozen^h, dahlia'sⁱ, en zo. Achter het huis is een veel grotere tuin met een grasveld³ en een paar vruchtbomen⁴. We hebben ook nog een moestuin⁵, waar we allerlei groenten⁶ kweken, zoals uien, spinazie, tomaten, bloemkool en nog veel meer.



j: Groenten: uien, tomaten, spinazie, bloemkool

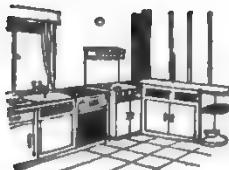


1: Een groot huis

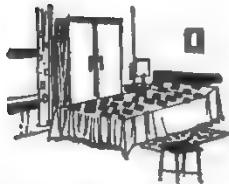
2: Een klein huis

Les vier (4)
Vierde (4de) les

EEN GESPREK

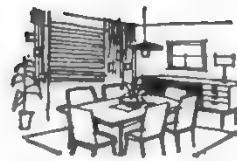


a: Een keuken



b: Een slaapkamer

Laten we nu eens over ons huis praten.
Kunt U me zeggen waar we wonen?
Ja zeker, U woont in een buitenwijk van de stad.
Goed. Is ons huis groot¹ of klein²?
Het is niet klein, maar ook niet erg groot.
Hoeveel kamers zijn er in ons huis?
Laat eens kijken: een, twee, drie, vier, vijf, zes . . . Ja, zes kamers, de keuken^a meegerekend.
Zijn de slaapkamers^b boven of beneden?



c: Een eetkamer



d: Een huiskamer



e: Bloemen



f: Appels



g: Peren



h: Een boomgaard

Boven, op de eerste verdieping.
En welke kamers zijn er gelijkvloers?
De eetkamer^c, de huiskamer^d en de keuken.
Hebben we ook een tuin?

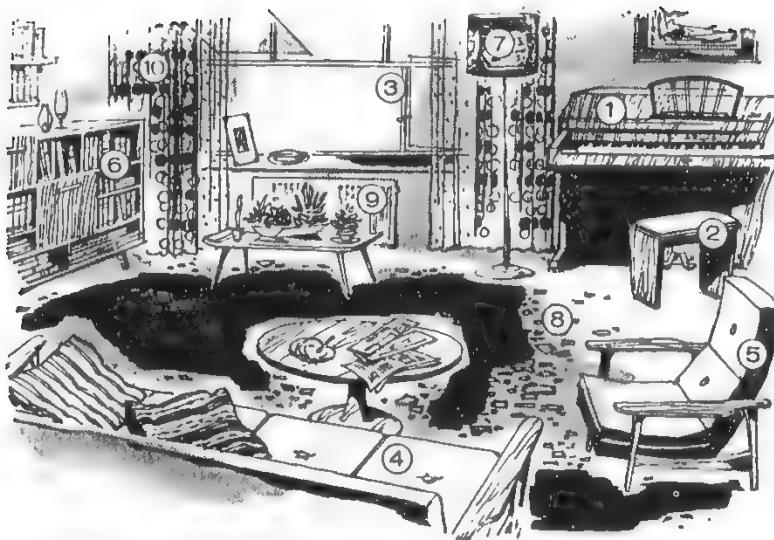
Ja, U hebt er zelfs drie: de voortuin, waar
de bloemen^e groeien, een kleine
boomgaard^h achter het huis en een
moestuin daarnaast.

Hebben we veel vruchtbomen?

Nee, niet veel, enkele maar.

Houdt U van fruit?

Ja, daar houd ik veel van, vooral van
appels^f en perens^g.



1: De piano
2: Het pianokrukje
3: Het raam

4: De bank
5: De leunstoel
6: De boekenkast
7: De leeslamp
8: Het vloerkleed
9: De radiator
10: Het gordijn

Les vijf (5)
Vijfde (5de) les

ONZE HUISKAMER



a: Een pianokrukje

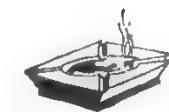
Als je onze kamer binnenkomt, zie je tegenover de deur, in de hoek rechts, een piano¹ met een laag pianokrukje^{2, a} ervóór. Links van de piano is een groot raam³, en in de hoek daartegenover een bank^{4, b} met twee kussens^c. Vóór de bank staat een laag tafeltje. Daarop staat een asbak^d, en er liggen ook een paar kranten^e op.



b: Een bank



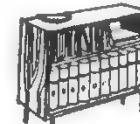
c: Een kussen



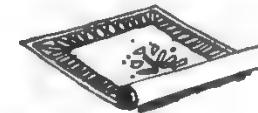
d: Een asbak



e: Een krant



f: Een boekenkast



g: Een vloerkleed

Rechts van de bank staat een leunstoel⁵.

Aan de linkerkant van de bank tegen de muur, staat een grote boekenkast^{6, f} vol boeken. Tussen de piano en het raam staat een leeslamp⁷. Op de vloer ligt een mooi, dik vloerkleed^{8, g}.

We hebben centrale verwarming in ons huis, en onder het raam ziet U één van de radiatoren⁹. Daarvóór staat een laag tafeltje met wat planten^h erop. Op de vensterbank staat een foto en een mooie, blauwe schaal.

Als het 's avonds donker wordt doen we het licht aan en trekken de gordijnen¹⁰ dicht.



h: Wat planten

LES ZES (6)



a: Een hele boel boeken

Les zes (6)
Zesde (6de) les

EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING



b: Een deur

Hebben we een boekenkast in onze
huiskamer?
Ja, een hele grote.
Staan er veel boeken in?
Ja, een hele boel^a.
Hoeveel?
Dat weet ik niet: ik heb ze niet geteld.
Waar is het raam^c?
Het raam is tegenover de deur^b.

LES ZES (6)



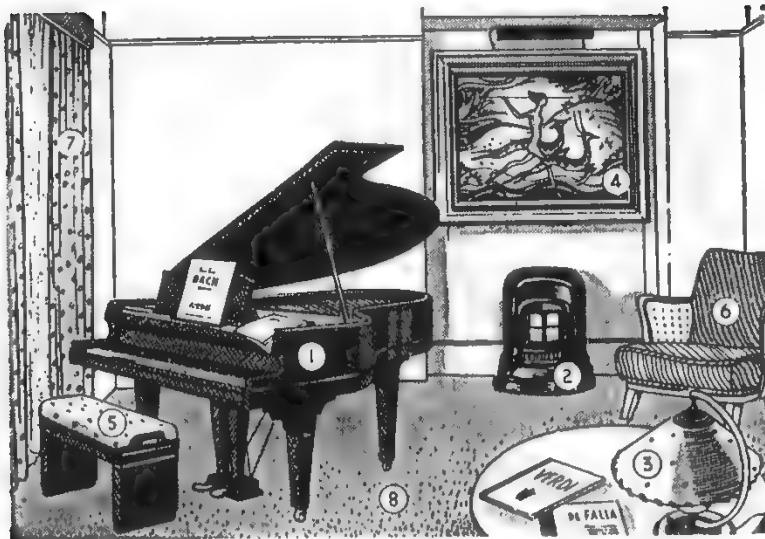
c: Een raam

Wat ziet U onder het raam?
Daar staat een radiator.
Staat er ook nog iets op de piano^d?
Nee, niets.
En op de tafel?
Daar staat een asbak op.
Is dat alles?
Er liggen ook nog wat kranten op.

Staan er ook stoelen in de kamer?
Ja, er staat één leunstoel bij de bank.
Zit er iemand in?
Nee, niemand.
Hoe vindt U onze huiskamer?
Heel gezellig.
Dat doet me plezier. De meeste mensen
vinden het een prettige kamer.



d: Een piano



1: *De vleugel*
2: *De haard*

3: *Het schemerlampje*
4: *De schilderij*
5: *Het pianokrukje*

6: *De leunstoel*
7: *Het gordijn*
8: *Het vloerkleed*

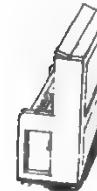
Les zeven (7)
Zevende (7de) les

VERGELIJKINGEN

Nu zullen we onze huiskamer eens vergelijken met die van de familie Kramer. De Kramers zijn onze buren, en we zijn heel goede vrienden. Ze hebben een mooie kamer, maar omdat die wat kleiner is dan die van ons, staan er minder meubels in. De boekenkast staat niet in de huiskamer zoals bij ons, maar in de studeerkamer van mijnheer Kramer.



a: Een vleugel



b: Een gewone piano



c: Een viool



d: Een elektrische kachel

De Kramers hebben een heel mooie vleugel¹, ^a; wij hebben een gewone piano^b. Mijn vrouw en mevrouw Kramer houden allebei veel van muziek; ze spelen ook allebei goed piano. Mijn vrouw speelt niet zo goed als mevrouw Kramer. Mevrouw Kramer speelt beter dan mijn vrouw, maar zij speelt ook het beste van al onze kennissen. Ik zelf speel geen piano, ik speel viool^c.

De Kramers hebben geen centrale verwarming. Ze hebben een haard^d in de huiskamer, en elektrische kachels^d in de andere kamers. Op de tafel staat een schemerlampje³. Aan de muur hangt een mooie schilderij^{4, e} van een bekend schilder.



e: De schilderij

LES ACHT (8)



Les acht (8)
Achtste (8ste) les

NOG EEN GESPREK



a: Meubels

U hebt nu al heel wat gehoord over onze huiskamer en die van de familie Kramer. Vertelt U me eens: welke van de twee kamers vindt U het mooist?

Ja, dat is niet zo makkelijk te zeggen! Daar moet ik eerst eens over denken. Nou, eigenlijk vind ik die van U toch het gezelligste, al is die van de Kramers ook mooi.

LES ACHT (8)

Dat doet me plezier. Maar de meubels^a bij de Kramers zijn toch veel moderner dan de onze. Ze zijn namelijk later getrouwd dan wij, en hebben hun meubels dus ook pas later gekocht. En wat vindt U van de schilderij die ze daar in de huiskamer hebben, vindt U die niet prachtig?

Ja, daar ben ik altijd weer verrukt van. Het is een kostbaar bezit.

Hoe vindt U hun vleugel?

Het lijkt me een uitstekend instrument, maar daar kan ik toch eigenlijk niet over oordelen.

Speelt U dan geen piano?

Nee, helaas niet.

Speelt U vrouw misschien^b?

○ ja, heel goed zelfs.



b: Zij speelt piano

LES NEGEN (9)



1: Mijnheer Vermeer
2: Het dienstmeisje

3: De schilderij
4: De muur

5: De deur
6: Het gordijn

Les negen (9)
Negende (9de) les

B E Z O E K

Het is zaterdagmiddag. Er wordt gebeld. Het is onze vriend Vermeer¹, die op bezoek komt. Het dienstmeisje² doet open^a en laat hem binnен. Dan doet ze de voordeur dicht en laat de bezoeker in de huiskamer. We begroeten hem, geven hem een hand en vragen hem om te gaan zitten.



a: Het dienstmeisje doet open

Een paar minuten later wordt er weer gebeld. Het is Hannie Schepers, een

LES NEGEN (9)



b: Een theepot



c: Kopjes



d: Schoteltjes



e: Een kannetje melk



f: De suikerpot



g: Koekjes en bonbons



h: De theetafel

nichtje van mijn vrouw. Ze komt van buiten, en we hebben afgesproken, dat ze bij ons komt logeren. Ze geeft mijn vrouw een zoen en die stelt haar voor aan mijnheer Vermeer. Dan gaan ze allemaal weer zitten. De dames praten over de mode en gemeenschappelijke kennis. Wij, mannen, praten over politiek, over zaken en wat er zoal in de wereld gebeurt.

Op de theetafel^h staat het theeservies: de theepot^b, kopjes^c, schoteltjes^d, lepeltjes, een kannetje melk^e, de suikerpot^f, schijfjes citroen, en ook wat koekjes en bonbons^g. Mijn vrouw schenkt thee, en mijn nichtje geeft de koekjes rond.



1: Mijnheer Vermeer
2: Mejuffrouw Schepers

3: Een kopje thee
4: De theepot
5: Les tien (10)
Tiende (10de) les

6: De theetafel
S: De leunstoel

THEE VISITE

Dag mijnheer Vermeer¹. Hoe maakt U het?

Dank U, heel goed, en U?

Best, dank U. Maar gaat U toch zitten^a...
Wilt U me even excuseren, ik geloof dat mijn nichtje daar aankomt... Dag Hannie! Wat prettig je weer eens te zien; en wat zie je er goed uit. Kom, laat ik je even voorstellen^b. Mijn nichtje, juffrouw Schepers². Mijnheer Vermeer.

Hoe maakt U het?



a: Gaat U toch zitten



b: Laat ik je even voorstellen

Een kopje thee³, mijnheer Vermeer?
Ja graag.

Slap of sterk? En gebruikt U suiker en melk?

Niet te sterk, alstublieft, en één klontje en een wolkje melk.

En, mijnheer Vermeer, wat is er voor nieuws? Hoe gaat het met de zaken?

Niet slecht gelukkig, ik mag niet klagen. En gaat het bij U ook nogal?

Nou, om U de waarheid te zeggen, niet al te best.

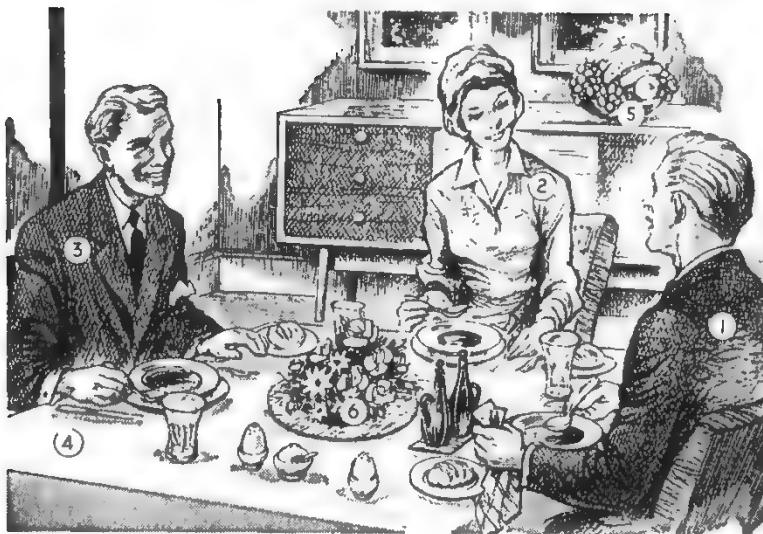
Och, dat spijt me. Ik hoop maar, dat er gauw wat verbetering in komt.

Ja, ik ook. Nou, ik denk ook wel dat het binnenkort beter zal worden. Maar hoe gaat het tegenwoordig toch met Uw neef Piet?

O, uitstekend, dank U. Hij logeert op het ogenblik bij zijn oom op de boerderij^c, en hij heeft het daar bijzonder naar zijn zin.



c: Op de boerderij



1: Mijnheer van den Berg
 2: Mevrouw van Apeldoorn
 3: Mijnheer van Apeldoorn
 4: Het tafellaken
 5: De fruitschaal
 6: Bloemen

Les elf (11)
 Elfde (11de) les

IN DE EETKAMER

In de eetkamer gebruiken we onze maaltijden. 's Morgens het ontbijt, 's middags de koffie, en 's avonds het avondeten. De koffiemaaltijd wordt ook dikwijs de lunch genoemd; het avondeten, vooral als het een meer officiële of feestelijke gelegenheid betreft, het diner, of later in de avond, het souper. In Holland drinkt men 's middags om ongeveer vier uur thee met alleen wat koekjes of chocolaatjes.



a: Een mes
 b: Een vork
 c: Een lepel



d: Een servet

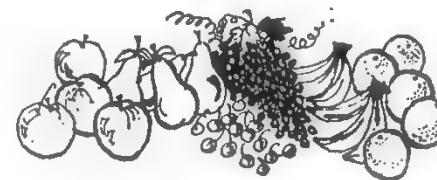


e: Een broodje

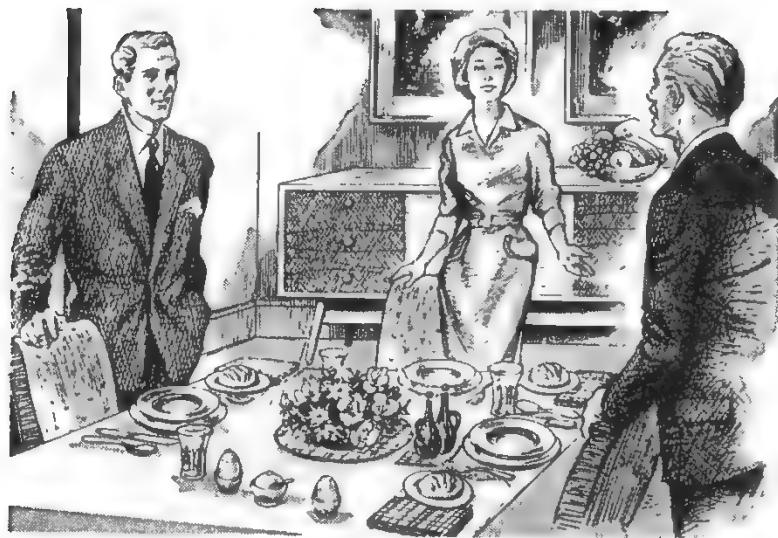
De heer van den Berg¹, die in Amsterdam op bezoek is, is bij de Van Apeldoorns^{2, 3} ten eten gevraagd. Op de tafel ligt een wit tafellaken⁴. Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt, en voor ieder grote en kleine vorken^b, messen^a en lepels^c neergelegd. Verder heeft ze natuurlijk peper en zout op tafel gezet, en ook het olie-en-azijnstel. Voor ieder is er ook een servet^d en een broodje^e.

Meestal staat er bij de Van Apeldoorns een fruitschaal⁵ op het buffet met appels, peren, pruimen, kersen, druiven, sinaasappels of bananen^f, al naar de tijd van het jaar.

De gastvrouw heeft juist de soep opgediend. Daarna komt een visgerecht, en dan vlees, wild of gevogelte, met groente en aardappelen. Als dessert vaak een pudding, en soms ook nog kaas, en ten slotte fruit^f.



f: Fruit: appels, peren, kersen, druiven, bananen, sinaasappelen



Les twaalf (12)
Twaalfde (12de) les

EEN TAFELGESPREK

Dag, mijnheer van den Berg! U bent precies op tijd: het eten is klaar, dus we kunnen meteen aan tafel gaan. Wilt U hier naast me komen zitten? Hoe lang bent U al in Amsterdam^{a, c}?

O, nog pas een paar dagen.

Bent U voor het eerst hier?

Nee, ik ben al eerder hier in Amsterdam geweest. Ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken.

En bevalt het U in Amsterdam?



a: In Amsterdam



b: Kip

Pardon, mevrouw, ik heb U niet goed verstaan.

Ik vroeg, wat voor indruk U hebt van Amsterdam?

Wel, ik ken de stad natuurlijk niet goed, maar ik vind het hier altijd erg prettig. Dat dacht ik wel, en hoe beter U

Amsterdam leert kennen, hoe meer U ervan zult gaan houden. Het is ook heus de moeite waard, eens wat over de geschiedenis van de stad te lezen, en dan alle historische plaatsen te bezoeken.

Ik zal Uw raad opvolgen en wat meer over Amsterdam te weten zien te komen.

Ja, U zult er vast geen spijt van hebben.

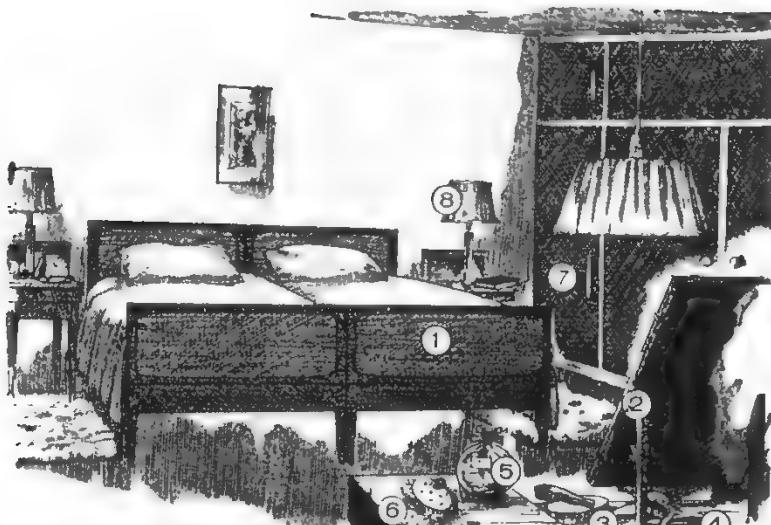
Nog wat kip^b, mijnheer van den Berg?

Ja, heel graag.



c: In Amsterdam

LES DERTIEN (13)



1: Het bed
2: De spiegel

3: Een haarborstel
en een kam
4: Een handspiegel
5: Een fles parfum
6: Een poederdoos
7: De hangkast
8: Een schemerlamp

Les dertien (13) Dertiende (13de) les

MIJN SLAAPKAMER

's Avonds laat, als ik moe^a en slaperig ben, ga ik naar mijn slaapkamer en doe het licht aan. Ik trek mijn schoenen^b en kleren uit, doe mijn pyjama aan, en ga naar bed¹. Dan doe ik het licht uit, en binnen een paar minuten val ik in slaap.

Precies om half acht 's morgens loopt mijn wekker^c af. Ik sta op, trek mijn



a: Ik ben moe

LES DERTIEN (13)



b: Schoenen

c: Een wekker

d: Een kraan



e: Een hemd



f: Boorden



g: Zakdoeken



h: Sokken



i: Dassen

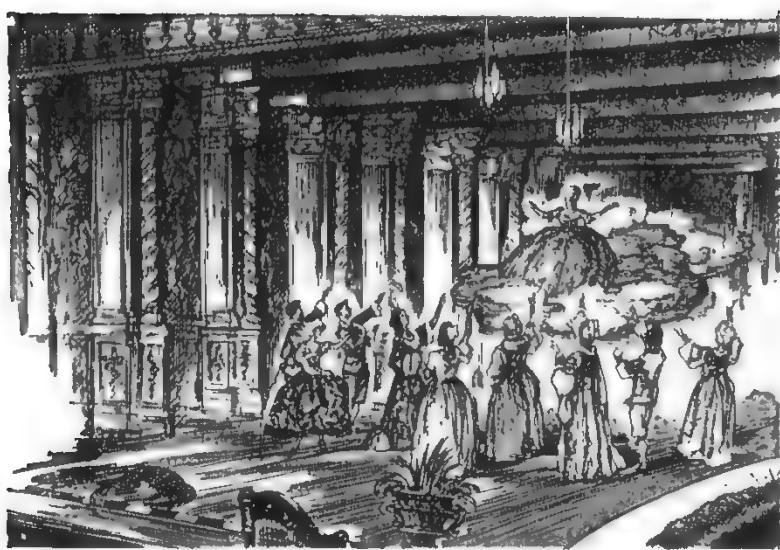


j: Een klerenhanger

kamerjas en pantoffels aan, en ga naar de badkamer, waar ik de warme en de koude kraan^d opendraai. Terwijl het bad volloopt was ik mijn gezicht, poets mijn tanden, en scheer me. Dan neem ik mijn bad, en daarna soms ook een koude douche. Nadat ik me met een handdoek heb afgedroogd, kleed ik me aan.

Op de toilettafel vóór de spiegel² ligt een haarborstel, een kam³ en een handspiegel⁴; er staat ook een fles parfum⁵ en een doos poeder⁶ met een poederdons erop. Maar dat alles is natuurlijk niet van mij, maar van mijn vrouw.

Ons linnengoed zoals lakens, slopen, ondergoed, hemden^e, boorden^f, zakdoekens^g, en ook sokken^h en dassenⁱ, wordt in de linnenkast bewaard. Mijn pakken en de jurken en mantels van mijn vrouw, hangen op klerenhangers^j in de hangkast⁷.



In de schouwburg

Les veertien (14)
Veertiende (14de) les

'S MORGENS EN 'S AVONDS

Hoe laat staat U gewoonlijk op^a?
Om ongeveer half acht.
Waarom zo vroeg?
Omdat ik een vroege trein naar
Amsterdam moet halen.
En hoe laat bent U dan op kantoor?^f
In de regel om een uur of negen^b.
Hoe brengt U meestal de avonden door?
Gewoonlijk blijven we thuis, maar we gaan
toch ook wel eens naar de schouwburg^c
of naar de bioscoop^d. Vandaag vieren we
onze trouwdag, en we hebben



a: Ik sta op



b: Negen uur

afgesproken, eerst in de stad te gaan eten
en daarna naar de schouwburg te gaan.
Van harte gefeliciteerd!

Dank U wel.

Hoe lang bent U nu getrouwd?

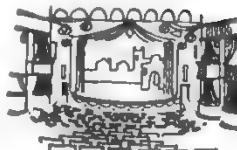
O, al een hele tijd, al tien jaar. Maar we
hebben nog steeds ieder jaar een feestje
van onze trouwdag gemaakt.

Zo mag ik het horen. Maar ik vind het
jammer dat het net vandaag is, want ik
had U willen vragen om vanavond met
me te gaan eten in de stad.

Het spijt me, dat ik vandaag Uw
uitnodiging niet aan kan nemen, maar
kunnen we dan misschien voor
morgenavond afspreken?

O ja, uitstekend. Om ongeveer acht uur^e
dan?

Ja graag, dat is dan afgesproken.



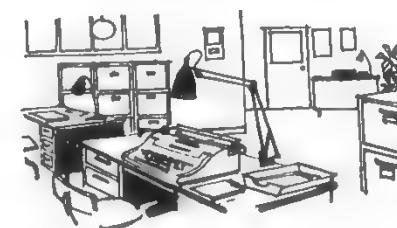
c: Een schouwburg



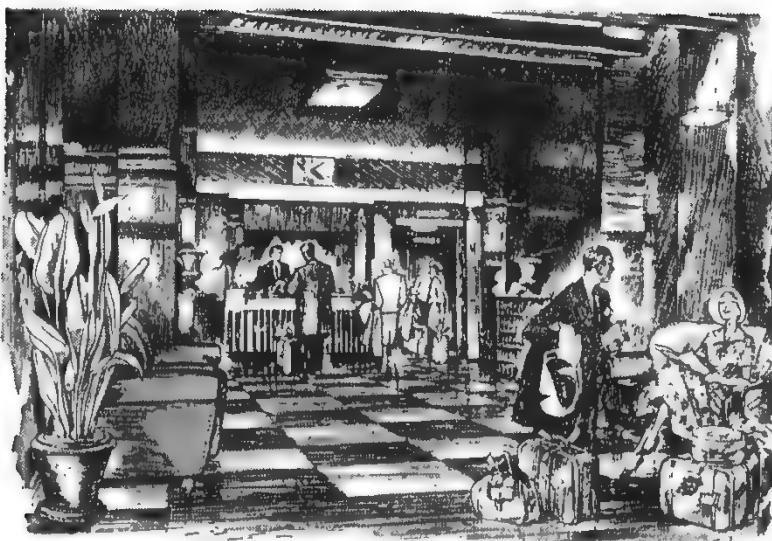
d: Een bioscoop



e: Acht uur



f: Het kantoor



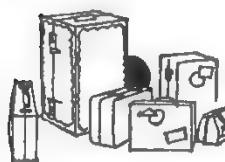
Les vijftien (15)
Vijftiende (15de) les

IN HET HOTEL

Vorige maand hebben we onze vakantie doorgebracht in een hotel in Den Haag, en we hebben het er erg naar onze zin gehad. Er zijn altijd vrij veel goede hotels in de grote steden, en over het algemeen lijken ze nogal op elkaar. Maar het is er dikwijls erg vol, vooral in de vakantietijd, dus is het wel aan te raden om vooruit een kamer te bespreken. Wij hadden dat niet gedaan, en namen dus het eerste het beste hotel dat nog kamers vrij had.



a: Een bediende



b: De bagage



c: Een sleutel



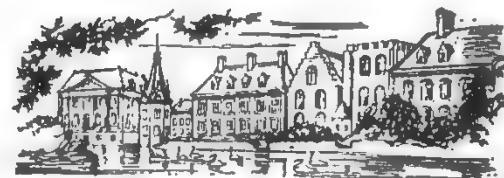
d: Een chasseur



e: Een lift

Toen we het hotel binnengingen, kwamen we eerst in een grote hal. Een bediende^a belaste zich met onze bagage^b, terwijl wij ons tot de receptie wendden om onze kamers te bespreken. We kregen een sleutel^c, en werden toen door de chasseur^d in de lift^e naar boven gebracht.

We kenden de stad helemaal niet, maar het hotelpersoneel was altijd bereid om ons de nodige inlichtingen te geven. Zo besprak de portier concert- en schouwburgplaatsen voor ons: hij vertelde ons, waar we de bezienswaardigheden konden vinden, en iedereen deed al het mogelijke om ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.



f: In Den Haag



Les zestien (16)
Zestiende (16de) les

HET BESPREKEN VAN EEN KAMER



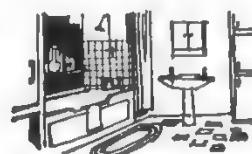
a: Een taxi

Zo, we zijn er. Dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?
Ja, de naam staat erop; daar, boven de ingang.
Wil jij de taxi^a betalen en voor de bagage zorgen, dan ga ik vast naar binnen om te zien of we kamers kunnen krijgen.
Goed, ik zie je dan wel in de hal.

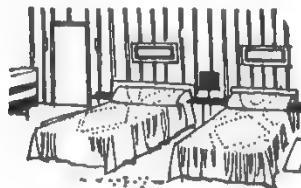
Goedemiddag. Heeft U twee éénpersoenskamers^b met badkamer^c vrij?
Of anders maar een tweepersoenskamer^d



b: Een éénpersoenskamer



c: Een badkamer



d: Een tweepersoenskamer

met badkamer.

We zijn bijna helemaal bezet mijnheer, maar ik zal het even nakijken. Hoe lang denkt U te blijven?

Minstens een week, misschien veertien dagen of nog langer.

Ja, er zijn twee éénpersoenskamers met badkamer vrij op de tweede verdieping, nummers zesendertig en achtendertig.

Het ontbijt is toch bij de prijs van de kamers inbegrepen?

Ja mijnheer.

Goed, dan nemen we deze kamers.

Wilt U dan zo goed zijn, dit formulier in te vullen? Naam . . . voornaam . . . geboortedatum . . . beroep . . . woonplaats . . . straat . . . nationaliteit . . . handtekening.

Is het zo in orde?

Ja, dank U, dat is alles.



1: Het tafeltje
2: Een kelner

3: Een dientafel
4: Koude gerechten

5: Een fles wijn en twee wijnglazen
6: Een ijsemmer

Les zeventien (17)
Zeventiende (17de) les

IN HET RESTAURANT

In alle grote steden vindt men een groot aantal cafés, restaurants en cafetaria's. Bovendien hebben alle grote hotels een eetzaal of een restaurant, dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding. Maar 's zomers als het mooi weer is, gaan veel Hollanders, vooral in Amsterdam, liever hun thee, koffie, bier en andere dranken, of zelfs een maaltijd, op het terras verbruiken.



a: Een fles wijn en twee wijnglazen



b: Wijn in een ijsemmer



c: Brood



d: Eieren



e: Worst



f: Kaas



g: Soep

Laten we nu de plaat eens bekijken. Wij zien er de eetzaal van een groot hotel, waar veel gasten aan tafeltjes¹ zitten. Eén van de kelners² staat bij een dientafel³ waarop verschillende koude gerechten⁴ te zien zijn; een andere draagt een blad met een fles wijn en twee wijnglazen^{5, a}. Hij staat op het punt om de wijn in een ijsemmer^{6, b} te zetten om hem koel te houden.

Het ontbijt bestaat in Holland meestal uit thee of koffie, en brood^c, beschuit en ontbijtkoek, met boter, een ei^d, worst^e, kaas^f en jam. Het middageten is soms een volledige warme maaltijd, maar meestal een koffiemaaltijd, dat wil zeggen, koffie of thee en boterhammen met kaas, verschillende soorten vlees, en soms ook jam of honing. In dit geval wordt altijd 's avonds een warme maaltijd gegeten, meestal bestaande uit soep^g, aardappelen, vlees of vis en groente, gevolgd door een dessert, en gewoonlijk nog koffie.



Les achttien (18)
Achttiende (18de) les

WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD

Ober, is deze tafel vrij?

Nee mijnheer, het spijt me: deze twee tafels
zijn zo juist telefonisch besproken. Maar
die tafel daarginds is vrij.

Niets aan te doen, dat tafeltje dan maar.
Mag ik de spijskaart^a?

Alstublieft mijnheer.

Laat eens kijken . . . Wat wil jij hebben,
Margriet?

Och, ik heb niet veel trek. Voor mij alleen
maar een tongetje^b met boter en citroen,
aardappelen en sla^c.



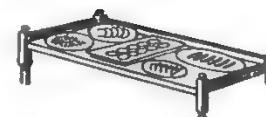
a: De spijskaart



b: Een tongetje



c: Sla



d: Hors d'oeuvre



e: Biefstuk



f: Een kopje koffie

Nou, ik heb flinke honger, ik begin maar
met hors d'œuvre^d.

Uitstekend mijnheer, en daarna?

Biefstuk^e—niet te gaar—met gebakken
aardappelen en doperwtjes.

Wilt U ook iets drinken?

Ja zeker, ik heb dorst. En jij drinkt toch
ook wel een glas wijn?

Ja graag, als hij tenminste niet te zuur is.
Ook een halve fles rijnwijn dan, en een
half flesje rode voor mij.

Heel goed mijnheer, en wenst U ook een
dessert?

Een puddinkje voor jou Margriet?

Nee dank je, maar wel graag een
vruchtenlaatje.

Goed, ik ook. En twee koffie/ ober.

Met of zonder melk mijnheer?

Zwart, en graag twee likeur.





1: Negen uur
2: Twaalf uur

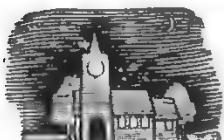
3: Eén uur; dertien uur
4: Zes uur; achttien uur
5: Kwart over acht
6: Half negen
7: Kwart voor negen

Les negentien (19)
Negentienda (19de) les

GETALLEN, TIJD EN DATUM



a: Twaalf uur 's middags



b: Twaalf uur 's nachts

Het is niet moeilijk om in het Nederlands te zeggen hoe laat het is. Om de volle uren aan te duiden, zeggen we: het is één uur³, het is twee uur, het is drie uur, enz. Zo nodig kan men ook, om misverstand te voorkomen, zeggen: negen uur 's morgens, negen uur 's avonds; twaalf uur² 's middags^a, twaalf uur 's nachts^b, enz.

Voor officieel gebruik heeft men een



c: Vijf over acht



d: Tien over acht



e: Tien voor half negen



f: Vijf voor half negen



g: Vijf over half negen



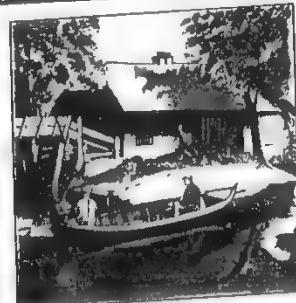
h: Tien over half negen



i: Tien voor negen



j: Vijf voor negen



JUL

zondag	4	11	18	25
maandag	5	12	19	26
dinsdag	6	13	20	27
woensdag	7	14	21	28
donderdag	1	8	15	22
vrijdag	2	9	16	23
zaterdag	3	10	17	24
				31

Les twintig (20)
Twintigste (20ste) les

DAGEN EN MAANDEN.

VRAGEN HOE LAAT HET IS

Kent U de namen van de dagen?

Ja zeker: zondag, maandag, dinsdag, woensdag, donderdag, vrijdag, zaterdag. Laten we veronderstellen, dat het vandaag woensdag is. Welke dag is het dan morgen?

Donderdag.

En overmorgen?

Vrijdag.

Welke dag was het gister?

Dinsdag.

En eergister?

Maandag.

Maandag was ik jarig.

O ja? Mag ik U nog wel feliciteren^b?

Dank U. Dat was dus op de achtste.

Aanstaande maandag is het de vijftiende, en maandag over een week de tweeeéntwintigste. Noemt U me nu de namen van de maanden eens op.

Januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, september, oktober, november, december.

Uitstekend. Kunt U me nu ook zeggen hoe laat het is?

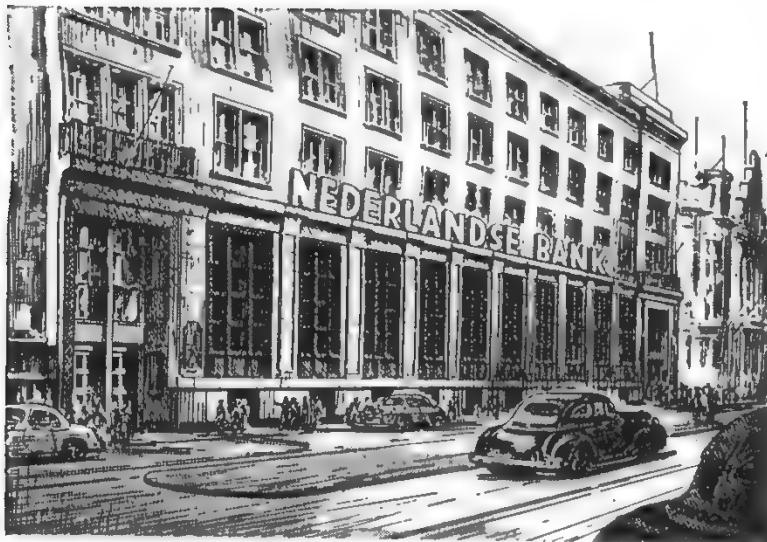
Ik heb het vijf minuten over twee^a, en mijn horloge loopt precies gelijk.



a: Vijf minuten over twee



b: Wel gefeliciteerd!



Les eenentwintig (21)
Eenentwintigste (21ste) les

HET NEDERLANDSE GELD

Nu U Nederlands kunt spreken, zult U op een goede dag zeker wel besluiten, eens met vakantie naar Holland te gaan. Maar vóór U dat doet is het wel goed als U eerst eens iets over het Nederlandse geld leert. Als U niet aan het decimale stelsel gewend bent, zult U het in het begin wel wat vreemd vinden, maar het is zo eenvoudig dat U er al heel gauw geen moeite meer zult hebben.



a: De cent

De munt met de laagste geldswaarde is de



b: De stuiver



c: Het dubbeltje



d: Het kwartje



e: De gulden



f: De rijksdaalder



g: Een bankbiljet van tien gulden

cent. Daarop volgt de stuiver³, die een waarde heeft van vijf cent, het dubbeltje⁴, tien cent, en ten slotte het kwartje⁵, vijfentwintig cent. Bovendien zijn er zilveren munten in omloop ter waarde van een guldene⁶ en een rijksdaalder⁷.

Het papiergeeld bestaat uit bankbiljetten van tien gulden⁸, vijfentwintig gulden, vijftig gulden, honderd gulden, vijfhonderd gulden en duizend gulden.

U ziet, moeilijk is het niet, en als U begint met wat eenvoudige boodschappen te doen en daarbij goed op het kleingeld let, raakt U er binnen een paar dagen wel aan gewend. Als een reep chocola bijv. 20 cent kost, dan betaalt U met twee dubbeltjes, of als U die niet hebt, met een kwartje. In dat geval krijgt U dan een stuiver of vijf centen terug.



Les tweeëntwintig (22)
Tweeëntwintigste (22ste) les

EEN BEZOEK AAN DE BANK

Ik zou graag wat vreemd geld^a willen wisselen.

Zeker mijnheer, dat kan. Wat wilt U gewisseld hebben?

Ik heb wat Franse en Zwitserse franken, dollars, Deense kronen, en nog wat Engels geld ook. Alstublieft . . . wilt U het even natellen^b?

Een ogenblik alstublieft, ik moet even de wisselkoersen opslaan. Zo . . . dat is samen drieënhonderd tweeëenzeventig gulden en dertien cent (ƒ 372.13). Hoe



a: Geld



b: . . . even natellen

wilt U het hebben mijnheer?
Mag ik drieënhonderd gulden in briefjes van vijftig, zeventig gulden in briefjes van tien, en verder kleingeld?
Natuurlijk, mijnheer, alstublieft!
Dank U. Ik had hier ook graag een rekening. Hoe gaat dat precies?
Dat kunt U beter met de directeur bespreken. Aan het eind van de gang vindt U de directiekamer. Ik zal U even laten aandienen.

Goedemiddag. Mijn naam is Van den Heuvel. Ik zou graag een rekening bij U willen openen.

Uitnemend, mijnheer van den Heuvel, hoeveel wilde U storten?

Ik heb hier ƒ 2000, dat zal voorlopig wel genoeg zijn.

U kunt zeker wel een paar referenties opgeven?

Ja zeker, hier hebt U de namen en adressen van twee van mijn vrienden die hier ook een rekening hebben. Is dat voldoende?

O ja, dat is uitstekend; dank U.



c: . . . met de directeur bespreken



1: De brievenbus
2: Het loket

3: Een beambte
4: Een (post)pakket
5: De gleuf
6: Telefooncellen

Les drieëntwintig (23)
Drieëntwintigste (23ste) les

DE POST



a: Een brief



b: Een briefkaart

Postkantoren zijn er in elke stad en ook in bijna ieder dorp. Maar om een gewone brief^a, een briefkaart^b of een klein pakje^c te verzenden, hoeft U niet naar een postkantoor te gaan. Die kunt U in de dichtstbijzijnde brievenbus^{1, d} posten. Als er haast bij Uw brieven is, kunt U ze ook per expresse verzenden. Telegrammen kunt U op elk postkantoor verzenden, en U kunt ze ook telefonisch



c: Een pakje



d: Een brievenbus



e: Een brievenbesteller



f: Drukwerk



g: Luchtpost

opgeven. Brieven naar andere werelddelen verzendt men meestal per luchtpost^g.

De brievenbussen worden overal verscheidene malen per dag gelicht. Ze zijn gemakkelijk te herkennen, want ze zijn rood geverfd. De post wordt bezorgd door een brievenbesteller^e, telegrammen door een telegrambesteller.

Op de afbeelding ziet U een postkantoor. Er zijn verscheidene loketten² in het lokaal. Ervóór staat het publiek, erachter zitten de beambten³. Op de plaat ziet U iemand juist een postpakket⁴ aan de beambte geven ter verzending. Iemand anders vult een telegramformulier in, en aan de rechterkant staat een man die een enveloppe adresseert.

Op de achtergrond ziet U een brievenbus met een gleuf⁵ voor brieven en één voor drukwerk^f. Een heer doet juist een brief in de bus. Daarnaast ziet U twee openbare telefooncellen⁸. Die vindt U op alle postkantoren en in veel straten in de steden.

LES VIERENTWINTIG (24)



1: Het postkantoor
(Amsterdam)

2: De rijweg
3: Het trottoir
4: De lantaarnpaal

5: De tram
6: De boom

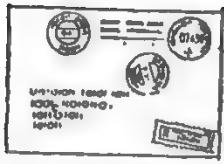
Les vierentwintig (24) Vierentwintigste (24ste) les

IN HET POSTKANTOOR

Pardon mijnheer, kunt U me ook zeggen, hoe ik naar het dichtstbijzijnde postkantoor¹ kan komen?

Nee, het spijt me wel, maar ik ben hier ook niet bekend. Vraagt U eens aan die mijnheer daar, misschien kan die U helpen.

Dank U! Pardon mijnheer, kunt U me zeggen waar het dichtstbijzijnde postkantoor is?



a: Een aangetekende brief

LES VIERENTWINTIG (24)

Ja zeker. Het is niet ver: ik moet zelf ook die kant op, dus als U wilt kunt U wel even met me meelopen, dan zal ik het U wijzen.

O, heel graag, dat is erg vriendelijk van U. Ziet U dat grote, grijze gebouw daar aan de overkant met de brievenbus ervóór? Dat is het postkantoor.

Dank U wel!

Niet te danken.

Ik zou graag een telegram verzenden.

Zeker, mijnheer, hier hebt U een formulier^b. Wilt U hier naam en adres van de afzender invullen?

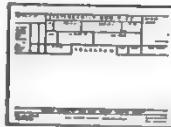
En waar kan ik postzegels^d krijgen?

Aan het loket hiernaast.

Mag ik vijf postzegels van tien cent en vier van vijfentwintig alstublieft? En hoeveel port moet er op deze brieven?

Ik zal ze even wegen. Eh . . . vijfentwintig cent op deze, en vijfenveertig cent op de aangetekende^e.

Alstublieft.



b: Een telegramformulier

J. van Dijk
Utrechtweg 306
Amsterdam C.

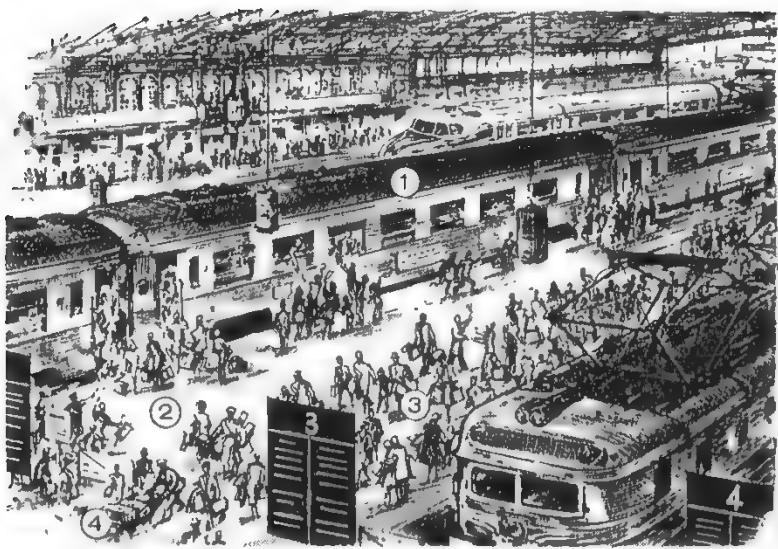
c: Naam en adres



d: Een postzegel



e: Dat is het postkantoor



1: De trein

2: Het perron

3: De reizigers

4: De bagage

Les vijfentwintig (25)
Vijfentwintigste (25ste) les

REIZEN



a: Een fiets



b: Een motorfiets

Er wordt tegenwoordig heel wat gereisd, zowel voor plezier als voor zaken, en met allerlei vervoermiddelen. De fiets^a, het goedkoopste van allemaal, is in Nederland heel populair, en men ziet er dagelijks duizenden mensen fietsen. Langs veel wegen is een afzonderlijk fietspad, dat officieel „rijwielpad“ heet. Een motorfiets^b brengt U wel vlugger op Uw plaats van bestemming, maar dat is ook nog



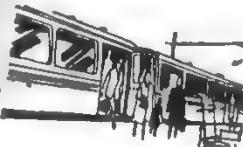
c: Een auto



d: Een schip



e: Een vliegtuig



f: Sommige reizigers stappen uit



g: Andere reizigers stappen in

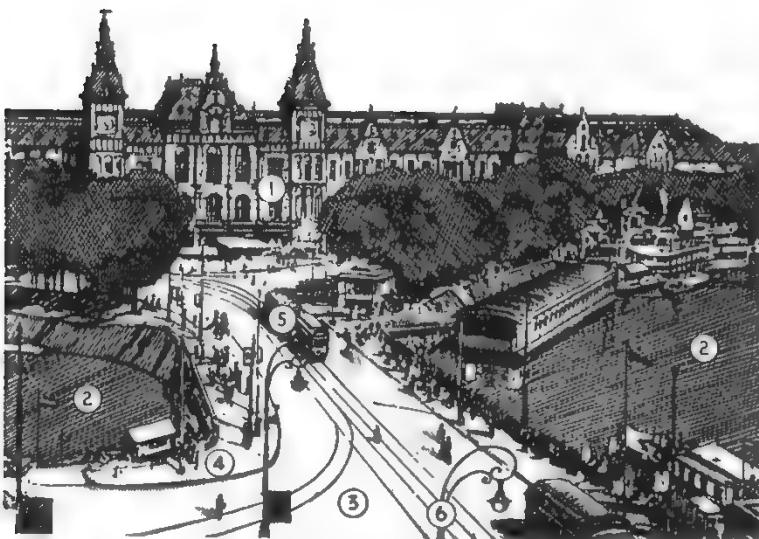


h: Een wachtkamer

tamelijk vermoeid. Daarom reizen veel mensen liever per autobus of auto^c, voor het afleggen van grotere afstanden. Daar wordt men lang niet zo moe van. Grote schepen^d varen over de zeeën van het ene werelddeel naar het andere. Ook per vliegtuig^e kan men naar alle delen van de wereld reizen.

Op het plaatje ziet U een druk station. De trein^f op het tweede perron² staat klaar om te vertrekken. De reizigers kijken uit de ramen naar de mensen, die nog langs de trein lopen te zoeken naar een zitplaats. Op het derde perron staat een trein, die juist is binnengekomen. Sommige reizigers stappen uit^g, andere stappen in^g. Als men niet van tevoren een kaartje heeft genomen, moet men dat aan het loket gaan kopen, waar men dikwijls in de rij moet staan.

Bij de kranten- en tijdschriftenkiosken staan mensen, die wat reislectuur uitzoeken. Bij het bagagebureau verdringen zich reizigers, die hun bagage^h willen afgeven of afhalen. Weer andere gaan naar de wachtkamer^h, waar gewoonlijk verversingen te krijgen zijn, en wachten daar op hun trein.

1: Het Centraal-Station
2: De gracht3: De rijweg
4: Het trottoir
5: De tram
6: De lantaarnpaal

Les zesentwintig (26)
Zesentwintigste (26ste) les

OP HET STATION

Kruier, wilt U voor mijn bagage
zorgen?

Zeker mijnheer, voor welke trein?
Voor de trein van drie vierenvijftig naar
Maastricht. Probeert U een hoekplaats in
een rookcoupé voor me te vinden, en zet
mijn koffers^a maar in het bagagenet^b.
Deze tas^c houd ik bij me.
Komt in orde mijnheer. Welke klas reist U?
Tweede.
Heeft U al een kaartje?



a: Een koffer



b: Het (bagage)net

Nee, nog niet. Waar is het loket?
Ik zal U er even brengen. Zo, hier is het. Ik
wacht wel op U op het perron.
Welk perron?
Het vierde mijnheer.

Een tweede klas Maastricht alstublieft.
Enkele reis of retour?

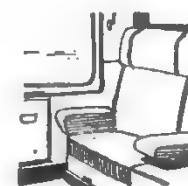
Enkele reis. Moet ik nog ergens
overstappen?
Nee mijnheer, deze trein gaat rechtstreeks
door naar Maastricht.



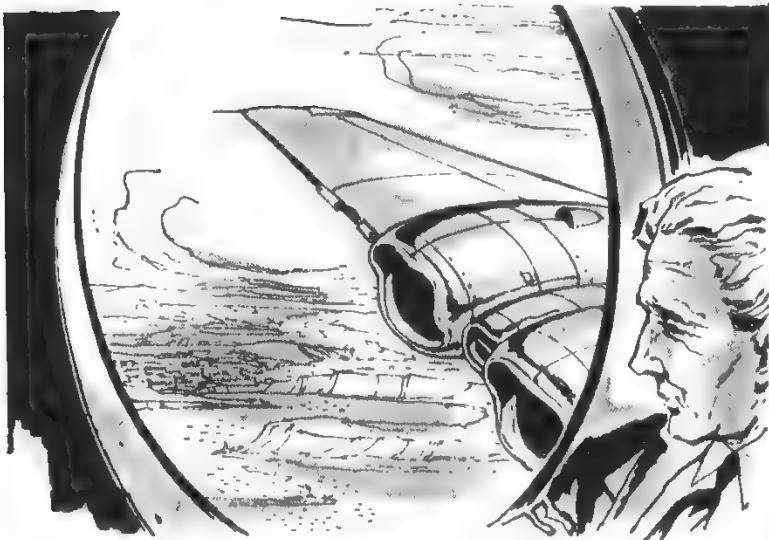
c: Een tas

Hierheen mijnheer, Uw coupé is vlak
achter de restauratiewagen. Ik heb een
hoekplaats^d voor U vrijgehouden, en Uw
koffers liggen al in het net^b.

Mooi zo, dank U wel. En weet U ook, hoe
laat de trein in Maastricht aankomt?
Om zeven uur vijftien, mijnheer.
Uitstekend. Alstublieft.
Dank U wel mijnheer, en goede reis.



d: Een hoekplaats



Les zevenentwintig (27)
Zevenentwintigste (27ste) les

ZEE- EN LUCHTREIZEN



a: De kapitein

Vorige week woensdag heb ik een vriend weggebracht naar de haven. Hij ging naar New York met een van onze grootste schepen, en ik mocht mee aan boord komen om alles eens goed te bekijken. Van het bovendek kon ik de reusachtige kranen zien die de bagage van de passagiers en de lading ophesen, en dan in de ruimen neerlieten.

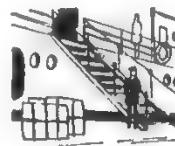
Ik zag ook de bemanning van het schip aan



b: De brug



c: De fluit



d: Een loopplank



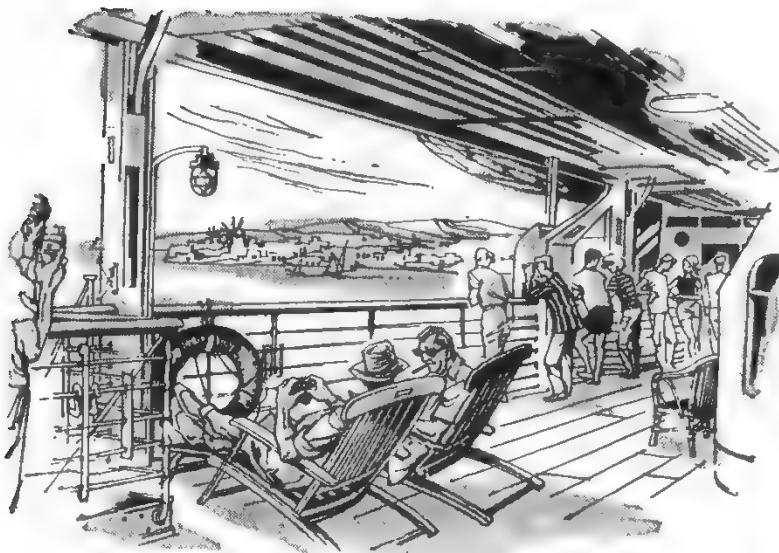
e: Vaarwel



f: Een autobus

het werk. De kapitein^a stond op de brug^b, vanwaar hij de werkzaamheden leidde en bevelen uitdeelde. Plotseling ging de fluit^c, en de bezoekers haastten zich naar de loopplanken^d. Kort daarna zette het schip zich in beweging, en de passagiers leunden over de reling om een laatste vaarwel^e te kunnen toewuiven aan hun vrienden en verwanten die op de kade stonden te kijken. Langzaam verliet het schip de haven, voer langs de kaden en werven, en verdween ten slotte in de verte.

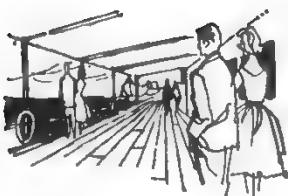
Een paar dagen later moest ik zelf op reis naar Brussel. Aangezien ik haast had, nam ik een vliegtuig. De luchtvaartmaatschappij zorgt voor een speciale autobus^f, die de reizigers naar het vliegveld brengt. Toen we daar aankwamen zagen we al een groot vliegtuig klaarstaan. We gingen aan boord, en vertrokken precies om twaalf uur. Ons vliegtuig bracht ons vlug naar de plaats van bestemming, en na een vlotte landing stapten we uit.



Les achtentwintig (28)
Achtentwintigste (28ste) les

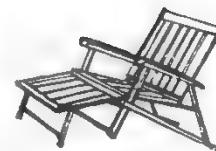
AAN BOORD

Reizigers voor Harwich, hierheen!
Pasoorten klaar houden alstublieft!
Reizigers eerste klas over de loopplank
rechts, tweede links.



a: Aan dek

Ziezo, we zijn aan boord. Zullen we aan
dek^a blijven of naar beneden gaan?
Ik weet het echt niet; ik word zo gauw
zeeziek ...
Maar vandaag zult U daar vast geen last
van hebben, de zee is volmaakt kalm, en



b: Een dekstoel



c: Het Kanaal



d: Een slechte overtocht op zee

het is wel zeker dat we een rustige
overtocht zullen hebben. Ik zal twee
dekstoelen^b hierheen halen, hier in de
zon.

Goed, ik zal het er dan maar op wagen. Ik
hoop dat U gelijk krijgt.

Reist U veel?

Zeereizen vermijd ik zoveel mogelijk, maar
een paar jaar geleden heb ik het Kanaal^c
ook eens moeten oversteken, en dat was
nou niet bepaald een pretje.

Waarom vliegt U dan niet?

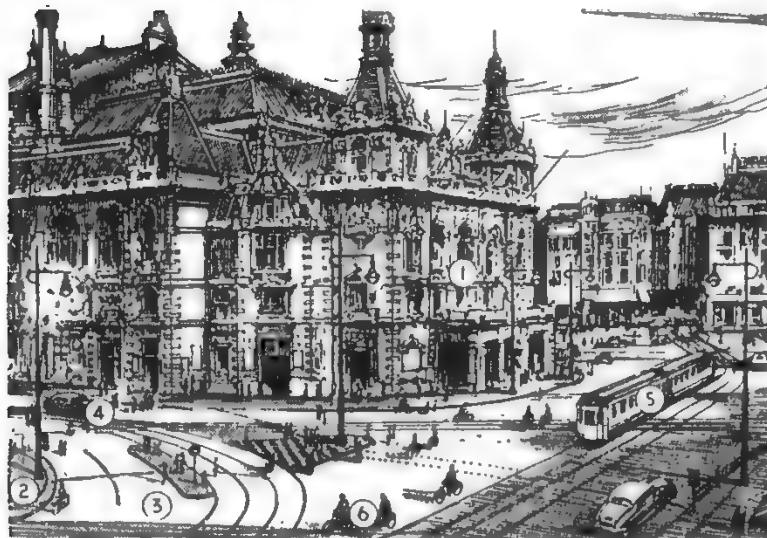
Ja, dat zal ik ook maar eens moeten
proberen. Het kan onmogelijk erger zijn
dan een slechte overtocht op zee^d, en in
elk geval is het veel vlugger voorbij.

Kijk, de kust is al te zien, ziet U wel,
daarginds! Ik geloof dat we ons al klaar
moeten maken om van boord te gaan. Ik
hoop maar, dat we gauw door de douane^e
komen. Hebt U iets aan te geven?

Nee, deze keer niet.



e: De douane



1: Leidseplein met Stadsschouwburg

2: Het trottoir
3: De rijweg
4: Een auto5: Een tram
6: Fietsen

Les negenentwintig (29)
Negenentwintigste (29ste) les

EEN STRAAT IN AMSTERDAM



a: De Leidsestraat

We zijn hier in de Leidsestraat^a, een van de drukste straten van Amsterdam. Aan beide kanten van de straat zien we grote en kleine winkels^b, kantoren en restaurants. De voetgangers op de trottoirs² bekijken de mooie etalages. Op de rijweg³ zien we een ononderbroken stroom van auto's⁴, taxi's, trams⁵ en vrachtauto's⁶, en bovendien natuurlijk honderden fietsen⁶, zoals bijna overal in Nederland.



b: Een winkel



c: Een vrachtauto



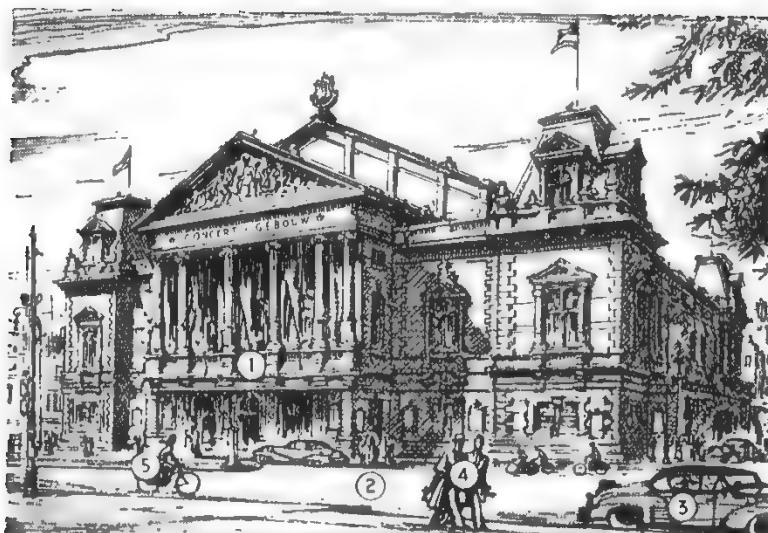
d: Een verkeersagent



e: Een lantaarnpaal



f: Een elektrische lamp



1: Het Concertgebouw

2: De rijweg
3: Een auto4: Voetganger
5: Een fiets

Les dertig (30)
Dertigste (30ste) les

HOE MEN DE WEG VRAAGT

Pardon mijnheer^a, kunt U me ook zeggen, hoe ik naar het Concertgebouw moet komen?

O, dat is een heel eind hier vandaan. U doet het beste, de tram^b te nemen.

Welke lijn moet ik dan hebben?

Ik weet het niet zeker; vraagt U het liever aan die politieagent daar, die zal het U misschien wel kunnen zeggen.

Dank U.



a: Pardon mijnheer

Goedemorgen. Kunt U me zeggen welke tram ik moet hebben voor het Concertgebouw?

Zeker mijnheer, lijn drie. Die stopt bij die halte daar aan de overkant. Vraagt U de conducteur maar, om U even te waarschuwen.

Dank U wel.

Gaat deze tram naar het Concertgebouw conducteur?

Ja zeker mijnheer, hij stopt vlak voor het Gebouw.

Wilt U me dan waarschuwen als ik uit moet stappen?

Ja, mijnheer . . . Doorlopen alstublieft! . . . Allemaal voorzien? Concertgebouw volgende halte! Waar is die mijnheer van het Concertgebouw?

Hier, conducteur.

U bent er mijnheer.

Dank U wel.



b: De tram



1: Een gracht

2: Een rondvaartboot

3: De kade

4: Een boom

5: Een kerk

Les eenendertig (31)

Eenendertigste (31ste) les

EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

a: Het Koninklijk Paleis
en de Nieuwe Kerk

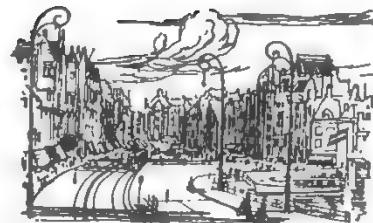
b: De Kalverstraat

Als U maar een paar dagen in Amsterdam kunt doorbrengen, dan hebt U natuurlijk geen tijd genoeg om alle bezienswaardigheden te bekijken. U doet het dus het beste van tevoren uit te maken, wat U het meest interesseert.

Als ik U was zou ik op de Dam beginnen. Daar vindt U het Koninklijk Paleis^a, met rechts daarvan de Nieuwe Kerk^a. Dan loopt U de Kalverstraat^b door, de meest bekende winkelstraat. Daar kunt U meteen het



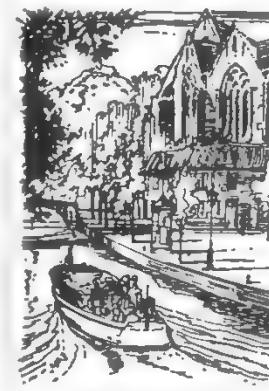
c: Het Begijnhof



d: Het Rokin



e: De Oudemanhuispoort

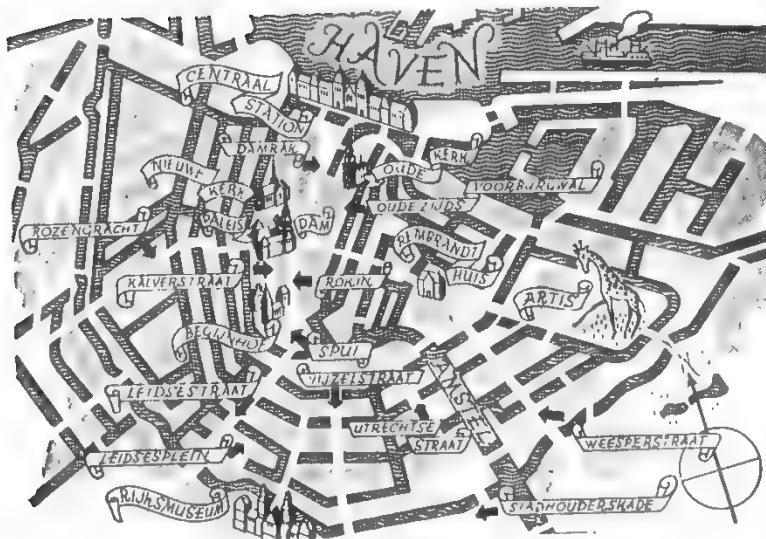
f: Oudezijds Voorburgwal
en de Oude Kerk

g: Een rondvaartboot

veertiende-eeuwse Begijnhof bekijken. Vandaar door het Spui, over het Rokin^d, en zo naar de Oudemanhuispoort^e. En zoekt U daarna de Oudezijds Voorburgwal eens op. Daar staat de Oude Kerk^f, die in het jaar dertienhonderd gebouwd is: die is erg de moeite waard.

Waarom zou U niet een tochtje maken met een van de vele rondvaartboten^{g, s}? Dan ziet U de oude grachten¹, en die vormen een heel belangrijk deel van het Amsterdamse stadsbeeld, waar U op deze manier een uitstekende indruk van krijgt. Als U wilt, kunt U de havens op dezelfde prettige manier gaan bekijken.

Natuurlijk is er in Amsterdam ook ruimschoots gelegenheid tot het bezoeken van schouwburgen, bioscopen, musea, enz., en als U van muziek houdt, probeert U dan vooral een kaart te krijgen voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.



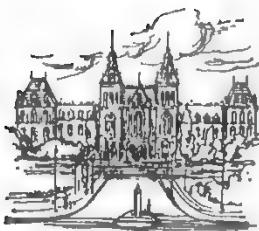
Les tweeëndertig (32)
Tweeëndertigste (32ste) les

PLANNEN MAKEN

En wat gaan we nu vandaag doen,
kunnen we niet wat schilderijen gaan
bekijken?

Ja zeker, dat wou ik U net voorstellen.
Laten we dan maar eerst naar het
Rijksmuseum^a gaan. Dat is op de
Stadhouderskade.

Zouden we vanmorgen ook nog het
Rembrandthuis^b kunnen gaan zien?
Natuurlijk wel, maar dan zullen we onze
tijd hard nodig hebben. Het spijt me dat
U niet wat langer hier kunt blijven



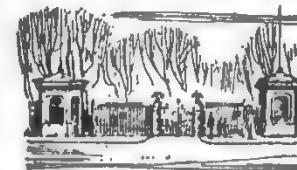
a: Het Rijksmuseum



b: Het Rembrandthuis



c: Moderne bouwstijl



d: Artis



e: Wilde dieren



f: Reptielen

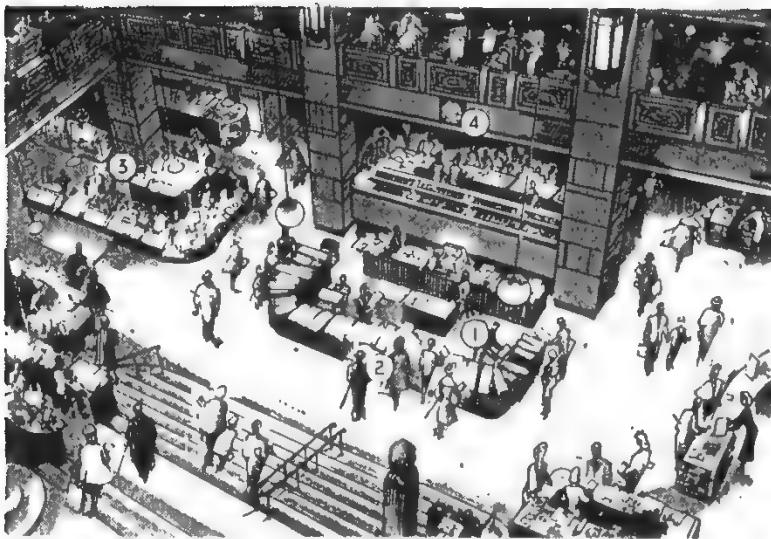
Mij ook. Maar ik ben nu al van plan zo
gauw mogelijk terug te komen.

Wel, het doet me plezier dat onze stad U zo
goed bevalt. Als U zin hebt, kunnen we
vanmiddag nog wel met de tram naar
Amsterdam-Zuid gaan: daar kunt U een
goede indruk krijgen van onze moderne
bouwstijl^c.

Prachtig! Neemt dat de hele middag in
beslag of is er nog wat tijd over om iets
anders te doen?

We zouden ook nog best naar Artis^d
kunnen gaan om de wilde dieren^e, vogels
en reptielen^f te gaan zien. Er is daar ook
een heel mooi aquarium en een gezellig
restaurant, waar we buiten op het terras
thee kunnen drinken.

Hè ja, dat lijkt me een uitstekend idee.

1: Een verkoper
2: Klanten3: Een afdeling
4: De klok

Les drieëndertig (33)
Drieëndertigste (33ste) les

DE GROTE WARENHUIZEN

Ik ben vandaag in een van de grote warenhuizen geweest, en heb er heel wat uren doorgebracht met rondwandelen van de ene afdeling³ naar de andere, om eens te zien wat er zoal te krijgen was. Ik gebruikte de lift of de roltrap^a om naar boven of naar beneden te gaan.

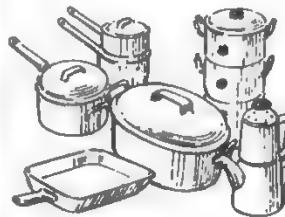
Ik bekeek de afdelingen voor glas en aardewerk^b, stoffen, kleren, schoenen, huishoudelijke artikelen^c, speelgoed,



a: De roltrap



b: Glas en aardewerk



c: Huishoudelijke artikelen



d: De boekenafdeling



e: Het restaurant



f: Zeeuwse klederdracht



Les vierendertig (34)
Vierendertigste (34ste) les

WINKELEN

Kunt U me ook zeggen waar de handschoenafdeling is?
Daarginds, mevrouw, naast de stoffenafdeling.
Ik had graag een paar handschoenen^a.
Zeker mevrouw, wat zoekt U? Leer of suède . . . , en in welke kleur en maat?
Tamelijk donkerblauw leer graag, ik geloof maat zes-en-een-half. Maar ik weet het niet zeker; wilt U even meten?
Zes-en-een-kwart zal beter zijn mevrouw.
Wat denkt U van deze? Ik kan ze U



a: Een paar handschoenen



b: De schoenafdeling



c: Een wandelschoen



d: Een schoen met een hoge hak



e: De hoedenafdeling

aanbevelen, het is een uitstekende kwaliteit.

Wat kosten ze?

Zeventien gulden vijftig.

Goed, dan deze maar. En waar kan ik de schoenafdeling^b vinden?

Hier rechts mevrouw, vlak achter de hoedenafdeling^c.

Wat moet het zijn mevrouw, leer of suède?

Ik zoek een blauw kalfsleren

wandelschoen^d met platte hakken. Ik vind schoenen met hoge hakken^d wel mooi, maar ze zijn helemaal ongeschikt voor wandelen buiten.

Ja, dat is zo. Hoe vindt U deze dan? Ik denk dat de maat ook wel goed zal zijn.

Ja, dat is precies wat ik zoek. Laat ik die maar eens aanpassen. Hm, ze zitten wel geschikt. Ze knellen een beetje aan de tenen, maar ze zullen in het dragen wel wat uitrekken. Goed, dit paar dan maar. Uitstekend mevrouw. Wilt U aan de kassa betalen? Uw pakje krijgt U hier.



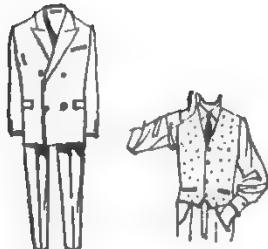
1: De kleermaker

2: Een jas
3: Een broek

4: De stof

Les vijfendertig (35)
Vijfendertigste (35ste) les

DAMES- EN HERENKLEDING

a: Een pak
b: Een vest

Gisterenmorgen ben ik naar mijn kleermaker¹ geweest om een nieuw pak^a te bestellen: jas², vest^b en broek^{3, c}. Eigenlijk heb ik ook een nieuwe overjas³ nodig want mijn oude is tamelijk versleten, maar die uitgave is me op het ogenblik te groot. Ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas^d aangeschaft.

Mijn kleermaker heeft een ruime keus van stoffen⁴, en ik heb er een uitgezocht die



c: Een broek



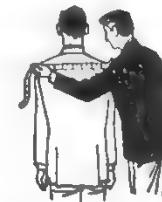
f: Een bontmantel



g: Een mantelpak



d: Een regenjas



e: De coupeur heeft me de maat genomen

me heel geschikt lijkt voor mijn doel. De coupeur heeft me de maat genomen^e en me gevraagd, over twee weken te komen passen. Dan zullen er waarschijnlijk nog een paar kleine veranderingen aangebracht moeten worden en dan merkt hij meteen de plaats voor zakken, knopen en knoopsgaten. Daarna zal ik nog wel eens terug moeten komen om te passen, om zeker te zijn dat het pak helemaal goed zit.

Mijn vrouw heeft zich deze week ook wat nieuwe kleren aangeschaft. Ze heeft een bontmantel^f gekocht en een mantelpak^g. Met een bijpassende zijden blouse^h heeft ze nog geen geluk gehad, maar ze zegt dat ze een mooie, heel moderne hoed gevonden heeft om bij haar mantelpak te dragen.



h: Een blouse



1: De dameskleermaakster 2: Een spiegel

Les zesendertig (36)
Zesendertigste (36ste) les

BIJ DE KLEERMAKER^a

Goedemorgen! Ik heb een pak voor het najaar nodig, niet te licht van kleur en niet te zwaar.

Ik zal U eens wat stoffen laten zien mijnheer. Hoe vindt U deze^b?

Nee, die is veel te licht voor de herfst. Ik had liever een wat donkerder en zwaarder stof.

Wat denkt U hier dan van?

O ja, die is veel beter. Wat kost een pak daarvan?



a: De kleermaker



b: Hoe vindt U deze stof?

Dit komt U op drieënhonderd gulden mijnheer, maar het is dan ook een bijzonder goede kwaliteit, gegarandeerd zuivere wol.

Nou, dat is me eigenlijk wel wat duur. Ik dacht niet meer dan tweehonderdvijftig gulden te besteden.

U kunt natuurlijk ook wel iets goedkopers krijgen, maar dan is de kwaliteit van de stof ook weer minder goed.

Ja, dat begrijp ik. Goed, maakt U dit pak dan maar.

U zult er heus geen spijt van hebben mijnheer.

MEVROUW KOOPT EEN JURK

Ik had graag een warme, wollen jurk^c. Graag, mevrouw, wilt U even in de paskamer gaan? Hoe vindt U deze? Het is ons allernieuwste model, pas binnengekomen.

Hm, ja, wel een aardig model, maar die kleur geel staat me niet zo goed.

Wat denkt U dan van deze? U kunt hem in verschillende kleuren krijgen: lichtgroen, donkerbruin of zwart.

Dan zou ik de zwarte graag even willen passen. Ja, deze staat me goed vind ik, maar de rok is wat lang.

Ik zal de coupeuse even roepen, die kan dan de rok een paar centimeter korter maken. Dat kunt U gerust aan ons overlaten.



c: Een jurk



1: De etalage

2: Pijpen

3: Kistjes sigaren

4: Doosjes sigaretten

Les zevenendertig (37)
Zevenendertigste (37ste) les

DE SIGARENWINKEL

Als iemand mij vroeg welke etalages¹ ik nu wel het aardigste vind, dan zou ik daar niet zo makkelijk een antwoord op kunnen geven. Maar ik geloof toch wel dat de etalages van de sigarenwinkels mij het meest aantrekken. Niet omdat ik een zware roker ben: maar die bont gekleurde doosjes⁴, blikjes en pakjes sigaretten, de mooie kistjes sigaren^{3, a}, en de glanzende pijpen^{2, b} zien er zo aanlokkelijk uit!



a: Een kistje sigaren



b: Pijpen



d: Sigaretten



e: Een aansteker



f: Sigaren



g: Een sigarettenkoker



c: Tabakszakken

Voor pijprokers is er een ruime sortering pijptabak uitgestald. Sigaren^f zijn er in elke prijsklasse, en wie een sigaret^d prefereert kan kiezen tussen Amerikaanse, Engelse, Turkse of Egyptische sigaretten.

Lucifers zijn wel goed en goedkoop, maar de meeste mensen gebruiken tegenwoordig toch een aanstekere^e. In de etalages van de sigarenwinkels vindt men ook tabakszakken^c, sigaren- en sigarettenkokers^g, sigarettepijpjes^h, asbakken en wat een roker verder nog nodig mag hebben.

U ziet dus wel, dat een Hollandse sigarenwinkel heel anders is dan die in sommige andere landen, waar men vaak niet alleen tabaksartikelen verkoopt, maar ook kranten, tijdschriften, schrijfpapier, enveloppen, inkt, pennen en vulpennenⁱ, potlodenⁱ, en dikwijs ook allerlei lekkers.



h: Een sigarettepijpe

i: Een vulpen
en een potlood



1: De winkelier

2: Sigaretten
3: Lucifers

4: Pijpen
5: Sigaren

Les achtendertig (38)
Achtendertigste (38ste) les

IK KOOP SIGARETTEN

Goedemiddag! Ik wou graag wat sigaretten hebben.

Wat voor soort moet het wezen, mijnheer:
Amerikaans, Virginia, Turks of Egyptisch?

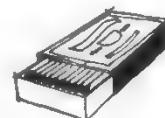
Ik ken de merken hier nog helemaal niet.
Geeft U me maar een pakje^a van twintig van elk. Welke raadt U me aan?
Deze vier kan ik U aanbevelen. Ze zijn niet duur en toch heel goed. Bovendien zijn



a: Een pakje sigaretten



b: Ze irriteren de keel



c: Een doosje lucifers



d: Pijptabak

ze tamelijk zacht en ze irriteren de keel^b niet.

Goed, dan zal ik die maar eens proberen.
En mag ik ook twee doosjes lucifers^c?
Alstublieft mijnheer. Geen pijptabak^d? Die hebben we in pakjes en in blikjes.
Nee dank U. Ik rook nooit een pijp⁴.
Misschien nog wat goede sigaren⁵?
Hoeveel zijn ze?

We hebben ze in verschillende prijzen:
deze kost bijvoorbeeld maar dertig cent en die is werkelijk heel goed als U van een niet te zware sigaar houdt.

Zo, dat valt me werkelijk erg mee. Geeft U me d'r daar dan maar vijf van.

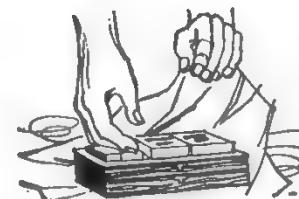
Anders niets mijnheer?

Nee dank U. Dat is alles.

Zal ik het even voor U inpakken^e mijnheer?

Ja graag, dank U.

Alstublieft mijnheer.



e: Zal ik het inpakken?

1: *De kapper*2: *Een klant*
3: *Een bediende*4: *De bank*
5: *Een krant*

Les negenendertig (39)
Negenendertigste (39ste) les

BIJ DE KAPPER

De kapper¹ speelt tegenwoordig een belangrijke rol in ons leven. De mannen moeten hun haar^a laten knippen, en als ze een baard^b of snor^c dragen, moet die telkens bijgeknipt worden. Velen laten zich ook scheren. De dames laten hun haar knippen, permanenten, wassend^d en watergolven.

Op de afbeelding ziet U een kapperszaak.
De kapper is juist bezig, het haar van een

a: *Het haar*b: *Een baard*c: *Een snor*d: *Men laat het haar wassen*e: *Ik scheer me altijd zelf*f: *Een veiligheidsscheermes*g: *Een elektrisch scheerapparaat*



a: Manicuren

Les veertig (40)
Veertigste (40ste) les

EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

Goedemorgen mijnheer! Waarmee kan ik U van dienst zijn?

Knippen, scheren en manicuren^a alstublieft. Gaat U even zitten mijnheer, U hoeft niet lang te wachten. Zo, nu bent U aan de beurt. De manicure is over een paar minuten vrij, en ondertussen zal ik maar eerst Uw haar knippen. Wilt U het kort^b, of alleen bijgeknipt?

Het moet lang genoeg zijn om er een scheiding^c in te kunnen trekken.

Uitstekend mijnheer . . . Is het zo goed mijnheer?



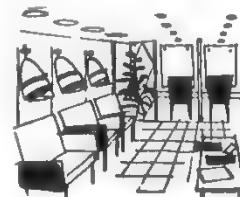
b: Kort geknippt



c: Een scheiding



d: Een beetje dun



e: Een damesafdeling

Ja, zo is het uitstekend. Dank U. Uw haar is tamelijk droog mijnheer, en ook al een beetje dun^d. Een friction, mijnheer? Daar zou het flink van opknappen.

Goed, doet U dat dan maar. Nu nog scheren.

Maar voorzichtig alstublieft: ik heb een erg tere huid.

Maakt U zich maar niet ongerust, ik heb nog maar één keer een klant gesneden, en dat was zijn eigen schuld: hij bewoog plotseling zijn hoofd. Ziezo mijnheer, dat is ook al weer gebeurd.

Mooi zo, dank U wel. U heeft hier ook een damesafdeling^e geloof ik? Ik zou graag een afspraak voor mijn vrouw maken, voor morgenmiddag. Ze wil een permanent hebben.

Een ogenblik, ik zal het even nakijken. Ja, dat kan mijnheer. Zou vier uur haar schikken?

Ja, uitstekend.

Hoe is de naam?

Mevrouw van der Steen. Ze zal precies om vier uur hier zijn.





1: Het voorjaar (de lente)



2: De zomer

3: De herfst (het najaar)

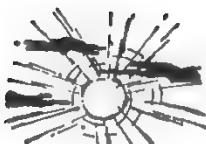
4: De winter

Les eenenveertig (41)

Eenenveertigste (41ste) les

DE JAARGETIJDEN

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld, namelijk lente of voorjaar¹, zomer², herfst of najaar³, en winter⁴. In het voorjaar komt er weer nieuw leven in de natuur. Struiken en bomen krijgen jong blad en knoppen, en elke dag wordt het wat warmer. De zon^a schijnt dikwijls aan een blauwe hemel, en overal zingen de vogels^b. De boeren^c beginnen de grond om te ploegen om koren te kunnen zaaien, en de tuinders werken met schoffel en hark op het land om de grond



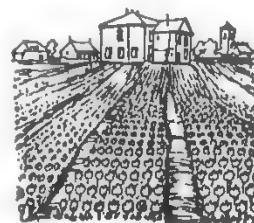
a: De zon



b: Vogels



c: Een boer



d: De bollenvelden

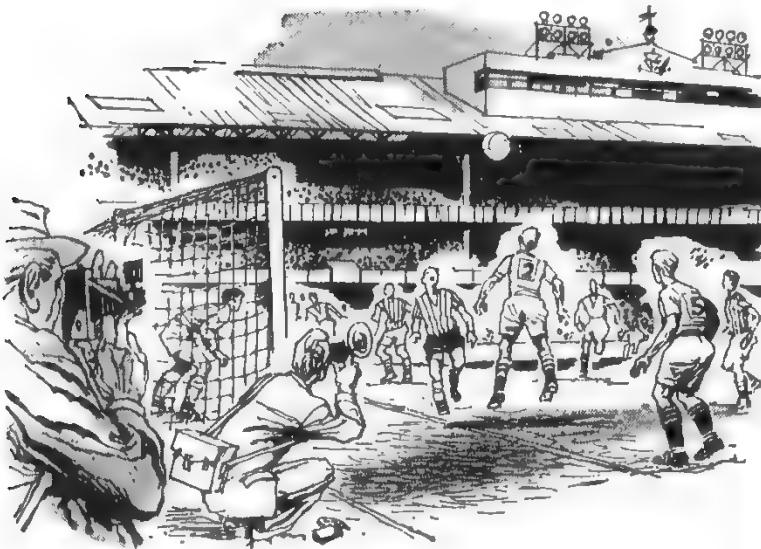


e: Een schoof

geschikt te maken voor het verbouwen van groenten. Achter de duinen ziet men de bollenvelden^d met hun bonte kleuren. Dan komt de zomer, en daarmee de oogsttijd. De zon staat hoger, en het wordt steeds warmer; soms is het bepaald heet. De boeren hebben het nu erg druk, en werken van de vroege morgen tot de late avond op het land. Het gras moet gemaaid en gedroogd worden terwijl het mooi weer is, en het koren gemaaid en aan schoven^e gezet. Maar soms is de lucht ook met donkere wolken bedekt, en dan komt er dikwijls onweer, wat heel wat schade aan de gewassen kan toebrengen.

De herfst is de tijd voor de fruitorst. De dagen worden korter, de nachten kouder. De bladeren aan de bomen verkleuren en beginnen te vallen. De lucht is nu dikwijls grijs, en vaak valt de regen in stromen.

Als het winter wordt, kunnen we niet meer zoveel buiten zijn: daar is 't te koud voor. We moeten er nu op rekenen dat er mist, ijs en sneeuw kan komen. De koude noordenwind heeft alle blaren van de bomen gerukt.



Les tweeënveertig (42)
Tweeënveertigste (42ste) les

S P O R T E N S P E L

Aan welke sport wordt tegenwoordig het meest gedaan in Nederland?

Dat is niet zo makkelijk te zeggen, maar ik denk haast wel, dat voetbal toch het meest gespeeld wordt. Korfbal, hockey^a, cricket en atletiek zoals hardlopen^b, hoog-^c en vórspringen^d, zijn ook heel populair. In de zomer wordt er ook vrij veel getennist, en in sommige streken paardgereden. Hier en daar zijn ook golfterreinen en renbanen. En dan is er natuurlijk de watersport!



a: Hockey



b: Hardlopen



c: Hoogspringen



d: Vórspringen



e: Zwemmen



f: Roeien



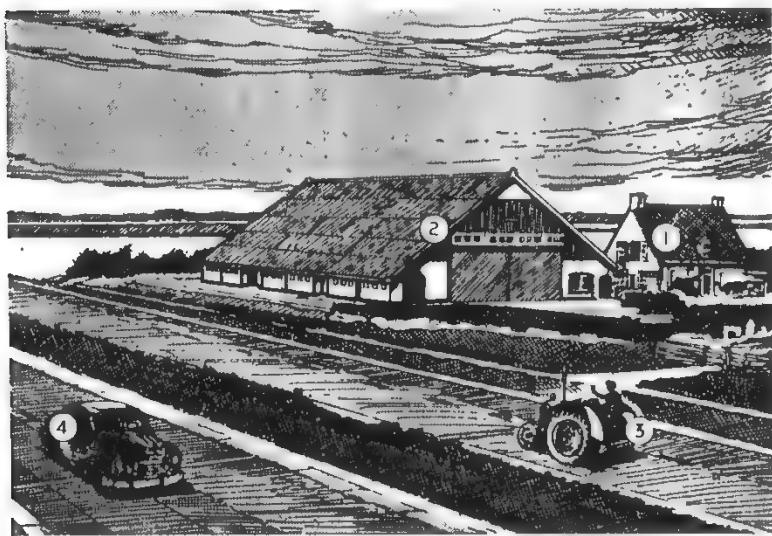
g: Skiën



h: Sleéen



i: Schaatsen rijden



1: Een boerderij

2: Een schuur
3: Een tractor

4: Een auto

Les drieënveertig (43)
Drieënveertigste (43ste) les: *Eerste deel*

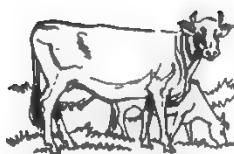
EEN VAKANTIE OP HET PLATTE LAND

Als kind bracht ik de zomervakanties door bij een oom, die een grote boerderij¹ heeft.

Mijn oom fokt allerlei dieren, en dat brengt natuurlijk heel wat werk mee. Er moeten stallen worden schoongemaakt, de paarden^a moeten worden gevoerd en geroskamd, en 's morgens en 's avonds moeten de koeien^b gemolken worden. Dan zijn er de jonge dieren zoals kalveren^c, lammeren^d en biggen^e die veel



a: Een paard



b: Koeien



c: Een kalf



d: Schapen en lammeren



e: Varkens en biggen



f: Een haan en een kip



g: Kalkoenen

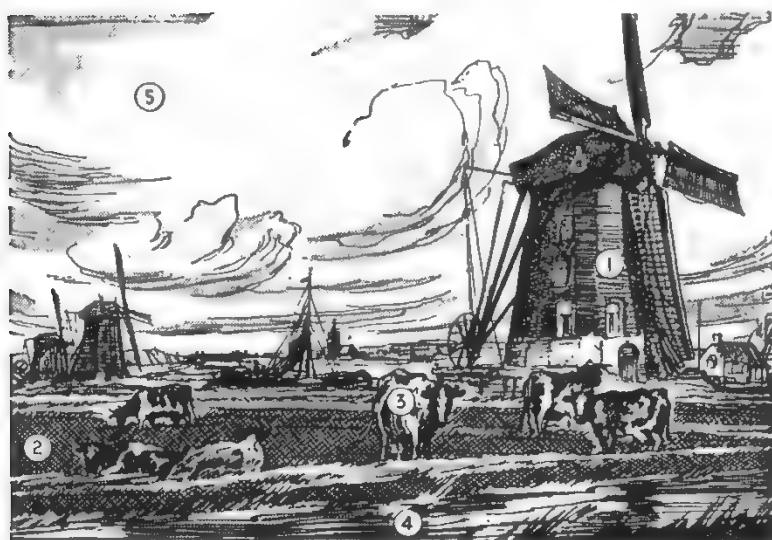


h: Een ploeg

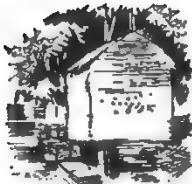
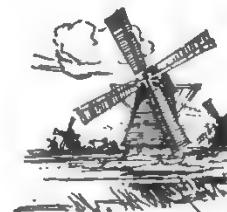
zorg nodig hebben. Geiten, schapen^d en varkens^e moeten gevoerd, en op gezette tijden naar de markt gebracht en verkocht worden.

Ik was in geen jaren op de boerderij geweest, en toen ik er een paar weken geleden weer een bezoek bracht, vond ik alles volkomen veranderd. Het was er allemaal wel veel schoner en netter, maar ook lang niet zo schilderachtig. Vroeger liepen de haan^f, de kippen^g met hun kuikens, en de kalkoenen^h, vrij op het erf rond, maar nu zijn ze in keurige schuren² ondergebracht.

De sloot die langs de boerderij liep was ook verdwenen, en daarmee de eenden en woerden, ganzen en ganzerikken. Zelfs het melken wordt nu machinaal gedaan, en een tractor³ neemt dikwijls de plaats in van mensen of dieren. Toch wordt de ploeg^h in Holland nog wel door paarden getrokken—maar dat wordt steeds zeldzamer. Natuurlijk is het leven van een boer nu wel heel wat makkelijker, maar de boerderij heeft voor mij toch een groot deel van zijn bekoring verloren.

1: *De molen*2: *De wei*3: *De koe*4: *De sloot*5: *De hemel**Tweede deel***HET WERK OP DE BOERDERIJ**

Hoe laat moest je opstaan als je bij je oom op de boerderij logeerde?
 Om ongeveer zes uur.
 Dat lijkt me nogal vroeg. Of werkte je soms mee?
 Nou en of, en heel graag ook. Meestal was het hooi^a al binnengehaald als ik kwam, en de graanoogst juist begonnen.
 Wat deed je als het slecht weer was?
 O, dan was er altijd wel hout te hakken^b, of landbouwgereedschap na te kijken en zo nodig te repareren. Van het laatste

a: *Het hooi*b: *Hout hakken*c: *Een molen*

heb ik geen verstand, maar ik kon wel allerlei onderdelen smeren als ze dat nodig hadden. Ook hielp ik mijn oom wel eens in de molen^c.

Ik wist niet dat hij ook een molen had. Wat gebeurt er als er geen wind is, dan kan hij zeker ook niet malen?

Natuurlijk wel: dan worden eenvoudig de motoren ingeschakeld. De tijd, toen alleen de wieken de molenstenen in beweging konden brengen is al heel erg lang geleden.

Had je nooit eens een vrije dag als je op de boerderij logeerde?

Ik kon er net zoveel of zo weinig werken als ik zelf wou. Ik ging dan ook dikwijls een dagje vissen^d of wandelen om van de mooie omgeving te genieten. Maar over het algemeen werkte ik toch liever mee.

d: *Ik ging vissen*



1: De zee; het water

2: Het strand

3: Badgasten

Les vierenviertig (44)
Vierenveertigste (44ste) les: Eerste deel

AAN HET STRAND

Als U van de zee¹ houdt moet U bepaald eens een paar dagen in een Nederlandse badplaats gaan doorbrengen. Er zijn badplaatsen langs de hele westkust van Holland, op de Zeeuwse eilanden en de Noordzee-eilanden, en bij allemaal vindt U duinen en een mooi zandig strand². Daar is het 's zomers vol strandstoelen^a, tenten^b en ligstoelen^c.



a: Een strandstoel

Op de plaat ziet U badgasten³ in de zon



b: Een tent



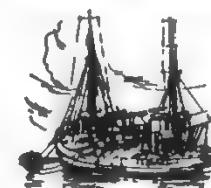
c: Zandkastelen



d: Een scheelp



e: Pootjebaden



f: Een vissersschuit



g: Een ligstoel

liggen om zich bruin te laten branden, en andere die met een grote bal spelen. Voor kinderen is er niets heerlijkers dan met zand te spelen, vooral als er ook nog water¹ bij de hand is. Ze bouwen zandkastelen^c met dikke muren en grachten eromheen, maar als de vloed opkomt worden die al gauw weggespoeld. Ook schelpend zoeken is een geliefd tijdverdrijf, en men kan al van verre het juichen en roepen horen van kinderen, die aan het pootjebaden^e zijn.

Een van de heerlijkste dingen die je kunt doen, is een tochtje op zee te maken met een vissersschuit^f, maar alleen als de zee kalm is.

Voor vogelliefhebbers is een vakantie op een van de Noordzee-eilanden wel het meest aantrekkelijk. Ze zullen daar namelijk behalve de gewone genoegens van een badplaats, ook uitgestrekte vogelreservaten vinden, waar duizenden zeevogels hun broedplaats hebben. Vooral Tessel en Terschelling zijn daarom beroemd.



Tweede deel

VAKANTIEPLANNEN

Wat voor vakantieplannen hebben jullie dit jaar?

We hebben nog niets besloten. We zouden graag naar het buitenland willen, maar mijn vrouw kan de kinderen niet alleen laten, en ze zijn nog te jong om mee te gaan. Wat ben jij van plan?

Wij gaan naar zee¹, tenminste een deel van de vakantie. Daarna ga ik alleen met mijn vrouw een autotocht maken. Als het enigszins kan, trekken we er ieder jaar een poosje met z'n tweeën



a: Aan het strand



b: Badpakjes

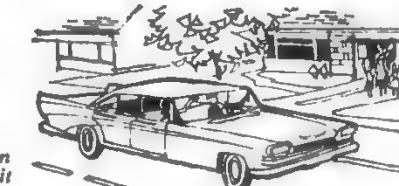


c: Een schopje



d: Een emmertje

e: We trekken er met z'n tweeën tussenuit



tussenuit.

Wie zorgt er dan voor de kinderen? We hebben een hele betrouwbare kinderjuffrouw, en het is heel wat beter voor de kinderen om in hun badpakjes^b aan het strand^a te spelen dan om dagenlang in een auto te zitten.

Waar gaan jullie gewoonlijk heen? We gaan elk jaar naar een andere badplaats om wat afwisseling te hebben voor mijn vrouw en mij. Voor de kinderen maakt het weinig verschil: de hoofdzaak is, dat ze een mooi strand hebben waar ze met hun schopjes^c en emmertjes^d kunnen spelen en in het water rondspartelen.

Logeren jullie meestal in een hotel of een pension?

Voor dit jaar hebben we een gemeubileerd huis gehuurd. Wacht eens! We hebben daar meer dan genoeg ruimte, dus waarom gaan jullie niet met ons mee?

Dat is een schitterend idee! Ik zal het direct met m'n vrouw bespreken, om eens te horen wat zij ervan denkt.

Ja, overleg het maar eens, en laat me dan zo gauw mogelijk even weten wat je doet.

1: *De carrosserie*2: *De motorkap*3: *Het wiel*4: *De radiator*5: *De pomp*6: *Een bediende*

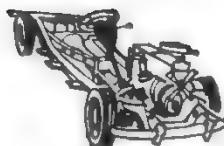
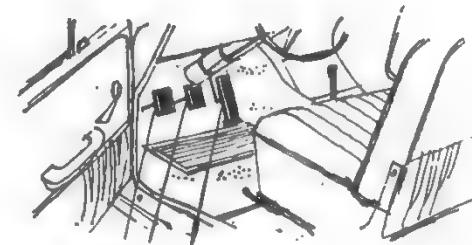
Les vijfeneenveertig (45)

Vijfeneenveertigste (45ste) les: *Eerste deel*

DE AUTO

a: *Het reservewiel*b: *De krik*

Als U van plan mocht zijn een autotocht door Nederland te maken, moet U er goed aan denken dat men in Nederland rechts houdt, en links inhaalt. In sommige steden en dorpen is een maximumsnelheid vastgesteld, en die mag U natuurlijk nooit overschrijden. U moet ook overal goed op de verkeersborden letten, en nooit Uw auto parkeren op plaatsen, waar dat verboden is.

c: *Het chassis*d: *Een band*e: *Het stuur*f: *De voorruit met ruitewissers*g: *Het instrumentenbord*h: *De koppeling*i: *De voetrem*j: *Het gaspedaal*



a: ... tegen een lantaarnpaal aan

Tweede deel

MOEILIJKHEDEN MET DE AUTO

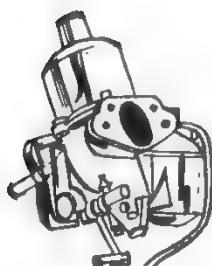
Wilt U mijn wagen eens nakijken? Ik weet niet wat ermee aan de hand is, maar ik heb er al een poosje wat moeite mee. Ik heb de bougies^b schoongemaakt en de ontsteking en de carburator^c nagekeken, maar dat schijnt allemaal in orde te zijn.

Nou, het lijkt me het beste, dat U de wagen maar hier laat mijnheer, dan kan een monteur er eens naar kijken. Komt U over een uurtje dan eens horen.

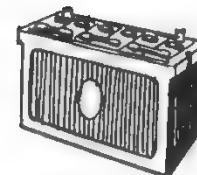
En . . . heeft U de fout kunnen vinden? Ja zeker, het is niks ernstigs gelukkig: er is een lek in de benzineleiding, en die kan zonder enige moeite vernieuwd worden. Wel, ik ben blij, dat dat alles is. Wilt U dan ook, nu de wagen toch hier is, de accu^d laden, de motorolie verversen en het chassis doorsmeren? Bovendien moet de reserveband geplakt en de bandenspanning gecontroleerd wordene.



b: Een bougie



e: De carburator



d: De accu

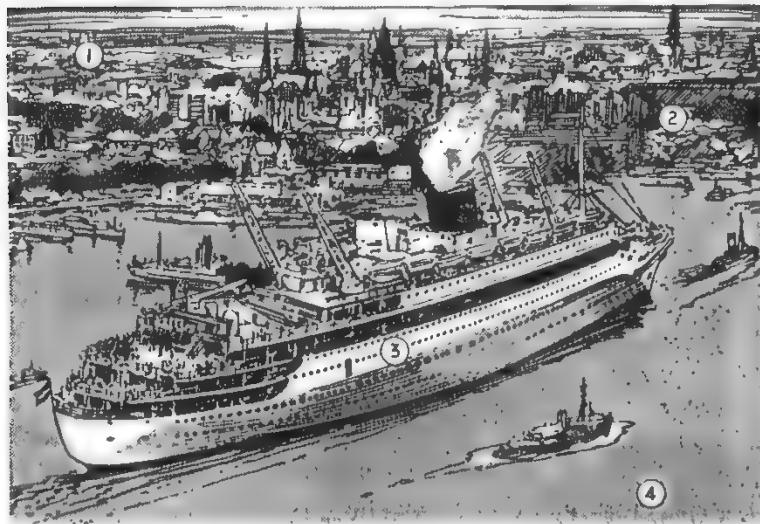
En wilt U ook de remmen bijstellen? Ze werkten niet goed vanmorgen: toen ik een hoek omging, sliepde de wagen en reed tegen een lantaarnpaal aan^a. Het linker voor spatbord is wat verbogen en de bumper ook. Kunt U dat meteen in orde maken?

Ja, dat kan allemaal best in orde gebracht worden mijnheer, maar dan is de wagen niet voor vanavond klaar.

Dat is best, dan kom ik 'm om een uur of acht halen.



e: De bandenspanning moet gecontroleerd worden



1: Amsterdam

2: Het dok
3: Een zeeschip

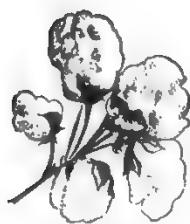
4: De zee

Les zesenviertig (46)
Zesenviertigste (46ste) les: *Eerste deel*

HANDEL EN INDUSTRIE

In de grote havensteden Rotterdam en Amsterdam¹ varen voortdurend grote zeeschepen³ in en uit, die uit alle delen van de wereld komen of er naar toe gaan.

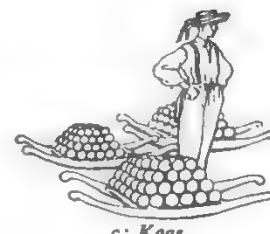
Allerlei grondstoffen moeten in Nederland ingevoerd worden, zoals katoen^a en wol, kolen, benzine, olie, ijzer en staal. Ook koffie, thee, tabak, cacao, specerijen en wijnen moeten worden geïmporteerd.



a: Katoen



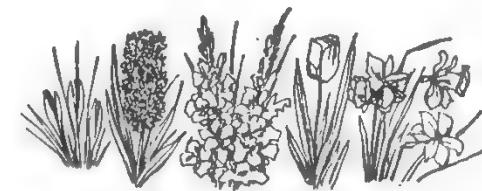
b: Bloembollen



c: Kaas

Maar er wordt ook heel wat uit Nederland uitgevoerd: machinerieën, schepen, textiel, porselein, glas- en aardewerk, en natuurlijk de beroemde land- en tuinbouwproducten! Enorme hoeveelheden tulpen- en andere bloembollen^b, struiken en zaden, fruit en groenten worden jaarlijks uit Holland geëxporteerd. Het is de moeite waard eens een bezoek te brengen aan de veilinghallen in Aalsmeer, waar iedere morgen vele duizenden prachtige verse bloemend^c geveild worden.

Een belangrijke plaats in de export wordt ook ingenomen door de zuivelproducten, die over de hele wereld bekend zijn. Het Hollandse merk op kaas^c, boter, eieren, worst en andere vleeswaren, en blikken melk en room, is altijd een waarborg voor prima kwaliteit.



d: Bloemen



1: De directeur

2: De vertegenwoordiger
3: De telefoon

4: Een schrijfbureau

Tweede deel

EEN ZAKENGESPREK

Ik zou graag mijnheer Jonker even willen spreken.

Mijnheer Jonker is op het ogenblik in conferentie. Heeft U een afspraak?

Nee, maar wilt U hem mijn kaartje geven^a?

Ik denk wel dat hij me zal willen ontvangen.

Mijnheer de Gruiter. Gaat U zitten. En wat kan ik voor U doen?

Ik vertegenwoordig de firma Bergmans en Co. in Johannesburg. U weet misschien



a: Wilt U hem mijn kaartje geven?



b: Zuid-Afrika



c: ... even opbellen

dat we daar een grote import- en exportzaak hebben, en we zouden graag Uw producten in Zuid-Afrika^b introduceren.

Ik ken de naam van Uw firma wel, maar we hebben nog nooit zaken met U gedaan. Wat zijn Uw condities?

We werken hoofdzakelijk op commissiebasis.

Zo, dat zou ons wel schikken. Wij leveren c.i.f. Durban; alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt per wissel met drie maanden zicht. Kunt U zich daarmee verenigen?

Ja, uitstekend.

Maar U begrijpt wel, dat ik dit eerst met mijn compagnon moet bespreken.

Wacht, ik zal hem nu meteen maar even opbellen^c. Zeven, twee, vijf, drie, zeven, acht . . . Ja, Vermeulen? Met Jonker.

Kun je direct even op kantoor komen?

Ik krijg hier zo juist een heel interessant voorstel, en het lijkt me goed, meteen even te overleggen. Over vijf minuten? Ja, goed, tot straks dan!



Les zevenenveertig (47)
Zevenenveertigste (47ste) les: *Eerste deel*

DOKTER, TANDARTS, OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

Als U kiespijn^a hebt, moet U naar de tandarts toe. Die kijkt Uw gebit na, maakt uit welke kies of tand pijn doet en plombeert hem als hij daar tenminste al niet te slecht voor is. Als hij niet meer gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.

Voelt U zich niet goed^b, dan moet U naar de dokter, maar als U zich te ziek voelt om op te staan doet U verstandig hem bij



a: Kiespijn



b: Hij voelt zich niet goed



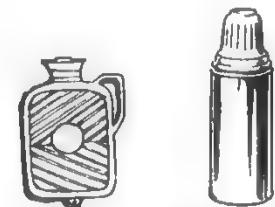
c: Hij voelt Uw pols



d: De tong



e: Een bril



f: Een kruik g: Een thermosfles



h: Een tandenborstel i: Een scheermesje k: Een spons
l: Tandpasta

U thuis te laten komen. Hij zal dan naar Uw ziekteverschijnselen vragen, Uw pols voelen^c, U vragen Uw mond open te doen zodat hij Uw tong^d kan bekijken, en U nauwkeurig onderzoeken kan. Eventueel schrijft hij U dan een behandeling en een recept voor.

De recepten van de dokter worden door de apotheker klaargemaakt. In de apotheek kan men ook patentgeneesmiddelen kopen, zoals aspirine, pillen, zalven, hoestmiddelen enz., en ook allerlei verbandmiddelen: watten, verbandgaas, verbandstoffen enz.

Mocht U last van Uw ogen hebben, dan moet U die door een oogarts laten onderzoeken. Als hij zegt dat U een bril nodig hebt, maakt de opticien er een voor U.

Wilt U een kruik^f, thermosfles^g, tandenborstel^h, tandpasta^l, zeep, lippenstift, poeder, scheermesjesⁱ, een spons^k of zo kopen, dan moet U bij de drogist zijn.

1: *De patiënt*2: *De dokter; de arts*3: *De stethoscoop*

Tweede deel

BIJ DE DOKTER

Goedemorgen mijnheer Pieters, wat scheelt eraan?

Ik heb alle mogelijke klachten, dokter²: ik lijdt aan slapeloosheid en ik heb hoofdpijn, en pijn in mijn rug en mijn maag. Bovendien heb ik kou gevat^a waardoor ik erg ben gaan hoesten, en tot overmaat van ramp ben ik vanmorgen gevallen, en heb mijn voet^b, mijn knies^c en mijn schouder^d lelijk bezeerd.

Laat me eerst maar eens kijken wat die val van U voor gevölgen heeft gehad. Nou,

a: *Ik heb kou gevat*d: *De schouder*e: *Overwerk*b: *De voet*
c: *De knie*

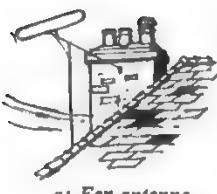
dat valt best mee: het zal nog wel een paar dagen pijnlijk blijven, maar daar houdt het dan ook mee op, gelukkig. Zo, steekt U nu Uw tong eens uit. Nu diep inademen . . . Doet het pijn hier, voelt U het als ik daar druk? Nou, Uw hart en longen schijnen best in orde te zijn. Ik denk niet dat er iets ernstigs aan de hand is, maar het is wel zeker dat U flink overwerk^e bent. In de eerste plaats moet U zich eens wat meer rust gunnen en wat meer ontspanning nemen. Dan zou ik U aanraden steeds voor geregelde maaltijden te zorgen, hoofdzakelijk groenten en fruit. Weinig vlees en geen alcohol alstublieft! Ik zou U ook aanraden voorlopig het roken te laten. Ik heb U een versterkend middeltje voorgeschreven en een drankje tegen de hoest. Als U mijn raad opvolgt, bent U over een paar maanden weer helemaal de oude.



Les achteneertig (48)
Achteneertigste (48ste) les: *Eerste deel*

DE TELEVISIE

De televisie is een uitvinding die onze levenswijze ongetwijfeld sterk beïnvloedt. Terwijl we op ons gemak thuis zitten, kunnen we getuige zijn van actuele gebeurtenissen, sportwedstrijden, enz.: ook worden toneelstukken, opera's, balletten en films voor ons op het scherm gebracht. Op deze manier kan iedereen op de hoogte blijven van wat er in de wereld omgaat, zelfs als hij ver buiten de stad woont. Ook de speciale programma's voor



a: Een antenne

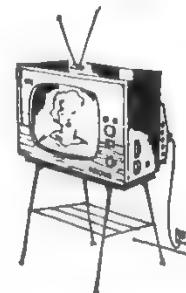


b: Een knop

kinderen zijn een prachtige aanvulling op de schoollessen.

De televisie stelt ons dus in staat van alles op de hoogte te komen en onze medemensen beter te begrijpen, dan vroeger mogelijk was. We hebben het in dit opzicht veel gemakkelijker dan vroegere geslachten, die zich enkel een beeld van het wereldgebeuren uit de krant konden vormen; voor ons wordt dat direct op het scherm geprojecteerd.

Wij zijn erg tevreden met ons televisieapparaat, een van de nieuwste modellen. We zetten het bijna iedere avond aan, behalve als we gasten hebben —en dan soms ook wel, als ze een bepaalde uitzending graag willen zien. De sportuitzendingen en de toneeluitvoeringen zijn voor velen een bron van genot. We zouden de televisie nu niet meer willen missen.



c: Het televisieapparaat



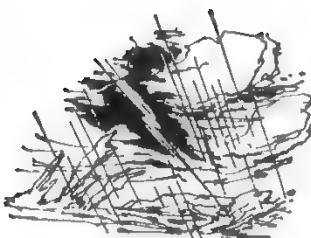
Tweede deel

DE RADIOPROGRAMMA'S

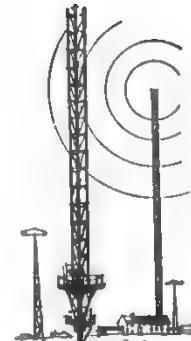
Hoe doet Uw radio het?

Over het algemeen heel goed, maar de ontvangst uit het buitenland laat tegenwoordig wel wat te wensen over. Misschien komt het door atmosferische storingen, want we hebben de laatste tijd bijzonder veel zware onweersbuien gehad.

Ik zou toch maar een vakman^b raadplegen, als ik U was. Daar hebt U gelijk in: het is jammer om goede uitzendingen^c mis te lopen. U luistert zeker wel veel naar Nederlandse



a: Een onweersbui



c: Uitzendingen



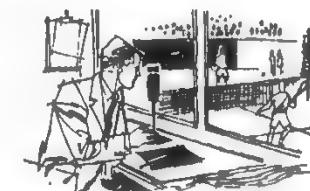
b: Een vakman

uitzendingen?

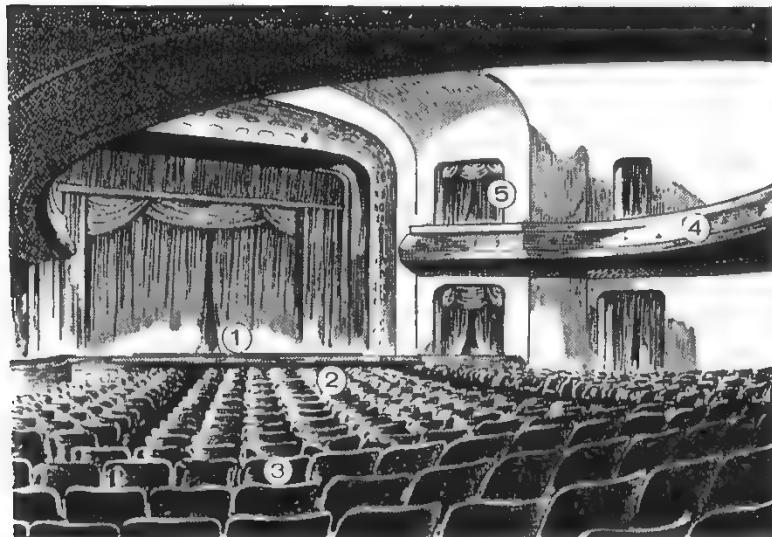
Ja, ik vind de Hollandse programma's heel goed, en ik begrijp haast alles. Mijn gehoor is nu helemaal ingesteld op de uitspraak en intonatie: daar heb ik niet veel moeite meer mee.

De radio is een goed hulpmiddel om zich in een vreemde taal te oefenen.

Ja, ik vind het een uitstekende aanvulling op mijn Linguaphone-cursus, en vooral de nieuwsberichten zijn van veel nut bij het leren van de taal. Ik stel in op Engeland als ik Engels horen wil, op Frankrijk voor Frans, op Duitsland of Oostenrijk voor Duits, op Rusland voor Russisch, op Spanje voor Spaans en op Italië voor Italiaans.



Een sportuitzending



1: Het toneel

2: Het parket
3: De parterre4: Het balkon
5: Een loge

Les negenenviertig (49)
Negenenviertigste (49ste) les: *Eerste deel*

SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

Zoals bijna overal zijn ook in Nederland de schouwburgen meestal in het centrum van de stad te vinden. Als U een paar dagen in een grote stad doorbrengt, zult U zeker wel eens een avond uit willen. U kunt een revue, cabaret of blijspel gaan zien, of van een drama genieten. Ook balletten^a worden geregeld opgevoerd, niet alleen door Nederlandse balletgroepen, maar ook door dansers uit allerlei andere landen.



a: Een ballerina



c: Opera



b: Een orkest

Muziekliedhebbers kunnen kiezen tussen opera^c, operette, orkest- of kamermuziek, enz. Het Concertgebouw-Orkest in Amsterdam is wereldberoemd, maar bovendien heeft vrijwel elke grote stad een goed stedelijk orkest^b dat onder een bekwaam dirigent^d werken uitvoert van alle bekende componisten.

Bioscopen zijn er natuurlijk overal, en er worden films uit verschillende landen vertoond.



d: De dirigent



e: De logeplaatsen

De beste en duurste plaatsen in een schouwburg, het dichtst bij het toneel¹, zijn de logeplaatsen^{3, e}. Daarna komen de stalles, het parket², en de parterreplaatsen³. Ook op de balkons⁴ zijn de plaatsen goedkoper naarmate ze verder van het toneel verwijderd zijn. De plaatsen op het bovenste balkon (de engelenbak of het schellinkje), zijn dus het goedkoopst.

In de bioscoop zijn de rollen omgekeerd: daar zijn dus de plaatsen die het dichtst bij het scherm zijn het goedkoopst. Het verdient aanbeveling, Uw plaatsen altijd van tevoren te bespreken.

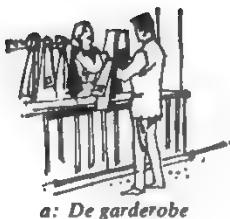


Tweede deel

IN DE SCHOUWBURG

Heeft U nog plaatsen voor morgen?
Voor de middag- of voor de
avondvoorstelling?
Voor de middagvoorstelling. Ik had graag
twee parket.
Ja, dat kan mijnheer, rij F, in het midden.
Ja, dat is goed.

Kaarten alstublieft! Parket rechts.
Garderobe^a mijnheer? Die deur, links.
En waar kunnen we een programma^b
krijgen?



a: De garderobe



c: De ouvreuse



d: Een oud vrouwtje



b: Het programma

In de zaal bij de ouvreuse^c mijnheer.

Hé, is het nu al tijd voor de pauze? Wat is
die tijd omgevlogen!

Dat is een teken dat het stuk en het spel
goed zijn. Maar ga jij nu vast aan dat
tafeltje daar zitten, dan zal ik iets te
drinken halen. Wat wil je hebben?

Bier graag.

Goed, ik kom zò terug.

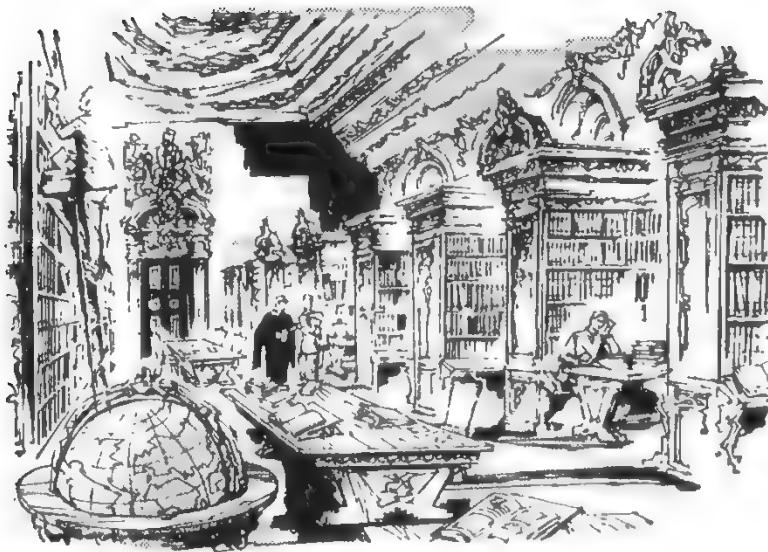
Vertel me nu eens hoe jij dat stuk vindt.
O, ik amuseer me kostelijk, en jij?

Ik ook; ik heb in geen tijden zo gelachen.
Ik moet zeggen, het zijn dan ook
voortreffelijke acteurs.

Ja, vooral de actrices. De beste vind ik, die
de rol van dat oude vrouwtje^d speelt.

Ja, dat is zo.





Les vijftig (50)
Vijftigste (50ste) les

DE NEDERLANDSE LITERATUUR



a: Bredero

De Nederlandse literatuur is het gemeenschappelijk bezit van Holland en Vlaanderen. Onze Middeleeuwse literatuur, waartoe de wereldberoemde *Reinaert* behoort, is bijna helemaal van Vlaamse oorsprong. Een tweede bloeitijd van de Nederlandse literatuur kwam in de zeventiende eeuw, in Holland. Hooft, de geniale dichter van liederen, sonnetten en drama's en Bredero^a, de spontane zanger en realist waren Hollanders.



b: Vondel



c: Rembrandt



d: Rubens



e: Memlinc

De Nederlandse kunst munt uit door liefdevolle uitbeelding van mens en natuur. Onder de schilders deden Breughel en Brouwer het evenzeer als Frans Hals, Hobbema en Jan Steen. Zo ook in de literatuur. De Amsterdammer Bredero was een even groot realist als de Vlaamse dichter van de *Reinaert*. U kunt een goed idee krijgen van het Hollandse leven door Couperus of Van Schendel te lezen. Streuvels en Walschap zijn de kenners van het Vlaamse land.

Er is aan de liefde voor de werkelijkheid, die Hollanders en Vlamingen gemeen hebben, ook een andere kant. Schilders als Rembrandt^c, Rubens^d en Van Gogh hebben de werkelijkheid gezien met zó grote liefde, dat ze in de natuur hun eigen ziel legden; hun schilderijen werden vizioenen. Zij zijn onder de Nederlandse schilders de allergrootsten. Zo zijn ook dié Nederlandse schrijvers de geniaalsten, bij wie de aandachtige waarneming van de werkelijkheid leidde tot het dichten van zangen van liefde voor het leven. De Nederlandse literatuur is het grootst in haar dichters. De vizionaire kracht van Rembrandt is ook bij een Nederlands dichter te vinden:



f: Verwey



g: Roland Holst



h: Nijhoff

in Vondel's drama's *Lucifer* en *Adam in Ballingschap*: en Van Gogh's lyrische vizioenen vinden hun gelijke in Gorter's *Mei* en in het schilderende proza van Jacobus van Looy.

Zo kent de Nederlandse kunst ten slotte die stille aanschouwing van de werkelijkheid, die een vorm van vroomheid is: de religieuze lyriek in de ruimste zin. Die kent U uit de schilderijen van Memling en Vermeer—en U vindt ze ook bij de dichters: in de gewijde lyriek van Vondel en Gezelle, en bij al die lateren, van wie ik nu alleen maar enkele namen kan noemen: bij Leopold en Verwey^l, bij Roland Holst^g en Nijhoff^h, bij Achterberg en Boutens. Het is die innerlijke stilte waarvan Adama van Scheltemaⁱ zong:

Min de stilte in uw wezen,
Zoek de stilte die bezield.
Zij die alle stilte vrezen
Hebben nooit hun hart gelezen,
Hebben nooit geknield.



i: Adama van Scheltema

DE NEDERLANDSE KLANKEN

DE NEDERLANDSE KLANKEN

1

KLINKERS

- 1 wie; fiets; vier
- 2 wit; dik; stil
- 3 eten; deel; spreken; twee; weer
- 4 met; hek; veld; ver
- 5 dat; bak; Amsterdam; kar
- 6 tafel; examen; tafella; maar
- 7 of; vol; nog; dor
- 8 ook; overloop; boom; oor
- 9 goed; boek; stoel; broer
- 10 U; muziek; nu; muur
- 11 leunstoel; keuken; meubels; deur
- 12 vlug; zuster; tulpen; slurf
- 13 eerste; kinderen; gemakkelijk; twintig

TWEEKLANKEN

- 14 mijn; begrijpen; trein; klein
- 15 luistert; tuin; uien; kruier; lui
- 16 Uw; ruw; duw; duwen
- 17 vrouw; ouders; blauw; blauwe
- 18 aait; zaaien; draaien
- 19 nooit; mooi; fooi; rode
- 20 moeilijk; koeien; goedemorgen
- 21 kieuw; hieuw; nieuw; nieuwe
- 22 leeuw; eeuw; sneeuw; sneeuwen

DE NEDERLANDSE KLANKEN

2

MEDEKLINKERS

- 23 peren; appels; ik heb
- 24 bed; hebben; op de vloer
- 25 tweede; thee; zitten; hond
- 26 donker; moeder; drie
- 27 kat; knie; omtrek
- 28 ik ben; zakdoek; blijkbaar
- 29 wat; antwoord; gewoon
- 30 tjalk; muurtje; laat je?; dat moet je
- 31 fruit; juffrouw; lijf; uitvoeren
- 32 vinden; boven; vijfde; geloof me
- 33 stem; kussens; huis; opzetten; vakantie; elektrisch; zestig; ik zit
- 34 zijn; lezen; loslaten; is de man thuis?
- 35 sjouwen; meisje; station; machine; kastje
- 36 bagage; lees je?; was je?
- 37 ja; Jan; jassen; verjaardag
- 38 dag; schaal; schrijven; nacht; lachen; ligt
- 39 geen; morgen; negen
- 40 hand; gehad; herhalen
- 41 raam; straks; leraar; dertig
- 42 les; melk; twaalf; allerlei; veel
- 43 mosterd; komen; oom
- 44 naar; wonen; zoon
- 45 langzaam; brengen; dank U; bank
- 46 Oranje; anjelier; van je zuster; kindje

HET ALFABET

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V
W X Y Z

AANVULLENDE
LEESOEFENINGEN

INLEIDING 1-2

Spreekt U Nederlands?
 Ik versta een beetje, als U langzaam spreekt.
 Wie ben ik?
 U bent de leraar.
 Wie bent U?
 Ik ben de leerling.
 Ligt het boek op de stoel?
 Nee, het ligt niet op de stoel, het ligt op de tafel.
 Waar staat de tafel?
 De tafel staat in de huiskamer.
 Waar zit U?
 Ik zit op een stoel bij de tafel.
 Waar kijkt U naar?
 Ik kijk naar een boek.
 Luistert U naar mijn stem?
 Ja, ik luister naar Uw stem.
 Leert U Nederlands verstaan, spreken, lezen en schrijven?
 Ja, dat leer ik.
 Spreekt ik vlug?
 Nee, U spreekt niet vlug en ik versta U.
 Wat doet U?
 Ik geef antwoord op Uw vragen.

LESSEN 1-2

Hoeveel kinderen hebben mijnheer en mevrouw de Wit?
 Ze hebben twee zoons en een dochter.
 Hoe heten ze?
 De jongens heten Kees en Henk en het meisje heet An.
 Hoe oud zijn ze?
 Kees is twaalf jaar, zijn broertje is acht en hun zusje is pas één jaar.
 Zit Henk in een leunstoel?
 Nee, hij zit niet in een leunstoel maar op de vloer en speelt met de kat.
 Wie zit er dan in een leunstoel?

Zijn vader en moeder zitten in leunstoelen.
 Wat doen de ouders?
 De moeder van het gezin leest een boek en haar man rookt een sigaret.
 Rookt mevrouw de Wit ook?
 Nee, zij rookt niet.
 Waar staat Kees?
 Hij staat bij het raam en kijkt naar de hond.

LESSEN 3-4

Mijnheer en mevrouw Jansen wonen met hun gezin in een huis in een buitenwijk van Amsterdam. Het heeft een kleine voortuin, waar bloemen groeien, en er achter is een moestuin en een boomgaard.
 Is het een groot huis?
 Nee, niet erg groot, het heeft maar twee verdiepingen.
 Hoeveel kamers zijn er?
 De huiskamer, de eetkamer en de keuken zijn gelijkvloers, en van de hal gaat een trap naar de bovenverdieping. Die bestaat uit drie slaapkamers en een badkamer.
 Wat groeit er in de moestuin?
 Daar kweken de Jansens bloemkool, spinazie, uien en allerlei groenten. Daarnaast staan een paar appel- en perebomen. Hebt U ook een tuin?
 Nee, ik woon in een flat; ik heb geen tuin.

LESSEN 5-6

De meeste mensen vinden de huiskamer van de Jansens erg gezellig. Er staat een bank met blauwe kussens tussen twee grote leunstoelen. Het raam is groot en, zoals in de meeste Nederlandse huizen, staan er veel planten op de vensterbank. Tegenover de deur, bij de boekenkast, staat een leeslamp. Mijnheer Jansen leest een hele boel boeken en kranten. Hij rookt ook veel en bij zijn stoel staat een laag tafeltje met een asbak ertop. Onder de vensterbank staat een radiator van de centrale verwarming, en rechts, tegen de muur, een mooie piano.

LESSEN 7-8

Zijn de Kramers kennissen van U?

Ja, dat zijn onze buren, we zijn zelfs heel goede vrienden.

Speelt mevrouw Kramer niet uitstekend piano?

Mijn vrouw zegt dat ze erg mooi speelt. Ik kan er eigenlijk niet over oordelen.

Houdt U dan niet van muziek?

O ja, maar ik speel geen instrument.

Speelt U vrouw misschien?

Ze speelt piano, maar niet zo goed als mevrouw Kramer.

Is het gezellig bij de Kramers?

Ik vind dat ze prachtige moderne meubels hebben. Ze hebben ze namelijk pas twee jaar geleden gekocht, toen ze trouwden. Maar ik vind ons huis het gezelligst.

Is er elektrische verwarming bij de Kramers?

Ja. Wij hebben een haard in de huiskamer en die vind ik veel prettiger dan een elektrische radiator.

LESSEN 9-10

Wat gaat U zaterdag doen, mijnheer van Dijk?

Ik heb afgesproken dat ik buiten bij mijn ouders ga logeren.

Wat prettig! Hoe maken ze het tegenwoordig?

Heel goed, mevrouw, dank U.

Hier komt mijn neef, Joop. Dag, Joop.

Dag Tante Nel. Dag mijnheer van Dijk.

We zijn er. Komt U even binnen, mijnheer van Dijk. Hoe vindt U onze tuin?

Bijzonder mooi, mevrouw. Wat zijn die tulpen prachtig!

Een kopje thee, met suiker en melk?

Ja graag.

En Joop, een kop melk voor jou, niet? Geef de koekjes maar rond, jongen. Nou, hier komt mijn man al aan.

Dag Nel, dag Van Dijk. Hoe gaat het?

Best dank U. Hoe gaat het met de zaken?

Op het ogenblik nogal slap, helaas, maar als het binnenkort beter wordt, mogen we niet klagen.

LESSEN 11-12

We hebben onze nicht Corrie en haar man, die niet lang geleden getrouwd zijn, ten eten gevraagd. Het is de eerste keer dat haar man, die geen Nederlander is, naar Amsterdam komt, en het wordt een nogal feestelijke gelegenheid.

In de eetkamer heeft het dienstmeisje al gedekt, en we gaan meteen aan tafel. Mijn vrouw dient de soep op, en daarna komt een visgerecht, dan kip met bloemkool en aardappels. Als dessert hebben we een citroenpudding, dan fruit uit de tuin van mijn broer, die een boerderij heeft.

Ik vind het prettig, de man van mijn nicht te leren kennen: hij praat graag over politiek en zaken en maakt een goede indruk. De dames praten over kinderen, meubels, de mode en de familie.

LESSEN 13-14

Mevr. A.: De wekker loopt altijd te vroeg af, ik heb nog erg slaap.

Dhr. A.: Ik ook. We zijn te laat naar bed gegaan. Maar het is al half acht, ik moet opstaan. Waar is mijn kamerjas?

Mevr. A.: In de hangkast, geloof ik.

Dhr. A.: Mijn pantoffels kan ik ook niet vinden—o ja, hier heb ik ze. Nu ga ik een bad nemen.

Mevr. A.: Terwijl je je wast en scheert maak ik het ontbijt klaar.

Dhr. A. (in de badkamer): Waar is mijn handdoek gebleven?

Mevr. A.: Haal er maar een uit de linnenkast.

Mevr. A.: Blijf je laat op kantoor vanavond?

Dhr. A.: Nee, ik heb vandaag niet veel te doen en ik dacht vanavond een vroege trein te halen. Zullen we na het eten eens naar de bioscoop gaan?

Mevr. A.: Nee, dat gaat niet, Oom Karel en Tante Bet komen op bezoek.
Dhr. A.: Wat jammer. Een andere keer dan maar.

LESSEN 15-16

Mijnheer en mevrouw Klaassens gaan dit jaar naar Den Haag. Mijnheer Klaassens moet er voor zaken zijn en daarna gaan ze er hun vakantie doorbrengen.

Ze hebben een kamer besproken in een van de beste hotels en denken minstens vier weken te blijven. In deze tijd vieren ze hun trouwdag: ze zijn al tien jaar getrouwd.

Mijnheer Klaassens heeft vroeger in Den Haag gewoond en kent dus de stad heel goed. Het zal hem plezier doen, zijn vrouw de bezienswaardigheden te laten zien, en ook de plaatsen die hij vroeger bezocht heeft. Mevrouw Klaassens hoopt veel schilderijen van historische plaatsen in de stad te kunnen maken. Haar schilderijen zijn erg mooi en ik geloof dat ze nog eens beroemd wordt.

LESSEN 17-18

We hebben niet veel tijd, laten we maar naar die cafetaria gaan.

Wat kun je daar krijgen?

Nou, allerlei koude gerechten, boterhammen, slaatjes en zo, en koffie, thee of melk.

Ik heb trek in een eierschotel.

Eieren kun je natuurlijk bestellen, maar dan gaat het niet zo gauw.

Goed, dan neem ik een boterham met worst, beschuit met kaas, wat fruit en een kopje koffie.

Ik ook. Maar ik drink thee, ik heb erge dorst. We betalen meteen, dan kunnen we gaan als we klaar zijn.

Nou, dat beetje eten was wel goed maar niet veel. Waar gaan we vanavond eten, we zullen flinke honger hebben?

Ik stel voor dat we om ongeveer half zeven op het terras van mijn hotel eten, vóór ons bezoek aan de schouwburg. Goed, dat is afgesproken.

LESSEN 19-20

Pardon mijnheer, kunt U mij ook zeggen hoe laat het is? Ik heb het vijf voor half elf, en ik geloof dat mijn horloge gelijk loopt.

Dank U wel. En hoe kom ik het best naar het Café Rembrandt?

Gaat U van hier maar recht door, het is geen tien minuten lopen.

Daar heb je Wim. Hij komt altijd te laat. We hadden afgesproken om half elf.

Het spijt me wel, beste vrienden, maar ik ben pas om kwart over negen opgestaan, en toen had ik moeite, dit café te vinden. Zo, wat is er voor nieuws?

Heb je overmorgen wat te doen? We zijn allemaal bij Theo Verbeek uitgenodigd.

Welke dag is het overmorgen? Zaterdag? Nee, dat gaat helaas niet. Dan is mijn vader jarig, en daar wordt natuurlijk een feestje van gemaakt. Ik geloof dat hij ook plaatsen voor de schouwburg heeft besteld.

Het zal Verbeek wel spijten, dat je zijn uitnodiging niet kunt aannemen . . . Kijk, het is al over half twaalf, ik moet vandaag thuis koffiedrinken.

LESSEN 21-22

Hebt U moeite met het Hollandse geld?

Ik vind het nog een beetje vreemd, maar ik geloof dat het eigenlijk heel eenvoudig is.

U zult er gauw aan gewend raken. Deze munt is de cent: de gulden bestaat uit honderd cent.

Hoe heet dit kleine muntje van 10 cent?

Het dubbeltje, en deze iets grotere munt is het kwartje, een kwart of vierde deel van een gulden, dus 25 cent. Hier heb

je de gulden, en deze munt is de rijksdaalder, f 2.50. Er zijn ook bankbiljetten in omloop van 5 tot 1000 gulden. Hoeveel kost een mooie poederdoos? Ik wil er een aan mijn vrouw geven, als ze over enkele dagen jarig is.

U kunt natuurlijk vijf, vijftig of vijfhonderd gulden geven. Hoeveel wilt U betalen?

Ik weet het nog niet. Ik heb niet veel bij de bank gewisseld en ik kan nog geen inkopen doen. Wat is de wisselkoers voor dollars?

Dat kan ik niet precies zeggen. U krijgt op de bank alle nodige inlichtingen.

LESSEN 23-24

Ik moet even naar het postkantoor. Zal ik wat brieven voor je posten?

Graag, hier heb ik een paar. Er zijn al postzegels op, dus je hoeft ze alleen maar in de bus te doen. Maar dit postpakketje naar New York wil ik met de luchtpost zenden en je moet het even laten wegen. En deze brief naar Amsterdam moet aangetekend en per expresse verzonden worden, die is erg belangrijk. Vraag eens even hoeveel port erop moet.

Kijk, hier komt de telegrambesteller aan, hij heeft zeker een telegram voor ons . . . nee, hij gaat hiernaast. Dan ga ik meteen. Anders, wou jij niet een telegram aan die bankdirecteur in Londen zenden?

Ja, maar dat kan ik per telefoon opgeven. Laat me even weten wat die boodschappen kosten, dan geef ik je het geld terug.

LESSEN 25-26

Ik heb gehoord dat U veel op reis gaat.

Ja, ik moet naar alle delen van de wereld reizen voor zaken, maar ik ga ook wel eens op reis voor plezier.

Hebt U wel eens per vliegtuig gereisd?

Ja, dikwijls, ik maak mijn zakenreizen altijd per vliegtuig, zo kom je veel vlugger op je plaats van bestemming. Maar als

ik met vakantie ben, dan ga ik liever per trein of met een schip. Zo leer je beter de andere reizigers kennen, en ik houd ook veel van de zee.

Ik ga altijd per auto, zelfs als ik een grote afstand moet afleggen.

Is dat niet erg vermoeiend?

Ik vind wachten op treinen, overstappen, voor de bagage zorgen, naar een taxi zoeken enz. veel vermoeiender. Toen ik jonger was, en nog geen auto had, fietste ik veel.

Ik zou niet graag willen fietsen tussen al die auto's, autobussen en trams, die op de straten rijden.

O, er zijn tegenwoordig heel veel afzonderlijke fietspaden.

LESSEN 27-28

Dag mijnheer Dijkstra. Ik dacht dat U nog op reis was. Ik ben gisteren teruggekomen, mevrouw.

Bent U rechtstreeks van New York gereisd?

Nee, ik ben met een schip naar Engeland gevaren, daar moest ik een paar dagen doorbrengen, en toen ben ik uit Londen verder gevlogen.

Hoe was de zeereis? Hebt U last van zeeziekte gehad?

Nee, helemaal niet. Op de grote zeeschepen word je toch bijna nooit zeeziek, en in elk geval was de zee tamelijk kalm. We hebben dus een heel rustige overtocht gehad.

En de luchtreis, was die ook prettig?

Ja zeker, en dan is die zo vlug voorbij. Alles is vlot en zonder moeite gegaan. Gaat U van het jaar ook op reis, mevrouw?

We gaan onze vakantie in Brussel doorbrengen. Ik ben nog nooit in een vliegtuig geweest, maar deze keer zal ik het er maar op wagen.

LESSEN 29-30

Wat is dit toch een drukke straat! Waar zijn we eigenlijk? Het is de Leidsestraat, een bekende winkelstraat van Amsterdam. Laten we hier een eindje lopen, om de mooie etalages te bekijken.

Zijn er hier altijd zoveel mensen?

Ik geloof het wel. 's Avonds lopen er duizenden; door het licht van de etalages en van de lichtreclames is het dan bijna even licht als overdag.

Kunnen we hier even oversteken? Ik wil even kijken naar de horloges in die winkel daarginds aan de overkant.

Even wachten tot het verkeerslicht aangeeft, dat de weg veilig is voor voetgangers. Nee, eerst naar links kijken, in Nederland houdt het verkeer rechts.

Zullen we in een café iets gaan drinken?

Ja, wel graag; ik heb nogal dorst. Als we een eindje verder gaan, vinden we een aardig terras, waar we buiten kunnen gaan zitten.

Uitstekend, en daarna nemen we een tram naar huis.

LESSEN 31-32

Wilt U in korte tijd een goede indruk van het oude Amsterdam krijgen, dan doet U het beste, een rondvaart door de grachten te maken. Niet alleen zijn de grachten zelf erg de moeite waard, maar van de boot ziet U ook veel van de bezienswaardigheden van de Nederlandse hoofdstad. Ook door de haven kunt U een boottocht maken. Als U door de stad wandelt, krijgt U natuurlijk nog meer te zien: het Koninklijk Paleis op de Dam en rechts daarvan de Nieuwe Kerk, die eigenlijk al lang niet meer nieuw is, alleen maar niet zo oud als de Oude Kerk. Maar nieuwe gebouwen zijn er ook: vooral in Amsterdam-Zuid kunt U moderne flats zien, en aardige huizen in de buitenwijken. Als U van schilderijen houdt, dan zult U zeker het Rijksmuseum willen bezoeken, daar is een groot aantal van de beroemde schilderijen van Rembrandt en andere grote schilders te zien. De dierenvriend zal zeker de gelegenheid gebruiken om naar Artis, de Amsterdamse dierentuin, te gaan. Er zijn natuurlijk ook schouwburgen en een groot aantal bioscopen; als U van muziek houdt, kunt U plaatsen bespreken voor een concert van het wereldberoemde Concertgebouw-Orkest.

LESSEN 33-34

Zullen we maar in dit warenhuis gaan? Ik moet een hele boel dingen kopen en hier zijn ze allemaal wel in de een of andere afdeling te krijgen, hoop ik. Dan hoeven we niet verder te gaan.

Dat is een uitstekend idee. Waar gaan we eerst naar kijken? Huishoudelijke artikelen, vind ik: die zijn zeker op de benedenverdieping te krijgen.

Dat is nogal vlug gegaan. De verkoopsters bedienen je hier wel gauw, niemand hoeft lang op zijn beurt te wachten.

Nu maar een paar leren handschoenen. Daarvoor moeten we naar boven met de lift. Ik zoek ook een paar wandelschoenen en wat speelgoed voor de kinderen, dan ben ik klaar.

Weet je zeker dat de schoenen goed zitten? Ik hoop niet, dat je weer eens een paar gekocht hebt, dat knelt en dat je niet kunt dragen.

Wel nee, ze zitten uitstekend. Kijk eens, zou dat Tine Verstraten zijn—weet je nog, van heel vroeger, toen we nog niet getrouwd waren—daarginds in de blauwe mantel Dag Tine, ken je me nog? Wat prettig om je weer te zien na zo lange tijd. Mijn man ken je ook wel, niet? Hoe maak je het toch? Je was in Brussel gaan wonen, niet?

Ja, ik woon er nog, ik ben hier alleen maar op bezoek. We hebben elkaar in geen jaren ontmoet, wel? Je verliest al je kennis uit het oog, als je in het buitenland zit. Hebben jullie tijd om een kopje thee hier in het café te gaan drinken? We hebben elkaar zeker een hele boel te vertellen.

LESSEN 35-36

Hoe vind je mijn nieuwe pak? Het is de eerste keer dat ik het draag.

Ik dacht wel dat het nieuw was. Het ziet er best uit. Je hebt het zeker laten maken?

Ja zeker, en ik had de grootste moeite, om een goede kleermaker te vinden. Ten slotte kreeg ik van een kennis het adres van zijn kleermaker, maar die had geen grote keus van stoffen, dus ik heb moeten wachten tot er nieuwe aankwamen.

Moest je lang wachten?

Veertien dagen of zo. Toen ik voor het eerst ging passen vond ik het pak helemaal niet goed zitten, maar de coupeur heeft een paar veranderingen aangebracht en nu is het in orde.

Mijn vrouw heeft dat ook gehad met de jurken die ze besteld heeft. Niet alles staat haar, natuurlijk, en ze doet er lang over, de stof, de stijl en zelfs de knopen uit te zoeken. Als de jurk klaar is, is hij al bijna uit de mode. Nu zegt ze dat ze binnenkort een nieuwe bontmantel nodig zal hebben. Ik zal waarschijnlijk nog een paar jaar moeten wachten, voordat ik zelf bij de kleermaker iets kan bestellen.

LESSEN 37-38

Vroeger had ik een sigarenwinkel en ik vond het een prettig werk. Ik ben zelf geen zware roker maar ik houd van een niet te zware sigaar. Ik wist veel van de verschillende merken sigaren, tabak en sigaretten af. De mannen, die een pijp of sigaren kwamen kopen, bekeken dikwijls alle soorten, voordat ze een keus deden. Maar een pakje sigaretten kochten ze zò maar en gingen meteen de winkel uit.

De vrouwen kwamen nu en dan een aansteker of een sigarenkoker voor haar man kopen, of soms was het de man, die een aanstekertje of een sigarettenkoker voor zijn vrouw kocht. Ik had altijd een ruime sortering van alles en ik had er plezier in, de klanten te helpen uitzoeken wat ze prefereerden.

Kinderen kwamen niet bij mij, omdat in een Hollandse sigarenwinkel geen bonbons en chocola verkocht werden, zoals in sommige andere landen.

LESSEN 39-40

Ik moet morgen naar de kapster. Ik heb een nieuwe permanent nodig en moet er dus de hele middag zitten. Ik ga altijd naar dezelfde zaak, daar weten de kapsters hoe ik mijn haar wil hebben.

Ja, we moeten allemaal nu en dan naar de kapster gaan. Eigenlijk moet ik het ook deze week doen, maar ik heb geen tijd. Ik moet heus voor de volgende week een afspraak maken.

Je hebt toch geen permanent nodig?

Nee, maar ik moet mijn haar laten knippen en daarna laat ik het watergolven.

Wat hebben de mannen het toch makkelijk! Ze kunnen hun haar laten knippen zonder van tevoren een afspraak te moeten maken en ze hoeven ook niet zowat een halve dag in de kapperszaak te zitten.

Ze moeten zich toch iedere dag scheren.

Ja, dat zou niets voor mij zijn! Vroeg opstaan doe ik niet graag.

Zelfs als ze een baard hebben moet die telkens bijgeknipt worden.

O, een baard kan ik niet uitstaan. Mijn man wou eens zijn baard laten staan, maar ik heb hem gauw een elektrisch scheerapparaat gegeven en nu vindt hij het scheren heel prettig.

LESSEN 41-42

Hoe breng je 's zomers je vrije tijd door?

Nou, ik doe nogal aan sport. Ik ga veel zeilen en zwemmen en ik tennis ook geregeld.

Speel je ook golf?

Ja, maar niet als het weer te warm is. Ik fiets ook graag en voor een tochtje buiten ben ik altijd te vinden, zelfs 's winters.

Rijd je ook schaatsen?

Dat doe ik heel graag. Hier in Holland, waar zoveel water is,

kun je lange afstanden op de schaats afleggen. Vroeger nam ik altijd aan de Elfstedentocht deel, een tocht op de schaats door de elf steden van Friesland. Die wordt iedere winter georganiseerd, als het hard genoeg gevroren heeft.

Doe je dan veel aan wintersport?

Voor andere wintersport, zoals skiën en sleeën, is ons land niet geschikt, daarvoor moet je naar het buitenland gaan.

Is voetbal hier een populaire sport?

Zeker, 's zomers en 's winters wordt er overal veel gevoetbald. Aan hockey en korfbal wordt ook vrij veel gedaan.

LES 43

Toon was een echte stadsjongen, die nooit veel tijd had kunnen doorbrengen op het land. Hij vond het dus wat prettig toen hij een uitnodiging kreeg, met de zomervakantie op een boerderij te komen logeren, als hij maar hard zou willen meewerken. Hij moest iedere dag vroeg opstaan om de kippen en varkens te voeren; dan moest hij met de andere werkzaamheden meehelpen; het hooi moest binnengehaald worden, en, als dat gedaan was, werd er kort daarna met de graanoogst begonnen. Dan ging hij ook iedere week met de boer mee naar de markt, waar verschillende dieren moesten worden verkocht of gekocht. Daar moest hij ook voor helpen zorgen, de stallen schoonmaken, de paarden ros kammen, de melk naar binnen brengen als de koeien gemolken waren, en heel veel meer. Hij mocht ook wel eens met de boer in de molen werken, als die aan het malen was. Natuurlijk hoefde hij niet de hele tijd te werken, hij mocht zo nu en dan een vrije dag nemen om te gaan vissen of door de schilderachtige omgeving fietsen. Je kunt je voorstellen dat hij het bijzonder naar zijn zin had.

LES 44

We zijn net van een heerlijke vakantie teruggekomen. Mijn vrouw en ik zijn met de kinderen een maand aan zee

geweest. Ons oudste kind was er al eerder geweest, maar de anderen zagen de zee voor het eerst. Al weken voordat we weggingen praatten ze over niets anders. Toen de dag kwam, dat we zouden vertrekken, stonden we allemaal vroeg op, pakten onze bagage in de wagen en na het ontbijt reden we weg. Tegen de middag kwamen we in de badplaats aan, waar we een gemeubileerd huis hadden gehuurd, en kort daarna waren de kinderen al op het strand, aan het spelen met een grote strandbal. Daarna waren we iedere dag aan het strand, waar we een tent en strandstoelen huurden. De kinderen namen hun schoppen en emmers mee voor het bouwen van grote zandkastelen met grachten eromheen: maar die werden al gauw door de vloed weggespoeld. We baadden ook vaak en de kinderen waren de hele dag in hun badpakjes aan het pootjebaden. Soms zochten ze schelpen en andere dingen langs de kust, en je kon ze horen roepen en juichen iedere keer dat ze iets moois vonden.

We hadden een heel betrouwbare kinderjuffrouw, dus als mijn vrouw en ik wat afwisseling wonden hebben, zorgde "Juf" voor de kleintjes, terwijl wij er met z'n tweetjes tussenuit trokken, een autotochtje langs de mooie Hollandse westkust te maken. Eens staken we naar het eiland Tessel over, dat om zijn duizenden van zeevogels beroemd is; een andere keer gingen we allemaal met een schuit vissen. Wel brachten we niet veel thuis, maar we vonden het heerlijk, en daar was het om te doen.

LES 45

Zeg, Elly, hoe vind je mijn nieuwe wagen? Kijk toch eens naar die mooie carrosserie. Prachtig, vind je niet? Nou, Dirk, fijn en het lijkt me, dat je er makkelijk in zit. Laten we 't maar eens proberen. Wil je instappen? Kom maar voor in de wagen zitten naast mij. Wat een groot instrumentenboord! Waar zijn al die knopjes en meters voor?

Daar kun je het een en het ander mee controleren, maar daar moet je verstand van hebben . . . Wel allemachtig! De motor gaat niet.

Als je misschien op een andere knop drukt?

Ik kan al autorijden, weet je.

Ik wou je alleen maar helpen, maar nu mag je de fout alleen maar uitzoeken, hoor.

Dank je hartelijk. Ik zal eens nakijken . . . de carburator is het niet, de bougies ook niet, die zijn pas schoongemaakt.

We kunnen het beter aan die garagebediende vragen, die naar ons staat te kijken . . . Hallo! Wilt U even hierheen komen?

Weet U misschien wat er met deze wagen aan de hand is?

Heel eenvoudig, m'neer, kijkt U even Uw benzinemeter na.

De benzine is op.

LES 46

Rotterdam, 25ste januari 19...

De Firma Gebr. de Zwarte
Willemstraat 123
Paramaribo
Suriname

Geachte Heren,

Wij danken U voor Uw brief van 20ste januari, waarin U onze condities vraagt voor de uitvoer van vleeswaren in blik. Onze condities zijn c.i.f. Uw haven en alle verdere kosten komen voor Uw rekening. De betaling geschiedt één maand na ontvangst per wissel op de Nederlandse Bank. De artikelen die wij verkopen zijn U bekend en wij zouden graag een bestelling van U willen ontvangen.

Hoogachtend

pp. R. van Baarn en Zonen
Th. Textor

Utrecht, 15 maart 19...

De Handelsmaatschappij "Vooruit"

Prinses Irene-laan

Nieuwpolderstad

Geachte Heren,

De artikelen die wij op 1 maart bij U bestelden zijn nog niet in ons bezit, en wij moeten U vragen, er meteen voor te zorgen, dat ze ons verzonden worden, omdat wij ook aan onze klanten moeten leveren. Als we de met hun gemaakte afspraken niet kunnen houden, zullen zij binnenkort ernstig klagen, zodat wij in moeilijkheden zullen raken.

Wij verwachten Uw antwoord en de verzending van de door ons bestelde waren.

Hoogachtend

N.V. Heldergracht en Groterbeek
G. Koen
Directeur

LES 47

Mevrouw Bergmans moest naar de dokter toe en nam haar zoontje mee.

"Nou, wat scheelt de jongen? ", vroeg de dokter.

"Niks ", zei Pietje, maar zijn moeder zei dat zijn tong er lelijk uitzag en dat ze zich ongerust over hem maakte.

"Laat eens kijken ", zei Dr. de Jong. Hij voelde zijn pols en keek naar zijn tong. "Heb je bonbons bij je? ", vroeg hij toen. Pietje haalde een zakje bontgekleurde bonbons uit zijn zak. "Ziet U, hij is toch helemaal in orde ", zei de dokter. "Nu, mevrouw, laat me even die bezeerde knie van U onderzoeken . . . och, die is al aan de betere hand. U kunt morgen het verband wel afhalen."

Mevrouw Bergmans en Pietje vertrokken en gingen bij de drogist om een paar dingen te halen. Mevrouw Bergmans kocht een zalf, wat verbandstof en watten; de kinderen

vallen zo dikwijs en dan bezeren ze zich. Toen moest ze poeder en lippenstift voor zichzelf kopen en een stuk scheerzeep voor haar man. Terwijl ze dat deed, wandelde Pietje in de winkel rond en bekeek al de mooie dingen, die je daar kunt kopen.

LES 48

's Winters, als het koud wordt, zit ik graag 's avonds bij de televisie. We wonen nu op het land, ver buiten de stad, maar we willen toch op de hoogte blijven van alles, wat er in de wereld omgaat. De ontvangst in onze streek is goed, en op deze manier zien we niet alleen wat er de laatste tijd gebeurd is, maar ook allerlei toneelstukken, films, balletten enz. We zouden ver moeten gaan, naar bioscopen, schouwburgen, sportwedstrijden en zo in de stad om ook maar een deel mee te maken van al wat ons nu, om zo te zeggen, aan huis geleverd wordt.

Het apparaat mocht van mijn vrouw niet in de huiskamer staan: we willen niet in een bioscoop wonen, zei ze. Het staat dus in een afzonderlijk kamertje, dat toch groot genoeg is voor de hele familie en zo nodig voor gasten ook, en daar kan iedereen naartoe als hij wil. Wie dan in de huiskamer zit kan naar de radio luisteren of zich anders bezig houden, zonder gestoord te worden. We kunnen ons haast niet meer in de tijd terugdenken, toen we nog geen televisie hadden.

LES 49

Mijn broer en zijn vrouw, die een weekje bij ons in Amsterdam op bezoek waren, zijn weer naar huis gegaan. Ze wonen in een dorpje in Gelderland en wilden dus van de gelegenheid gebruik maken, zoveel schouwburgen, concerten en revues te bezoeken, als in die korte tijd mogelijk was.

Overdag gingen de dames meestal winkelen, geloof ik, en eens vertelden ze, dat ze naar een middagvoorstelling van Spaanse dansers waren geweest.

We hebben verschillende toneeluitvoeringen gezien, waaronder twee nieuwe stukken. Eén jonge actrice speelde werkelijk voortreffelijk. In mijn jonge jaren ging ik veel naar de schouwburg en, aangezien ik bijna nooit veel geld op zak had, stond ik meestal in de rij voor de goedkoopste plaatsen in de "engelenbak". Als ik nu ga wil ik een makkelijke plaats in de stalles hebben, en die bespreek ik ook altijd van tevoren.

Een aardige revue hebben we ook gezien, de laatste avond van het bezoek van onze gasten. In de regel geef ik niet veel om zo iets, maar deze keer hebben we ons toch kostelijk geamuseerd. Het was een ontspanning na al die drama's, die we net gezien hadden, geloof ik. In ieder geval heb ik in geen tijden zo gelachen.

LES 50

Mijn zoon stelt veel belang in de Nederlandse literatuur. Dit jaar worden er gedeelten van een drama van Vondel op school opgevoerd, waarin hij een belangrijke rol heeft gekregen. Hij heeft zelfs het tennissen gelaten om meer tijd te hebben voor het van buiten leren van zijn rol. Dan heeft hij ook al haast alle boeken gelezen van Louis Couperus en Arthur van Schendel, die zo prachtig over de zee en de scheepvaart schreven, en een aantal romans van Vlaamse schrijvers, die het Zuid-Nederlandse boerenleven uitbeelden. Hij kent ook veel werken van de dichters, waaraan onze literatuur zo rijk is, en hij heeft er plezier in, gedichten voor te lezen totdat hij de juiste uitspraak en intonatie krijgt. Misschien zal hij later vreemde talen genoeg kennen om ook buitenlandse schrijvers te begrijpen en met de Nederlandse te kunnen vergelijken. Ook van de Nederlandse kunst houdt hij veel en hij heeft al een aantal musea in Holland en België bezocht, om het werk van al de geniale schilders der "Lage Landen bij de Zee" te leren kennen, vanaf de religieuze kunst der Middeleeuwen tot aan Van Gogh en de latere schilders van onze tijd.

BEKENDE CITATEN van klassieke Nederlandse schrijvers

De liefde tot zijn land is ieder aangeboren. (*Vondel*)

Och, waren alle mensen wijs,

En wilden daarbij wel!

De aard' waar' haar een paradijs,

Nu is ze meest een hel. (*Camphuysen*)

Veelheid van kennis is nog wijsheid niet,

Maar wijsheid is een zuivere structuur der ziel. (*Van Eeden*)

Beid uw tijd, duur uw uur. (*Verwey*)

Geniet de volle duur van 't uur

Alsof het nooit kan enden,

Maar houd uw hart voor 't leed gereed

Dat ge niet af kunt wenden. (*Verwey*)

SPREEKWOORDEN

Zo gezaaid, zo gemaaid.

Na regen komt zonneschijn.

Veel kleintjes maken één groot.

Het geld, dat stom is, maakt recht wat krom is en wijs wat dom is.

Al is de leugen nog zo snel, de waarheid achterhaalt hem wel.

Goede wijn behoeft geen krans.

De kleren maken de man.

Willen is kunnen.

Een gegeven paard moet men niet in de bek zien.

In de nood leert men zijn vrienden kennen.

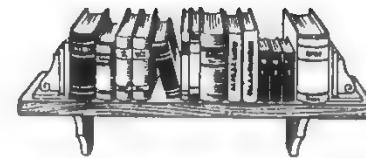
Wie een hond wil slaan, kan wel een stok vinden.

Wat de heren wijzen moeten de gekken prijzen.

Doe wel en zie niet om.

Gedachten zijn tolvrij.

Je moet geen hei! roepen voor je over de brug bent.



DUTCH COURSE

VOCABULARIES

and

text of sounds recording

LINGUAPHONE INSTITUTE

© 1957 Linguaphone Institute Limited, London

All rights reserved. No part of this publication, or related recorded material, may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Linguaphone Institute Limited.

First published 1957

10th (revised) edition 1979

PREFACE

An ideal system of instruction for learning a foreign language should fulfil the following essential conditions:

(1) It should be suitable for private or self-tuition as well as for class-work, and should conform to the best methods of modern language instruction.

(2) It should impart a practical conversational knowledge of everyday subjects, and at the same time it should convey, in a clear and concise manner, the essentials of grammar and syntax.

(3) It should enable the learner to think in the foreign language, without any process of translation, by training him from the very outset to associate the foreign words he encounters with the objects or actions they denote. He will thus acquire the ability to speak the language naturally and spontaneously—in the same way as he learned his own language when a child.

(4) Finally, the learner should be taught to speak the foreign language with the correct accent and intonation.

The Linguaphone Method of teaching languages by means of specially prepared language recordings and text-books admirably fulfils all these requirements.

Linguaphone Courses are now published in more than twenty languages and are in use in practically every country, while leading Universities, Colleges and Schools throughout the world have incorporated them in their curriculum.

THE DUTCH COURSE

The Linguaphone Dutch Course is equally suitable for children and adults, for entire beginners and for those who have a theoretical knowledge of the language and wish to become proficient in the spoken language.

The Course consists of descriptive texts and conversations. The Course also includes a special recording of selected words illustrating the Dutch sounds, spoken by Prof. G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden.

The text is in easy-flowing and perfectly natural idiomatic language which would be used by educated people in similar circumstances. Practical grammar is introduced into the text of each lesson and is absorbed by the student as he goes along. The companion books which go with the Course give detailed explanations of grammatical points, idioms and so on. The illustrations, which have been specially drawn by the well-known artists Herbert Gwynn and Ronald Atkinson form an integral part of the Course and perform an important function in it.

Full particulars as to the use of the books in conjunction with the recordings are given in the Students' Instructions supplied with the course. It is of the greatest importance that the learner should read these Instructions carefully before beginning the Course.

SPEAKERS

In order to enable the student to follow the words easily, the first lessons are spoken very slowly and distinctly, the rate of speech increasing as the Course progresses, so that the ear is trained to the nuances of the language by the time the natural rate of speech is heard in the more advanced lessons.

Seven speakers have taken part in the recording of the Course, namely:

Dr^a A. M. BARKEY WOLF-BERKELBACH van der SPRENKEL, former teacher of Dutch Language and Literature.

Prof. Dr N. A. DONKERSLOOT, Professor of General and Comparative Literature, University of Amsterdam.

Prof. Dr F. C. DRIESSEN, Professor of Slavonic Literature, University of Amsterdam.

Dr^a A. HUYSINGA, Assistant, Dutch Language and Literature, Bedford College, University of London.

Prof. Dr G. G. KLOEKE, Professor of Dutch Language, University of Leiden; Member of the Royal Dutch Academy of Sciences; Honorary Member of the Royal Flemish Academy of Language and Literature; Honorary Member of the Academy of Sciences, Copenhagen.

Prof. Dr P. MINDERAA, Professor of Dutch Language and Literature, University of Leiden.

Prof. Dr Th. WEEVERS, Professor of Dutch Language and Literature, University of London; Corresponding Member of the Royal Dutch Academy.

The first few lessons are spoken by the same two speakers, so that the student may concentrate on what are, to him, the new sounds of the language without being confused by the introduction of too many different voices. Once he has become familiar with the sounds, he will find it pleasing and stimulating to hear new voices.

As no two speakers of a language speak exactly alike, differences will be found in the pronunciation of the speakers, but every one of them can be accepted as a safe model for the student, while for those who make a special study of phonetics, the various differences of detail will provide ample scope for study.

The Dutch language was, so to speak, born in Flanders, grew up in Brabant and reached manhood in Holland. These lessons are based on Dutch as spoken in Holland: all the speakers come from

Holland. But Dutch is also the official language of the part of Belgium called Flanders since the Middle Ages. The learner will therefore be able to manage with the Dutch that he learns equally well in the North and West of Belgium, for the Dutch spoken by educated Flemings does not differ more from that spoken by Dutchmen than American English varies from the language spoken in England.

EXTRA READING PRACTICE

Supplementary Reading will be found at the end of the illustrated textbook. These passages will show the student how, without going *beyond the scope of the lessons*, he can adapt the material he has learned to form quite different sentences and describe a wide variety of events and circumstances. They are also an excellent revision test, for if the student has really mastered the lessons, he should be able to read the *Supplementary Exercises* without difficulty and without having to consult the vocabulary.

The student who masters this Course will have acquired a thoroughly practical knowledge of the Dutch language, both written and spoken. Not only will he have a good grasp of the grammar, but he will also have at his command a store of useful words*, colloquial expressions and idiomatic sentences, which will enable him to enjoy to the full his contacts with Dutch-speaking people. Furthermore he will be able to understand and appreciate Dutch thought as expressed in the literature of the country.

* The vocabulary has been based primarily on standard word-frequency counts.

CONTENTS

						Page
Titles of the Lessons in the Illustrated Textbook	...	...	...	...	...	8
Notes on the Vocabularies	...	...	...	...	...	10
List of Abbreviations	...	...	...	...	...	12
Collateral Vocabulary	...	...	...	...	...	13
Notes on the Dutch Sounds	...	...	...	...	...	55
Text of the Sounds Recording	...	...	...	...	...	58
Vocabulary to Sounds Recording	...	...	...	...	...	62
Alphabetical Vocabularies: Dutch-English	...	...	...	...	...	66
						88

TITLES OF THE LESSONS

Let us speak Dutch—Part I
Let us speak Dutch—Part II

Introduction
..

My family
Questions and answers

Lesson 1
.. 2

Our house
A conversation

.. 3
.. 4

Our sitting-room
A conversation between teacher and student

.. 5
.. 6

Comparisons
Another conversation

.. 7
.. 8

A visit
A tea-party

.. 9
.. 10

In the dining-room
A conversation at table

.. 11
.. 12

My bedroom
In the morning and in the evening

.. 13
.. 14

At the hotel
Booking a room

.. 15
.. 16

At the restaurant
We order a meal

.. 17
.. 18

Numerals, time and dates
Days and months. Asking the time

.. 19
.. 20

Dutch money
At the bank

.. 21
.. 22

The post
At the post office

.. 23
.. 24

Travelling
At the station

.. 25
.. 26

Sea and air travel
On board

.. 27
.. 28

A street in Amsterdam
How to ask the way

Lesson 29
.. 30

A visit to Amsterdam
Making plans

.. 31
.. 32

The big stores
Shopping

.. 33
.. 34

Ladies' and gentlemen's clothes
At the tailor's

.. 35
.. 36

The tobacconist's
I buy cigarettes

.. 37
.. 38

At the barber's
A visit to the barber

.. 39
.. 40

The seasons
Sport and games

.. 41
.. 42

A holiday in the country
Work on the farm

.. 43 (1)
.. 43 (2)

On the beach
Holiday plans

.. 44 (1)
.. 44 (2)

The car
Difficulties with the car

.. 45 (1)
.. 45 (2)

Trade and industry
A business conversation

.. 46 (1)
.. 46 (2)

Doctor, dentist, oculist, chemist and druggist
At the doctor's

.. 47 (1)
.. 47 (2)

Television
The radio programmes

.. 48 (1)
.. 48 (2)

Theatre and cinema
At the theatre

.. 49 (1)
.. 49 (2)

The literature of the Netherlands

.. 50

NOTES ON THE VOCABULARIES

The object of the collateral vocabulary is to enable students using the Dutch Course to ascertain the meaning of the text of the lessons with ease and without having to consult a dictionary. For that purpose the words and phrases of the text appear in the vocabulary in the order in which they occur in the text, so that the vocabulary can be used side-by-side with the text-book and the student can, should he require to do so, translate the text of the lessons as he goes along.

Generally speaking, words are shown in the vocabulary as they appear in the text. An exception is made in the case of verbs, which in Dutch frequently come either before the subject of a sentence or at the end of a sentence. In order to simplify matters for the student, such phrases, when separated from their context, are entered in the Vocabulary as they would occur in normal word order. Thus, in the Introduction, Part I, we have (In Nederland) *spreekt men Nederlands*, which appears in the Vocabulary as *men spreekt Nederlands*, one speaks Dutch. If a word is given in brackets, it means that that word does not appear in the text or, at least, does not appear in that particular form. In the case of verbs, the infinitive is added underneath in brackets, e.g. *ik spreekt*, I am speaking, is followed by (*spreken*, to speak). All verbs are given in this way until Lesson 20 has been reached. After this, the infinitive is only added in the case of irregular verbs.

For idioms and idiomatic phrases, the literal meaning of each word is given first, followed by the free translation of the phrase as a whole. Where no exact English equivalent exists, the closest rendering possible is given. As a general rule, words once given in the vocabulary are not repeated, unless such repetition appears useful.

It must be pointed out that the English translations given in this vocabulary are the correct meanings of the Dutch words in the particular context in which they appear, with, in some cases, the addition of a further common rendering, but it is obviously impossible to indicate all the interpretations of any given word in a book of this scope. There is probably hardly a word in any highly developed language which is not capable of bearing two or more different meanings, according to the context in which it is used. Thus the Dutch word *deel* is translated by "part" in the Introduction, because that is what it means there, but it does not follow that it can always be so translated, or that the English word "part" can always be rendered by *deel*; both the Dutch and the English words have several meanings which must be rendered by different words in the respective languages.

In the alphabetical vocabularies, the Dutch-English section can be consulted when the student, as he works through the Course, encounters words which have already occurred in previous lessons, but the meaning of which has escaped his memory. The plural ending of nouns, or if necessary the complete plural form, is given afterwards in brackets.

The English-Dutch section will be found most useful for the purposes of composition, in which connection what has been said above regarding the varying meanings of words in different contexts should be born in mind. In cases of doubt, some indication is usually given so that the student will know in what sense a word is used, e.g. *under heel* will be found the meanings "hiel" and "hak", with the indication that the latter word refers to the heel of a shoe. If the student is still in doubt, he can check the meaning of the word in a good dictionary.

Compound nouns, idiomatic expressions and phrases will be found under one or other of their main components. For example, *hot-water bottle* will be found under *bottle*; *paper money* under *paper*, and so on.

The greatest care has been exercised in the compilation of this booklet, but in the event of errors being found in it we shall be grateful if these are pointed out to us, and any suggestions for the improvement of the vocabulary will be welcomed and given careful consideration for future editions.

Inleiding LATEN WE NEDERLANDS SPREKEN

EERSTE DEEL

ABBREVIATIONS

adj.	adjective
adv.	adverb
c.	common gender
conj.	conjunction
dim.	diminutive
inf.	inflected
intrans.	intransitive
lit.	literally
n.	neuter gender
pl.	plural
sing.	singular

inleiding (c.), introduction	op, on
we, we	staat, is standing; stands
laten we, let us	(staan, to stand)
(laten, to let)	huiskamer (c.), sitting-room
Nederlands (n.), Dutch	stoel (c.), chair
spreken, (to) speak	U zit, you are sitting; you sit
eerste, first	(zitten, to sit)
deel (n.), part	bij, at; near; by
goedemorgen, good morning	U hebt, you have
U, you	(hebben, to have)
luistert U, listen	hand (c.), hand
(luisteren, to listen)	in de hand, in your hand
goed, well; good	U kijkt, you are looking; you look
ik, I	(kijken, to look)
ben, am	naar, at; to
(zijn, to be)	U luistert, you are listening; you listen
de (c.), the	mijn, my
leraar (c.), teacher	stem (c.), voice
U bent, you are	U leert, you are learning; you learn
(zijn, to be)	(leren, to learn)
leerling (c.), pupil	verstaan, to understand
een, a(n)	U leert Nederlands verstaan, you are
Nederlander (c.), Dutchman	learning to understand Dutch
geen, not a; no	lezen, to read
ik spreek, I am speaking; I speak	en, and
(spreken, to speak)	schrijven, to write
in, in	langzaam, slowly
Nederland, the Netherlands; Holland	als, when; if
men (indef. pronoun), one; people	verstaat, understand
men spreekt Nederlands, Dutch is	(verstaan, to understand)
spoken; one speaks Dutch	mij, me
dit (n.), this	als ik langzaam spreek, verstaat U mij,
is, is	when I speak slowly, you under-
(zijn, to be)	stand me
tafel (c.), table	vlug, quickly
boek (n.), book	niet, not
het (n.), the	... verstaat U mij niet, you don't
ligt, is lying; lies	understand me
(liggen, to lie)	

tweede, second

goedemiddag, good afternoon

mijnheer, Mr.; sir

Bakker, Baker

(bakker (c.), baker)

hoe, how

maakt, do; make

(maken, to do; to make)

het, it

hoe maakt U het?, how are you?

heel, quite; very

dank U, thank you

wilt U?, will you?

(willen, to want; to wish)

nu, now

antwoord (n.), answer

geven, (to) give

op, to

vragen (c.), questions

(vraag, question)

wilt U nu antwoord geven op mijn vragen?, now, will you answer my questions?

wie?, who?

of, or

ja, yes

ook, also; too

Les 1
MIJN GEZIN

les (c.), lesson

gezin (n.), family

vrouw (c.), wife; woman

zoon (c.), son

dochter (c.), daughter

Jansen, Jansen

mevrouw, Mrs.; madam

man (c.), husband; man

van, of; from

we hebben, we have

(hebben, to have)

twee, two

kinderen (n.), children

(kind, child)

jongen (c.), boy

meisje (n.), girl

heten, are called

(heten, to be called)

Jan, Jan; John

Marie, Marie; Mary

twaalf, twelve

jaar (n.), year

Jan is twaalf jaar, Jan is twelve (years old)

pas, only

nee, no
spreekt U?, do you speak?
klein, little
beetje (n.), bit
een heel klein beetje, a very little (bit)
wat, what
dat (n.), that
die (c.), it
wat doet U?, what are you doing?
(doen, to do)
Uw, your
ik kijk, I am looking
(kijken, to look)
waar, where
waar . . . naar?, to what?
waar luistert U naar?, what are you listening to?
ik luister, I am listening; I listen
ik leer, I am learning; I learn
(leren, to learn)
verstaat U?, do you understand?
(verstaan, to understand)
ik versta, I understand
(verstaan, to understand)
dan, then
dan versta ik U niet, then I don't understand you

ik zit, I am sitting; I sit
(zitten, to sit)
leunstoel (c.), armchair
ik rook, I am smoking; I smoke
(roken, to smoke)
sigaret (c.), cigarette
zit, is sitting; sits
(zitten, to sit)
ze, she
ze leest, she is reading; she reads
(lezen, to read)

vloer (c.), floor
speelt, is playing; plays
(spelen, to play)
met, with
trein (c.), train
zusje (n., dim. of zuster), little sister
raam (n.), window
zaait, is stroking; strokes
(zaaien, to stroke)
hond (c.), dog
kat (c.), cat

Les 2
VRAGEN EN ANTWOORDEN

antwoord(en) (n.), answer(s)
heet, is called
(heten, to be called)
hoe heet mijn zoon?, what is my son called?
what is my son's name?
Uw, your (polite form)
hoe heet U?, what is your name?
ik heet . . ., my name is . . .
Dirk, Dirk; Derek
hoeveel, how many
oud, old
hij, he
veertig, forty
heeft, has
(hebben, to have)

heeft Jan broers?, has Jan any brothers?
één, one
zit ze?, is she sitting?; does she sit?
staat ze?, is she standing?; does she stand?
zit Jan?, is Jan sitting?; does Jan sit?
maar, but
rookt, is smoking; smokes
U rookt, you are smoking; you smoke
rookt U?, are you smoking?; do you smoke?
nee, no
ik rook niet, I am not smoking; I don't smoke

Les 3
ONS HUIS

drie, three
derde, third
huis (n.), house
veel, many; much
mensen (c.), people
(mens, person)
wonen, (they) live
flat(s) (c.), flat(s)
buitenwijk (c.), suburb
stad (c.), town
ongeveer, about
tien, ten
geleden, ago
gekocht, bought
(kopen, to buy)
ik heb het ongeveer tien jaar geleden gekocht, I bought it about ten years ago

toen, when; then
we gingen, we went
(gaan, to go)
trouwen, to marry
we gingen trouwen, we got married
zoals, as; like; such as
meest(e), most
huizen (n.), houses
de meeste huizen, most houses
maar, only
verdieping(en) (c.), storey(s); floor(s)
benedenverdieping (c.), ground floor
bovenverdieping (c.), first floor
beneden, downstairs; below
grote (inf. form of groot), large
kamer(s) (c.), room(s)

(3-4)

eetkamer (c.), dining-room
plus, plus; as well as; in addition to
hal (c.), hall
keuken (c.), kitchen
we zien, we see
(zien, to see)
kapstok (c.), hatstand
voor, for
hoed(en) (c.), hat(s)
jas(sen) (c.), coat(s)
mantel(s) (c.), overcoat(s)
enz. (enzovoort), etc.; and so on
soms, sometimes
paraplubak (c.), umbrella-stand
gaat, goes
(gaan, to go)
trap (c.), staircase; stairs
naar boven, up; upwards
van de hal gaat een trap naar boven,
a staircase goes up from the hall
overlap (c.), landing
daar, there
slaapkamer(s) (c.), bedroom(s)
badkamer (c.), bathroom
W.C. (c.), W.C.; lavatory
dak (n.), roof
U ziet, you (can) see
(zien, to see)
schoorstenen (c.), chimneys
(schoorsteen, chimney)
vóór, in front of; before

Les 4 EEN GESPREK

vier, four
vierde, fourth
gesprek (n.), conversation
eens, once; just (often not translated)
over, about
praten, (to) talk
kunt U?, can you?
(kunnen, to be able)
me, me
zeggen, (to) say; tell
zeker, certainly
U woont, you live
goed, right; exactly; just so
groot, large
erg, very
er zijn, there are
laat, let
(laten, to let)
laat eens kijken, let's see
vijf, five
zes, six
meegerekend, included; counted in
(meerekenen, to include; count in)

tuintje (n.), little garden (dim. of tuin
(c.), garden)
een klein tuintje, a very small garden
bloem(en) (c.), flower(s)
we kweken, we grow; we cultivate
tulp(en) (c.), tulip(s)
rozen (c.), roses
(roos (c.), rose)
dahlia's (c.), dahlia(s)
en zo, and so on; and such like
achter, behind; after (a word)
groter(e), larger
tuin (c.), garden
grasveld (n.), lawn
een paar, a few (lit. a 'couple of')
vruchtbomen (c.), fruit-trees
(vruchtboom, fruit-tree)
ook nog, besides; as well
moestuin (c.), kitchen garden; vegetable
garden
allerlei, all kinds of; various
groente(n) (c.), vegetable(s)
zoals, such as; as
ui(en) (c.), onion(s)
spinazie (c.), spinach
tomaten (c.), tomatoes
(tomaat (c.), tomato)
bloemkool (c.), cauliflower
meer, more
nog veel meer, many (much) more be-
sides; a lot more

de keuken meegerekend, including the
kitchen; counting the kitchen
boven, upstairs; above
welk(e), which
gelijkvloers (adv.), on the ground floor
er, of them
zelfs, actually; even
U hebt er zelfs drie, actually you have
three
voortuin (c.), front garden
groeien, (they) grow
(groeien, to grow)
klein(e), small
boomgaard (c.), orchard
daarnaast, next to it
enkele, a few
houdt U van . . . ?, do you like . . . ?
(houden van, to like; to love)
fruit (n.), fruit
daar houd ik veel van, I like it very
much
vooral, particularly; especially
appel(s) (c.), apple(s)
peren (c.), pears
(peer (c.), pear)

Les 5

ONZE HUISKAMER

vijfde, fifth
je, you (familiar form here used impersonally)
je binnenkomt, you come into; enter
(binnenkomen, to come into; enter)
zie (je), (you) see
(zien, to see)
tegenover, opposite
deur (c.), door
hoek (c.), corner
rechts (adv.), on the right
piano (c.), piano
laag, low
pianokrukje (n.), piano stool
ervoor, in front of it
links van, on the left of
daartegenover, opposite to it
in de hoek daartegenover, in the opposite corner
bank (c.), settee; bench; seat
kussen(s) (n.), cushion(s)
tafeltje (n.), small table (dim. of tafel
(c.))
daarop, on it
asbak (c.), ashtray
er . . . op, on it
liggen, are lying; lie; are
(liggen, to lie)
krant(en) (c.), newspaper(s)
er liggen ook een paar kranten op, there
are a few newspapers on it too

aan, on; at
linkerkant (c.), left side
tegen, against

Les 6 EEN GESPREK TUSSEN LERAAR EN LEERLING

zesde, sixth
een hele grote, quite a big one
staan, (they) stand
staan er veel boeken in?, are there many
books in it?
een hele boel, a whole lot
ik weet, I know
(weten, to know)
dat weet ik niet, that I don't know
ik heb, I have
ze, them
geteld, counted
(tellen, to count)
nog, still; besides; further
iets, anything; something
nog iets, anything else
niets, nothing
alles, everything; all

muur (c.), wall
boekenkast (c.), bookcase
vol, full
boek(en) (n.), book(s)
vol boeken, full of books
tussen, between
leeslamp (c.), reading lamp
mooi, beautiful
dik, thick
vloerkleed (n.), carpet

centrale (infl. form of centraal), central
verwarming (c.), heating
onder, under
radiator(en) (c.), radiator(s)
daarvóór, in front of it
wat, some
plant(en) (c.), plant(s)
erop, on it
vensterbank (c.), window-sill
foto (c.), photo
mooi(e), beautiful
blauw(e), blue
schaal (c.), bowl
het . . . wordt, it becomes; it gets
(worden, to become; to get)
's avonds, in the evening
donker, dark
we doen . . . aan, we put on
(aandoen, to put on)
licht (n.), light
(we) trekken . . . dicht, (we) draw
(dichttrekken, to draw)
gordijn(en) (n.), curtain(s)

iemand, anyone; someone
zit er iemand in?, is there anyone sitting
in it?
niemand, no one
U vindt, you find; you think (of)
(vinden, to find; to think)
hoe vindt U onze huiskamer?, what do
you think of our sitting-room?
gezellig, cosy; comfortable
doet, does
(doen, to do)
plezier (n.), pleasure
dat doet me plezier, I'm glad (about
that)
vinden, (they) find; think
prettig(e), nice; pleasant
de meeste mensen vinden het een pre-
tige kamer, most people think it's
a nice room

Les 7

VERGELIJKINGEN

zeven, seven
 zevende, seventh
 vergelijking(en) (c.), comparisons
 we zullen, we shall
 vergelijken, (to) compare
 familie (c.), family
 Kramer, Kramer
 met die van de familie Kramer, with
 the Kramer family's
 buren (c.), neighbours (the sing. buur
 (c.) exists but is not generally used;
 the usual words are buurman, buur-
 vrouw (c.), according to sex.)
 goed(e), good
 vriend(en) (c.), friend(s)
 omdat, because
 wat, somewhat; rather
 kleiner, smaller
 dan, than
 die van ons, ours
 omdat die wat kleiner is dan die van
 ons, because it is rather smaller
 than ours
 minder, less; fewer
 meubel(s) (n.), furniture
 (meubel (n.), piece of furniture)
 ons, us
 bij ons, with us; in our house
 studeerkamer (c.), study (i.e. room for
 studying)

vleugel (c.), grand piano; wing
 gewone (infl. form of gewoon), ordinary
 houden . . . veel van, (they) are very
 fond of
 allebei, both
 muziek (c.), music
 spelen, play
 ze spelen ook allebei goed piano, they
 also both play the piano well
 zo, so
 niet zo goed als, not so well as
 beter, better
 het beste, best
 al, all
 kennis(sen) (c.), acquaintance(s)
 ik zelf, I myself
 speel, play
 ik zelf speel geen piano, I don't play
 the piano myself
 viool (c.), violin

haard (c.), fireplace; stove
 elektrisch(e), electric
 kachel(s) (c.), fire(s); stove(s)
 elektrische kachels, electric fires
 ander(e), other
 schemerlampje (n.), shaded lamp
 hangt, hangs
 (hangen, to hang)
 schilderij (c. or n.), painting
 bekend, well-known
 schilder (c.), painter; artist

later, later

getrouwde, married

(trouwen, to marry)

ze zijn namelijk later getrouwde dan wij,

they married after we did, you see

prachtig, splendid

daar . . . van, of it

altijd, always

weer, again

altijd weer, again and again

verrukt, delighted

daar ben ik altijd weer verrukt van, it

is a constant delight to me

kostbaar, valuable

bezit (n.), possession

lijkt, seems

(lijken, to seem)

het lijkt me, it seems to me; I should
 think it is
 uitstekend, excellent; very good
 instrument (n.), instrument
 daar . . . over, about it
 ik kan, I can
 (kunnen, to be able)
 oordelen, (to) give an opinion; to judge
 daar kan ik toch eigenlijk niet over
 oordelen, I can't really give an
 opinion about it
 helaas, unfortunately
 helaas niet, unfortunately I don't
 misschien, perhaps
 heel goed zelfs, very well too

Les 8

NOG EEN GESPREK

achtste, eighth
 nog een, another
 al, already
 heel wat, quite a lot
 gehoord, heard
 (horen, to hear)
 vertelt U me eens, tell me
 (verteilen, to tell)
 het mooist, the most beautiful (here:
 more beautiful)
 ja, well
 makkelijk, easy
 te, to
 moet, must; have to
 (moeten, must)
 eerst (adv.), first

daar . . . over, about it
 denken, (to) think
 daar moet ik eerst eens over denken, I
 must think about it first
 nou, well
 eigenlijk, really; actually
 die van U, yours
 toch, after all; though; nevertheless
 het gezelligste, the cosiest (here: the
 cosier)
 al, although
 bij, at the house of
 bij de Kramers, at the Kramers' (house)
 moderner, more modern
 de onze, ours
 namelijk, namely

Les 9

BEZOEK

negen, nine

negende, ninth

bezoek (n.), visit; visitors; company
 zaterdagmiddag (c.), Saturday after-
 noon

er wordt gebeld, there is a ring (at the
 door), (lit. there is rung)

(bellen, to ring the bell)

die (rel. pron.), who; which
 op bezoek, on a visit

komt, comes

(kommen, to come)

die op bezoek komt, who has come to
 see us

dienstmeisje (n.), maid(servant)

doet open, opens (here: opens the door)

(opendoen, to open)

laat . . . binnen, lets . . . in

(binnenlaten, to let in)

hem, him

doet . . . dicht, shuts

(dichtdoen, to shut)

voordeur (c.), front door

bezoeker (c.), visitor

laat de bezoeker in de huiskamer, shows

the visitor into the sitting-room

we begroeten, we greet; we say "how

do you do" to

(begroeten, to greet)

(we) geven hem een hand, (we) shake

hands (with him)

vragen, ask

(vragen, to ask)

en te, in order to

om te gaan zitten, to sit down

minuten (c.), minutes

(minuut, minute)

er wordt weer gebeld, there is another
 ring at the door

Hannie (abbrev. of Johanna), Joan

nichtje (n.), niece (dim. of nicht (c.).

niece; cousin)

buiten, outside (here: the country)

afgesproken, arranged

(afspelen, to arrange)

logeren, (to) stay

we hebben afgesproken, dat ze bij ons

komt logeren, we have arranged for

her to come and stay with us

ze geeft, she gives

(geven, to give)

zoen (c.), kiss

die (dem. pron.), she; the latter

stelt . . . voor, introduces

(voorstellen, to introduce)

haar, her (pers. pron.)

aan, to

allemaal, all

dame(s) (c.), lady (-ies)

mode (c.), fashion(s)

gemeenschappelijk(e), common

mannen (c.), men

politiek (c.), politics

zaken (c.), business (matters)

(zaak, matter, affair; business (shop,

etc.))

zoal, -ever

wereld (c.), world
gebeurt, is happening; happens
(gebeuren, to happen)
wat er zoal in de wereld gebeurt, what-
ever is going on in the world
theetafel (c.), tea-table
theeservies (n.), tea-service
theepot (c.), teapot
kopje(s) (n.), cup(s) (dim. of kop (c.),
cup)
schoteltje(s) (n.), saucer(s) (dim. of
schotel (c.), dish)
lepel(s) (n.), teaspoon(s); coffee
spoon(s); small spoon(s) (dim. of

lepel (c.), spoon
kannetje (n.), jug (dim. of kan (c.).
jug; can)
melk (c.), milk
een kannetje melk, a jug of milk
suikerpot (c.), sugar-bowl; sugar-basin
schijfje(s) (n.), small or thin slice(s)
(dim. of schijf (c.), slice)
citroen (c.), lemon
koekje(s) (n.), (sweet) biscuit(s) (dim.
of koek (c.), cake
bonbon(s) (c.), sweet(s)
schenkt, (she) pours
(schenken, to pour)
thee (c.), tea
geeft . . . rond, (she) hands round
(rondgeven, to hand round)

Les 10 THEEVISITE

tiende, tenth
theevisite (c.), a visit for tea; afternoon
tea-party
dag (c.), day (as greeting: good day;
good morning; good afternoon;
goodbye)
best, very well
even, just; for a moment
excuseren, (to) excuse
ik geloof, I believe; I think
(geloven, to believe)
aankomt, (she) is arriving; (she) arrives
(aankomen, to arrive)
wat, how
wat prettig, how nice
je, you (familiar form)
wat zie je er goed uit, how well you are
looking
(er uitzien, to look)
kom, come
(kommen, to come)
laat ik, let me
(laten, to let)
voorstellen, (to) introduce
juffrouw, Miss
een kopje thee, a cup of tea
graag, please
slap, weak
sterk, strong
alstublieft, please
gebruikt U?, do you take? (lit. do you
use?)
(gebruiken, to take; to use)
suiker (c.), sugar
te, too
klontje (n.), lump (dim. of klont (c.),
lump)

wolkje (n.), a little cloud (dim. of wolk
(c.), cloud) (here: drop)
één klontje en een wolkje melk, one
lump (of sugar) and a drop of milk
nieuws (n.), news
wat is er voor nieuws?, what is the
news?; what news have you got?
hoe gaat het met de zaken?, how is
business? (lit. how goes it with the
business?)
slecht, bad(ly)
gelukkig, fortunate(ly)
klagen, (to) complain
ik mag niet klagen, I mustn't grumble
bij U, with you; in your business
nogal, fairly; fairly well
om . . . te zeggen, to tell
(zeggen, to say; to tell)
waarheid (c.), truth
niet al te best, not too well
och, oh
dat spijt me, I am sorry (lit. that grieves
me)
(spijten, to grieve)
ik hoop, I hope
(hopen, to hope)
maar, only
dat, that (conj.)
gauw, soon; quickly
verbetering (c.), improvement
wat, some
dat er gauw wat verbetering in komt,
that there will soon be some im-
provement (in it)
ik ook, so do I
wel, indeed

nou, ik denk ook wel, well, I do think
binnenkort, shortly; before long
zal, will
(zullen, shall; will)
tegenwoordig (adv.), at present; (adj.)
present
neef (c.), nephew
Piet, Peter
uitstekend, very well
hij logeert, (he) is staying; (he) stays
(logeren, to stay)

ogenblik (n.), moment
op het ogenblik, at the moment; at pre-
sent
bij, with
oom (c.), uncle
boerderij (c.), farm
bijzonder, especially; particularly
zin (c.), sense; mind; liking
hij heeft het daar bijzonder naar zijn
zin, he likes it very much there

Les 11 IN DE EETKAMER

elf, eleven
elfde, eleventh
we gebruiken, we take
(gebruiken, to take)
maaltijd(en) (c.), meal(s)
's morgens, in the morning
ontbijt (n.), breakfast
's middags, at midday
koffie (maaltijd) (c.), lunch; "coffee
meal"
avondeten (n.), evening meal; dinner
wordt . . . genoemd, is called
(noemen, to call; to name)
dikwijs, often
lunch (c.), lunch
het betreft, it concerns; it is a question
of
(betroffen, to concern)
officiële (infl. form of officieel), official
feestelijk(e), festive
gelegenheid (c.), occasion; opportunity
diner (n.), dinner
avond (c.), evening
souper (n.), supper
men drinkt, one drinks; people have
(drinken, to drink)
's middags, in the afternoon
om, at; around
uur, o'clock; hour
om ongeveer vier uur, at about four
o'clock
alleen (adv.), only; (adj.) alone
chocolaatje(s) (n.), chocolate(s) (dim.
of chocola(de) (c.), chocolate)

de heer, Mr. (used when writing about
someone; mijnheer is used for writ-
ing to or speaking to or about some-
one)

is . . . gevraagd, has been asked
(vragen, to ask)
ten eten, to dinner
(eten, to eat; as noun (n.), food; meal;
dinner)
wit, white
tafellaken (n.), table-cloth
gedekt, laid; covered
(dekken, to cover)
ieder, each one; ever . one
vork(en) (c.); fork's)
mes(sen) (n.), knife (-ves)
lepel(s) (c.), spoon(s)
neergelegd, placed
(neerleggen, to place; to put down)
verder, further; also
natuurlijk, natural(ly); of course
peper (c.), pepper
zout (n.), salt
op tafel, on the table
gezet, set; put; placed
(zetten, to set)
olie (c.), oil
azijn (c.), vinegar
olie-en-azijnstel (n.), cruet stand
servet (n.), table-napkin
broodje (n.), roll (dim. of brood (n.),
bread; loaf)
meestal, mostly
fruitschaal (c.), fruit-bowl
buffet (n.), sideboard; buffet
pruim(en) (c.), plum(s)
kers(en) (c.), cherry (-ies)
druiven (c.), grapes
(druif, grape)
sinaasappel(s) (c.), orange(s)
bananen (c.), bananas
(banana, banana)
(al) naar, according to
tijd (c.), time

(11-12)

al naar de tijd van het jaar, according to the time of year; according to the season

gastvrouw (c.), hostess

juist, just

soep (c.), soup

opgediend, served

(opdienen, to serve)

daarna, after that; afterwards

Les 12

EEN TAFELGESPREK

twalfde, twelfth

tafelgesprek (n.), conversation at table; table talk

precies, exactly; just

op tijd, on time; in time

precies op tijd, right on time; punctual

klaar, ready; finished

we kunnen, we can

(kunnen, to be able)

meteen, at once

aan tafel gaan, sit down at table; go in to dinner

hier, here

naast me, next to me

lang, long

hoe lang bent U al in Amsterdam?, how long have you been (*lit.* are you already) in Amsterdam?

dag(en) (c.), day(s)

voor het eerst, for the first time

bent U voor het eerst hier?, is this your first visit?

ik ben . . . geweest, I have been

(zijn, to be)

eerder, before

keer (c.), time(s)

zijn, (to) be

ik moet hier twee of drie keer in het jaar zijn voor zaken, I have to come here two or three times a year on business

bevalt het U in Amsterdam?, do you like it in Amsterdam? (*lit.* does it suit you in A.?)

(bevallen, to suit)

pardon, I beg your pardon

ik heb U niet goed verstaan, I didn't quite catch what you said

vroeg, asked

(vragen, to ask)

wat voor, what; what kind of

indruk (c.), impression

visgerecht (n.), fish course

vlees (n.), meat

wild (n.), game

gevogelte (n.), poultry

aardappel(en) (c.), potato(es)

dessert (n.), dessert; sweet

vaak, often

pudding (c.), pudding

kaas (c.), cheese

ten slotte, finally

Les 13

MIJN SLAAPKAMER

dertien, thirteen

dertiende, thirteenth

laat, late

moe, tired

slaperig, sleepy

ik ga, I go

(gaan, to go)

ik trek . . . uit, I take off

(uittrekken, to take off)

schoen(en) (c.), shoe(s)

kleren (n.), clothes

(kleed, dress; garment)

pyjama (c. sing.), pyjamas

bed (n.), bed

ik doe . . . uit, I put out

(uitdoen, to put out)

binnen, in; within

ik val, I fall

(vallen, to fall)

slaap (c.), sleep

ik val in slaap, I fall asleep

half, half

half acht, half past seven

loopt . . . af, rings; sounds

(aflopen, to go off; to ring; to finish)

wekker (c.), alarm clock

ik sta op, I get up

(opstaan, to get up)

ik trek . . . aan, (I) put on

(aantrekken, to put on)

kamerjas (c.), dressing-gown

pantoffel(s) (c.), slipper(s)

warm, hot; warm

koud, cold

kraan (c.), tap; crane

ik . . . draai open, I turn on

(opendraaien, to turn on)

terwijl, while

bad (n.), bath

volloopt, is filling; is running

(vollopen (*intrans.*), to fill)

ik was, I wash

(wassen, to wash)

gezicht (n.), face; sight

(ik) poets, (I) brush; clean; polish

(poetsen, to polish; clean)

tand(en) (c.), tooth (teeth)

(ik) scheer me, (I) shave myself

(zich scheren, to shave (oneself))

douche (c.), shower

nadat (conj.), after

handdoek (c.), towel

afgedroogd, dried

(zich afdrogen, to dry oneself)

nadat ik me . . . heb afgedroogd, when

I have dried myself

ik kleed me aan, I dress (myself)

(zich aankleden, to dress (oneself))

toilettafel (c.), dressing-table

spiegel (c.), looking-glass

haarborstel (c.), hairbrush

kam (c.), comb

handspiegel (c.), hand-glass; hand-mirror

fles (c.), bottle

parfum (n.), scent

doos (c.), box

poeder (n.), powder

een fles parfum en een doos poeder, a bottle of scent and a box of powder

poederdons (c.), powder-puff

dat alles is natuurlijk niet van mij, of course all that is not mine

van mijn vrouw, my wife's

linnengoed (n.), linen

laken(s) (n.), sheet(s)

slopen (c.), pillow-cases

(sloop (c.), pillow-case)

ondergoed (n.), underwear

hemd(en) (n.), shirt(s)

boord(en) (n.), collar(s)

zakdoek(en) (c.), handkerchief(s)

sok(ken) (c.), sock(s)

das(sen) (c.), tie(s)

wordt . . . bewaard, is kept

(bewaren, to keep)

linnenkast (c.), linen cupboard

pak(ken) (n.), suit(s)

jurk(en) (c.), dress(es); frock(s)

hangen, (they) hang

klerenhanger(s) (c.), coat-hanger(s)

hangkast (c.), hanging wardrobe

wel, well (*exclamation*)

ik ken . . . niet, I do not know

(kennen, to know)

ik dacht, I thought

(denken, to think)

dat dacht ik wel, I thought you would

hoe beter . . . hoe meer, the better . . . the more

U leert kennen, you get to know

(leren kennen, to get to know)

zult, will; shall

(zullen, shall; will)

ervan . . . gaan houden, (to) get to like it

(houden van, to like; to love)

heus, really; truly

moeite (c.), trouble

waard, worth

de moeite waard, worth the trouble.

worth while

geschiedenis (c.), history; story

al(ie), all

historisch(e), historical

plaats(en) (c.), place(s)

te bezoeken, to visit

raad (c.), advice

opvolgen, (to) follow

te weten, to know

zien, (to) see

te komen, to come

ik zal . . . wat meer . . . te weten zien

te komen, I shall see that I get to know some more . . . (*lit.* I shall see to come to know some more)

vast, certainly

spijt (c.), regret

spijt hebben, (to) be sorry; (to) regret

U zult er vast geen spijt van hebben,

you will certainly not regret it

nog wat, some more

kip (c.), chicken

heel graag, please

'S MORGENS EN 'S AVONDS

veertien, fourteen
 veertiende, fourteenth
 hoe laat, at what time
 staat U . . . op, do you get up
 gewoonlijk, usual(ly); as a rule
 waarom, why
 vroeg, early
 halen, (to) catch (a train); (to) fetch
 op, at
 kantoor (n.), office
 regel (c.), rule; line
 in de regel, as a rule
 om een uur of negen, at about nine
 o'clock (*lit.* at an hour or nine)
 brengt U . . . door, do you spend
 (doorbrengen, to spend)
 avond(en) (c.), evening(s)
 we blijven, we stay
 (blijven, to stay)
 thuis, at home
 wel eens, sometimes
 schouwburg (c.), theatre
 bioscoop (c.), cinema
 vandaag, today
 we vieren, we are celebrating
 (vierend, to celebrate)
 trouwdag (c.), wedding-day
 te gaan eten, to (go and) have a meal;
 to (go and) have dinner
 hart (n.), heart
 gefeliciteerd, congratulated
 (feliciteren, to congratulate)

van harte gefeliciteerd, hearty congratulations (*lit.* from heart congratulated; harte is an old dative form of hart)
 dank U wel, thank you very much
 hoe lang bent U nu getrouwde?, how long have you been married?
 een hele tijd, quite a time
 nog, still
 steeds, always; continually
 feestje (n., dim of feest (n.)), little celebration
 ik mag, I like
 (mogen, to like; to be allowed to)
 zo mag ik het horen, that's what I like to hear; that's the spirit
 jammer (n.), a pity
 net, just
 ik vind het jammer dat het net vandaag is, what a pity it happens to be today
 want (conj.), for
 ik had . . . willen, I should have liked
 vanavond, this evening
 uitnodiging (c.), invitation
 aan . . . nemen, (to) accept
 dat ik . . . Uw uitnodiging niet aan kan nemen, that I can't accept your invitation
 morgenavond, tomorrow evening
 graag, with pleasure

het eerste het beste hotel, the first hotel we came to (*lit.* the first the best) dat . . . had, that had (hebben, to have)
 toen (conj.), when (with past tense only) we . . . binnengingen, we went into (binnengaan, to go in; to enter) we kwamen, we came (komen, to come)
 bediende (c.), servant; waiter; porter zich, himself; herself; itself; themselves belastet zich met, took charge of (*lit.* loaded himself with)
 bagage (c.), luggage wij wendden ons tot, we applied to (zich wenden tot, to apply to) receptie (c.), reception office we kregen, we got; we were given (krijgen, to get)
 sleutel (c.), key (we) werden gebracht, (we) were taken (brengen, to bring; to take)
 toen (adv.), then door, by; through chasseur (c.), page lift (c.), lift
 we kenden, we knew (kennen, to know) helemaal, entirely; altogether helemaal niet, not at all

(15-16) we kenden de stad helemaal niet, we didn't know the town at all hotel personeel (n.), hotel staff was, (it) was (zijn, to be) bereid, ready nodig, necessary inlichtingen (c. pl.), information zo, thus besprak, reserved (bespreken, to reserve) portier (c.), hotel porter zo besprak de portier, thus the porter reserved concert- en schouwburgplaatsen (c.), seats for concerts and theatres hij vertelde, he told (vertellen, to tell) bezienswaardigheden (c.), sights (bezienswaardigheid, sight; something worth seeing) we . . . konden, we could (kunnen, to be able) iedereen, everyone deed, did (doen, to do) mogelijk(e), possible al het mogelijke, everything possible verblijf (n.), stay om ons verblijf zo prettig mogelijk te maken, to make our stay as pleasant as possible

IN HET HOTEL

vijftien, fifteen
 vijftiende, fifteenth
 hotel (n.), hotel
 voorig(e), last; previous
 maand (c.), month
 we hebben . . . doorgebracht, we spent (doorbrengen, to spend)
 vakantie (c.), holiday(s)
 Den Haag, The Hague
 we hebben het er erg naar onze zin gehad, we liked it very much there vrij (adv.), fairly; freely; (adj.) free vrij veel, a fair number of; a good many steden (c.), towns (stad, town)
 over het algemeen, in general; generally elkaar, each other; one another

ze lijken nogal op elkaar, they are pretty much alike (lijken op, to resemble; to be like) vakantietijd (c.), holiday season aan te raden, to advise het is wel aan te raden, it is advisable om . . . te bespreken, to reserve vooruit, in advance wij hadden, we had (hebben, to have) gedaan, done (doen, to do) wij hadden dat niet gedaan, we hadn't done so (wij) namen, (we) took (nemen, to take)

Les 16
HET BESPREKEN VAN EEN KAMER

zestien, sixteen
 zestiende, sixteenth
 het bespreken (n.), the reservation; reserving
 het bespreken van een kamer, reserving a room zo, well (exclamation)
 we zijn er, here we are (*lit.* we are there) dat . . . werd aanbevolen, that was recommended (aanbevelen, to recommend) dit is toch het hotel dat ons werd aanbevolen?, this is the hotel we were recommended, isn't it? naam (c.), name de naam staat erop, the name is on it; the name is written up ingang (c.), entrance jij, you (familiar and stressed form, nominative only)

wil jij?, will you? taxi (c.), taxi betalen, (to) pay (for) voor . . . zorgen, look after (zorgen voor, to look after) vast, meanwhile naar binnen, in; inside; indoors (*motion*) of, whether ik zie je dan wel, then I'll see you éénpersoonskamer(s) (c.), single room(s) anders, otherwise; else of anders, or else maar, just tweepersoonskamer (c.), double room bijna, almost bezet, occupied; taken; full we zijn bijna helemaal bezet, we are almost full up ik zal het even nakijken, I'll just see; I'll just have a look

(16-17)

denkt U?, do you think?; do you intend?
minstens, at least
week (c.), week
veertien dagen, a fortnight
langer, longer
nummer(s) (n.), number(s)
zesendertig, thirty-six
achtendertig, thirty-eight
prijs (c.), price; prize
inbegrepen, included
bij de prijs inbegrepen, included in the price
we nemen, we (will) take
dese, these

Les 17 IN HET RESTAURANT

zeventien, seventeen
zeventiende, seventeenth
restaurant (n.), restaurant
men vindt, one finds; are found
aantal (n.), number
café(s) (n.), café(s)
een groot aantal cafés, a large number of cafés
cafetaria(s) (c.), cafeteria(s)
bovendien, furthermore
eetzaal (c.), dining-room (of hotel); dining-hall
op, on; in
afbeelding (c.), illustration; picture
dat er meestal ongeveer uitziet zoals op de afbeelding, that mostly looks very much as in the picture
's zomers, in the summer
weer (n.), weather
Hollander(s) (c.), Dutchman (-men, -people)
liever, rather; sooner
bier (n.), beer
drank(en) (c.), drink(s)
terras (n.), (restaurant) terrace; open-air restaurant; pavement café
verbruiken, to consume
gaan . . . liever . . . verbruiken, (they) prefer to take

plaat (c.), picture
bekijken, (to) look at
gast(en) (c.), guest(s); visitor(s); diner(s)
kelner(s) (c.), waiter(s)
dientafel (c.), service table; buffet
waarop, on which
verschillend(e), different
gerecht(en) (n.), course(s)
te zien, to see (here: to be seen)
een andere, another

formulier (n.), form
in te vullen, to fill in; to fill up
(invullen, to fill in)
voornaam (c.), Christian name; first name
geboortedatum (c.), date of birth
beroep (n.), profession
woonplaats (c.), place of residence
straat (c.), street
nationaliteit (c.), nationality
handtekening (c.), signature
orde (c.), order
is het zo in orde?, is that all right?

draagt, is carrying; carries
(dragen, to carry)
blad (n.), tray
wijn (c.), wine
een fles wijn, a bottle of wine
wijnglazen (n.), wine-glasses
(wijnglas, wine-glass)
punt (n.), point
hij staat op het punt, he is on the point (of); he is just about (to)
ijsemmer (c.), ice bucket; wine cooler
te zetten, to put
hem, it
koel, cool
te houden, to keep; to hold
om hem koel te houden, (in order) to keep it cool
brood (n.), bread
beschuit (c.), rusk(s)
ontbijtkoek (c.), breakfast cake; honey cake
boter (c.), butter
ei (n.), egg
worst (c.), sausage
jam (c.), jam
middageten (n.), midday meal
volledig, complete
dat wil zeggen, that is to say
boterham(men) (c.), slice(s) of bread and butter
soort(en) (c. or n.), sort(s); kind(s)
soorten vlees, kinds of meat
honing (c.), honey
dit, this
geval (n.), case
wordt . . . gegeten, is eaten (eten, to eat)
bestaande uit, consisting of (bestaan uit, to consist of)
vis (c.), fish
gevolgd door, followed by (volgen, to follow)

Les 18

WIJ BESTELLEN EEN MAALTIJD

achttien, eighteen
achttienda, eighteenth
wij bestellen, we order
(bestellen, to order)
ober (c.), waiter
dese (c.), this; these
vrij, free
zo juist, just now; just this moment
telefonisch, by telephone
besproken, reserved
(bespreken, to reserve)
zijn zo juist . . . besproken, have just been reserved
daarginds, over there
niets aan te doen, nothing to be done about it; it can't be helped
dit tafeltje dan maar, (it will) just (have to be) this table, then
spijkskaart (c.), menu
mag ik de spijkskaart?, may I have the menu?
alstublieft, please; here you are (when giving something)
trek (c.), appetite; inclination
ik heb niet veel trek, I'm not very hungry
alleen maar, only; just
tongetje (n.), small sole (dim. of tong (c.), sole)
sla (c.), salad; lettuce
flink, good; strong
ik heb flinke honger, I'm jolly hungry
ik begin, I (shall) begin
(beginnen, to begin)

hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre en daarna?, and afterwards?; and to follow?
biefstuk (c.), beefsteak
gaar, well-done; well-cooked
gebakken, fried; baked
(bakken, to fry; to bake)
doperwtje(s) (n.), green pea(s)
dorst (c.), thirst
ik heb dorst, I am thirsty
tenminste, at least
zuur, sour (here: dry)
een halve fles (c.), a half bottle
rijnwijn (c.), hock
een half flesje (n.), a half bottle
rode (infl. form of rood), red (wine)
wenst U?, do you want?
(wensen, to want)
puddinkje (n.), pudding (dim. of pudding (c.))
jou (familiar form, object case, stressed), you
vruchtenlaatje (n.), fruit-salad (dim. of vruchtensla (c.))
maar wel graag een vruchtenlaatje, but I should like a fruit-salad
ik ook, so should I
twee koffie, two cups of coffee; two coffees
zonder, without
zwart, black
likeur (c.), liqueur
twee likeur, two glasses of liqueur; two liqueurs

Les 19

GETALLEN, TIJD EN DATUM

negentien, nineteen
negentiende, nineteenth
getal(len) (n.), numeral(s)
datum (c.), date
moeilijk, difficult
uren (n.), hours (uur, hour)
om . . . aan te duiden, (in order) to indicate
één uur, one o'clock
zo nodig, if necessary
misverstand (n.), misunderstanding
om . . . te voorkomen, (in order) to avoid
's nachts, at night
gebruik (n.), use

men heeft . . . ingevoerd, one has introduced
(invoeren, to introduce)
vierentwintigursysteem, twenty-four hour system
zodoende, in this way
eenentwintig, twenty-one
men voegt, one adds; are added
(voegen, to add)
eenvoudig, simply; simple
bij, to
voegt men de minuten eenvoudig bij het volle uur, the minutes are simply added to the full hour
bijv. (bijvoorbeeld), e.g. (for example)
vijfenvijftig, fifty-five

(19-20)

twintig, twenty

dagelijks, everyday; daily

leven (n.), life

over, past; over

kwart (n.), quarter

voor, to; before

half negen, half past eight

tien voor half negen, twenty past eight

betrekking (c.), relation; place

tot, to; until; as far as

met betrekking tot, with regard to; with reference to

geboren, born

is geboren, was born

juli (c.), July

zestien juli, the sixteenth of July

zestienhonderdzes, sixteen hundred and six

gestorven, died

(sterven, to die)

(is) gestorven, died

oktober (c.), October

zestiennegenenzestig, sixteen sixty-nine

eenentwintigste, twenty-first

geld (n.), money

op een goede dag, one day; some fine day (lit. on a good day)

besluiten, (to) decide

met vakantie naar Holland te gaan, to take a holiday in Holland; to go to Holland for a holiday

vóór (conj.), before

het is wel goed, it is a good thing

decimale (infl. form of decimaal), decimal

stelsel (n.), system

gewend, accustomed; used

begin (n.), beginning

vreemd, strange

er . . . mee, with it

geen moeite meer, no more trouble

munt (c.), coin

laagste, lowest

geldwaarde (c.), monetary value

cent (c.), cent

stuiver (c.), five cent piece

waarde (c.), value

dubbeltje (n.), ten cent piece

kwartje (n.), twenty-five cent piece

vijfentwintig, twenty-five

zilveren (adj.), silver

omloop (c.), circulation

ter waarde van, to the value of

gulden (c.), guilder

aan gewend, you will get used to it

in a few days

reep (c.) chocola (c.), bar of chocolate

kost, (it) costs

dat (n.), that

terug, back

Les 20

DAGEN EN MAANDEN. VRAGEN HOE LAAT HET IS

twintigste, twentieth

vragen, asking; to ask

vragen hoe laat het is, asking what time it is; asking the time

namen (c.), names (naam, name)

zondag (c.), Sunday

maandag (c.), Monday

dinsdag (c.), Tuesday

woensdag (c.), Wednesday

donderdag (c.), Thursday

vrijdag (c.), Friday

veronderstellen, (to) suppose

morgen, tomorrow

overnorgen, the day after tomorrow

gister, yesterday

ergister, the day before yesterday

jarig (adj.), celebrating a birthday

ik was, I was

(zijn, to be)

maandag was ik jarig, it was my birth-day on Monday

nog, still

feliciteren, (to) congratulate; (on a birthday) to wish many happy returns

mag ik U nog wel feliciteren?, may I

(still) wish you many happy returns?

aanstaande, next (in point of time)

over, in

maandag over een week, Monday week; a week next Monday

tweeëntwintigste, twenty-second

noemt U . . . op, name; give the names of

(opnoemen, to name)

noemt U nu de namen van de maanden eens op, now tell me the names of the month

januari (c.), January

februari (c.), February

maart (c.), March

april (c.), April

mei (c.), May

juni (c.), June

augustus (c.), August

september (c.), September

november (c.), November

december (c.), December

ik heb het vijf minuten over twee, I make it five past two

horloge (n.), watch

loopt, goes; runs

(lopen, to go; to run)

gelijk, right; equal; like

mijn horloge loopt precies gelijk, my watch keeps exact time

Les 21

HET NEDERLANDSE GELD

eenentwintigste, twenty-first

geld (n.), money

op een goede dag, one day; some fine day (lit. on a good day)

besluiten, (to) decide

met vakantie naar Holland te gaan, to take a holiday in Holland; to go to Holland for a holiday

vóór (conj.), before

het is wel goed, it is a good thing

decimale (infl. form of decimaal), decimal

stelsel (n.), system

gewend, accustomed; used

begin (n.), beginning

vreemd, strange

er . . . mee, with it

geen moeite meer, no more trouble

munt (c.), coin

laagste, lowest

geldwaarde (c.), monetary value

cent (c.), cent

stuiver (c.), five cent piece

waarde (c.), value

dubbeltje (n.), ten cent piece

kwartje (n.), twenty-five cent piece

vijfentwintig, twenty-five

zilveren (adj.), silver

omloop (c.), circulation

ter waarde van, to the value of

gulden (c.), guilder

aan gewend, you will get used to it

in a few days

reep (c.) chocola (c.), bar of chocolate

kost, (it) costs

dat (n.), that

terug, back

Les 22

EEN BEZOEK AAN DE BANK

tweeëntwintig, twenty-two

bank (c.), bank

ik zou, I should

(zullen, shall)

ik zou graag . . . willen, I should like

vreemd, foreign

wisselen, (to) change; exchange

dat kan, that is possible (lit. that can)

(kunnen, to be able; to be possible)

gewisseld, changed

wat wilt U gewisseld hebben?, what do

you want to have changed? what

would you like changed?

Frans(e), French

Zwitsers(e), Swiss

frank(en) (c.), franc(s)

dollar(s) (c.), dollar(s)

rijksdaalder (c.), rix-dollar; two and a half guilders

papiergeeld (n.), paper money

bankbiljet(ten) (n.), banknote(s)

vijftig, fifty

honderd, (a) hundred

vijfhonderd, five hundred

duizend, (a) thousand

U begint, you begin

(beginnen, to begin)

met, with; by

boodschap(pen) (c.), message(s); errand(s)

als U begint met wat eenvoudige bood-schappen te doen, if you begin by doing some simple shopping

daarbij, with it; at the same time

op, to

kleingeld (n.), change; small change

U . . . let, you pay attention

en daarbij goed op het kleingeld let, and at the same time pay good attention to the change

U raakt, you (will) become

er . . . aan, to it

raakt U er binnen een paar dagen wel aan gewend, you will get used to it in a few days

reep (c.) chocola (c.), bar of chocolate

kost, (it) costs

dat (n.), that

terug, back

Deens(e), Danish

kronen (c.), kroner; crowns (kroon,

krone; crown)

Engels, English

natellen, (to) count again; count over; check

wisselkoers(en) (c.), rate(s) of exchange

opslaan, (to) look up

samen, (all) together

driehonderd tweeënzeventig, three hundred and seventy-two

hoe wilt U het hebben?, how do you want to have it?; how would you like it?

briefje(s) (n.), note(s)

briefjes van vijftig, fifty-guilder notes

zeventig, seventy

(22-23)

en verder kleingeld, and the rest (in) small change
 ik had graag, I should like to have rekening (c.), account
 hoe gaat dat?, how is that done?
 dat kunt U beter . . . bespreken, you had better discuss that . . .
 directeur (c.), director; manager eind (n.), end gang (c.), passage; corridor vindt U, you will find directiekamer (c.), manager's office laten, (to) have; cause to be aandienen, (to) announce ik zal U even laten aandienen, I will just have you announced

Les 23 DE POST

drieëntwintig, twenty-three
 drieëntwintigste, twenty-third post (c.), post postkantoren (n.), post offices (postkantoor, post office) elk, every; each dorp (n.), village brief (c.), letter briefkaart (c.), postcard pakje (n.), packet te verzenden, to send; to despatch U hoeft, you need dichterbijzijnde, nearest brievenbus (c.), letter box posten, (to) post haast (c.), haste; urgency brieven (c.), letters (brief, letter) als er haast bij Uw brieven is, if your letters are urgent per, per; by expresse (c.), express (delivery) telegram(men) (n.), telegram(s) U kunt ze ook telefonisch opgeven, you can also send them by telephone werelddelen (n.), continents (werelddel, continent) luchtpost (c.), air mail overal, everywhere verscheiden(e), several malen (c. or n.), times (maal, time) gelicht, emptied gemakkelijk, easy te herkennen, to recognize geverfd, painted

bij U, with you; at your bank openen, (to) open uitnemend, excellent; very good wilde U?, did you want? (willen, to want; to wish) storten, (to) deposit; pay in tweeduizend gulden (f 2000), two thousand guilders voorlopig, for the present genoeg, enough U kunt zeker wel . . . opgeven, I suppose you can give referentie(s) (c.), reference(s) voldoende, enough; sufficient

Les 24 IN HET POSTKANTOOR

vierentwintig, twenty-four vierentwintigste, twenty-fourth die (c.), that mijnheer, sir; gentleman hoe ik naar het dichterbijzijnde postkantoor kan komen, how I can get to the nearest post office ik ben hier ook niet bekend, I am a stranger here too (lit. I am here also not known) vraagt U, ask (vragen, to ask) vraagt U eens aan die mijnheer daar, ask that gentleman over there helpen, (to) help ver, far kant (c.), side; way ik moet zelf ook die kant op, I have to go that way myself too meelopen, (to) go with; walk with U kunt wel even met me meelopen, you can go with me wijzen, (to) show vriendelijk, kind; friendly

grijze (infl. form of grijs), grey gebouw (n.), building overkant (c.), other side niet te danken, don't mention it (lit. not to thank) adres (n.), address afzender (c.), sender postzegel(s) (c.), postage stamp(s) krijgen, (to) get hiernaast, next to this one aan het loket hiernaast, at the next window port (n.), postage hoeveel port moet er op deze brieven?, what is the postage on these letters? wegen, (to) weigh vijfenvijftig, forty-five aangetekend(e), registered de aangetekende, the registered one rijweg (c.), roadway trottoir (n.), pavement lantaarnpaal (c.), lamp-post tram (c.), tram

Les 25 REIZEN

vijfentwintigste, twenty-fifth reizen, travelling; (to) travel gereisd, travelled er wordt tegenwoordig heel wat gereisd, a lot of travelling is done at present (lit. there is travelled) zowel . . . als, both . . . and; . . . as well as . . . vervoermiddel(en) (n.), means of transport fiets (c.), bicycle goedkoopst(e), cheapest populair, popular fietsen, (to) bicycle men ziet er dagelijks duizenden mensen fietsen, you can see thousands of people cycling there every day langs, along; by the side of afzonderlijk, separate fietspad (n.), bicycle path rijwielpad (n.), bicycle path motorfiets (c.), motorcycle vlugger, more quickly plaats van bestemming (c.), (place of) destination

tamelijk, rather vermoedend, tiring daarom, therefore reizen, (they) travel daarom reizen veel mensen liever . . . many people therefore prefer to travel . . . autobus (c.), omnibus auto (c.), car afleggen (n.), covering; to cover afstand(en) (c.), distance(s) voor het afleggen van grote afstanden, for covering great(er) distances men wordt, one becomes; one gets (worden, to become; to get) lang niet, not nearly daar wordt men lang niet zo moe van, in that way one does not get nearly so tired scheepen (n.), ships (schip, ship) varen, (they) sail zee(ën) (c.), sea(s) een (infl. form of één), one van het ene werelddel naar het andere, from one continent to another

(25-26)

vliegtuig (n.), aeroplane
delen (n.), parts (deel, part)
plaatje (n.), picture (dim. of plant (c.), picture)
druk, busy
station (n.), station
perron (n.), platform
om te vertrekken, to leave; to start
reiziger(s) (c.), traveller(s); passenger(s)
ramen (n.), windows (raam, window)
langs, along
te zoeken naar, to look for
zitplaats (c.), seat
die nog langs de trein lopen te zoeken naar een zitplaats, who are still walking along the train looking for a seat
sommige, some
stappen uit, (they) are getting out
stappen in, (they) are getting in
van tevoren, beforehand; in advance
kaartje (n.), ticket (dim. of kaart (c.), card)
genomen, taken; obtained; got
(nemen, to take)

loket (n.), booking office
kopen, (to) buy
moet men dat . . . gaan kopen, you must go and get one (lit. it)
rij (c.), queue; row
in de rij staan, (to) queue; to stand in a queue
kranten- en tijdschriftenkiosk(en) (c.), bookstall(s) (lit. newspaper and periodical kiosk(s))
reislectuur (c.), reading matter for the journey
uitzoeken, (they) are selecting (uitzoeken, to select; to pick out)
bagagebureau (n.), left luggage office
verdringen zich, (they) are crowding (zich verdringen, to crowd)
afgeven, (to) hand in; (to) deposit
afhalen, (to) fetch; (to) take away
wachtkamer (c.) waiting room
vervanging(en) (c.), refreshment(s)
te krijgen, to be had; to be obtained
(ze) wachten . . . op, (they) wait for

Les 27

ZEE- EN LUCHTREIZEN

zevenentwintig, twenty-seven
zevenentwintigste, twenty-seventh
zeereizen (c.), sea travel (zeereis, voyage)
luchtreizen (c.), air travel (luchtreis, journey by air)
vorige week woensdag, on Wednesday of last week
ik heb . . . weggebracht, I accompanied; I went with; I saw off
(wegbrengen, to accompany; to go with; to see off)
haven (c.), harbour
hij ging, he was going (gaan, to go)
grootste, largest
ik mocht, I was allowed (mogen, to be allowed to; may)
aan boord, on board
ik mocht mee aan boord komen, I was allowed (to go) on board with him
bovendek (n.), upper deck
ik kon, I could (kunnen, to be able)
reusachtig, gigantic
kranen (c.), cranes (kraan, crane)
passagier(s) (c.), passenger(s)
lading (c.), cargo
die . . . ophesen, which were hoisting (ophissen, to hoist)
ruim(en) (n.), holds
neerlieten, (they) lowered

bemanning (c.), crew
schip (n.), ship
werk (n.), work
aan het werk, at work
kapitein (c.), captain
stond, (he) was standing (staan, to stand)
brug (c.), bridge
vanwaar, from where; whence
hij . . . leidde, he was leading; he was directing
werkzaamheden (c.), operations; work (werkzaamheid, operation; activity)
bevel(en) (n.), order(s)
uitdeelde, (he) issued; (he) gave
plotseling, suddenly
ging, went (gaan, to go)
fluït (c.), whistle
haastten zich, hurried
loopplank(en) (c.), gangway(s)
kort, shortly
zette zich, (it) put itself

beweging (c.), motion
het schip zette zich in beweging, the ship began to move
leunden, (they) leaned
reling (c.), rails
vaarwel, farewell
toewuiven, (to) wave
om een laatste vaarwel te kunnen toewuiven, (in order) to be able to wave a last farewell
verwante(n) (c.), relation(s)
kade (c.), quay
die . . . stonden, who were standing (staan, to stand)
die stonden te kijken, who were (standing) looking on
verliet, (it) left (verlaten, to leave)
voer, (it) sailed (varen, to sail)
kaden (c.), quays
werven (c.), shipyards (werf, shipyard)
verdween, disappeared (verdwijnen, to disappear)
verte (c.), distance

ik moest, I had to (moeten, must)
op reis, on a journey
ik moest zelf op reis, I had to travel myself

Brussel, Brussels
aangezien, since; as
ik had haast, I was in a hurry
ik nam, I took (nemen, to take)
luchtvaartmaatschappij (c.), air travel company; air line
zorgt voor, (it) provides
speciaal, special
vliegveld (n.), airport; airfield
we . . . aankwamen, we arrived (aankomen, to arrive)
we zagen, we saw (zien, to see)
klaarstaan, (to) stand ready; (to) be ready
we gingen, we went (gaan, to go)
vertrokken, (we) left; departed (vertrekken, to leave; to depart)
bracht, (it) brought; took (brengen, to bring; to take)
vlot, smooth; fluent
landing (c.), landing
we stapten uit, we got out

Les 26 OP HET STATION

zesentwintig, twenty-six
zesentwintigste, twenty-sixth
kruier (c.), railway porter
de trein van drie vierenvijftig, the 3.54 (train)
probeert U, try
hoekplaats (c.), corner seat
rookcoupé (c.), smoking carriage
zet, put
koffer(s) (c.), suitcase(s)
bagagenet (n.), luggage rack
tas (c.), bag
ik houd, I (will) keep
bij me, by me; with me
komt in orde, that will be all right (lit. comes in order)
klas (c.), class
reist U, are you travelling
nog niet, not yet
zo, hier is het, well, here it is
ik wacht wel op U, I'll wait for you
een tweede klas Maastricht, a second class (ticket) to Maastricht

enkel, single
retour (n.), return (ticket)
enkele reis of retour?, single or return?
ergens, anywhere; somewhere
overstappen, (to) change (trains)
rechtstreeks, straight; direct
door (adv.), through
hierheen, here; this way
coupé (c.), carriage; compartment
vlak, just; immediately; flat
vlak achter, just behind
restauratiwagen (c.), restaurant car; dining car
net (n.), (luggage) rack; net
mooi zo, that's fine
reis (c.), journey
goede reis, (a) pleasant journey
Centraal-Station (n.), Central Station (Amsterdam)
gracht (c.), canal (in a town)

Les 28 AAN BOORD

achtentwintig, twenty-eight
achtentwintigste, twenty-eighth
paspoort(en) (n.), passport(s)
paspoorten klaar houden, have your
passports ready
reizigers eerste klas, first class passengers
tweede links, second (class passengers)
on the left
ziezo, well, look
dek (n.), deck
naar beneden gaan, (to) go below
echt, really
ik word, I become
(worden, to become)
zeeziek, seasick
ik word zo gauw zeeziek, I get seasick
so easily
last (c.), trouble
vandaag zult U daar vast geen last van
hebben, you certainly won't be
troubled by that today
volmaakt, perfectly
kalm, calm
rustig(e), quiet
overtocht (c.), crossing
dekstoel(en) (c.), deck chair(s)
halen, (to) fetch
zon (c.), sun
wagen, (to) dare; (to) venture
ik zal het er dan maar op wagen, I'll
risk it then
gelijk (n.), right
ik hoop dat U gelijk krijgt, I hope you
will be right
(gelijk krijgen, to be put in the right)
ik vermijd, I avoid
(vermijden, to avoid)
zoveel, as much; so much; as many; so
many

zoveel mogelijk, as much as possible
ik heb . . . moeten, I had to
(moeten, to have to)
het Kanaal, the (English) Channel
(kanaal (n.) channel; canal)
oversteken, (to) cross
nou (=nu), now
bepaald, definitely; decidedly
pretje (n.), pleasure; fun (dim of pret
(c.), pleasure)
dat was nou niet bepaald een pretje,
now that wasn't exactly a pleasure
vliegt U?, do you fly?
(vliegen, to fly)
waarom vliegt U dan niet?, then why
don't you fly?
ik zal . . . moeten, I shall have to
(moeten, to have to)
proberen, to try
dat zal ik ook maar eens moeten pro-
beren, I shall have to try it some
time
onmogelijk, impossible; not possibly
erger, worse
op zee, on the sea; at sea
een slechte overtocht op zee, a bad sea
crossing
in elk geval, in any case
voorbij, over; past
kijk, look
(kijken, to look)
kust (c.), coast
is al te zien, can already be seen; is
already in sight
van boord te gaan, to land; go ashore
douane (c.), customs
door de douane komen, (to) get through
the customs
aan te geven, to declare

Les 29 EEN STRAAT IN AMSTERDAM

negentwintig, twenty-nine
negentwintigste, twenty-ninth
drukte, busiest
beide, both
kant(en) (c.), side(s)
winkel(s) (c.), shop(s)
kantoren (n.), offices (kantoor, office)
voetganger(s) (c.), pedestrian(s)
trottoir(s) (n.), pavement(s)
etage(s) (c.), shop-window(s)
rijweg (c.), roadway
ononderbroken, uninterrupted
stroom (c.), stream
vrachtauto(s) (c.), lorry (lorries)
fiets(en) (c.), bicycle(s)
honderden fietsen, hundreds of bicycles
gevaarlijk, dangerous
over te steken, to cross
voórdat, before
verkeersagent (c.), traffic policeman
verkeerslicht (n.), traffic light; traffic
signal
aangeeft, indicates; shows
(aangeven, to indicate; to show)
weg (c.), road; way
veilig, safe
oversteken (n.), crossing
eerst naar links te kijken en dan naar
rechts, first to look to the left and
then to the right

op erg drukke punten, at very busy
points
midden (n.), middle
vluchtheuvel(s) (c.), island(s) (in
streets)
aangebracht, set up
(aanbrengen, to set up; to fix up)

elektrisch, electrically; by electricity
verlicht, lighted; illuminated
hoofdstraten (c.), main streets
lamp(en) (c.), lamp(s)
kabel(s) (c.), cable(s)
lantaarnpalen (c.), lamp-posts (lan-
taarnpaal, lamp-post)
winkelstraten (c.), shopping streets
schijnt, shines
(schijnen, to shine; to seem)
lichtreclame(s) (c.), illuminated adver-
tisement(s)
zodat, so that
even . . . als, (just) as . . . as
licht (adj.), light; bright
overdag, in the daytime
zodat het daar 's avonds bijna even
licht is als overdag, so that it is
almost as bright there in the even-
ing as in the daytime

Stadsschouwburg (c.), (Amsterdam)
Municipal Theatre

Les 30 HOE MEN DE WEG VRAAGT

dertig, thirty
dertigste, thirtieth
hoe men de weg vraagt, how to ask the
way
Concertgebouw (n.), Concertgebouw
(Amsterdam Concert Hall)
eind (n.), end; distance
hier vandaan, from here
dat is een heel eind hier vandaan, that
is quite a (long) way from here
U doet het beste, the best thing you can
do is . . . (lit. you do best)
tram (c.), tram
lijn (c.), line
moet ik dan hebben, must I take then
politieagent (c.), policeman
vraagt U het liever aan die politieagent
daar, you had better ask that police-
man over there
die zal het U misschien wel kunnen
zeggen, perhaps he will be able to
tell you

die stopt, it stops
halte (c.), stop (for tram or bus)
bij die halte, at that stop
conducteur (c.), conductor
om . . . te waarschuwen, to warn
om U even te waarschuwen, to tell you
when you get there
vlink voor het Gebouw, right in front
of the Hall
als ik uit moet stappen, when I have to
get out
doorlopen, move on; pass along
voorzien, provided
allemaal voorzien?, everyone got tickets?
(equivalent of "fares please" in
English)
volgende, next
die mijnheer van het Concertgebouw,
that gentleman for the Concert
gebouw
U bent er. you are there

Les 31

EEN BEZOEK AAN AMSTERDAM

eenendertig, thirty-one
 eenendertigste, thirty-first
 doorbrengen, (to) spend
 geen tijd genoeg, not time enough
 uit te maken, to make up your mind; to decide
 het meest, most
 wat . . . interesseert, what interests
 als ik U was, if I were you
 de Dam, the Dam (*square in Amsterdam*)
 het Koninklijk Paleis, the Royal Palace
 rechts daarvan, on its right
 kerk (c.), church
 de Nieuwe Kerk, the New Church
 U loopt . . . door, you walk through
 (doorlopen, to walk through)
 de Kalverstraat, street in Amsterdam
 meest bekend, best-known
 meteen, at the same time
 veertiendeëeuws(e), fourteenth-century
 Begijnhof (n.), former convent of the Beguine nuns
 vandaar, from there; thence
 het Spui, street in Amsterdam
 het Rokin, street in Amsterdam
 de Oudemanhuispoort, gate in Amsterdam
 (poort (c.), gate)
 zoekt U . . . op, look for
 (opzoeken, to look for)
 de Oudezijds Voorburgwal, street in Amsterdam
 de Oude Kerk, the Old Church
 die . . . gebouwd is, which was built
 dertiendhondert, thirteen hundred

Les 32

PLANNEN MAKEN

tweeëndertig, thirty-two
 tweeëndertigste, thirty-second
 plan(nen) (n.); plan(s)
 plannen maken, making plans
 ik wou, I wanted; I was going (to)
 (willen, to want; to wish)
 voorstellen, (to) suggest; (to) propose
 dat wou ik U net voorstellen, I was just going to suggest it (to you); that is just what I was going to suggest
 Rijksmuseum (n.), Rijksmuseum (*picture gallery*)
 te Stadhouderskade, street in Amsterdam

erg, bad; evil; badly; very (much)
 erg de moeite waard, well worth seeing
 tochtje (u.), little trip (dim. of tocht (c.), trip)
 een tochtje maken, (to) take a trip
 rondvaartboten (c.), round-trip boats: water buses.
 (rondvaartboot, water bus)
 gracht(en) (c.), canal(s) (*in a town*)
 die vormen, they form
 belangrijk, important
 het Amsterdamse stadsbeeld, the Amsterdam scene
 waar . . . van, of which
 manier (c.), way; manner
 op deze manier, in this way
 U . . . krijgt, you get
 (krijgen, to get)
 dezelfde, the same
 ruimschoots, ample; plenty of
 tot, to; till
 er is . . . ruimschoots gelegenheid tot het bezoeken van schouwburgen . . . enz., there is ample opportunity to visit theatres etc.
 musea (n.), museums (museum, museum)
 als U van muziek houdt, if you are fond of music
 kaart (c.), ticket; card; map
 wereldberoemd, world-famous
 orkest (n.), orchestra
 het Concertgebouw-Orkest, the Concertgebouw Orchestra

zouden we?, should we?
 (zullen, shall)
 vanmorgen, this morning
 het Rembrandthuis, Rembrandt's House (museum)
 zouden we . . . kunnen gaan zien?, should we be able to go and see?
 natuurlijk wel, why, of course
 hard, hard
 nodig hebben, to need
 maar dan zullen we onze tijd hard nodig hebben, but then we shall need all our time
 mij ook, so am I
 ik ben nu al van plan, I already intend (van plan zijn, to intend)

zo gauw mogelijk, as soon as possible
 als U zin hebt, if you feel like it
 vanmiddag, this afternoon
 met de tram, by tram
 Zuid, South
 bouwstijl (c.), building style
 middag (c.), afternoon
 beslag (n.), confiscation
 neemt dat de hele middag in beslag?, will that take up the whole afternoon?
 over, over; left over

(32-33)
 is er nog wat tijd over?, will there be any time left?
 best, quite well
 Artis, the Amsterdam Zoo (*Natura Artis Magistra*)
 wild, wild
 dier(en) (n.), animal(s)
 vogel(s) (c.), bird(s)
 reptiel(en) (n.), reptile(s)
 aquarium (n.), aquarium
 hé ja, why, yes
 idee (n.), idea

Les 33

DE GROTE WARENHUIZEN

drieëndertig, thirty-three
 drieëndertigste, thirty-third
 warenhuizen (n.), department stores (warenhuis, department store)
 rondwandelen, to walk round
 en heb er heel wat uren doorgebracht met rondwandelen, and spent a good many hours there walking round
 afdeling (c.), department
 om eens te zien wat er zoal te krijgen was, (in order) to see whatever there was to be had
 ik gebruikte, I used; I took
 roltrap (c.), moving staircase

ik bekeek, I looked at
 (bekijken, to look at)
 glas (n.), glass
 aardewerk (n.), crockery
 stof(fen) (c.), material(s)
 huishoudelijk(e), household (adj.)
 artikel(en) (n.), article(s)
 speelgoed (n.), toys
 levensmiddelen (n.pl.), food; provisions
 ding(en) (n.), thing(s)
 ik deed, I made
 (doen, to do; to make)
 inkopen (c.), purchases (inkoop, purchase)
 het viel me op, I noticed; I was struck by; it struck me
 (opvallen, to strike; to attract attention)
 klant(en) (c.), customer(s)
 verkoopster(s) (c.), saleswoman (-women)
 verkoper(s) (c.), salesman (-men)
 werden bediend, were served
 ze behoefden, they needed
 nergens, nowhere
 beurt (c.), turn

ze behoefden nergens lang op hun beurt te wachten, they did not have to wait long for their turn anywhere
 boekenafdeling (c.), book department
 ik ontmoette, I met
 vriendin (c.), (lady) friend
 die, who(m)
 jaren (n.), years (jaar, year)
 gezien, seen
 (zien, to see)
 die ik in geen jaren gezien had, whom I had not seen for years
 ze was . . . gaan wonen, she had gone to live
 in het buitenland, abroad
 loop (c.), course
 der (= van de), of the (pl.)
 elkander, each other; one another
 oog (n.), eye
 verloren, lost
 (verliezen, to lose)
 in de loop der jaren hadden we elkander helemaal uit het oog verloren, in the course of time we had entirely lost sight of each other
 om te luchten, to (have) lunch
 (we) praatten, we talked
 honderd uit, nineteen to the dozen
 we praatten gezellig, we chatted pleasantly
 tot, until
 half drie, half past two
 ik hielp, I helped
 (helpen, to help)
 we kochten, we bought
 (kopen, to buy)
 pop (c.), doll
 Zeeuws(e), Zeeland (adj.)
 klederdracht (c.), traditional costume
 zoontje (n.), little son (dim of zoon (c.), son)
 stevig(e), strong; robust
 houten, wooden
 locomotief (c.), locomotive

WINKELEN

vierendertig, thirty-four
 vierendertigste, thirty-fourth
 winkelen, shopping; to shop
 handschoenafdeling (c.), glove department
 naast, next to
 paar (n.), pair
 handschoen(en) (c.), glove(s)
 wat zoekt U?, what (kind) are you looking for?
 leer (n.), leather
 suède (n.), suède
 kleur (c.), colour
 maat (c.), size; measurement
 donkerblauw, dark blue
 zes-en-een-half, six and a half
 meten, (to) measure
 wilt U even meten?, will you just take my measurements?
 aanbevelen, (to) recommend
 kwaliteit (c.), quality
 wat kosten ze?, what do they cost?
 dan deze maar, (I'll take) these, then
 schoenenafdeling (c.), shoe department

Les 35
DAMES- EN HERENKLEDING

vijfendertig, thirty-five
 vijfendertigste, thirty-fifth
 dames- en herenkleding (c.), ladies' and gentlemen's clothing
 gisterenmorgen, yesterday morning
 kleermaker (c.), tailor
 vest (n.), waistcoat
 broek (c.), trousers
 overjas (c.), overcoat
 mijn oude, my old one
 versleten, worn out
 (verslijten, to wear out)
 uitgave (c.), expense
 ik heb me . . . aangeschaft, I have . . . bought
 (zich aanschaffen, to buy (oneself); to provide oneself with)
 namelijk, namely
 pas, only just
 regenjas (c.), raincoat
 ik heb me namelijk pas een nieuwe regenjas aangeschaft, for I have only just bought myself a new raincoat
 ruim(e), ample; wide

wat moet het zijn?, what would you like?
 ik zoek, I am looking for
 (zoeken, to look for)
 kalfsleren, calf (leather) (adj.)
 wandelschoen (c.), walking shoe
 plat(te), flat
 hak(ken) (c.), heel(s) (of shoe)
 hoger (infl. form of hoog), high
 ongeschikt, unsuitable
 goed, right
 laat ik, let me
 die, those
 aanpassen, (to) try on
 geschikt, suitable
 ze zitten wel geschikt, they fit quite nicely
 ze knellen, they pinch
 tenen (c.), toes (teen, toe)
 dragen, wearing; (to) wear; (to) carry
 uitrekken, (to) stretch (out)
 ze zullen in het dragen wel wat uitrekken, they will stretch a bit in wear
 kassa (c.), cash desk

heeft zich . . . aangeschaft, has bought (for herself)
 bontmantel (c.), fur coat
 mantelpak (n.), (lady's) suit; costume
 bijpassende, matching
 zijden, silk (adj.)
 blouse (c.), blouse
 geluk (n.), success; happiness; fortune; luck

met een bijpassende zijden blouse heeft ze nog geen geluk gehad, she has not yet had any luck with (i.e. not yet succeeded in finding) a silk blouse to go with it
 dat ze . . . gevonden heeft, that she has found (vinden, to find)
 modern, fashionable
 bij haar mantelpak, with her suit

Les 36
BIJ DE KLEERMAKER

zesendertigste, thirty-sixth
 najaar (n.), autumn
 licht, light
 zwaar, heavy
 ik zal U . . . laten zien, I will show you
 deze, this one
 hoe vindt U deze?, what do you think of this one?
 herfst (c.), autumn
 ik had liever, I should prefer
 donkerder, darker
 zwaarder, heavier
 hier . . . van, of this
 dit komt U op driehonderd gulden, this will cost you three hundred guilders

gegarandeerd, guaranteed
 zuiver(e), pure
 wol (c.), wool
 duur, dear
 dat is me eigenlijk wel wat duur, that's really rather dear for me
 ik dacht niet, I did not intend (denken, to think; to intend)
 tweehonderdvijftig, two hundred and fifty
 te besteden, to spend
 iets goedkopers, something cheaper
 minder, less
 dat begrijp ik, I understand (begrijpen, to understand)

MEVROUW KOOPT EEN JURK

koopt, buys
 (kopen, to buy)
 jurk (c.), dress; frock
 wollen, woollen
 paskamer (c.), fitting room
 allernieuwste, very latest
 model (n.), model
 pas binnengekomen, only just come in
 aardig, nice; pretty
 geel, yellow
 staat me niet zo goed, does not suit me very well
 lichtgroen, light green
 donkerbruin, dark brown

dan zou ik de zwarte graag even willen passen, I should just like to try on the black one
 rok (c.), skirt
 coupeuse (c.), cutter
 roepen, (to) call
 centimeter (c.), centimetre
 een paar centimeter, a few centimetres
 korter, shorter
 gerust, quiet; easy
 overlaten, (to) leave
 dat kunt U gerust aan ons overlaten, you can safely leave that to us

Les 37

DE SIGARENWINKEL

zevenendertig, thirty-seven
 zevenendertigste, thirty-seventh
 sigarenwinkel (c.) or sigarenmagazijn (n.), tobacconist's shop
 het aardigste, nicest
 ik zou . . . niet . . . kunnen, I should not be able
 daar . . . op, to that
 dan zou ik daar niet zo makkelijk een antwoord op kunnen geven, I should not be able to give an answer (to that) very easily
 aantrekken, (they) attract (aantrekken, to attract)
 roker (c.), smoker
 die, those (dem. adj.)
 bont, brightly
 gekleurd, coloured
 doosje(s) (n.), box(es) (dim. of doos (c.), box)
 blikje(s) (n.), tin(s) (dim. of blik (n.), tin)
 kistje(s) (n.), box(es) (dim. of kist (c.), box)
 sigaren (c.), cigars (sigaar, cigar)
 glanzend(e), shining
 pijp(en) (c.), pipe(s)
 aanlokkelijk, attractive
 zien er zo aanlokkelijk uit, look so attractive
 pijroker(s) (c.), pipe-smoker(s)
 sortering (c.), assortment
 pijptabak (c.), pipe tobacco
 u getoond, displayed

Les 38

IK KOOP SIGARETTEN

achtendertigste, thirty-eighth
 ik koop, I buy
 (kopen, to buy)
 ik wou graag . . . hebben, I should like (to have)
 wat voor soort, what kind
 wezen, (to) be
 wat voor soort moet het wezen?, what kind would you like?
 merk(en) (n.), brand(s)
 ik ken de merken hier nog helemaal niet, I do not yet know the brands here at all
 welke raadt U me aan?, which do you advise me (to have)?
 (aanraden, to advise; recommend; suggest)
 en toch heel goed, and yet very good

prijsklasse (c.), price range
 wie, he who; anyone who
 prefereert, prefers
 kiezen, (to) choose
 Amerikaans(e), American
 Turks(e), Turkish
 Egyptisch(e), Egyptian
 lucifer(s) (c.), match(es)
 goedkoop, cheap
 aansteker (c.), lighter
 tabakszak(ken) (c.), tobacco pouch(es)
 sigaren- en sigarettenkoker(s) (c.), cigar and cigarette case(s)
 sigarettepijpje(s), (n.), cigarette holder(s)
 wat een roker verder nog nodig mag hebben, whatever else a smoker may need

Hollands(e), Dutch
 heel anders . . . dan die, quite different from those
 land(en) (n.), country (-ies)
 tabaksartikel(en) (n.), smoker's requisite(s) (lit. tobacco articles)
 tijdschrift(en) (n.), magazines; periodicals
 schrijfpapier (n.), writing paper
 inkt (c.), ink
 pen(nen) (c.), pen(s); nib(s)
 vulpen(nen) (c.), fountain pen(s)
 potlooden (n.), pencils (potlood, pencil)
 lekker (adj.), nice (to eat); sweet
 allerlei lekkers, all kinds of sweets, etc.

Les 39

BIJ DE KAPPER

negenendertig, thirty-nine
 negenendertigste, thirty-ninth
 kapper (c.), barber
 bij de kapper, at the barber's
 rol (c.), part; rôle
 in ons leven, in our lives
 haar (n.), hair
 knippen, (to) cut
 de mannen moeten hun haar laten knippen, men must have their hair cut
 baard (c.), beard
 snor (c.), moustache
 ze . . . dragen, they wear
 telkens, constantly; every time
 bijgeknipt, trimmed
 moet die telkens bijgeknipt worden, it must constantly be trimmed
 velen, many people
 scheren, (to) shave
 velen laten zich ook scheren, many people have themselves shaved too
 permanenten, (to) perm
 wassen, (to) wash
 watergolven, (to) set

kapperszaak (c.), barber's shop
 bezig, busy; engaged
 de kapper is juist bezig, het haar van een van zijn klanten te knippen, the barber is just cutting the hair of one of his customers
 geschoren, shaved
 (scheren, to shave)
 een ander wordt geschoren, another person is being shaved
 enige, a few; some

zitten te wachten, (they) are (sitting) waiting
 tot, until
 tot ze aan de beurt komen, till they reach their turn
 ondertussen, meanwhile
 geholpen, attended to; helped (helpen, to help; to attend to; to serve) die al geholpen is, who has already been attended to
 zaak (c.), shop; business; matter
 te verlaten, to leave
 bediende (c.), assistant
 afgelost, brushed down een klant . . . wordt . . . afgelost, a customer is being brushed down

uitstaan, (to) stand; bear
 wang(en) (c.), cheek(s)
 kin (c.), chin
 inzepen, (to) soap; lather
 gevoelig, sensitive; tender
 huid (c.), skin
 daarom scheer ik me altijd zelf, that is why I always shave myself
 veiligheidsscheermes (n.), safety razor
 scheermes (n.), razor
 kan met een gewoon scheermes niet overweg, cannot get on with an ordinary razor
 ook niet, nor . . . either
 scheerapparaat (n.), shaver
 scheren zich, (they) shave (themselves)
 (zich scheren, to shave)
 sommigen, some people
 tweemaal, twice
 een zware baard, a strong-growing beard

Les 40

EEN BEZOEK AAN DE KAPPER

veertigste, fortieth
 waarmee, with what
 waarmee kan ik U van dienst zijn?, what can I do for you? (lit. with what can I be of service to you?)
 manicuren, manicuring; to manicure
 knippen, scheren en manicuren, haircut, shave and manicure
 nu bent U aan de beurt, now it's your turn
 manicure (c.), manicure
 kort, short

scheiding (c.), parting
 trekken, (to) draw; pull
 om er een scheiding in te kunnen trekken, to be able to make a parting in it
 droog, dry
 dun, thin
 friction (c.), friction (for the hair)
 opknappen, (to) recover; smarted up
 daar zou het flink van opknappen, that would smarten it up nicely
 voorzichtig, careful(ly)

(40-41)

tere (infl. form of teer, tender), tender
ongerust, worried; uneasy
maakt U zich maar niet ongerust, don't
worry
gesneden, cut
(snijden, to cut)
eigen, own
schuld (c.), fault; guilt; debt
hij bewoog, he moved
(bewegen, to move)
hoofd (n.), head

Les 41 DE JAARGETIJDEN

eenenveertig, forty-one
eenenveertigste, forty-first
jaargetijde(n) (n.), season(s)
verdeeld, divided
lente (c.), spring
voorjaar (n.), spring
zomer (c.), summer
winter (c.), winter
natuur (c.), nature
struik(en) (c.), bush(es)
bomen (c.), trees (boom, tree)
blad (n.), leaf; foliage
knop(pen) (c.), bud(s); knob(s)
warmer, warmer
hemel (c.), sky; heaven
aan een blauwe hemel, in a blue sky
zingen, (they) sing
boer(en) (c.), farmer(s)
grond (c.), ground
om te ploegen, to plough over
koren (n.), corn
zaaien, (to) sow
tuinder(s) (c.), market gardener(s)
werken, (they) work
schoffel (c.), hoe
hark (c.), rake
land (n.), land
verbouwen, cultivating; to cultivate
het verbouwen, the cultivation
duin(en) (n.), dune(s)
bollenveld(en) (n.), bulbfield(s)

daarmee, with it
oogsttijd (c.), harvest time
het wordt steeds warmer, it gets warmer
and warmer
heet, hot
hebben het . . . druk, (they) are busy
gras (n.), grass
gemaaid, mown; reaped; cut

gebeurd, happened
dat is ook al weer gebeurd, that's
finished once again
damesafdeling (c.), ladies' department
afspraak (c.), appointment; agreement
morgenmiddag, tomorrow afternoon
permanent (c.), perm(anent wave)
nakijken, (to) have a look
schikken, (to) suit; be convenient for
hoe is de naam?, what is the name?

Les 42 SPORT EN SPEL

tweeënveertig, forty-two
tweeënveertigste, forty-second
sport (c.), sport(s)
spel (n.), game(s); play
aan welke sport wordt . . . het meest
gedaan?, what sport is practised
most?; what sport is most popular?
haast, almost
ik denk haast wel, I rather think
voetbal (n.), football
gespeeld, played
korfbal (n.), basket-ball
hockey (n.), hockey
cricket (n.), cricket
atletiek (c.), athletics
hardlopen (n.), running
hoog- en verspringen (n.), high and
long jump(ing)
getennist, played tennis
er wordt ook vrij veel getennist, a good
deal of tennis is played too
strekken (c.), districts (streek, district)
paardgereden, ridden on horseback
(paardrijden, to ride)
in sommige streken (wordt er) paard-
gereden, in some districts there is
riding
golfterrein(en) (n.), golf links
renbanen (c.), race courses (renbaan,
race course)

watersport (c.), aquatic sport(s)
zwemmen, (to) swim; swimming
waar, true
overdreven, exaggerated
(overdrijven, to exaggerate)
het begint er toch aardig op te lijken,
it is beginning to look rather like it
te vinden, to be found
roeien (n.), rowing
zeilen (n.), sailing
tocht(en) (c.), trip(s)
kano (c.), canoe
maken ook tochten met een kano, (they)
also go canoeing (lit. make also
trips with a canoe)
wintersport (c.), winter sport(s)
skiën (n.), skiing
sleën (n.), sleighing
's winters, in winter
schaatsengereden, skated
(schaatsenrijden, to skate)
er wordt . . . wel veel schaatsengereden,
there is a lot of skating
gevroren, frozen
(vriezen, to freeze)
schaats (m.) skate
tochten op de schaats, skating trips
georganiseerd, organized

Les 43

Eerste deel EEN VAKANTIE OP HET PLATTELAND

drieënveertig, forty-three
drieënveertigste, forty-third
platteland (n.), country
op het platteland, in the country
als, as
ik bracht . . . door, I spent; used to
spend
(doorbrengen, to spend; pass)
zomervakantie(s) (c.), summer holi-
day(s)
als kind bracht ik de zomervakanties
door, as a child I used to spend
the summer holidays
bij een oom, at an uncle's; with an
uncle
boerderij (c.), farm
fokt, (he) breeds
dat brengt . . . mee, that involves
(meebrengen, to involve)
stal(en) (c.), stable(s)

schoongemaakt, cleaned
er moeten stallen worden schoongemaakt,
stables have to be cleaned
paard(en) (n.), horse(s)
gevoerd, fed
geroskamd, curry-combed
koe(ien) (c.), cow(s)
gemolken, milked
(melken, to milk)
kalveren (n.), calves (kalf, calf)
lam(meren) (n.), lamb(s)
big(gen) (c.), piglet(s)
zorg (c.), care
geit(en) (c.), goat(s)
schapen (n.), sheep (schaap, sheep)
varken(s) (n.), pig(s)
moeten gevoerd . . . worden, must be
fed
gezet(te), fixed
op gezette tijden, regularly

markt (c.), market
verkocht, sold
(verkopen, to sell)

ik was in geen jaren op de boerderij geweest, I had not been to the farm for years
ik vond, I found
(vinden, to find)
volkommen, completely
veranderd, changed; altered
schoener, cleaner
netter, tidier
schilderachtig, picturesque
vroeger, formerly
liepen . . . rond, (they) walked about
(rondlopen, to walk round, about)
haan (c.), cock
kip(pen) (c.), chicken(s); hen(s)
kuiken(s) (n.), chicken(s); chick(s)
kalkoen(en) (c.), turkey(s)
erf (n.), farmyard
keurig(e), neat

schuren (c.), sheds (schuur, shed)
ondergebracht, housed
(onderbrengen, to house)

slot (c.), ditch
verdwenen, disappeared
(verdwijnen, to disappear)
eend(en) (c.), duck(s)
woerd(en) (c.), drake(s)
ganzen (c.), geese (gans, goose)
ganzerik(ken) (c.), gander(s)
melken (n.), milking
machinaal, mechanically
tractor (c.), tractor
neemt . . . de plaats in, takes the place
(innemen, to take; to occupy)
ploeg (c.), plough
getrokken, drawn
(trekken, to draw)
zeldzamer, rarer; less common
wordt steeds zeldzamer, is getting less
and less common; is getting rarer
and rarer
bekoring (c.), charm

Tweede deel

HET WERK OP DE BOERDERIJ

moest je, did you have to
(moeten, must)
opstaan, (to) get up
je . . . logeerde, you stayed
werkte je soms mee?, did you help in
the work perhaps?
nou en of, rather!
hooi (n.), hay
ik kwam, I came
(komen, to come)
graanoogst (c.), corn harvest; reaping
begonnen, begun
(beginnen, to begin)
wat deed je?, what did you do?
hout (n.), wood
te hakken, to chop; to be chopped
landbouwgereedschap (n.), agricultural
equipment
zo nodig, if necessary
te repareren, to repair; to be repaired
verstand (n.), understanding
van het laatste heb ik geen verstand,
I don't understand anything about
the latter
ik kom, I could
(kunnen, to be able)
onderdelen (n.), parts; components
(onderdeel, part; component)
smeren, (to) lubricate

ik hielp, I helped
(helpen, to help)
molen (c.), mill
ik wist niet, I didn't know
wat gebeurt er?, what happens?
wind (c.), wind
malen, (to) grind
natuurlijk well, of course he can!
motor(en) (c.), motor(s); engine(s)
ingeschakeld, turned on
wiek(en) (c.), sail(s) of a mill
molenstenen (c.), millstones (molen-
steen, millstone)
konden, (they) could
(kunnen, to be able)
in beweging konden brengen, could set
. . . in motion
weinig, little
dan ook, therefore; so
dagje (n.), day (dim. of dag, day)
vissen, (to) fish; fishing
ik ging dan ook dikwijls een dagje
vissen, so I often went fishing for a
day
omgeving (c.), surroundings
om van . . . te genieten, (in order) to
enjoy
ik werkte toch liever mee, I preferred
helping with the work
wei (c.), meadow

Les 44

Eerste deel

AAN HET STRAND

vierenviertig, forty-four
vierenviertigste, forty-fourth
strand (n.), beach
badplaats (c.), seaside resort
westkust (c.), west coast
eiland(en) (n.), island(s)
de Noordzee-eilanden, the Frisian
Islands
bij allemaal, at (them) all
zandig, sandy
strandstoel(en) (c.), beach chair(s);
basket chair(s)
tent(en) (c.), tent(s)
ligstoel(en) (c.), deck chairs
badgast(en) (c.), seaside holiday-
maker(s)
U ziet badgasten in de zon liggen, you
see holidaymakers lying in the sun
bruin, brown
om zich bruin te laten branden, (in
order) to get tanned
bal (c.), ball
niets heerlijkers, nothing more delight-
ful
zand (n.), sand
water (n.), water
bij de hand, handy; close at hand
ze bouwen, they build
zandkastelen (n.), sand-castles (zand-
kasteel, sand-castle)
muren (c.), walls (muur, wall)
gracht(en) (c.), moat(s)

vissersschuit (c.), fishing boat
vogelliefhebber(s) (c.), bird lover(s);
ornithologist(s)
aantrekkelijk, attractive
nl. (= namelijk), namely
behalve, besides; except
genoegen(s) (n.), pleasure(s)
uitgestrekt(e), extensive
vogelreservaten (n.), bird sanctuaries
(vogelreservaat, bird sanctuary)
zeevogel(s) (c.), sea bird(s)
broedplaats (c.), breeding ground
Tessel en Terschelling, the two largest
Frisian Islands
beroemd, famous
daarom beroemd, famous for them

Tweede deel
VAKANTIEPLANNEN

vakantieplan(nen) (n.), holiday plan(s)
jullie, you (plural familiar form)
besloten, decided
(besluiten, to decide)
we hebben nog niets besloten, we
haven't decided anything yet
we zouden graag naar het buitenland
willen, we should like to go abroad
laten, (to) leave
om mee te gaan, to go with (us)
wat ben jij van plan?, what do you
intend (to do)?, what are you going
to do?
naar zee, to the seaside

autotocht (c.), motor trip
enigszins, at all; in any way
als het enigszins kan, if it is at all pos-
sible
we trekken er . . . tussenuit, we slip off
ieder, every
poosje (n.), short time (dim. of poos
(c.), time; while)
met z'n tweeën, just the two of us
we trekken er ieder jaar een poosje met
z'n tweeën tussenuit, we slip off
every year for a bit, just the two of
us
betrouwbare (infl. form of betrouw-
baar), reliable

kinderjuffrouw (c.), children's nurse
badpakje(s) (n.), bathing suit(s) (dim. of badpak (n.), bathing suit)
dagenlang, for days
waar . . . heen, where . . . (to)
afwisseling (c.), change; variety
weinig, little
verschil (n.), difference
hoofdzaak (c.), main thing
schopje(s) (n.), spade(s) (dim. of schop (c.), spade)
emmetje(s) (n.), bucket(s) (dim. of emmer (c.), bucket)

ronspartelen, (to) splash about
pension (n.), boarding house
gemeubileerd, furnished
gehuurd, rented; hired
wacht eens!, wait (a minute)!
ruimte (c.), room; space
schitterend, brilliant
direct, directly; at once
bespreken, (to) discuss
overleg het maar eens, just think it over
laat me . . . weten, let me know

Les 45

Eerste deel
DE AUTO

vijfenvijftigste, forty-fifth
mocht, should; might
(mogen, may)
als U van plan mocht zijn, if you should intend
U moet er goed aan denken, you must remember
dat men . . . rechts houdt, that one keeps to the right
(dat men) links inhaalt, (that one) overtakes on the left
dorp(en) (n.), village(s)
maximumsnelheid (c.), speed limit
vastgesteld, fixed
overschrijden, (to) exceed
verkeersbord(en) (n.), traffic sign(s)
letten, (to) pay attention
goed op de verkeersborden letten, pay proper attention to the traffic signs
parkeren, (to) park
verboden, forbidden
(verbieden, to forbid)
limousine (c.), saloon car
zescylindermotor (c.), six-cylinder engine
wagen (c.), car
achter in de wagen, at the back of the car
bagageruimte (c.), boot (of car)
reservewiel (n.), spare wheel

gereedschap (n.), tools
krik (c.), jack
garage (c.), garage
voorgeraden, driven up (voorrijden, to drive up)
bestuurder (c.), driver
bedienende (c.), attendant
pomp (c.), pump
benzine (c.), petrol
chassis (n.), chassis
motorkap (c.), bonnet (of car)
carrosserie (c.), body (of car); coach-work
wiel(en) (n.), wheel(s)
band(en) (c.), tyre(s)
stuur (n.), steering wheel
voorruit (c.), windscreen
ruitewisser(s) (c.), windscreen wiper(s)
van ruitewissers voorzien, provided with windscreen wipers
instrumentenbord (n.), dashboard
kilometerteller (c.), mileage indicator
snelheidsmeter (c.), speedometer
benzinemeter (c.), petrol gauge
starter (c.), starter
voetrem (c.), foot brake
handrem (c.), hand brake
gaspedaal (n.), accelerator
koppeling (c.), clutch

Tweede deel

MOEILIJKHEDEN MET DE AUTO

moeilijkheden (c.), difficulties; trouble (moeilijkheid, difficulty)
wat ermee aan de hand is, what is the matter with it
bougie(s) (c.), sparking plug(s)
ontsteking (c.), ignition
caarbutor (c.), carburettor
nagekeken, examined
(nakiiken, to examine)
het lijkt me het beste, dat U de wagen maar hier laat, I think the best thing is for you to leave the car here
monteur (c.), mechanic
uurtje (n.), hour (dim. of uur (n.), hour)
komt U over een uurtje dan eens horen, comes and hear (the result) in about an hour
fout (c.), fault; defect; mistake
heeft U de fout kunnen vinden?, have you been able to find out what was wrong?

niks (familiar form of niets), nothing
niks ernstigs, nothing serious (ernstig, serious)
lek (n.), leak
benzineleiding (c.), petrol pipe
enig(e), any
vernieuwd, repaired
blij, glad
dat dat alles is, that that's all

nu de wagen toch hier is, now that the car is here in any case
accu (c.), accumulator; battery
laden, (to) charge
motorolie (c.), engine oil
verversen, (to) renew
doorsmeren, (to) lubricate thoroughly
reserveband (c.), spare tyre
geplakt, mended; stuck
bandenspanning (c.), tyre pressure
gecontroleerd, checked
rem(men) (c.), brake(s)
bijstellen, (to) adjust
omging, went round (omgaan, to go round)
slipte, (it) skidded
reed, (it) ran; drove; rode
tegen . . . aan, into; up against
slipte de wagen en reed tegen een lantaarnpaal aan, the car skidded and ran into a lamp-post
linker (adj.), left(hand)
voorspatbord (n.), front mudguard
verbogen, bent (verbuigen, to bend)
bumper (c.), bumper
in orde maken, (to) put right
in orde gebracht, put right (in orde brengen, to put right)
dat is best, that is quite all right
dan kom ik 'm . . . halen, then I'll come and fetch it
om een uur of acht, at about eight o'clock

Les 46

Eerste deel
HANDEL EN INDUSTRIE

zesenveertig, forty-six
zesenveertigste, forty-sixth
handel (c.), trade
industrie (c.), industry
havensteden (c.), ports (havenstad, port)
voortdurend, continually
zeeschepen (n.), ocean-going ships (zeeschip, ocean-going ship)
die uit alle delen van de wereld komen of er naar toe gaan, coming from, or going to, all parts of the world

grondstof(fen) (c.), raw material(s)
ingevoerd, imported
katoen (n.), cotton
kolen (c.), coal(s) (kool, coal)
ijzer (n.), iron
staal (n.), steel
cacao (c.), cocoa
specerij(en) (c.), spice(s)
geimporteerd, imported
uitgevoerd, exported
machinerie(en) (c.), machinery

textiel (c.), textiles
porselein (n.), china
land- en tuinbouwproduct(en) (n.),
 agricultural and market-garden products
enorm(e), enormous
hoeveelheden (c.), quantities (hoeveelheid, quantity)
tulpen- en andere bloembollen (c.), tulip and other bulbs
(tulpebol, tulip bulb; bloembol, (flowering) bulb)
zaden (n.), seeds (zaad, seed)
jaarlijks, annually
geëxporteerd, exported
een bezoek te brengen, to pay a visit
veilinghal(len) (c.), auction room(s)
vers(e), fresh

Tweede deel BEN ZAKENGESPREK

zakengesprek (n.), business conversation
conferentie (c.), conference
in conferentie, engaged
kaartje (n.), card (dim. of kaart (c.), card)
ontvangen, (to) receive
dat hij me zal willen ontvangen, that he will be willing to see me
ik vertegenwoordig, I represent
firma (c.), firm
import- en exportzaak (c.), importing and exporting business
product(en) (n.), product(s)
Zuid-Afrika, South Africa
introduceren, (to) introduce
nog nooit, never yet; never before
conditie(s) (c.), condition(s); term(s)
hoofdzakelijk, principally
commissiebasis (c.), commission basis
wij leveren, we deliver
c.i.f., c.i.f. (cost, insurance, freight)
kost(en) (c.), cost(s); expense(s)
alle verdere kosten komen voor Uw rekening, any further expenses are payable by you
betaling (c.), payment
geschiedt, takes place

geveild, auctioned
ingenomen, taken; occupied
(innemen, to take; to occupy)
zuivelproduct(en) (n.), dairy produce over de hele wereld, throughout the world
merk (n.), mark
ei(eren) (n.), egg(s)
worst (c.), sausage
vleeswaren (c.), meat(s)
blik(ken) (n.), tin(s)
room (c.), cream
waarborg (c.), guarantee
prima, first-class
een waarborg voor prima kwaliteit, a guarantee of first-class quality
dok (n.), dock

wissel (c.), draft
zicht (n.), sight
per wissel met drie maanden zicht, by draft at three months' sight
zich, yourself (polite form)
verenigen, (to) agree; unite
kunt U zich daarmee verenigen?, can you agree to that?
compagnon (c.), partner
opbellen, (to) ring up
met Jonker, Jonker speaking
kun je direct even op kantoor komen?, can you come along to the office at once?
ik krijg hier zo juist, I have just got interessant, interesting
voorstel (n.), suggestion; proposal
het lijkt me goed, I think it would be a good thing
te overleggen, to consult (about it)
straks, presently; shortly
tot straks dan, so long, then
vertegenwoordiger (c.), representative
telefoon (c.), telephone
schrijfbureau (n.), writing-desk

Eerste deel DOKTER, TANDARTS, OOGARTS, APOTHEKER EN DROGIST

zevenenzeventig, forty-seven
zevenenzeventigste, forty-seventh
dokter (c.), doctor
tandarts (c.), dentist
oogarts (c.), oculist
apotheker (c.), chemist
drogist (c.), druggist
kiespijn (c.), toothache
U moet naar de tandarts toe, you must (go) to the dentist
gebit (n.), teeth; set of teeth
kies (c.), back tooth
tand (c.), front tooth
pijn (c.), pain
doet pijn, hurts
(pijn doen, to hurt)
plombeert hem, stops it
gevuld, filled; stopped
getrokken, drawn; extracted
(trekken, to draw)
voelt U zich niet goed, if you are not feeling well
dan moet U naar de dokter, (then) you must go to the doctor
ziek, ill; sick
verstandig, wise; sensible
doet U verstandig hem bij U thuis te laten komen, you will be wise to let him visit you at home (i.e. to send for him)
ziekteverschijnsel(en) (n.), symptom(s) of illness
pols (c.), pulse
mond (c.), mouth
tong (c.), tongue
nauwkeurig, carefully; accurately
onderzoeken, (to) examine; investigate
eventueel, possibly
hij schrijft . . . voor, he prescribes ('voorschrijven, to prescribe)
behandeling (c.), treatment
recept (n.), prescription; recipe
eventueel schrijft hij U dan een behandeling en een recept voor, he may then prescribe treatment for you and give you a prescription
klaargemaakt, made up; prepared
apotheek (c.), chemist's shop
patentgeneesmiddel(en) (n.), patent medicine(s)
aspirine (c.), aspirin
pil(len) (c.), pill(s)
zalven (c.), ointments (zalf, ointment)
hoestmiddel(en) (n.), cough cure(s)
verbandmiddel(en) (n.), first aid requisite(s)
watten (c.), cotton wool
verbandgaas (n.), gauze dressing
verbandstof(fen) (c.), bandage material(s)
mocht U last van Uw ogen hebben, should you have trouble with your eyes
bril (c.), (pair of) spectacles
opticien (c.), optician
kruik (c.), hot water bottle
thermosfles (c.), thermos flask
tandenborstel (c.), toothbrush
tandpasta (c.), toothpaste
zeep (c.), soap
lippenstift (c.), lipstick
scheermesje(s) (n.), razor blade(s)
spons (c.), sponge
of zo, or something like that; or some such thing(s)
dan moet U bij de drogist zijn, (then) you must go to the druggist's

Tweede deel

BIJ DE DOKTER

wat scheelt eraan?, what is wrong?
 klacht(en) (c.), complaint(s)
 ik heb alle mogelijke klachten, I have every possible complaint
 ik lijd aan, I suffer from
 slapeloosheid (c.), sleeplessness
 hoofdpijn (c.), headache
 rug (c.), back
 maag (c.), stomach
 kou (c.), cold
 gevat, caught
 waardoor, owing to which
 hoesten, (to) cough
 waardoor ik erg ben gaan hoesten, so that I have started coughing badly
 overmaat (c.), excess
 ramp (c.), disaster
 tot overmaat van ramp, to make matters worse
 gevallen, fallen
 (vallen, to fall)
 voet (c.), foot
 knie (c.), knee
 schouder (c.), shoulder
 lelijk, badly; ugly
 bezeerd, hurt
 (ik) heb mijn voet . . . lelijk bezeerd, I have hurt my foot . . . badly
 val (c.), fall
 gevolg(en) (n.), result(s)
 wat die val van U voor gevolgen heeft gehad, what results this fall of yours has had
 dat valt best mee, that is not bad
 pijnlijk, painful
 het houdt . . . op, it stops
 (ophouden, to stop)

Les 48

Eerste deel

DE TELEVISIE

achtenveertig, forty-eight
 achtienveertigste, forty-eighth
 televisie (c.), television
 uitvinding (c.), invention
 levenswijze (c.), way of life
 ongetwijfeld, undoubtedly
 beïnvloedt, influences
 gemak (n.), ease; comfort
 op ons gemak, at our ease
 getuige (c.), witness

daar houdt het dan ook mee op, that'll be the end of it
 steekt U . . . uit, stick out; put out
 (uitsteken, to stick out; to put out)
 diep, deeply
 inademen, (to) breathe in
 ik . . . druk, I press
 long(en) (c.), lung(s)
 best in orde, in perfect order
 iets ernstigs, anything serious
 overwerkt, overworked
 rust (c.), rest
 gunnen, (to) allow
 ontspanning (c.), relaxation
 voor geregelde maaltijden te zorgen, to see that you get regular meals
 alcohol (c.), alcohol
 roken (n.), smoking
 te laten, to leave off
 versterkend, strengthening
 middeltje (n.), remedy (dim. of middel (n.), remedy)
 ik heb U een versterkend middeltje voorgeschreven, I have prescribed a tonic for you
 drankje (n.), drink
 hoest (c.), cough
 een drankje tegen de hoest, a cough medicine
 U bent . . . weer helemaal de oude, you will be quite yourself again
 patiënt (c.), patient
 arts (c.), doctor
 stethoscoop (c.), stethoscope

actuele (inf. form of actueel), actual; a real; topical
 gebeurtenis(en) (c.), event(s)
 sportwedstrijd(en) (c.), sporting event(s)
 toneelstuk(ken) (n.), play(s)
 opera('s) (c.), opera(s)
 ballet(ten) (n.), ballet(s)
 film(s) (c.), film(s)
 scherm (n.), screen

worden . . . voor ons op het scherm gebracht, are shown us on the screen
 hoogte (c.), height; level
 op de hoogte blijven van, (to) keep abreast of
 omgaat, is going on
 (omgaan, to go on)
 programma('s) (n.), programme(s)
 aanvulling (c.), supplement; addition
 schoolles(sen) (c.), school lesson(s)
 stelt ons in staat, enables us
 (in staat stellen, to enable)
 van alles op de hoogte te komen, to keep in touch with everything
 medemens(en) (c.), fellowman (-men)
 opzicht (n.), respect
 we hebben het . . . veel gemakkelijker, it is much easier for us
 geslacht(en) (n.), generation(s)
 enkel, only; merely

beeld (n.), picture; idea
 wereldgebeuren (n.), world events
 direct, direct
 geprojecteerd, projected
 tevreden, satisfied; pleased
 televisie-apparaat (n.), television set
 we zetten het . . . aan, we turn it on
 (aanzetten, to turn on)
 behalve, except
 uitzending (c.), transmission; broadcast
 cast; T.V. programme
 ze . . . graag willen zien, they particularly want to see
 sportuitzending(en) (c.), sports programme(s)
 toneeluitvoering(en) (c.), play(s)
 bron (c.), source
 genot (n.), enjoyment
 niet meer, no longer
 missen, (to) do without; miss

Tweede deel

DE RADIOPROGRAMMA'S

radioprogramma('s) (n.), radio programme(s)
 hoe doet Uw radio het?, how is your radio going?
 ontvangst (c.), reception; receipt
 laat tegenwoordig wel wat te wensen over, leaves much to be desired at present
 atmosferisch(e), atmospheric
 storing(en) (c.), disturbance(s); interference
 het komt door atmosferische storingen, it is due to atmospherics
 laatste, last
 de laatste tijd, lately
 onweersbui(en) (c.), thunderstorm(s)
 vakman (c.), expert
 raadplegen, (to) consult
 het is jammer, it is a pity
 om . . . mis te lopen, to miss
 (mislopen, to miss; fail; go wrong)
 gehoor (n.), hearing; ear
 ingesteld, adapted; attuned
 (instellen, to adapt; adjust)
 uitspraak (c.), pronunciation

intonatie (c.), intonation
 hulpmiddel (n.), help; aid
 taal (c.), language
 te oefenen, to practise
 een goed hulpmiddel om zich in een vreemde taal te oefenen, a good aid to practising a foreign language
 cursus (c.), course
 nieuwsbericht(en) (n.), news report(s)
 nut (n.), use
 bij het leren van de taal, in learning the language
 ik stel in, I tune in
 (instellen, to tune in; adjust)
 Engeland (n.), England
 Frankrijk (n.), France
 Duitsland (n.), Germany
 Oostenrijk (n.), Austria
 Duits (n.), German
 Rusland (n.), Russia
 Russisch (n.), Russian
 Spanje (n.), Spain
 Spaans (n.), Spanish
 Italië (n.), Italy
 Italiaans (n.), Italian

Eerste deel

SCHOUWBURG EN BIOSCOOP

negenenviertig, forty-nine
 negenenviertigste, forty-ninth
 centrum (n.), centre
 zult U zeker wel eens een avond uit
 willen, you will certainly want to
 go out for the evening sometimes
 revue (c.), revue
 cabaret (n.), cabaret
 blijspel (n.), comedy
 drama (n.), drama; straight play
 opgevoerd, performed
 (opvoeren, to perform)
 balletgroep(en) (c.), ballet company
 (-ies)
 danser(s) (c.), dancer(s)

muziekliebhebber(s) (c.), music lover(s)
 operette (c.), operetta
 orkest- of kamermuziek (c.), orchestral
 or chamber music
 vrijwel, almost
 stedelijk, municipal
 bekwaam, competent; able
 dirigent (c.), conductor
 uitvoert, performs
 (uitvoeren, to perform)

Tweede deel

IN DE SCHOUWBURG

voor de middag- of voor de avondvoor-
 stelling?, for the matinée or for the
 evening performance?
 twee parket, two orchestra stalls
 rij (c.), row
 garderobe (c.), cloakroom
 zaal (c.), auditorium; hall
 ouvreuse (c.), attendant; programme
 seller
 pauze (c.), interval
 omgevlogen, flown (by)
 (omvliegen, to fly by)
 teken (n.), sign
 stuk (n.), play

componist(en) (c.), composer(s)
 vertoond, shown; exhibited

duurste, dearest
 het dichtst bij, closest to
 toneel (n.), stage
 logeplaats(en) (c.), box(es)
 stalle(s) (c.), stall(s)
 parket (n.), orchestra stalls
 parterreplaats(en) (c.), pit stall(s)
 balkon(s) (n.), circle(s)
 naarmate, according as
 verwijderd, removed; distant
 bovenste balkon (n.), gallery
 engelenbak (c.) } "gods"; gallery
 schellinkje (n.) }
 rol(ten) (c.), part(s)
 omgekeerd, reversed
 (omkeren, to reverse)
 de rollen zijn omgekeerd, it is just the
 other way round
 verdient, earns; deserves
 aanbeveling (c.), recommendation
 het verdient aanbeveling, it is advisable

spel (n.), acting
 ik kom zó terug, I'll be back in a minute
 ik amuseer me kostelijk, I am thoroughly
 enjoying myself
 gelachen, laughed
 ik heb in geen tijden zo gelachen, I
 haven't laughed so much for a
 long time
 voortreffelijk(e), excellent
 acteur(s) (c.), actor(s)
 actrice(s) (c.), actress(es)
 rol (c.), part; rôle
 dat oude vrouwtje, that little old woman

DE NEDERLANDSE LITERATUUR

vijftigste, fiftieth
 literatuur (c.), literature
 gemeenschappelijk, common; joint
 Vlaanderen, Flanders
 Middeleeuws(e), medieval
 waartoe, to which
 Reinaert, Reynard (the Fox)
 behoort, belongs
 Vlaams(e), Flemish
 oorsprong (c.), origin
 bloeitijd (c.), flourishing period; golden
 age; heyday
 eeuw (c.), century
 geniaal (infl. form of geniaal), inspired;
 having genius
 dichter (c.), poet
 lied(eren) (n.), song(s)
 sonnet(ten) (n.), sonnet(s)
 spontaan (infl. form of spontaan), spon-
 taneous
 zanger (c.), singer
 realist (c.), realist
 echter, however
 schepper (c.), creator
 klassiek(e), classical
 afkomst (c.), origin; descent

kunst (c.), art
 munt uit, excels
 (uitmuntten, to excel)
 liefdevol(le), loving
 uitbeelding (c.), delineation
 mens (c.), mankind
 onder, among
 deden . . . het, (they) did so
 eveneens als, just as much as
 kenner(s) (c.), connoisseur(s); those
 who know about

liefde (c.), love
 werkelijkheid (c.), reality
 gemeen hebben, have in common

ziel (c.), soul
 ze . . . legden, they put
 dat ze in de natuur hun eigen ziel leg-
 den, that they poured their own
 souls into Nature

vizioen(en) (n.), vision(s)
 de allergrootsten, the greatest of all
 aandachtig(e), attentive
 waarneming (c.), observation
 dichten (n.), composing
 zang(en) (c.), song(s)

leidde tot het dichten van zangen van
 liefde voor het leven, led to the
 writing of songs of the love of life

vizionair(e), visionary
 kracht (c.), power; force
 ballingschap (c.), exile; banishment

lyrisch(e), lyrical
 gelijke (c.), equal
 vinden hun gelijke, find their counter-
 part

schilderend(e), descriptive
 proza (n.), prose

stil(l)e, silent
 aanschouwing (c.), contemplation
 vorm (c.), form
 vroomheid (c.), piety
 religieuse (infl. form of religieus), reli-
 gious

lyriek (c.), lyric poetry
 in de ruimste zin, in the widest sense
 gewijd, sacred; dedicated
 die lateren, those later ones
 innerlijk(e), inner
 stilte (c.), silence
 zong, (he) sang; wrote in verse
 (zingen, to sing)

min, love
 wezen (n.), being
 bezielt, inspires
 zij die . . . vrezen, they who fear
 geknield, knelt (i.e. in prayer)

NOTES ON THE DUTCH SOUNDS

The text of the Dutch Sounds Recording has been specially compiled to enable the student to study the Dutch vowels and consonants, and to check the pronunciation of any sound he is not sure about. All students will find that time devoted to this recording will prove well worth while, and they should refer to it constantly during their study of the Course.

Although the modern spelling of Dutch, as used in the Lingua-phone Course, is very regular, it still happens that the same sound may be spelt in more than one way, and on the other hand the same letter may represent more than one sound. For instance, the *ij* in *mijn* and the *ei* in *trein* have exactly the same sound, while the vowel *e* may be open, closed or neutral, as in *met*, *eten* and *tafel* respectively. The examples have been chosen so as to give the student typical variations of this kind.

THE VOWELS AND DIPHTHONGS

In the case of vowels, attention must be paid to the quantity, as it is important to make the distinction between long and short vowels. Remember also that Dutch vowels (excluding the diphthongs, of course) must be pronounced as single sounds, and any tendency to make diphthongs of them should be carefully avoided. For instance, No. 3 is a pure vowel, which should not in any circumstances be pronounced like the diphthong in the English* word *gay*: e.g. *deel* must never sound like the English word *dale*. Similarly with Sound No. 8, which should never resemble the English diphthong *o* or *oa*: e.g. *ook* must never sound like *oak*.

Students who know French will realise that the Dutch *u* (Sound No. 10) is similar to the *u* of French *tu*, a sound that does not occur in English. It is formed by pushing the lips forward as if to pronounce English *oo* and then, without changing the position of the lips, pronouncing English *ee*.

Special attention should be paid to the Dutch diphthongs, especially those which may, at first, sound similar to English diphthongs. Listen very carefully to the Sounds Recording and practise imitating these sounds until you are sure your pronunciation is exact.

* When we refer to "English" sounds, we mean, of course, the pronunciation normally given to them in Southern England. Scotsmen will have no difficulty with sounds 3 and 8, as they are in the habit of using them as pure vowels in such cases.

CONSONANTS

In listening to Part II of the Sounds Recording, note particularly the following characteristics of Dutch pronunciation:

p, t and k are pronounced as in French, that is to say, without aspiration.

b and **d** at the end of a word are pronounced **p** and **t**, as in **ik heb** (No. 23) and **hond** (No. 25).

English **g** as in *go* is not heard in Dutch except when **k** is weakened to this sound before a following **b** or **d**, as in **ik ben** and **zakdoek** (No. 28).

w and **v** sound very similar to the untrained ear, but are two distinct sounds. For **w** the lower lip is slightly higher than for **v** and there is less contact between teeth and lip. Listen carefully to the examples in Nos. 29 and 32.

r must always be sounded. Guard against the tendency to omit this sound where it would be omitted in similar English words: e.g. **moeder**, **overloop**, **morgen**. Many Dutch speakers, especially the inhabitants of the larger towns, use a guttural French **r**, but in the pronunciation of the stage there is still a preference for the dental **r**.

The **j** in French *jour*, which is the same sound heard in the English word *leisure*, is found in Dutch in many words derived from French, which usually keep their original spelling, and sometimes when the **s** occurs at the end of one word and **j** at the beginning of the next, as in **was je?** (No. 36).

g at the end of a word or before a strong consonant, and **ch**, are somewhat like the **ch** in *loch*, as spoken by Scotsmen. There are several examples in No. 38. **g** in other positions is a weak form of the same sound. Listen to the examples in No. 39.

When **l** is followed by another consonant in the same word, a very slight neutral **e** is generally interposed. This must on no account be exaggerated, as it then tends to sound vulgar. Listen to **melk** and **twaalf** in No. 42.

When the letter **n** is followed by **j**, either in the same word or at the beginning of the next word, the combination of the two is similar to the sound of *ni* in *onion*. Listen to the examples in No. 46.

A similar effect is produced when **j** is preceded by **t** as in the examples in No. 30.

In the Sounds Recording the final **-n** in the termination **-en** of verbs and plural nouns is sounded, because we are here dealing with careful speech, but in normal conversation this **-n** is dropped in the western parts of the Netherlands. In the north-eastern part and in some other provinces the pronunciation of the final nasal sounds is still in use.

DE NEDERLANDSE KLANKEN

(The Dutch Sounds)

I Klinkers					
Phonetic Symbol		Examples			
1.	i	wie	fiets	vier	
	ɪ	qi	fits	vi:r	
2.		wit	dik	stil	
	I	ɥɪt	dɪk	stɪl	
3.	e	eten	deel	spreken	twee
	'e:tn		del	'sprekən	tɥe
4.	e	met	hek	veld	ver
	ɛ	met	hek	velt	ver
5.	a	dat	bak	Amsterdam	kar
	ɑ	dat	bak	amstər'dam	kar
6.	a	tafel	examen	tafella	maar
	'tafəl		ɛks'amən	'tafəla	ma:r
7.	ɔ	of	vol	nog	dor
	ɔ:	ɔf	vɔl	nɔx	dɔr
8.	o	ook	overloop	boom	oor
	ɔ:	OK	'ovərlop	bom	o:r
9.	u	goed	boek	stoel	broer
	u:	gut	buk	stul	brus:r
10.	U		muziek	nu	muur
	y	y	my'zik	ny	my:r
11.	ø	leunstoel	keuken	meubels	deur
	'lønstul		'køkən	'møbəls	dø:r
12.	v	vlug	zuster	tulpen	slurf
	ü	vlüx	'züstər	'tülpən	slürf
13.	ə	eerste	kinderen	gemakkelijk	twintig
	'e:rstə		'kɪndərən	gə'makələk	'tɥɪntɪg

Tweeklanken (Diphthongs)

	<i>Phonetic Symbol</i>		<i>Examples</i>		
14.		mijn	begrijpen	trein	klein
	ɛɪ	meɪn	bɛ'gri:pən	treɪn	Klein
15.		luistert	tuin	uien	kruier
	œy, œɪ	'lœystərt	tœyn	'œlən	'K्रœɪər
16.		Uw	ruw	duw	duwen
	yu	yu	ryu	dyu	'dyuən
17.		vrouw	ouders	blauw	blauwe
	u:ç	u:çva	'o:ðərs	bløu	'ençla:
18.		zaait	zaaien	draaien	
	a:ɪ	a:ɪt	'za:iən	'dra:iən	
19.		nooit	mooi	fooi	rode
	o:ɪ	no:ɪt	mo:i	fo:i	ro:ɪ
20.		moeilijk	koeien	goedemorgen	
	uɪ	'mu:ɪlək	'ku:ən	gu:də'mɔ:rgən	
21.		kieuw	hieuw	nieuw	nieuwe
	iu	kiu	hiu	niu	'niuə
22.		leeuw	eeuw	sneeuw	sneeuen
	e:u	le:u	e:u	sne:u	'sne:iən

II

Medeklinkers
(Consonants)

Phonetic Symbol	Examples	Phonetic Symbol	Examples
23. p	peren 'pe:rən	appels 'apəls	ik heb IK'hep
24. b	bed bet	hebben 'hebən	op de vloer ɔp də'vlur
25. t	tweede 'tuedə	thee te	zitten 'zitən
26. d	donker 'donkər	moeder 'mudər	drie dri
27. k	kat kat	knie kni	omtrek 'omtrek
28. g	ik ben ig'ben	zakdoek 'zagduk	blijkbaar 'bleɪgbər
29. q	wat qat	antwoord 'antwo:t	gewoon ge'yon
30. t	tjalk tɔlk	muurtje 'my:r̩tə	laat je 'la:tə
31. f	fruit frœyt	juffrouw 'jufr̩u	lijf leif
32. v	vinden vindən	boven 'bovən	vijfde 'veɪvdə
33. s	stem stem	kussens 'küsəns	huis hoeys
	vakantie va'kansi	elektrisch e'lektris	zestig 'səstəx
34. z	zijn zein	lezen 'lezən	loslaten 'lɔzlatən
35. ſ	ſjouwen ſouən	meisje 'meiʃə	* station sta'ʃən
36. ʒ	bagage ba'gazə	lees je? 'leʒə	was je? 'waʒə

Phonetic Symbol	Examples
37. j	ja ja
38. x	dag dax
	lachen 'laxən
39. g	geen gen
40. h	hand hant
41. r	straks ram
42. l	les les
43. m	mosterd 'mostərt
44. n	na:r na:r
45. ŋ	langzaam 'ləŋsam
46. ɲ	Oranje o'raŋə

Het alfabet

A	B	C	D	E	F	G	H	I
a	be	se	de	e	ef	ge	ha	i
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
je	ka	el	em	en	o	pe	Ky	er
S	T	U	V	W	X	Y	Z	zet
es	te	y	ve	qe	iks	ei		

wie, who
 fiets (c.), bicycle
 vier, four
 wit, white
 dik, thick; fat
 stil, silent; quiet
 eten, to eat; (as n. noun) food
 deel (n.), part
 spreken, to speak
 twee, two
 weer, again; (as n. noun) weather
 met, with
 hek (n.), fence; gate
 veld (n.), field
 ver, far
 dat, that
 bak (c.), container
 Amsterdam, Amsterdam
 kar (c.), cart
 tafel (c.), table
 examen (n.), examination
 tafella (c.), table drawer
 maar, only; but
 of, or; whether
 vol, full
 nog, still
 dor, dry
 ook, also
 overloop (c.), landing
 boom (c.), tree
 oor (n.), ear
 goed, good
 boek (n.), book
 stoel (c.), chair
 broer (c.), brother
 U, you
 muziek (c.), music
 nu, now
 muur (c.), wall
 leunstoel (c.), armchair
 keuken (c.), kitchen
 meubels (n.pl.), furniture
 deur (c.) door

■
 vlug, quick
 zuster (c.), sister
 tulpen (c.pl.), tulips
 slurf (c.), trunk (of elephant)
 eerste, first
 kinderen (n.pl.), children
 gemakkelijk, easy
 twintig, twenty

mijn, my
 begrijpen, to understand
 trein (c.), train
 klein, small
 luistert, listens
 tuin (c.), garden
 uien (c.pl.), onions
 kruier (c.), railway porter
 lui, lazy; (as c.pl. noun) people
 Uw, your
 ruw, rough
 duw (c.), push
 duwen, to push
 vrouw (c.), woman; wife
 ouders (c.pl.), parents
 blauw, blue
 blauwe (inf. form of blauw), blue
 aait, strokes
 zaaien, to sow
 draaien, to turn
 nooit, never
 mooi, beautiful
 fooi (c.), tip; gratuity
 rode (inf. form of rood), red
 moeilijk, difficult
 koeien (c.pl.), cows
 goedemorgen, good morning
 kieuw (c.), gill (of fish)
 hieuw, hewed
 nieuw, new
 nieuwe (inf. form of nieuw), new
 leeuw (c.), lion
 eeuw (c.), century; age
 sneeuw (c.), snow
 sneeuwen, to snow

peren (c pl.), pears
 appels (c.pl.), apples
 ik heb, I have
 bed (n.), bed
 hebben, to have
 op de vloer, on the floor
 tweede, second
 thee (c.), tea
 zitten, to sit
 hond (c.), dog
 donker, dark
 moeder (c.), mother
 drie, three
 kat (c.), cat
 knie (c.), knee
 omtrek (c.), neighbourhood
 ik ben, I am
 zakdoek (c.), handkerchief
 blijkbaar, evident
 wat, what
 antwoord (n.), answer
 gewoon, usual
 tjalk (c.), kind of sailing boat
 muurtje (n.), low wall
 laat je, you let; you leave
 dat moet je, you must do that
 fruit (n.), fruit
 juffrouw, Miss
 lijf (n.), body
 uitvoeren, to carry out; to perform; to
 export
 vinden, to find
 boven, above
 vijfde, fifth
 geloof me, believe me
 stem (c.), voice
 kussens (n.pl.), cushions; pillows
 huis (n.), house
 opzetten, to put on
 vakantie (c.), holiday
 elektrisch, electric
 zestig, sixty
 ik zit, I sit
 zijn, to be; his; its
 lezen, to read
 loslaten, to let go
 is de man thuis?, is the man at home?
 sjouwen, to carry (something heavy)

meisje (n.), girl
 station (n.), station
 machine (c.), machine
 kastje (n.), small cupboard
 bagage (c.), luggage
 lees je?, are you reading?, do you read?
 was je?, were you?
 ja, yes
 Jan, John
 jassen (c.pl.), coats
 verjaardag (c.), birthday
 dag (c.), day
 schaal (c.), bowl; scale
 schrijven, to write
 nacht (c.), night
 lachen, to laugh
 ligt, is lying
 geen, no; not a; not any
 morgen (c.), morning; tomorrow
 negen, nine
 hand (c.), hand
 gehad, had
 herhalen, to repeat
 raam (n.), window
 straks, presently
 leraar, teacher
 dertig, thirty
 les (c.), lesson
 melk (c.), milk
 twaalf, twelve
 allerlei, all kinds of
 veel, much; many
 mosterd (c.), mustard
 komen, to come
 oom (c.), uncle
 naart, to
 wonen, to live
 zoon (c.), son
 langzaam, slow
 brengen, to bring
 dank U, thank you
 bank (c.), seat; settee; bank (for
 money)
 Oranje, Orange (name of Dutch Royal
 Family); (with small letter) orange
 (colour)
 anjelier (c.), carnation
 van je zuster, your sister's
 kindje (n.), small child

ALPHABETICAL VOCABULARIES

DUTCH—ENGLISH
ENGLISH—DUTCH

aaien, to stroke
 aan, at; on; to
 aanbevelen, to recommend
 aanbeveling (-en) (c.), recommendation
 aanbeveling verdienken, to be advisable
 aanbrengen, to fix; to set up
 aandacht (c.), attention
 aandachtig, attentive
 aandienen, to announce (*a visitor*)
 aandoen, to put on
 aanduiden, to indicate
 aangekend, registered
 aangeven, to indicate; to show; to de-
 clare (*to the Customs*)
 aangezien, as; since; seeing that
 aanhaling (-en) (c.), quotation
 aankleden (zich), to dress
 aankomen, to arrive
 aankondigen, to announce
 aankijkelijk, attractive
 aannemen, to accept
 aanpassen, to try on
 aanraden, to advise
 aanschaffen, to procure; to buy
 aanschouwing (-en) (c.), contemplation
 aanstaande, next; future
 aansteker (-s) (c.), (cigarette) lighter
 aantal (-en) (n.), number
 aantekenen, to register (*in the post*)
 aantrekkelijk, attractive
 aantrekken, to attract; to put on (*clothes*)
 aanvullend, supplementary; additional
 aanvulling (-en) (c.), supplement; addi-
 tion
 ansetzen, to turn on (*radio, etc.*)
 aardappel (-en or -s), potato
 aardewerk (n.), crockery; earthenware
 aardig, nice; pleasant; pretty
 accu (-s) (c.), accumulator; battery
 acht, eight
 achter, behind; after
 achtergrond (-en) (c.), background
 achttal, eighth
 achttien, eighteen
 acteur (-s) (c.), actor
 actrice (-s) (c.), actress
 actueel, topical; present; actual
 adem (c.), breath
 adres (-en) (n.), address
 adresseren, to address
 afbeelding (-en) (c.), picture; illustration
 afborstelen, to brush down
 afdeling (-en) (c.), department
 afdrogen (zich), to dry oneself
 afgeven, to hand in; deposit
 afhalen, to fetch; call for; collect; take
 away
 afhangen van, to depend on
 afkomst (-en) (c.), descent; origin
 afleggen, to lay down; take off; cover
 (*distances*)
 aflossen, to finish; ring, go off (*alarm
 clock*)

afscheid (-en) (n.), parting
 afspraak (afspraken) (c.), agreement;
 appointment
 afspreken, to arrange
 afstand (-en) (c.), distance
 afweten van, to know about
 afwisseling (-en) (c.), change; variety
 afzender (-s) (c.), sender
 afzonderlijk, separate
 al (conj.), although; even if; (adv.) al-
 ready; yet; (adj.) all; every
 alcohol (c.), alcohol
 aldus, thus
 algemeen, general
 over het algemeen, in general; generally
 alle, all; every
 allebei, both
 alleen, alone; only
 alleen maar, only; just
 allemaal, all
 allen, all
 allergrootst, greatest of all
 allerlei, all kinds of
 allernieuwste, very latest
 alles, everything; all
 als, if; when; as; like
 alsof, as if; as though
 alstublieft, please
 altijd, always
 Amerikaans, American
 amuseren (zich), to enjoy oneself
 ander, other
 een ander, another person; someone
 else
 een ander(e), another one
 anders, otherwise; different; else; (*in-
 jection*) by the way
 iemand anders, someone else, anyone
 else
 iets anders, something else, anything
 else
 niets anders, nothing else
 of anders, or else
 anjelier (-s) (c.), carnation
 antwoord (-en) (n.), answer
 apotheek (apotheiken) (c.), chemist's
 shop; pharmacy
 apotheker (-s) (c.), (dispensing) chemist;
 pharmacist
 appel (-s or -en) (c.), apple
 april (c.), April
 aquarium (-s) (n.), aquarium
 artikel (-en) (n.), article
 asbak (-ken) (c.), ashtray
 aspirine (-s) (c.), aspirin
 atletiek (c.), athletics
 atmosferisch, atmospheric
 augustus (c.), August
 auto (-s) (c.), car
 autobus (-en) (c.), bus
 autorijden, to drive a car
 autotocht (-en) (c.), motor-trip

avond (-en) (c.), evening
 's avonds, in the evening
 avondeten (n.), evening meal; dinner
 avondvoorstelling (-en) (c.), evening
 performance
 azijn (-en) (c.), vinegar

B

baard (-en) (c.), beard
 de baard laten staan, to let one's beard
 grow
 bad (-en) (n.), bath
 baden, to bathe; to bath
 badgast (-en) (c.), seaside holiday-maker
 badkamer (-s) (c.), bathroom
 badpak (-ken) (n.), bathing-suit
 badpakje (-s) (n.), bathing-suit (*child's*)
 badplaats (-en) (c.), seaside resort
 bagage (c.), luggage
 bagagebureau (-s) (n.), left luggage
 office
 bagagener (-ten) (n.), luggage rack
 bagageruimte (-n) (c.), boot (of car)
 bak (-ken) (c.), container
 bakken, to bake; to fry
 bakker (-s) (c.), baker
 bal (-len) (c.), ball
 balkon (-s) (n.), circle (*theatre*)
 bovenste balkon, gallery
 ballet (-ten) (n.), ballet
 balletgroep (-en) (c.), ballet company
 ballingschap (-pen) (c.), banishment;
 exile
 banaan (bananen) (c.), banana
 band (-en) (c.), tyre; band; tape; bind-
 ing; volume
 bandenpanning (-en) (c.), tyre pressure
 bank (-en) (c.), bench; seat; settee; bank
 (*for money*)
 bankbiljet (-ten) (n.), banknote
 beambte (-n) (c.), official
 bed (-den) (n.), bed
 bedekken, to cover
 bedekt, covered
 bediende (-n) (c.), servant; attendant;
 employee; clerk; porter; shop assis-
 tant
 bedienen, to serve; to attend to
 beeld (-en) (n.), picture; idea
 beetje (-s) (n.), bit
 een beetje, a bit; a little
 begin (n.), beginning
 beginnen, to begin
 begrijpen, to understand
 begroeten, to greet
 behalve, except; besides
 behandelen, to treat; to deal with
 behandeling (-en) (c.), treatment
 behoeven, to need
 behoren tot, to belong to
 beide, both
 beïnvloeden, to influence; to affect

bekend, well-known
 meest bekend, best-known
 bekijken, to look at
 bekomen, to suit; agree with
 bekoring (-en) (c.), charm
 bekwaam, able; competent
 belangrijk, important
 belasten, to charge
 zich belasten met, to take charge of
 bellen, to ring (*the bell*)
 er wordt gebeld, there is a ring (at the
 door)
 bemanning (-en) (c.), crew
 beneden, below; downstairs
 benedenverdieping (-en) (c.), ground
 floor
 benzine (c.), petrol
 benzineleiding (-en) (c.), petrol pipe
 benzinemeter (-s) (c.), petrol gauge
 bepaald, definite(ly); decidedly; particu-
 lar
 bereid, ready
 beroemd, famous
 beroep (-en) (n.), profession; occupation
 beschuit (-en) (c.), rusk(s)
 beslag (-en) (n.), confiscation
 in beslag nemen, to occupy; take up
 besluiten, to decide
 bespreken, to discuss; reserve
 best, best; quite well; very well
 (*dat is*) best, (*that is*) quite all right
 bestaan, to exist
 bestaan uit, to consist of
 besteden, to spend
 bestellen, to order
 bestemming (-en) (c.), destination;
 destiny
 plaats (-en) (c.) van bestemming,
 destination
 bestuurder (-s), driver
 betalen, to pay (for)
 betaling (-en) (c.), payment
 beter, better
 betreffen, to concern
 betrekking (-en) (c.), relation
 met betrekking tot, with regard to;
 with reference to
 betreuren, to regret
 betrouwbaar, reliable
 beurt (-en) (c.), turn
 aan de beurt komen, to reach one's
 turn
 aan de beurt zijn, to be one's turn
 op de beurt wachten, to wait one's
 turn
 bevallen, to suit; please
 bevel (-en) (n.), order
 bewaren, to keep
 bewegen, to move
 beweging (-en) (c.), motion; movement
 in beweging brengen, to set in motion
 zich in beweging zetten, to begin to
 move

bezeerd, injured
 bezeren (zich), to hurt oneself
 bezetten, to occupy; fill; take
 bezielen, to inspire
 bezienswaardigheid (-heden) (c.), sight
 something worth seeing
 bezig, busy; engaged
 bezit (n.), possession
 bezitten, to possess
 bezoek (-en) (n.), visit
 een bezoek brengen, to pay a visit
 bezoeken, to visit
 bezoeker (-s) (c.), visitor
 bezorgen, to deliver
 biefstuk (-ken) (c.), beefsteak
 bier (n.), bier
 big (-gen) (c.), piglet
 bij, at; by; near; beside; close to; with;
 at the house of; to
 bijknippen, to trim
 bijna, almost
 bijpassen, to match
 bijstellen, to adjust
 bijv., bijvoorbeeld, e.g., for example
 bijzonder, particular(ly); special(ly)
 binnen, within; in
 naar binnen, in; inside
 binnengaan, to go in; to enter
 binnenkomen, to come in(to)
 binnenkort, shortly; before long
 binnenaanlaten, to let in
 bioscoop (bioscopen) (c.), cinema
 biscuit (-s) (c. or n.), biscuit
 blad (bladeren or blaren) (n.), leaf;
 foliage
 blad (bladen) (n.), sheet; tray
 bladzijde (-n) (c.), page
 blauw, blue
 blij, glad
 blijkbaar, evident
 blijspel (-en) (n.), comedy
 blijven, to remain; to stay
 blik (-ken) (n.), tin
 blikje (-s) (n.), small tin
 bloeiend, flourishing
 bloeitijd (-en) (c.), flourishing period;
 golden age; heyday
 bloem (-en) (c.), flower
 bloembol (-len) (c.), flowering bulb
 bloemkool (-kolen) (c.), cauliflower
 blouse (-n) (c.), blouse
 boek (-en) (n.), book
 boekenafdeling (-en) (c.), book department
 boekenkast (-en) (c.), bookcase
 boer (-en) (c.), farmer
 boerderij (-en) (c.), farm
 bollenveld (-en) (n.), bulb-field
 bonbon (-s) (c.), sweet
 bont, bright(ly)
 bontmantel (-s) (c.), fur coat
 boodschap (-pen) (c.), message; errand
 boom (bomen) (c.), tree

boomgaard (-en) (c.), orchard
 boord (-en) (n.), collar; edge; border;
 bank
 aan boord, on board
 van boord gaan, to land; go ashore
 bord (n.), plate
 borstel (-s) (c.), brush
 borstelen, to brush
 boter (c.), butter
 boterham (-men) (c.), slice of bread and
 butter
 bougie (-s) (c.), sparking plug
 bouwen, to build
 bouwstijl (-en) (c.), building style
 boven, above; upstairs
 naar boven, up; upstairs
 bovendek (-ken) (n.), upper deck
 bovendien, moreover; furthermore; be-
 sides
 bovenverdieping (-en) (c.), first floor;
 upper floor
 brand (-en) (c.), fire
 branden, to burn
 zich bruin laten branden, to get sun-
 burnt; tan oneself
 brengen, to bring; take; show (film, etc.)
 brief (brieven) (c.), letter
 briefje (-s) (n.), note
 briefkaart (-en) (c.), postcard
 briefenbesteller (-s) (c.), postman
 briefenbus (-sen) (c.), letter box
 bril (-len) (c.), pair of spectacles
 broedplaats (-en) (c.), breeding ground
 broek (-en) (c.), pair of trousers
 broer (-s) (c.), brother
 bron (-nen) (c.), source; spring; foun-
 tain
 brood (broden) (n.), bread; loaf
 broodje (-s) (n.), (bread) roll
 brug (-gen) (c.), bridge
 bruiloft (-en) (c.), wedding
 bruin, brown
 Brussel, Brussels
 buffet (-ten) (n.), buffet; sideboard
 buigen, to bend
 buiten, outside; out of doors, beside; in
 the country
 van buiten, from the country; from
 outside the town
 van buiten leren, to learn by heart
 buitenland (n.), foreign country (countries)
 in, naar het buitenland, abroad
 buitenlander (-s) (c.), foreigner
 buitenlands, foreign
 buitenwijk (-en) (c.), suburb
 bumper (-s) (c.), bumper
 bureau (-s) (n.), desk
 bus (-sen) (c.), box; (=autobus) bus
 buurman (buren) (c.), neighbour
 buurt (-en) (c.), neighbourhood
 buurvrouw (buren) (c.), neighbour

C
 cabaret (-s) (n.), cabaret
 cacao (c.), cocoa
 café (-s) (n.), café
 cafetaria (-'s) (c.), cafeteria
 carburator (-s or -en) (c.), carburettor
 carrosserie (-ën) (c.), coachwork; body
 of car
 cent (-en) (c.), cent
 centimeter (-s) (c.), centimetre
 centraal, central
 centrum (-s) (n.), centre
 chasseur (-s) (c.), page
 chassis (n.), chassis
 chocolaastje (-s) (n.), chocolate
 chocola(de) (c.), chocolate
 c.i.f., c.i.l. (cost, insurance, freight)
 cirkel (-s) (c.), circle
 citaat (citataten) (n.), quotation
 citroen (-en) (c.), lemon
 commissie (-s) (c.), commission
 commissiebasis (-sen) (c.), commission
 basis
 compagnon (-s) (c.), partner
 componist (-en) (c.), composer
 concert (-en) (n.), concert
 concertplaats (-en) (c.), seat for a con-
 cert
 conditie (-s) (c.), condition
 condities (c. pl.), terms
 conducteur (-s) (c.), conductor
 conferentie (-s) (c.), conference
 controleren, to control; check; regulate
 coupé (-s) (c.), compartment; railway
 carriage
 coupeur (-s) (c.), cutter
 coupeuse (-s) (c.), cutter (woman)
 cricket (n.), cricket
 cursus (-sen) (c.), course (of study)

D
 daar, there
 daarbij, near it, them; besides; at the
 same time
 daarginds, over there
 daarmee, with that, those
 daarna, afterwards; after that; then
 daarnaast, beside it, them; next to it,
 them
 daarom, therefore
 daarop, on it, them; thiereupon
 daarover, about it, them
 daartegenover, opposite to it, them
 daarvoor, for it, them
 daarvoór, in front of it, them
 dag (-en) (c.), day; (greeting) good
 morning, good afternoon, goodbye
 op een goede dag, one day; some fine
 day

dagelijks, daily; everyday
 dagje (-s or daagjes) (n.), day
 dagenlang, for days
 dahlia (-'s) (c.), dahlia
 dak (-en) (n.), roof
 dame (-s) (c.), lady
 damesafdeling (-en) (c.), ladies' depart-
 ment
 dameskleding (c.), ladies' clothing
 dan, than; then
 dan ook, so; therefore
 danken, to thank
 dank U (wel), thank you (very much)
 niet te danken, don't mention it
 danser (-s) (c.), dancer
 das (-sen) (c.), tie
 dat, that; which
 datum (-s) (c.), date
 de, the
 december (c.), December
 decimaal, decimal
 deel (delen) (n.), part
 Deens, Danish
 dek (-ken) (n.), deck
 dekken, to cover; lay (the table)
 dekstoel (-en) (c.), deck-chair
 Den Haag, The Hague
 denken, to think; intend
 denken aan, to think of; remember
 der, of the (pl.)
 derde, third
 dertien, thirteen
 dertig, thirty
 dessert (-en) (n.), dessert: sweet
 (course)
 deur (-en) (c.), door
 deze, this, these
 dezelfde, the same
 dicht, shut; closed; tight
 dichtdoen, to shut
 dichter (-s) (c.), poet
 dichtstbijzijnde, nearest
 dichttrekken, to draw (to)
 die, that, those; who, whom; which
 dienatafel (-s) (c.), serving table
 dienst (-en) (c.), service
 waarmee kan ik U van dienst zijn?
 what can I do for you?
 dienstmeisje (-s) (n.), maid(servant)
 diep, deep(ly)
 dier (-en) (n.), animal
 dierentuin (-en) (c.), Zoo
 dik, thick; fat
 dikwijls, often
 diner (-s) (n.), (formal) dinner
 ding (-en) (n.), thing
 dinsdag (-en) (c.), Tuesday
 direct, direct(ly); at once
 directeur (-en or -s) (c.), director
 manager
 directiekamer (-s) (c.), manager's office
 dirigent (-en) (c.), conductor (of
 orchestra)

dit, this
dochter (-s) (c.), daughter
doel (-en) (n.), purpose
doen, to do; make; put

aan sport doen, to go in for sport
niets aan te doen, it can't be helped
dok (-ken) (n.), dock
dokter (-s) (c.), (medical) doctor
dollar (-s) (c.), dollar
donderdag (-en) (c.), Thursday
donker, dark
donkerblauw, dark blue
donkerbruin, dark brown
donkerder, darker
door, through; by; owing to
doorbrengen, to spend (time)
doorlopen, to walk through; move on;
pass along (e.g. the bus)

doorsmeren, to lubricate thoroughly
doos (dozen) (c.), box

doosje (-s) (n.), (small) box

doperwtje (-s) (n.), green pea

dor, dry

dorp (-en) (n.), village

dorst (c.), thirst

dorst hebben, to be thirsty

douane (c.), Customs

douche (-s) (c.), shower (bath)

draaien, to turn

dragen, to carry; wear

drama (-s) (n.), drama; straight play

drank (-en) (c.), drink

drankje (-s) (n.), drink; medicine

drankje tegen de hoest, cough mixture

drie, three

drinken, to drink

drogen, to dry

drogist (-en) (c.), druggist

droog, dry

druijf (druiven) (c.), grape

druk, busy

het druk hebben, to be busy

drukken, to press; print

drukwerk (-en) (n.), printed matter

druppel (-s) (c.), drop

dubbeltje (-s) (n.), ten-cent piece

duin (-en) (n.), dune

Duits, German

Duitsland (n.), Germany

duizend, thousand

dun, thin

dus, so; therefore

duur, dear (in price)

duw (-en) (c.), push

duwen, to push

E

echt, real(ly)
echter, however
een, a(n)

één, one
eend (-en) (c.), duck
eenmaal, once
eenpersoonskamer (-s) (c.), single room
eens, once; just
wel eens, sometimes
eenvoudig, simple; simply
eerder, before
eergisteren, the day before yesterday
eerst, first (adv.)
voor het eerst, for the first time
eerste, first
eetkamer (-s) (c.), dining-room
eetzaal (-zalen) (c.), dining-hall; large
dining-room in hotel, etc.
eeuw (-en) (c.), age; century
Egyptisch, Egyptian
ei (eieren) (n.), egg
eierschotel (-s) (c.), egg dish
eigen, own
eigenlijk, real(ly); actual(ly); properly
so called
eiland (-en) (n.), island
eind (-en) (n.), distance
eind(e) (-n) (n.), end
eindigen, to end
elektriciteit (c.), electricity
elektrisch, electric(ally)
elf, eleven
elk, each; every
elkaar, elkander, each other; one another
emmer (-s) (c.), bucket; pail
en, and
Engeland (n.), England
engelenbak (-ken) (c.), "gods" (theatre
gallery)
Engels, English
enig, some; any; only (adj.)
enige, a few; some
enigszins, at all; a little; somewhat
enkel, single; only; merely
enkele, a few
enorm, enormous
enveloppe (-n) (c.), envelope
enzovoorts (enz.), etcetera (etc.)
er, there; of it, them
erachter, behind it, them
erf (erven) (n.), farmyard
erg, bad(ly); very; very much
ergens, somewhere; anywhere
erger, worse
hoe langer hoe erger, worse and worse
erin, in it, them
ermee, with it, them
ernstig, serious
eromheen, around it, them
erop, on it, them
ervan, of it, them; about it, them
ervóór, in front of it, them
etalage (-s) (c.), shop-window
eten, to eat; to dine
gaan eten, to have a meal
eten (n.), food; meal

even, just; for a moment
even . . . als, as . . . as
eventueel, possible; possibly
evenzeer, just as much
examen (-s) (n.), examination
excuseren, to excuse
exporteren, to export
exportzaak (-zaken) (c.), exporting
business
expresse (c.), express (delivery)
extra, spare; extra

F

familie (-s) (c.), family
fauteuil (-s) (c.), armchair
februari (c.), February
feest (-en) (n.), feast; festival; celebra-
tion
feestelijk, festive
feestje (-s) (n.), celebration
feliciteren, to congratulate
van harte gefeliciteerd! hearty con-
gratulations!
fiets (-en) (c.), bicycle
fietsen, to bicycle
fietspad (-en) (n.), bicycle path
fijn, fine
film (-s) (c.), film
firma (-s) (c.), firm
de firma . . ., Messrs. . . .
flat (-s) (c.), flat
fles (-sen) (c.), bottle
flink, strong; good
fluit (-en) (c.), whistle
fokken, to breed
fontein (-en) (c.), fountain
fooi (-en) (c.), tip; gratuity
formulier (-en) (n.), form
foto (-s) (c.), photo
fout (-en) (c.), mistake; fault; defect
frank (-en) (c.), franc
Frankrijk (n.), France
Frans, French
friction (-s) (c.), friction (for the hair)
fruit (n.), fruit
fruitoogst (-en) (c.), fruit crop
fruitschaal (-schalen) (c.), fruit bowl

G

gaan, to go; to be possible
dat gaat niet, that won't do
haar, well-cooked; well-done
niet te gaar, underdone

gaas (gazen) (n.), gauze
gang (-en) (c.), passage; corridor
gans (gazzen) (c.), goose
ganzerik (-ken) (c.), gander
garage (-s) (c.), garage
garanderen, to guarantee
garderobe (-s) (c.), cloakroom
gaspedaal (-pedalen) (n.), accelerator
gast (-en) (c.), guest; visitor; diner
gastheer (-heren) (c.), host
gastvrouw (-en) (c.), hostess
gauw, quickly; soon
zo gauw mogelijk, as soon as possible
gebeuren, to happen
gebeurtenis (-sen) (c.), event
gebit (-ten) (n.), teeth
geboorte (-n) (c.), birth
geboortedatum (-s) (c.), date of birth
geboren, born
gebouw (-en) (n.), building
gebruik (-en) (n.), use
gebruik maken van, to make use of
gebruiken, to use; to take (food or drink)
gedeelte (-n) (n.), part
geel, yellow
geen, no; not a; not any; none
geheel, whole; all
gehoor (n.), hearing; ear (e.g. for lan-
guages or music)
geit (-en) (c.), goat
geld (-en) (n.), money
geldswaarde (-n) (c.), monetary value
gefleden, ago
lang geleden, long ago
tien jaar geleden, ten years ago
gelegenheid (-heden) (c.), opportunity;
occasion
geliefd, favourite
gelijk, equal; as; like; right
gelijk hebben, to be right
gelijk krijgen, to be put in the right
gelijkvloers, on the ground floor
geloven, to believe; think
geluk (n.), happiness; luck; success
gelukkig, fortunate(ly); happy; happily
gelukwens (-en) (c.), congratulation
gemak (-ken) (n.), comfort; ease
op ons gemak, at our ease
(ge)makkelijk, easy; easily; con-
venient(ly)
gemeen, ordinary; common; joint
gemeen hebben, to have in common
gemeenschappelijk, common
gemeubileerd, furnished
geniaal, inspired; having genius
genie (-én) (n.), genius
genieten van, to enjoy
genoeg, enough
genoegen (-s) (n.), pleasure
genot (n.), enjoyment
gerecht (-en) (n.), course (of a meal)
gereedschap (-pen) (n.), tool
geregeld, regularly

gerust, easy; easily; quiet(ly)
geschieden, to happen; to take place
geschiedenis (-sen) (c.), story; history
geschikt, suitable; suitably; convenient(ly)
geslacht (-en) (n.), generation
gesprek (-ken) (n.), conversation; talk
getal (-len) (n.), numeral
getij (-en) (n.), tide
getrouwde, married
getuige (-n) (c.), witness
getuigen, to witness
gevaarlijk, dangerous
geval (-len) (n.), case
in elk geval, in any case
geven, to give
niet veel om iets geven, not to care
much for a thing

gevoelig, sensitive; tender
gevogelte (n.), poultry
gevoig (-en) (n.), result
gewas (-sen) (n.), crop
gewend, used; accustomed
gewend raken aan, to get accustomed to
gewend zijn aan, to be accustomed to
gewennen aan (zich), to get used to
gewicht (-en) (n.), weight
gewijd, dedicated; sacred; religious
gewoon, ordinary
gewoonlijk, usual(ly)
gewoonte (-n or -s), habit
gezellig, comfortable; comfortably; cosy
gezet, fixed; regular
op gezette tijden, regularly

gezicht (-en) (n.), face
gezin (-nen) (n.), family
gister(en), yesterday
gister(en)morgen, yesterday morning
glanzend, shining
glas (glazen) (n.), glass
gleuf (gleuven) (c.), slot
goed, good; right; well
goed zo, all right
goedemiddag, good afternoon
goedemorgen, good morning
goedkoop, cheap
golf (n.), golf
golfterrein (-en) (n.), golf links
gordijn (-en) (n.), curtain
graag, gladly; please
graanoogst (-en) (c.), corn harvest
gracht (-en) (c.), moat; canal (*in town*)
gras (n.), grass
grasveld (-en) (n.), lawn
grijs, grey
groeien, to grow
groen, green
groente (-n) (c.), vegetables
grond (-en) (c.), ground
grondstof (-fen) (c.), raw material
groot, great; large; big
gulden (-s) (c.), guilder
gunnen, to allow

H

haam (hanen) (c.), cock
haar, her
haar (haren) (n.), hair
haarborstel (-s) (c.), hairbrush
haard (-en) (c.), fireplace; stove
haast (c.), haste; hurry; urgency
haast hebben, to be in a hurry
haast, almost
haasten (zich), to hurry; make haste
hak (-ken) (c.), heel (of shoe)
hakken, to chop
hal (-len) (c.), hall
halen, to fetch; pull
een trein halen, to catch a train
laten halen, to send for
half, half
hals (halzen) (c.), neck
halte (-n or -s) (c.), stop (*for bus or tram*)
hand (-en) (c.), hand
aan de betere hand, getting better; recovering
aan de hand zijn, to be the matter
bij de hand, close at hand
de hand geven, to shake hands
handdoek (-en) (c.), towel
handel (m.), trade
handrem (-men) (c.), handbrake
handschoen (-en) (c.), glove
handschoenafdeling (-en) (c.), glove department
handspiegel (-s) (c.), hand-mirror
handtekening (-en) (c.), signature
hangen, to hang
hangkast (-en) (c.), hanging wardrobe
hard, hard
hardlopen (n.), running
hark (-en) (c.), rake
hart (-en) (n.), heart
haven (-s) (c.), harbour
havenstad (-steden) (c.), port
hél hey.; I say!
hebben, to have; possess
heel, whole; all; quite
een hele boel, a whole lot
een hele tijd, quite a time
heel wat, quite a lot
heer (heren) (c.), gentleman
de heer . . . Mr. . . .
heerlijk, splendid; lovely; delightful
heet, hot
hek (-ken) (n.), fence; gate
helaas, unfortunately; alas
helemaal, entirely; altogether
helemaal niet, not at all
helpen, to help; attend to; serve (*in a shop, etc.*)

hem, him
hemd (-en) (n.), shirt
hemel (-en) (c.), heaven; sky
hen, them
herenkleding (c.), men's clothing
herfst (-en) (c.), autumn
herhalen, to repeat
herkennen, to recognize
het, it; the
heten, to be called
hetzelfde, the same
heus, really; truly
hiel (-en) (c.), heel
hier, here
hierheen, this way
hiernaast, next to this one; next door to

us
hiervan, of this, these
hij, he
historisch, historical
hoe, how
hoed (-en) (c.), hat
hoek (-en) (c.), corner
hoekplaats (-en) (c.), corner seat
hoest (-en) (c.), cough
hoesten, to cough
hoestmiddel (-en) (n.), cough cure
hoeveel, how much; how many
hoeveelheid (-heden) (c.), quantity
hoeven, to need
Hollander (-s) (c.), Dutchman
Hollands, Dutch
hond (-en) (c.), dog
honderd, hundred
honderd uit praten, to talk nineteen to
the dozen
honger (c.), hunger
honger hebben, to be hungry
honing (c.), honey
hoofd (-en) (n.), head
hoofdpijn (-en) (c.), headache
hoofdstraat (-straten) (c.), main street
hoofdzaak (-zaken) (c.), main thing
hoofdzakelijk, main; most important
hoog, high
hoogspringen (n.), high jump(ing)
hoogte (-n or -s) (c.), height; level
op de hoogte komen van, to keep in
touch with
hooi (n.), hay
hoop (hopen) (c.), hope
hopen, to hope
horen, to hear
horloge (-s) (n.), watch
hors d'œuvre (n.), hors d'œuvre
hotel (-s) (n.), hotel
hotelpersoneel (n.), hotel staff
houden, to hold; keep
houden van, to love; like
hout (-en) (n.), wood
houten, wooden
huid (-en) (c.), skin
huis (huizen) (n.), house

huishoudelijk, household (*adj.*)
huiskamer (-s) (c.), sitting-room
hulp (c.), help

eerste hulp, first aid
hulpmiddel (-en) (n.), help; aid
hun, them; their
huren, to hire; rent
huur (huren) (c.), rent

idee (-en) (n.), idea
ieder, every; every one; each
iedereen, everyone
iemand, anyone; someone
nog iemand, anyone else; someone else;
another person
iets, anything; something; (adv.) somewhat
nog iets, anything else; something else
of zo iets, or something like that
ijs (n.), ice
ijssemmer (-s) (c.), wine cooler; ice
bucket
ijzer (n.), iron
ik, I
importeren, to import
importzaak (-zaken) (c.), importing
business
in, in; into
inademen, to breathe in
inbegrepen, included
indruk (-ken) (c.), impression
industrie (-en) (c.), industry
ingang (-en) (c.), entrance
inhalen, to overtake
inkopen (inkopen) (c.), purchase
inkopen doen, to go shopping
inkt (-en) (c.), ink
inleiding (-en) (c.), introduction
inlichtingen (c. pl.), information
in nemen, to take
innerlijk, inner
inpakken, to pack; to wrap up
inschakelen, to turn on (*machinery*)
instappen, to get in
instellen, to arrange; adjust; tune in
instrument (-en) (n.), instrument
instrumentenbord (-en) (n.), dashboard
interessant, interesting
interesseren, to interest
intonatie (-s) (c.), intonation
introduceren, to introduce
invoeren, to introduce; import
invullen, to fill in
inzepen, to lather; soap
irriteren, to irritate
Italiaans, Italian
Italië (n.), Italy

J

ja, yes; well
jaar (jaren) (n.), year
jaargetijde (-n) (n.), season (of the year)
jaarlijks, annual (ly)
jacht (-en) (n.), yacht
jam (c.), jam
jammer (-en) (n.), misery
het is jammer, it is a pity
wat jammer! what a pity!
januari (c.), January
jarig zijn, to have one's birthday
ik ben vandaag jarig, it is my birthday today
jas (-sen) (c.), coat
je, you; your
jij, you
jong, young
jongen (-s) (c.), boy
jou, you
jouw, your
juffrouw, Miss
juichen (n.), cheering
juist, exact (ly); right; just
zo juist, just now; just this moment
juli (c.), July
jullie, you (pl.)
juni (c.), June
jurk (-en) (c.), dress

K

kaart (-en) (c.), card; map; ticket
kaartje (-s) (n.), ticket; (visiting) card
kaas (kazen) (c.), cheese
kabel (-s) (c.), cable
kachel (-s) (c.), stove; (electric, etc.) fire
kade (-n) (c.), quay
kalf (kalveren) (n.), calf
kalfsleer (n.), calf; calfskin
kalfsleren, calf (adj.)
kalkoen (-en) (c.), turkey
kalm, calm
kam (-men) (c.), comb
kamer (-s) (c.), room
kamerjas (-sen) (c.), dressing-gown
kamermuziek (c.), chamber music
kan (-nen) (c.), can; jug
kannetje (-s) (n.), small jug
kanaal (kanalen) (n.), canal; channel
het Kanaal, the English Channel

kano (-'s) (c.), canoe
kant (-en) (c.), side
die kant op, that way
kantoor (kantoren) (n.), office
op kantoor, at the office
kapitein (-s) (c.), captain
kapper (-s) (c.), barber
kapperszaak (-zaken) (c.), barber's shop
kapster (-s) (c.), hairdresser (woman)
kapstok (-ken) (c.), hatstand
kar (-ren) (c.), cart
kassa (-'s) (c.), cash desk
kast (-en) (c.), cupboard
kastje (-s) (n.), small cupboard
kat (-ten) (c.), cat
katoen (n.), cotton
keel (kelen) (c.), throat
keer (keren) (c.), time
kelner (-s) (c.), waiter
kennen, to know
leren kennen, to make the acquaintance of
kenner (-s) (c.), connoisseur; good judge
kennis (-sen) (c.), acquaintance
kerk (-en) (c.), church
kers (-en) (c.), cherry
keuken (-s) (c.), kitchen
keurig, neat
keus (keuzen) (c.), choice
kies (kiezen) (c.), back tooth
kiespijn (-en) (c.), toothache
kieuw (-en) (c.), gill (of fish)
kiezen, to choose
kijken, to look
kilometerteller (-s) (c.), mileage indicator
kin (-nen) (c.), chin
kind (kinderen) (n.), child
kinderjuffrouw (-en) (c.), (children's) nurse
kindje (kindertjes) (n.), small child
kip (-pen) (c.), hen; chicken
kistje (-s) (n.), box
klaar, ready; finished
klaarmaken, to prepare; make up
klaarstaan, to stand ready
klacht (-en) (c.), complaint
klagen, to complain
klant (-en) (c.), customer
klas (-sen) (c.), class
klassiek, classical
klederdracht (-en) (c.), traditional costume
kleding (c.), clothing
kleed (kleeden) (n.), cloth
kleed (kleren) (n.), dress; garment
kleerkast (-en) (c.), wardrobe
kleremaker (-s) (c.), tailor
klein, small; little
kleingeld (n.), (small) change
kleren (n. pl.), clothes
klerenhanger (-s) (c.), clothes-hanger
kleur (-en) (c.), colour

kleuren, to colour; blush
klont (-en) (c.), lump
klontje (-s) (n.), lump; piece
knellen, to pinch
knie (-en) (c.), knee
knielen, to kneel
knippen, to cut
knoop (knopen) (c.), button; stud; knot
knoopsgat (-en) (n.), buttonhole
knop (-pen) (c.), knob; bud
koe (koeien) (c.), cow
koek (-en) (c.), cake
koekje (-s) (n.), (sweet) biscuit
koel, cool
koffer (-s) (c.), trunk; suitcase
koffie (c.), coffee
koffiedrinken, to have lunch
koffiemaal (-malen) (n.), lunch
koffiemaitijd (-en) (c.), lunch
koken, to boil; cook
kolen (c. pl.), coal
komen, to come
koninklijk, royal
kop (-pen) (c.), cup
kopen, to buy
kopje (-s) (n.), cup
koppelring (-en) (c.), clutch
koren (n.), corn
korf (korven) (c.), basket
korfbal (n.), basket-ball
kort, short (ly)
kostbaar, valuable
kostelijk, delightful (ly)
kosten (c. pl.), cost; expense
kosten, to cost
kou, cold
koud, cold
kraan (kranen) (c.), tap; crane
kracht (-en) (c.), power; force; strength
krant (-en) (c.), newspaper
kranten- en tijdschriftenkiosk (-en)
(c.), bookstall
krijgen, to get; obtain
krik (-ken) (c.), jack
kring (-en) (c.), circle; ring
kroon (kronen) (c.), crown; krone
kruier (-s) (c.), porter
kruik (-en) (c.), hot-water bottle
kuiken (-s) (n.), chick; young bird
kunnen, to be able
kunst (-en) (c.), art
kussen (-s) (n.), cushion
kust (-en) (c.), coast; seaside
kwaliteit (-en) (c.), quality
kwart (-en) (n.), quarter
kwartje (-s) (n.), twenty-five-cent piece
kweken, to cultivate; grow

L

la (-'s) (c.), drawer
laag, low

laars (laarzen) (c.), boot
laat, late
hoe laat is het?, what is the time?
laatste, last; latest; final
de laatste tijd, lately
lachen, to laugh
laden, to load; charge (a battery)
lading (-en) (c.), cargo
laken (-s) (n.), sheet
lam (lammeren) (n.), lamb
lamp (-en) (c.), lamp
land (-en) (n.), land; country
landbouw (c.), agriculture
landbouwkunde (c.), agriculture (as a science)
landbouwgereedschap (n.), agricultural equipment
landbouwproducten (n. pl.), agricultural produce
landing (-en) (c.), landing (aircraft)
lang, long
lang niet, not nearly
langs, along; by the side of
langzaam, slow (ly)
lantaarnpaal (-palen) (c.), lamp-post
last (-en) (c.), trouble; burden; load; cargo
laten, to let; leave; leave off; refrain from
iets laten doen, to get something done
later, later (on)
leegmaken, to empty
leer (n.), leather
leerling (-en) (c.), student; pupil
leeslamp (-en) (c.), reading lamp
leesoefening (-en) (c.), reading exercise
leeuw (-en) (c.), lion
leggen, to lay
leiden, to lead; direct
lek (-ken) (n.), leak
lekker, nice
lelijk, ugly; nasty; plain; bad (ly)
lente (-s) (c.), spring
lepel (-s) (c.), spoon
lepelje (-s) (n.), teaspoon, coffee spoon
leraar (leraren) (c.), teacher
lerares (-sen) (c.), lady teacher
leren, to learn
leren kennen, to get to know
leren, (made of) leather
les (-sen) (c.), lesson
letten, to pay attention
leunen, to lean
leunstoel (-en) (c.), armchair
leven (-s) (n.), life
levensmiddelen (n. pl.), food
levenswijze (-n) (c.), way of life
leveren, to deliver
lezen, to read
lichaam (lichamen) (n.), body
licht (-en) (n.), light
licht, light; bright
lichten, to empty (letterbox)

lichtgroen, light green
 lichtreclame (-s) (c.), illuminated ad
 vertisement
 lied (liederen) (n.), song
 liefde (c.), love
 liefdevol, loving
 liefhebben, to love
 liever, rather
 lift (-en) (c.), lift
 liggen, to lie
 ligstoel (-en) (c.), deck-chair
 lijden, to suffer
 lichaam (lijven) (n.), body
 lijken, to seem
 lijken op, to resemble
 op elkaar lijken, to look alike
 lijn (-en) (c.), line
 likeur (-en) (c.), liqueur
 limousine (-s) (c.), saloon car
 linker, left (hand)
 linkerkant (-en) (c.), left side
 links, on the left
 linnengoed (n.), linen
 linnenkast (-en) (c.), linen cupboard
 lip (-pen) (c.), lip
 lippenstift (-en) (c.), lipstick
 literatuur (literaturen) (c.), literature
 locomotief (locomotieven) (c.), locomotive
 logeplaats (-en) (c.), box (in theatre)
 logeren, to stay
 lokaal (lokalen) (n.), hall; public room
 loket (-ten) (n.), window of booking
 office, etc.; position (in post office)
 long (-en) (c.), lung
 loop (lopen) (c.), course
 loopplank (-en) (c.), gangway (between
 ship and quay)
 lopen, to run; walk; go (clock, etc.)
 loslaten, to let go
 lucht (-en) (c.), air; sky
 luchtpost (c.), air mail
 luchtreis (-reizen) (c.), journey by air
 luchtvaartmaatschappij (-en) (c.), air
 travel company
 lucifer (-s) (c.), match
 lui (c. pl.), people
 luiden, to ring
 luisteren, to listen
 lunch (-en or -es) (c.), lunch
 lunchen, to have lunch; lunch
 lyriek (c.), lyric poetry
 lyrisch, lyrical

M
 maag (magen) (c.), stomach
 maaien, to mow
 maal (malen) (c. or n.), time; occasion
 maaltijd (-en) (c.), meal
 maand (-en) (c.), month
 maandag (-en) (c.), Monday
 maar, but; just; only
 maart (c.), March
 maat (maten) (c.), measurement, size
 machinaal, mechanical (ly)
 machinerieën (c. pl.), machinery
 maken, to make; do
 hoe maakt U het?, how do you do?
 how are you?
 makkelijk, easy
 malen, to grind
 man (-nen) (c.), man; husband
 manicure (-s) (c.), manicurist
 manicuren, to manicure
 manier (-en) (c.), way; manner
 op deze manier, in this way
 mantel (-s) (c.), overcoat
 mantelpak (-ken) (n.), lady's suit; cos-
 tume
 markt (-en) (c.), market
 maximum (maxima) (n.), maximum
 maximumsnelheid (-heden) (c.), speed
 limit
 me, me
 medemens (-en) (c.), fellowman
 meebringen, to involve; bring
 meegaan, to go with; accompany
 meelopen, to go with; walk with
 meemaken, to experience
 meer, more
 meerekenen, to include; count in
 meest, most
 meestal, mostly
 meevalen, to exceed expectations
 meewerken, to co-operate; help with the
 work
 mei (c.), May
 meisje (-s) (n.), girl
 melk (c.), milk
 melken, to milk
 melken (n.), milking
 men, one; people; they; we
 mens (-en) (c.), person; mankind; man
 mensen (c. pl.), people
 merk (-en) (c.), brand; make; mark
 merken, to mark; notice
 mes (-sen) (n.), knife
 met, with; by
 meteen, at once; at the same time
 meten, to measure
 mevrouw, Mrs.; madam
 meubel (-en or -s) (n.), piece of furniture
 meubelen or meubels (n. pl.), furniture
 meubilieren, to furnish
 middag (-en) (c.), midday; afternoon
 's middags, at midday; in the after-
 noon
 middageten (n.), midday meal
 middagvoorstelling (-en) (c.), matinée
 middel (-en) (n.), means; remedy
 Middeleeuws, medieval

Midden (-s) (n.), middle
 mij, me
 mijn, my
 mijnheer, Mr.; sir
 mijnheer (-heren) (c.), gentleman
 minder, less; fewer
 minnen, to love
 minst, least; fewest
 minstens, at least
 minuut (minuten) (c.), minute
 mis, wrong; amiss
 mislopen, to miss; miss one's way; go
 wrong; fail
 misschien, perhaps
 missen, to miss; do without
 mist (-en) (c.), mist; fog
 misverstand (-en) (n.), misunderstand-
 ing
 mode (-s) (c.), fashion
 model (-len) (n.), model
 modern, modern; fashionable; up-to-date
 moe, tired
 moed (c.), courage; spirit
 moeder (-s) (c.), mother
 moeilijk, difficult
 moeilijkheid (-heden) (c.), difficulty
 moeite (-n or -s) (c.), trouble; difficulty
 de moeite waard, worth while
 moestuin (-en) (c.), kitchen garden
 moeten, must
 mogelijk, possible
 mogen, to be allowed to; may; like
 molen (-s) (c.), mill
 molensteen (-stenen) (c.), millstone
 mond (-en) (c.), mouth
 monteur (-en) (c.), mechanic
 mooi, beautiful; fine
 mooi zol that's fine!
 morgen (-s) (c.), morning
 's morgens, in the morning
 morgen, tomorrow
 morgenavond, tomorrow evening
 morgenmiddag, tomorrow afternoon
 mosterd (c.), mustard
 motor (-en) (c.), motor; engine
 motorfiets (-en) (c.), motorcycle
 motorkap (-pen) (c.), bonnet (of car)
 motorolie (-oliën or -s) (c.), engine oil
 munt (-en) (c.), coin
 museum (musea) (n.), museum; art
 gallery
 muur (muren) (c.), wall
 muziek (c.), music
 muziekliebhebber (-s) (c.), music lover
 N
 na, after (prep.)
 naam (namen) (c.) name
 naar, to
 al naar, according to
 naarmate, according as
 naast, next (to); beside
 nacht (-en) (c.), night
 's nachts, at night
 nadat, after (cong.),
 najaar (n.), autumn
 nakijken, to examine; have a look at
 namelijk, namely
 natellen, to count over; count again;
 check by counting
 nationaliteit (-en) (c.), nationality
 natuur (naturen) (c.), nature
 natuurlijk, natural (ly); of course
 nauwkeurig, accurate (ly); careful (ly)
 Nederland (n.), The Netherlands
 Nederlander (-s) (c.), Dutchman
 Nederlands, Dutch
 neef (neven) (c.), nephew; cousin
 nee (n), no
 neerlaten, to lower
 neerleggen, to put down; place
 negen, nine
 negende, ninth
 negentien, nineteen
 nemen, to take
 nergens, nowhere
 net (-ten) (n.), net; rack (or luggage)
 net, neat; proper (ly); tidy; just
 nicht (-en) (c.), niece; cousin
 niemand, no one
 niet, not
 niets, nothing
 nieuw, new
 nieuws (n.), news
 nieuwsbericht (-en) (n.), news report
 niks, nothing
 nodig, necessary
 nodig hebben, to need
 zo nodig, if necessary
 noemen, to name; call
 nog, still
 nog een, another
 nog iets, anything else
 nog niet, not yet
 nogal, fairly; fairly well; rather
 nooit, never
 nog nooit, never before
 noordelijk, north
 noorden (n.), north
 noordenwind (-en) (c.), north wind
 Noordzee-eilanden, de, (n. pl.), the
 Frisian Islands
 nou, well; now
 nou, en o! rather!
 november (c.), November
 nu, now; now that
 nummer (-s) (n.), (serial) number
 nut (-ten) (n.), use

O

o, oh
 ober (-s) (c.), waiter
 och, oh
 oefenen, to practise
 oever (-s) (c.), bank
 of, or; whether
 officieel, official(ly)
 ogenblik (-ken) (n.), moment
 oktober (c.), October
 olie (oliën or -s) (c.), oil
 olie-en-aziinstel (-len) (n.), cruet stand
 om, around; at
 om een uur of acht, at about eight o'clock
 om te, (in order) to
 omdat, because
 omgaan, to go round; go on; happen
 omgeving (c.), surroundings
 omkeren, to reverse
 omloop (c.), circulation
 omplegen, to plough over
 omtrek (-ken) (c.), neighbourhood
 omvliegen, to fly by
 onder, under; among
 onderbrengen, to house
 onderdeel (-delen) (n.), component
 ondergoed (n.), underwear
 ondertussen, meanwhile
 onderzoek (-en) (n.), examination
 onderzoeken, to examine
 ongelukkig, unfortunate(ly)
 ongerust, uneasy; uneasily; worried
 zich ongerust maken, to worry
 ongeschikt, unsuitable
 ongetwijfeld, undoubtedly
 ongeveer, about; approximately
 onmiddelijk, immediate(ly)
 onmogelijk, impossible; not possibly
 ononderbroken, uninterrupted(ly)
 ons, us
 ons, onze, our
 ontbijt (-en) (n.), breakfast
 ontbijtkoek (-en) (c.), breakfast cake; honey cake
 ontmoeten, to meet
 ontspanning (-en) (c.), relaxation
 ontsteking (-en) (c.), ignition
 ontvangen, to receive
 ontvangst (-en) (c.), reception
 onweer (onweren) (n.), thunderstorm
 onweersbui (-en) (c.), thunderstorm
 oog (ogen) (n.), eye
 oogarts (-en) (c.), oculist
 oogst (-en) (c.), harvest
 oogsttijd (-en) (c.), harvest time

ook, also; too
 ook niet, not . . . either
 ook nog, besides; as well
 oom (-s) (c.), uncle
 oor (oren) (n.), ear
 oordeel (oordelen) (n.), opinion
 oordelen, to give an opinion; judge
 oorkussen (-s) (n.), pillow
 oorsprong (-en) (c.), origin
 oosten (n.), east
 Oostenrijk (n.), Austria
 op, on; at; in; to
 op zijn, to be finished; have run out
 opbellen, to ring up
 opdienen, to help (food)
 openbaar, public
 opendoen, to open
 opendraaien, to turn on (a tap)
 openen, to open
 opera (-s) (c.), opera
 operette (-s) (c.), operetta
 opgeven, to give (up); state
 ophissen, to hoist
 ophouden, to stop
 opknappen, to smarten up; recover
 opkomen, to come up; rise
 opletten, to pay attention
 opnemen, to name
 opslaan, to look up
 opstaan, to get up
 optellen, to add up
 opticien (-s) (c.), optician
 opvallen, to attract attention; strike
 opvoeren, to perform
 opvolgen, to follow
 opzetten, to put on
 opzicht (-en) (n.), respect
 opzoeken, to look for
 oranje, orange (colour)
 orde (-n or -s) (c.), order
 in orde brengen, maken, to put right
 organiseren, to organize
 orkest (-en) (n.), orchestra
 orkestmuziek (c.), orchestral music
 oud, old
 ouders (c. pl.), parents
 ouvreuse (-s) (c.), theatre attendant; programme seller
 over, over; about; in; left over; past (the hour)
 overal, everywhere
 overdag, in the daytime
 overdrijven, to exaggerate
 overkant (-en) (c.), other side
 overjas (-sen) (c.), overcoat
 overlaten, to leave (over)
 wat te wensen overlaten, to leave something to be desired
 overleggen, to think over; consult
 overloop (-lopen) (c.), landing (on staircase)

overmaat (-maten) (c.), excess
 tot overmaat van ramp, to make matters worse
 overmorgen, the day after tomorrow
 overschrijden, to exceed
 overstappen, to change (trains, etc.)
 oversteken, to cross
 overtocht (-en) (c.), crossing (by sea, etc.)
 overweg in mee overweg kunnen, to get on with
 overwerk, overworked

pijnlijk, painful
 pijp (-en) (c.), pipe
 pijproker (-s) (c.), pipe smoker
 pijptabak (-ken) (c.), pipe tobacco
 pil (-len) (c.), pill
 plaat (platen) (c.), picture
 plaatje (-s) (n.), (small) picture
 plaats (-en) (c.), place
 plaatsbureau (-s) (n.), booking office (theatre, etc.)
 plakken, to stick; mend (a tyre)
 plan (-nen) (n.), plan
 van plan zijn, to intend
 plant (-en) (c.), plant
 planten, to plant
 plat, flat; even; level
 platteland (n.), country
 plezier (-en) (n.), pleasure
 ploeg (-en) (c.), plough
 ploegen, to plough
 plomberen, to stop (a tooth)
 plotseling, sudden(ly)
 plus, plus; as well as; in addition to
 poeder (-s) (n.), powder
 poederdons (-donzen) (c.), powder-puff
 poetsen, to polish
 de tanden poetsen, to clean one's teeth
 politieagent (-en) (c.), policeman
 politiek (c.), politics
 pols (polzen) (c.), pulse; wrist
 pomp (-en) (c.), pump
 poort (-en) (c.), gate
 poos (pozen) (c.), time; while
 poosje (-s) (n.), short time; little while
 poot (poten) (c.), paw; foot (of animal)
 pootje (-s) (n.), paw
 pootjebaden, to paddle
 pop (-pen) (c.), doll
 populair, popular
 porselein (n.), china
 port (-en) (n.), postage
 portier (-s) (c.), hotel porter
 post (-en) (c.), post
 postem, to post
 postkantoor (-kantoren) (n.), post office
 postpakket (-ten) (n.), parcel
 postzegel (-s) (c.), postage stamp
 potlood (-oden) (c.), pencil
 prachtig, splendid
 praten, to talk
 precies, exact(ly); just
 precies op tijd, punctual; right on time
 prefereren, to prefer
 pret (c.), fun; pleasure
 pretje (-s) (n.), fun; pleasure
 prettig, nice; pleasant
 prijs (prijzen) (c.), price; prize
 prijsklasse (-n) (c.), price range
 prima, first-class
 proberen, to try
 product (-en) (n.), product
 programma (-s) (n.), programme
 projecteren, to project

proza (n.), prose
 pruim (-en) (c.), plum
 publiek (n.), public
 pudding (-s or -en), pudding
 puddinkje (-s) (n.), pudding
 punt (-en) (c. and n.), point
 op het punt staan om te . . ., to be on
 the point of . . .; to be about to
 pyjama (-s) (c.), (suit of) pyjamas

R
 raad (raden) (c.), advice
 raadplegen, to consult
 raam (ramen) (n.), window
 radiator (-en) (c.), radiator
 radio (-s) (c.), radio
 radioprogramma (-s) (n.), radio pro-
 gramme
 radiospreker (-s) (c.), broadcaster
 raken, to become; get
 ramp (-en) (c.), disaster
 realist (-en) (c.), realist
 recept (-en) (n.), prescription; recipe
 receptie (-s) (c.), reception office
 recht (-en) (n.), right
 recht, straight
 recht door, straight on
 rechter, right
 rechterhand (-en) (c.), right
 rechterkant (-en) (c.), right; right-hand
 side
 aan de rechterkant, on the right
 rechts, on the right
 rechtstreeks, direct; straight
 reclame (-s) (c.), advertisement
 reddingsboot (-boten) (c.), lifeboat
 reep (repen) (c.), bar (of chocolate, etc.)
 referentie (-s) (c.), reference
 regel (-s) (c.), line; rule
 in de regel, as a rule
 regen (c.), rain
 regenjas (-en) (c.), raincoat
 Reynaert (c.), Reynard (the Fox)
 reis (reizen) (c.), journey
 op reis, on a journey
 reislectuur (-lecturen) (c.), reading mat-
 ter for a journey
 reispas (-en) (c.), passport
 reizen, to travel
 reiziger (-s) (c.), traveller; passenger
 rekenen, to calculate
 rekenen op, to expect
 rekening (-en) (c.), account; bill
 religieus, religious
 reling (-en) (c.), (ship's) rail
 rem (-men) (c.), brake
 renbaan (-banen) (c.), racecourse
 repareren, to repair; mend

reptiel (-en) (c.), reptile
 reserveband (-en) (c.), spare 'tyre
 reservewiel (-en) (n.), spare wheel
 restaurant (-s) (n.), restaurant
 restauratiewagen (-s) (c.), dining-car;
 restaurant car
 retour (kaartje) (-s) (n.), return (ticket)
 reusachtig, gigantic
 revue (-s) (c.), revue
 richten, to steer
 rij (-en) (c.), queue; row
 in de rij staan, to queue
 rijden, to ride; drive
 rijkdaalder (-s) (c.), two and a half
 guilders; rix-dollar
 rijnwijn (-en) (c.), hock
 rijweg (-en) (c.), roadway
 rijwiel (-en) (n.), bicycle
 rijwielpad (-en) (n.), bicycle path
 ring (-en) (c.), ring
 roeien (n.), rowing
 roepen, to call
 rok (-ken) (c.), skirt
 roken, to smoke
 roken (n.), smoking
 roker (-s) (c.), smoker
 rol (-len) (c.), rôle; part; roll (of paper,
 etc.)
 rotrap (-pen) (c.), moving staircase
 rondgeven, to hand round
 rondlopen, to walk round, about
 rondspartelen, to splash about
 rondvaartboot (-boten) (c.), water-bus
 rondwandelen, to walk around
 rood, red
 rookcoupé (-s) (c.), smoking carriage;
 smoker
 room (c.), cream
 roos (rozen) (c.), rose
 roskammen, to curry-comb
 rug (-gen) (c.), back
 ruim (-en) (n.), hold (of a ship)
 ruim, ample; wide
 ruimschoots, amply; plenty of
 ruimte (-n or -s), space; room
 ruitewisser (-s) (c.), windscreen wiper
 rukken, to tear; strip
 rundvlees (n.), beef
 Rusland (n.), Russia
 Russisch, Russian
 rust (-en) (c.), rest
 rustig, quiet (ly)
 ruw, rough

S
 samen, together
 schaal (schalen) (c.), bowl
 schaap (schapen) (n.), sheep
 schaats (-en) (c.), skate
 tocht op de schaats, skating trip

schaatsenrijden, to skate
 schade (c.), damage
 scheepvaart (c.), shipping
 scheerapparaat (-apparaten) (n.), razor
 scheermes (-en) (n.), (open) razor
 scheermesje (-s) (n.), razor blade
 scheiding (-en) (c.), parting
 een scheiding trekken, to make a part-
 ing
 schelen, to fling
 't kan me niet schelen, it makes no dif-
 ference to me
 't scheelt veel, there is a great differ-
 ence
 wat scheelt eraan?, what is the mat-
 ter?; what is wrong?
 schellink (-s) (n.), "gods" (theatre
 gallery)
 schelp (-en) (c.), shell
 schemerlampje (-s) (n.), shaded lamp
 schenken, to pour
 schapper (-s) (c.), creator
 scheren, to shave
 zich laten scheren, to get shaved
 zich scheren, to shave
 zichzelf scheren, to shave oneself
 scherm (-en) (n.), screen
 schijf (schijven) (c.), slice
 schijfje (-s) (n.), small slice
 schijnen, to shine; appear
 schikken, to suit; be convenient for
 schilder (-s) (c.), artist; painter
 schilderachtig, picturesque
 schilderen, to paint
 schilderend, descriptive
 schilderij (-en) (c. or n.), painting
 schip (schepen) (n.), ship
 schitterend, brilliant (ly)
 schoen (-en) (c.), shoe
 schoenenafdeling (-en) (c.), shoe depart-
 ment
 schoffel (-s) (c.), hoe
 schoof (schoven) (c.), sheaf
 school (schoolen) (c.), school
 schoolles (-sen) (c.), school lesson
 schoon, clean
 schoonmaken, to clean
 schoorsteen (-stenen) (c.), chimney
 schop (-pen) (c.), spade
 schopje (-s) (n.), small spade; child's
 spade
 schotel (-s) (c.), dish
 schoteltje (-s) (n.), saucer; small dish
 schouder (-s) (c.), shoulder
 schouwburg (-en) (c.), theatre
 schouwburgplaats (-en) (c.), seat in a
 theatre
 schrijfbureau (-s) (n.), writing desk
 schrijfpapier (n.), writing paper
 schrijven, to write
 schudden, to shake
 schuld (-en) (c.), debt; fault; guilt
 schuur (schuren) (c.), shed

september (c.), September
 servet (-ten) (n.), table napkin
 sigaar (sigaren) (c.), cigar
 sigarenkoker (-s) (c.), cigar case
 sigarenhandelaar (-handelaren) (c.),
 tobacconist
 sigarenmagazijn (-en) (c.), tobacconist's
 (shop)
 sigarenwinkel (-s) (c.), tobacconist's
 (shop)
 sigaret (-ten) (c.), cigarette
 sigarettenkoker (-s) (c.), cigarette case
 sigarettepijpje (-s) (n.), cigarette holder
 sinaasappel (-en or -s) (c.), orange
 sjouwen, to carry (something heavy)
 skien, to ski
 skilopen, to ski
 sla (-s) (c.), salad; lettuce
 slaap (c.), sleep
 in slaap vallen, to fall asleep
 slaap hebben, to be sleepy
 slaapkamer (-s) (c.), bedroom
 slap, weak
 slapeloosheid (c.), sleeplessness
 slapen, to sleep
 slaperig, sleepy
 slecht, bad (ly)
 sleeën, to sleigh
 sleutel (-s) (c.), key
 slippen, to skid
 sloop (slopen) (c.), pillow-case
 sloot (sloten) (c.), ditch (large)
 slot (-ten) (n.), end; conclusion; lock
 ten slotte, finally
 sluiten, to shut; close
 smeren, to lubricate
 sneeuw (-en) (c.), snow
 sneeuwen, to snow
 snelheid (-heden) (c.), speed
 snelheidsmeter (-s) (c.), speedometer
 snijden, to cut
 snor (-ren) (c.), moustache
 soep (-en) (c.), soup
 sok (-ken) (c.), sock
 sommige, some
 sommigen, some people
 soms, sometimes
 sonnet (-ten) (n.), sonnet
 soort (-en) (c. or n.), sort
 sortering (-en) (c.), assortment
 souper (-s) (n.), supper
 Spaans, Spanish
 Spanje (n.), Spain
 specerij (-en) (c.), spice
 speciaal, special
 speelgoed (n.), toys
 spel (-en) (n.), game; play; acting
 spelen, to play
 spiegel (-s) (c.), looking-glass
 spijkschaart (-en) (c.), menu
 spijt (-), regret
 spijt hebben van, to regret; to be sorry
 for

spijten, to grieve

het spijt me, I am sorry

spinazie (c.), spinach

spons (sponzen) (c.), sponge

spontaan, spontaneous

sport (-en) (c.), sport(s)

sportuitzending (-en) (c.), sports broadcast

sportwedstrijd (-en) (c.), sporting event

sprekwoord (-en) (n.), proverb

spreken, to speak

springen, to jump

staal (n.), steel

staan, to stand; (clothes, etc.) to suit

stad (steden) (c.), town

stadsbeeld (-en) (n.), town scene

stadsjongen (-s) (c.), town boy

Stadsschouwburg (c.), Municipal Theatre

stal (-en) (c.), stable

stalle (-s) (c.), stall

starter (-s) (c.), starter

station (-s) (n.), station

stedelijk, municipal

steeds, always

steeds warmer, warmer and warmer

stelsel (-s) (n.), system

stem (-men) (c.), voice

sterk, strong

sterven, to die

stethoscoop (-scopen) (c.), stethoscope

stevig, strong; robust

stijl (-en) (c.), style

stil, quiet(ly); silent(ly)

stille (-n or -s) (c.), silence

stoel (-en) (c.), chair

stof (-fen) (c.), material

stoppen, to stop

storing (-en) (c.), interference

storten, to pay in; deposit

straat (straten) (c.), street

straaks, presently; shortly

tot straks!, so long!

strand (-en) (n.), beach

strandstoel (-en) (c.), beach chair

streek (strekken) (c.), district

stroom (stromen) (c.), stream; current

struik (-en) (c.), bush

studeerkamer (-s) (c.), study

studeren, to study

stuiver (-s) (c.), five-cent piece

stuk (-ken) (n.), piece; lump

sturen, to steer

stuur (sturen) (n.), steering wheel

suède (n.), suède

suiker (c.), sugar

suikerpot (-ten) (c.), sugar basin; sugar bowl

stelsel (systemen) (n.), system

T

taal (talen) (c.), language

tabak (-ken) (c.), tobacco

tabaksartikelen (n. pl.), smoker's requisites

tabakszak (-ken) (c.), tobacco pouch

tafel (-s) (c.), table

tafelgesprek (-ken) (n.), table talk

tafella (-s) (c.), table drawer

tafellaken (-s) (n.), table cloth

tafeltje (-s) (n.), small table; separate table

tak (-ken) (c.), branch

tamelijk, rather; fairly

tand (-en) (c.), tooth

tandarts (-en) (c.), dentist

tandenborstel (-s) (c.), toothbrush

tandpasta (-s) (c.), toothpaste

tante (-s) (c.), aunt

tapijt (-en) (n.), carpet

tarief (tarieven) (n.), rate

tas (-sen) (c.), bag

taxi (-s) (c.), taxi

te, at; in; to (with inf.); too

teen (tenen) (c.), toe

teer, tender

tegen, against; (time) towards

tegen . . . aan, into

tegenover, opposite

tegenwoordig, present; at present

teken (-en or -s), sign

telefoon (telefonen or -s) (c.), telephone

telefooncel (-cellen) (c.), telephone box; call box

telefoneren, to telephone

telefonisch, by telephone

telegraaf (c.), telegraph

telegraferen, to telegraph

telegram (men) (n.), telegram

telegrambesteller (-s) (c.), telegraph messenger

telegramformulier (-en) (n.), telegram form

televisie (c.), television

televisieapparaat (-apparaten) (n.), television set

telkens, every time; constantly

tellen, to count

tempo (-s) (n.), rate

tenminste, at least

tennis (n.), tennis

tennissen, to play tennis

tent (-en) (c.), tent

terras (-sen) (n.), terrace

terug, back (adv.)

teruggeven, to return; give back

terugkeer (-keren) (c.), return

terugkeren, to return; turn back

terugkomen, to return; come back

terugweg (-en) (c.), return; way back

terwijl, while

tevoren, van, beforehand; in advance

tevreden, content; satisfied

textiel (c.), textiles

thee (-en and -s), tea

theelepel (c.), teaspoon

theepot (-ten) (c.), teapot

theeservies (-seriezen) (n.), tea-service

theetafel (-s) (c.), tea-table

theevisite (-s) (c.), afternoon tea party

thermosfles (-sen) (c.), thermos flask

thuis, at home

tien, ten

tiende, tenth

tijd (-en) (c.), time

in geen tijden, not for ages

tijdschrift (-en) (n.), magazine; periodical

tijdverdrijf (-verdrijven) (n.), recreation

toch, after all; though; for all that

tocht (-en) (c.), trip

een tocht maken, to take a trip

tochtje (-s) (n.), short trip

toebrengen, to inflict

toen, when; as; then; at that time

toewuiven, to wave

toilettafel (-s) (c.), dressing-table

tomaat (tomaten) (c.), tomato

toneel (tonelen) (n.), stage

toneelstuk (-ken) (n.), play

toneeluitvoering (-en) (c.), play

tong (-en) (c.), tongue; (fsh) sole

tongetje (-s) (n.), sole

toonbank (-en) (c.), counter

tot, till; to; as far as

totdat, till; until (conj.)

tractor (-en or -s) (c.), tractor

tram (-s) (c.), tram

trap (-pen) (c.), staircase; stairs

trein (-en) (c.), train

trek (-ken) (c.), inclination; appetite

trekken, to draw; pull; extract

er tussenuit trekken, to slip off

trouwdag (-en) (c.), wedding day

trouwen, to marry

gaan trouwen, to get married

trottoir (-s) (n.), pavement

tuin (-en) (c.), garden

tuinbouwproducten (n. pl.), market-garden produce

tuinder (-s) (c.), market gardener

tuintje (-s) (n.), (small) garden

tulp (-en) (c.), tulip

tulpebol (-len) (c.), tulip bulb

Turks, Turkish

tussen, between; among

twaalf, twelve

twaalfde, twelfth

twoe, two

twoede, second

twoemaal, twice

twoepersoekamer (-s) (c.), double room

twintig, twenty

U

U, you

ui (-en) (c.), onion

uit, out; out of; from

uitbeelding (-en) (c.), representation; delineation

uitdelen, to distribute; issue; give off

uitdoen, to put out (light, etc.); to take off

uitgaan, to go out (of)

uitgave (-n) (c.), expense

uitgestrekt, extensive

uitgeven, to spend

uitmaken, to decide; make up one's mind

uitmuntend, excellent

uitnemend, excellent

uitnodigen, to invite

uitnodiging (-en) (c.), invitation

uitrekken, to stretch

uitrusten, to rest

uitspraak (-spraken) (c.), pronunciation

uitstaan, to bear; stand

uitstellen, to display

uitstappen, to get out

uitsteken, to stick out

uitstekend, excellent (ly)

uittrekken, to extract; take off sale

uitvinding (-en) (c.), invention

uitvoeren, to perform; carry out; export

uitzenden, to broadcast

uitzending (-en) (c.), transmission; broadcast

uitzien, er, to appear; look

uitzoeken, to pick out; choose; select

uur (uren) (n.), hour

uurtje (-s) (n.), hour

Uw, your

V

vaak, often

vaarwel, farewell

vader (-s) (c.) father

vakantie (-s) (c.), holiday

vakantieplan (-nen) (n.), holiday plan

vakantietijd (-en) (c.), holiday season

vakman (vaklui) (c.), expert

val (-len) (c.), fall

valen, to fall

in slaap vallen, to fall asleep

van, of; from

vanavond, this evening

vandaag, today

vandaan, from
hier vandaan, from here

vandaar, from there

vangen, to catch

vanmiddag, this afternoon

vanmorgen, this morning

vanwaar, from where

varen, to sail

varken (-s) (n.), pig

vast, firm(ly); certain(ly); meanwhile

vaststellen, to determine; fix

vatten, to catch

kou vatten, to catch cold

veel, much; many

vrij veel, a fair number of

veertien, fourteen

veertien dagen, a fortnight

veertiendeëeuws, fourteenth century

(adj.)

veertig, forty

veilig, safe

veiligheidsscheermes (-sen) (n.), safety razor

veilinghal (-len) (c.), auction room

veilen, to auction

veld (-en) (n.), field

velen, many people

vensterbank (-en) (c.), window sill

ver, far

van verre, from afar

veranderen, to change

verandering (-en) (c.), change; alteration

verband (-en) (n.), bandage

verbandgaas (-zen) (n.), gauze dressing

verbandmiddelen (n. pl.), first aid requirements

verbandstof (-fen) (c.), bandage material

verbeteren, to mend

verbetering (-en) (c.), improvement

verbieden, to forbid

verblijf (verblijven) (n.), stay

verbouwen, to cultivate

verbouwen (n.), cultivation

verbruiken, to consume; take (food or drink)

verbuigen, to bend out of shape

verdelen, to divide

verder, further; also

verdienens, to deserve; earn

verdieping (-en) (c.), floor; storey

verdringen (zich), to crowd

verdwijnen, to disappear

verenigen, to unite

verenigen (zich), to agree

vergelijken, to compare

vergelijking (-en), comparison

verjaardag (-en) (c.), birthday

verkeer (n.), traffic

verkeerd, wrong

verkeersagent (-en) (c.), traffic policeman

verkeersbord (-en) (n.), traffic sign
verkeerslicht (-en) (n.), traffic light
verklaren, to declare; explain
verkleuren, to change colour
verkoop (verkopen) (c.), sale
verkoopster (-s) (c.), saleswoman
verkopen, to sell
verkoper (-s) (c.), salesman
verlaten, to leave
verlicht, lighted; illuminated
verliezen, to lose
uit het oog verliezen, to lose sight of
vermelden, to mention
vermijden, to avoid
vermoeiend, tiring
vermoeienis (-sen) (c.), tiredness; fatigue
vernieuwen, to renew; repair
veronderstellen, to suppose
verrukt, delighted
vers, fresh
verscheiden, several
verschijnen, to appear
verschil (-len) (n.), difference
verschillend, different
verslijten, to wear out
verspringen (n.), long jump(ing)
verstaan, to understand
verstand (n.), understanding; sense
verstand van iets hebben, to know
about something
verstandig, wise; sensible
versterken, to strengthen
versterkend middel (-en) (n.), tonic
verte (c.), distance
vertegenwoordigen, to represent
vertellen, to tell
vertonen, to show
vertrekken, to leave; depart; start
verven, to paint
verversen, to renew
verversing (-en) (c.), refreshment
vervoermiddel (-en) (n.), means of
transport
verwachten, to expect
verwante (-n) (c.), relation
verwarming (-en) (c.), heating
verwijderd, distant; removed
verzenden, to send
verzending (-en) (c.), despatch
ter verzending, for despatch
vest (-en) (n.), waistcoat
vier, four
vierde, fourth
vieren, to celebrate
vierentwintigursysteem (-systemen) (n.).
24-hour system
vijf, five
vijfde, fifth
vijftien, fifteen
vijftig, fifty
vinden, to find; think; consider
viool (violen) (c.), violin
vis (-sen) (c.), fish

visgerecht (-en) (n.), fish course
visionair, visionary
visite (-s) (c.), visit
vissen, to fish
vissersschuit (-en) (c.), fishing boat
vizioen (-en) (n.), vision
Vlaams, Flemish
Vlaanderen (n.), Flanders
vlak, flat; immediately
vlak voor, right in front of
vlakte (-n or -s) (c.), plain
vlees (n.), meat
vleeswaren (c. pl.), meats
vleugel (-s) (c.), grand piano
vliegen, to fly
vliegtuig (-en) (n.), aeroplane
vliegveld (-en) (n.), airport
vloed (-en) (c.), flood; high tide
vloer (-en) (c.), floor
vloerkleed (-kleden) (n.), carpet
vlot, fluent; smooth
vluchtheuvel (-s) (c.), island; street
refuge
vlug, quick (iv)
voegen, to add
voelen, to feel
voeren, to feed (animals)
voet (-en) (c.), foot
voetbal (-len) (c.), football (the ball)
voetbal (n.), football (the game)
voetballen, to play football
voetganger (-s) (c.), pedestrian
voetrem (-men) (c.), footbrake
vogel (-s) (c.), bird
vogelliefhebber (-s) (c.), bird lover;
ornithologist
vogelreservaat (-reservaten) (n.), bird
sanctuary
vol, full
voldoen, to satisfy
voldoende, enough; sufficient
volgen, to follow
volgende, next
volkommen, complete (ly)
volledig, complete (ly)
vollopen, to fill
volmaakt, perfect (ly)
voor, for
voór, before; in front of
vooral, particularly; especially
voorbij (-en) (n.), example
voorbijgaan, to pass
voordat, before
voordeur (-en) (c.), front door
voorjaar (-jaren) (n.), spring
voorkant (-en) (c.), front
voorkomen, to avoid
voorlezen, to read aloud
voorlopig, for the present
voornaam (-namen) (c.), Christian
name; first name

voorrijden, to drive up
voorschut (-en) (c.), windscreen
voorschrijven, to prescribe
voorspatbord (-en) (n.), front mudguard
voorstel (-len) (n.), suggestion; proposal; proposition
voorstellen, to suggest; propose; introduce
zich voorstellen, to imagine
voortdurend, continual (ly)
voortuin (-en) (c.), front garden
voortreffelijk, excellent
voortuit, in advance
voortuitgang (-en) (c.), advance
voorzichtig, careful (ly)
voorzien, to provide
vorig, previous; last
vork (-en) (c.), fork
vorm (-en) (c.), form
vormen, to form
vraag (vragen) (c.), question
vrachtauto ('s) (c.), lorry
vragen, to ask
vreemd, strange; foreign
vreemdeling (-en) (c.), foreigner
vrezzen, to fear
vriend (-en) (c.), friend (male)
vriendelijk, friendly; kind
vriendin (-nen) (c.), friend (female)
vriezen, to freeze
vrij, free (ly); fairly
vrijdag (-en) (c.), Friday
vrijwel, almost
vroeg, early
vroeger, former (ly)
vroomheid (-heden) (c.), piety
vrouw (-en) (c.), woman; wife
vrucht (c.), fruit
vruchtbom (-bomen) (c.), fruit tree
vruchtensal ('s) (c.), fruit salad
vullen, to fill
vulpen (-nen) (c.), fountain pen
vuur (vuren) (n.), fire

W

waar, where

waar, true

waarborg (-en) (c.), guarantee

waard, worth

het is de moeite waard, it is worth
whil-

waarde (-n) (c.), value

ter waarde van, to the value of

waardoor, owing to which

waarheen, where to

waarheid (-heden) (c.), truth

waarmee, with what; with which

waarneming (-en) (c.), observation
 waarom, why
 waarop, on which; whereupon
 waarschijnlijk, probable; probably
 waarschuwen, to warn
 waartoe, to which; to what
 waarvan, of which
 wachten, to wait
 wachtkamer (-s) (c.), waiting-room
 wagen (-s) (c.), car
 wagen, to dare; venture
 wandelen, to walk
 wandeling (-en) (c.), walk
 een wandeling gaan maken, to go for a walk
 wandelschoen (-en) (c.), walking shoe
 wang (-en) (c.), cheek
 wanneer, when
 want, for (conj.)
 warenhuis (-huizen) (n.), department store
 warm, warm; hot
 wassen, to wash
 wastafel (-s) (c.), fixed basin
 wat, what; which; how; a few; some; (adv.) somewhat; rather
 wat voor, what; what kind of
 water (-s or -en) (n.), water
 watergolven, to set (the hair)
 watersport (-en) (c.), aquatic sport(s)
 watten (c. pl.), cotton wool
 W.C. (-s) (c.), W.C.; lavatory
 we, we
 wedstrijd (-en) (c.), match
 week (weken) (c.), week
 weer (n.), weather
 weer, again
 altijd weer, again and again
 weg (-en) (c.), way; road
 wegbrengen, to take away; see off
 wegen, to weigh
 wegens, because of
 wegspoelen, to wash away
 wei (-en) (c.), meadow
 weinig, little; few
 wekker (-s) (c.), alarm clock
 wel, well; right; indeed
 wel nee, why, no
 welk, which
 wenden tot (zich), to apply to
 wens (-en) (c.), wish
 wensen, to want
 wereld (-en) (c.), world
 wereldberoemd, world famous
 werelddeel (-delen) (n.), continent
 wereldgebeuren (n.), world events
 werf (werven) (c.), shipyard
 werk (-en) (n.), work
 aan het werk, at work
 werkelijk, real(ly); actual(ly)
 werkelijkheid (-heden) (c.), reality
 werken, to work
 werkgever (-s) (c.), employer

werktuig (-en) (n.), tool
 werkzaamheid (-heden) (c.), operation
 westen (n.), west
 westkust (-en) (c.), west coast
 weten, to know
 wezen, to be
 wezen (-s) (n.), being
 wie, who; whom; anyone who; he who
 wiek (-en) (c.), sail of a windmill; wing
 wiel (-en) (n.), wheel
 wij, we
 wijn (-en) (c.), wine
 wijnglas (-glazen) (n.), wineglass
 wijze (-n) (c.), way
 wijzen, to show
 wild (n.), game
 wild, wild
 willen, to want to; wish to
 wind (-en) (c.), wind
 winkel (-s) (c.), shop
 winkelen, to shop
 winkelen (n.), shopping
 winkelstraat (-straten) (c.), shopping street
 winter (-s) (c.), winter
 's winters, in the winter
 wintersport (-en) (c.), winter sport(s)
 wissel (-s) (c.), draft
 wisselkoers (-en) (c.), rate of exchange
 wisselen, to change
 wit, white
 woensdag (-en) (c.), Wednesday
 woerd (-en) (c.), drake
 wol (-en) (c.), wool
 wolk (-en) (c.), cloud
 een wolkje melk, a drop of milk
 wollen, woolen
 wonen, to live
 woonplaats (-en) (c.), (place of) residence
 worden, to become; get
 worst (-en) (c.), sausage

Z
 zaad (zaden) (n.), seed
 zaaien, to sow
 zaak (zaken) (c.), affair; matter, business; shop
 zaal (zalen) (c.), hall; auditorium
 zacht, soft; mild
 zak (-ken) (c.), bag; pocket
 zakdoek (-en) (c.), handkerchief
 zakengesprek (-ken) (n.), business conversation
 zalf (zalven) (c.), ointment
 zand (-en) (n.), sand
 zandig, sandy
 zandkasteel (-kastelen) (n.), sand castle
 zang (-en) (c.), song
 zanger (-s) (c.), singer
 zaterdag (-en) (c.), Saturday
 zaterdagmiddag (-en) (c.), Saturday afternoon
 ze, she; they; them
 zee (-en) (c.), sea
 aan zee, by the sea (side)
 naar zee, to the seaside
 op zee, at sea; on the sea
 zeep (zeepen) (c.), soap
 zeer, very; very much
 zeereis (-reizen) (c.), voyage
 zeeschip (-scheepen) (n.), ocean-going ship
 Zeeuws, Zeeland (adj.)
 zeevogel (-s) (c.), sea bird
 zeeziek, seasick
 zegel (-s) (c.), stamp
 zeggen, to say; tell
 zeil (-en) (n.), sail
 zeilen, to sail
 zeilen (n.), sailing
 zeker, certain(ly)
 zeldzaam, rare
 zelf, self
 ik zelf, I myself
 zelfs, even
 zes, six
 zescylindermotor (-en) (c.), six cylinder engine
 zeade, sixth
 zestien, sixteen
 zetten, to put; set; place
 zeven, seven
 zevende, seventh
 zeventien, seventeen
 zeventig, seventy
 zich, himself; herself; itself; themselves; yourself (polite form)
 zicht (n.), sight
 ziek, sick; ill
 ziekenverpleegster (-s) (c.), nurse
 ziekteverschijnsel (-en) (n.), symptom of illness
 ziel (-en) (c.), soul
 zien, to see
 laten zien, to show
 tot ziens, au revoir; goodbye
 ziezo, well, look; there now
 zij, she; they

zijde (-n) (c.), silk
 zijden, silk (adj.)
 zijn, to be
 zijn, his; its; one's
 zilver (n.), silver
 zilveren, silver (adj.)
 zin (-nen) (c.), sense; mind; liking
 zin in iets hebben, to feel like (doing) something
 zingen, to sing
 zitplaats (-en) (c.), seat
 zitten, to sit; fit (clothes)
 gaan zitten, to sit down
 zo, so; thus; well
 en zo, and so on
 zó maar, just like that; without more ado
 zoals, as; like; such as
 zodat, so that
 zodoende, in this way
 zoeken, to look for; seek
 zoeken naar, to look for
 zoen (-en) (c.), kiss
 zomer (-s) (c.), summer
 's zomers, in the summer
 zomervakantie (-s) (c.), summer holiday
 zon (-nen) (c.), sun
 zondag (-en) (c.), Sunday
 zonder, without
 zoon (-s) (c.), son
 zoontje (-s) (n.), (small) son
 zorg (-en) (c.), care
 zorgen voor, to look after; care for; provide
 zout (-en) (n.), salt
 zoveel, so much; so many; as much; as many
 zoveel mogelijk, as much as possible
 zowat, about; roughly
 zowel . . . als, both . . . and
 Zuid-Afrika (n.), South Africa
 zuiden (n.), south
 zuivelproduct (-en) (n.), dairy produce
 zuiver, pure
 zulk, such
 zullen, shall; will
 zusje (-s) (n.), (little) sister
 zuster (-s) (c.), sister
 zuur, sour; (of wine) dry
 zwaar, heavy; strong (tobacco, etc.)
 zwart, black
 zwemmen, to swim
 Zwitsers, Swiss

A

a(n), een
able, bekwaam
to be able, kunnen; in staat zijn
about, (concerning) over; (approximately)
ongeveer
at about eight o'clock, om een uur of
acht
about it, ervan; daarover
to be about to (do something), op
het punt staan om te
above, boven
abreast, naast elkander
to keep abreast of, op de hoogte
komen van
abroad, (in a foreign country) in het
buitenland; (to a foreign country)
naar het buitenland
accelerator, gaspedaal (n.)
accept (to), aannemen
according as, naarmate
according to, al naar; volgens
account, rekening (c.)
accumulator, accu (c.)
accurately, nauwkeurig
accustomed, gewend
acquaintance, kennis (c.)
to make the acquaintance of, leren
kennen
acting, spel (n.)
actor, acteur (c.)
actress, actrice (c.)
actual, actueel; werkelijk
actually, eigenlijk; werkelijk
add (to), voegen
to add up, optellen
addition, aanvulling (c.)
in addition to, plus
additional, aanvullend
address, adres (n.)
address (to), adresseren
adjust (to), bijstellen; instellen
advance, vooruitgang (c.)
in advance, van tevoren; vooruit
advertisements, reclame (c.)
illuminated advertisement, lichtreclame
(c.)
advice, raad (c.)
advisable, to be, aanbeveling verdien
advise (to), aanraden
aeroplane, vliegtuig (n.)
affair, zaak (c.) (pl. zaken)
affect (to), beïnvloeden
after (conj.), nadat
after (prep. or adv.), na; achter
after all, toch
after that (=then), daarna
afternoon, middag (c.) ; namiddag (c.)
afternoon tea party, theevisite (c.)
in the afternoon, 's middags
this afternoon, vanmiddag

afterwards, daarna
again and again, altijd weer
against, tegen
age, eeuw (c.)
golden age, bloeitijd (c.)
not for ages, in geen tijden
ago, geleden
long ago, lang geleden
ten years ago, tien jaar geleden
agree (to), zich verenigen
to agree with (=suit), bekomen
agreement, afspraak (c.)
agricultural, landbouw-
agricultural equipment, landbouw-
gereedschap (n.)
agricultural produce, landbouwproduc-
ten (n.pl.)
agriculture, landbouw (c.), landbouw-
kunde (c.)
aid, hulpmiddel (n.)
air, lucht (c.)
air line, luchtvaartmaatschappij (c.)
air mail, luchtpost (c.)
air travel company, luchtvaartmaat-
schappij (c.)
airport, vliegveld (n.)
alarm clock, wekker (c.)
alas, helaas
alcohol, alcohol (c.)
alike, to be, op elkaar lijken
all (adj.), al, alle; (ge)heel
all kinds of, allerlei
all (adv.), geheel; allemaal
all right, goed zo
all (noun), al; alles
all (pronoun), alle(n); allemaal
allow (to), gunnen
to be allowed to, mogen
almost, bijna; vrijwel; haast
alone, alleen
along, langs
already, al; ofschoon; hoewel
also, ook; verder
alteration, verandering (c.)
although, al; ofschoon; hoewel
altogether, helemaal
always, altijd; steeds
American, Amerikaans
amiss, mis
among, onder; tussen
ample, ruim
amply, ruimschoots
Amsterdam, Amsterdam
and, en
animal, dier (n.)
announce (to), aankondigen; (a visitor)
aandienen
annual(ly), jaarlijks
another, 'n ander(e); nog een
another person (=someone else),
iemand anders; een ander

answer, antwoord (n.)
any, enig
anyone, iemand
anyone who, wie
anything, iets
anything else, nog iets
anywhere, ergens
appear (to), (ver)schijnen; (look) er
uitzien
appetite, trek (c.); eetlust (c.)
apple, appel (c.)
apply to (to), zich wenden tot
appointment, afspraak (c.)
April, april (c.)
aquarium, aquarium (n.)
aquatic sport(s), watersport (c.)
armchair, leunstoel (c.); fauteuil (c.)
around, om
around it, eromheen
arrange (to), afspreken; instellen
arrive (to), aankomen
art, kunst (c.)
article, artikel (n.)
artist, schilder (c.)
as (adv.), als; zoals; gelijk
as (conj.), aangezien; (zo)als; toen
as . . . as . . . , even . . . als . . .
as far as, tot
as if, alsof
as well, ook nog
as well as (=in addition to), plus;
zowel . . . als
ashtray, asbak (c.)
ask (to), vragen
asleep, in slaap
to fall asleep, in slaap vallen
aspirin, aspirine (c.)
assortment, sorteering (c.)
at, aan; op; te; bij; om
at a friend's, bij een vriend
at all (=somewhat), enigszins
at home, thuis
athletic, atletisch; atletiek-
athletics, atletiek (c.)
atmospheric, atmosferisch
attend to (to), helpen; bedienen
attendant, bediende (c.); (theatre)
ouvreuse (c.)
attention, aandacht (c.)
to attract attention, opvallen
to pay attention, letten; opletten
attentive, aandachtig
attract (to), aantrekken
attractive, aantrekkelijk; aanlokkelijk
auction, veiling (c.)
auction room, veilinghal (c.)
auction (to), veilen
auditorium, zaal (c.) (pl. zalen)
August, augustus (c.)
aunt, tante (c.)
Austria, Oostenrijk (n.)

autumn, herfst (c.); najaar (n.)
avoid (to), vermijden; voorkomen

B

back, rug (c.)
back (adv.), terug
background, achtergrond (c.)
bad(ly), slecht; erg; lelijk
bag, tas (c.); zak (c.)
bake (to), bakken
baker, bakker (c.)
ball, bal (c.)
ballet, ballet (n.)
ballet company, balletgroep (c.)
banana, banaan (c.) (pl. bananen)
bandage, verband (n.)
bandage material, verbandstof (c.)
banishment, ballingschap (c.)
bank, bank (c.); (of a river) oever (c.);
boord (n.)
banknote, bankbiljet (n.)
bar (of chocolate, etc.), reep (c.) (pl.
repen)
barber, kapper (c.)
barber's shop, kapperszaak (c.)
basin (fixed), wastafel (c.)
basket, korf (c.)
basket-ball, korfbal (n.)
basket-chair, strandstoel (c.)
bath, bad (n.)
bath (to), baden
bathe (to), baden
bathing-suit, badpak (je.) (n.)
bathroom, badkamer (c.)
battery, accu (c.)
be (to), zijn; wezen
beach, strand (n.)
beach chair, strandstoel (c.)
bear (to), dragen; (endure) uitstaan
beard, baard (c.)
beautiful, mooi
because, omdat
because of, wegens, door, om
become (to), worden; raken
bed, bed (n.)
bedroom, slaapkamer (c.)
beef, rundvlees (n.)
beefsteak, biefstuk (c.)
beer, bier (n.)
before, (prep.) vóór; (adv.) eerder
before long, binnenkort
before (conj.), voordat
beforehand, van tevoren

begin (to), beginnen
 to begin to move, zich in beweging zetten
 beginning, begin (n.)
 behind, achter
 behind it, erachter
 being, wezen (n.)
 believe (to), geloven
 belong to (to), behoren tot
 below, beneden
 bench, bank (c.)
 bend (to), buigen; (*out of shape*) verbuigen
 beside, naast; bij; buiten
 beside it, daarnaast
 besides, bovendien; daarbij; ook nog; behalve
 best, best
 best-known, meest bekend
 better, beter
 between, tussen
 bicycle, fiets (c.); rijwiel (n.)
 bicycle path, fietspad (n.); rijwielpad (n.)
 bicycle (to), fietsen
 bill, rekening (c.)
 bird, vogel (c.)
 bird lover, vogelliefhebber (c.)
 bird sanctuary, vogelreservaat (n.)
 birth, geboorte (c.)
 date of birth, geboortedatum (c.)
 birthday, verjaardag (c.); geboortedag (c.)
 it is her birthday today, zij is van daag jarig
 biscuit, biscuit (c. or n.); (sweet) koekje (n.)
 bit, beetje (n.)
 black, zwart
 blouse, blouse (c.)
 blue, blauw
 dark blue, donkerblauw
 blush (to), kleuren
 board, on, aan boord
 boarding house, pension (n.)
 body, lichaam (n.); lichaam (n.); (of car) carrosserie (c.)
 boil (to), koken
 bonnet (of car), motorkap (c.)
 book, boek (n.)
 book department, boekenafdeling (c.)
 booking office, loket (n.); (*in theatre*) plaatbureau (n.)
 bookcase, boekenkast (c.)
 bookstall, kranten- en tijdschriftenkiosk (c.)
 boot, laars (c.) (pl. laarzen); (of car) bagageruimte (c.)
 border, boord (n.)
 born, geboren
 both, beide; allebei
 both . . . and . . ., zowel . . . als . .

bottle, fles (c.)
 hot-water bottle, kruik (c.)
 bowl, schaal (c.) (pl. schalen)
 box, bus (c.); kistje (n.); doos (c.) (pl. dozen); (*small*) doosje (n.); (theatre) logeplaats (c.)
 boy, jongen (c.)
 brake, rem (c.)
 footbrake, voetrem (c.)
 handbrake, handrem (c.)
 branch, tak (c.)
 brand, merk (n.)
 bread, brood (n.)
 bread and butter, boterham (c.)
 breakfast, ontbijt (n.)
 breakfast cake, ontbijtkoek (c.)
 breath, adem (c.)
 breathe in (to), inademen
 breed (to), fokken
 breeding ground, broedplaats (c.)
 bridge, brug (c.)
 briefcase, aktentas (c.)
 bright (ly), bont
 brilliant, schitterend
 bring (to), brengen
 broadcast, uitzending (c.)
 broadcast (to), uitzenden
 broadcaster, radiospreker (c.)
 brother, broer (c.)
 brown, bruin
 dark brown, donkerbruin
 brush, borstel (c.)
 brush (to), borstelen; (*teeth*) poetsen
 to brush down, afborstelen
 Brussels, Brussel
 bucket, emmer (c.)
 bud, knop (c.) (pl. knoppen)
 buffet, buffet (n.)
 build (to), bouwen
 building, gebouw (n.)
 building style, bouwstijl (c.)
 bulb, bloembol (c.)
 bulb-field, bollenveld (n.)
 bumper, bumper (c.)
 burden, last (c.)
 burn (to), branden
 bus, bus (c.); autobus (c.)
 bush, struik (c.)
 business, zaak (c.) (pl. zaken)
 business conversation, zakengesprek (n.)
 busy, bezig; druk
 to be busy, het druk hebben
 but, maar
 butter, boter (c.)
 button, knoop (c.) (pl. knopen)
 button-hole, knoopsgat (n.)
 buy (to), kopen; aanschaffen
 by, door; met; per; bij

C
 cabaret, cabaret (n.)
 cable, kabel (c.)
 café, café (n.)
 cafeteria, cafetaria (c.)
 cake, koek (c.)
 calculate (to), rekenen
 calf (animal), kalf (n.) (pl. kalveren)
 calf (leather), kalfsleren; (noun) kalfsleer (n.)
 calfskin, kalfsleer (n.)
 call (to), roepen; noemen
 to call for, afhalen
 to be called, heten
 call-box, telefooncel (c.)
 calm, kalm
 can, kan (c.)
 canal, kanaal (n.) (pl. kanalen); (*in town*) gracht (c.)
 canoe, kano (c.)
 captain, kapitein (c.)
 car, auto (c.); wagen (c.)
 carburetor, carburator (c.)
 card, kaart (c.)
 visiting card, visitekaartje (n.)
 care, zorg (c.)
 care for (to), zorgen voor
 carefull(ly), voorzichtig; nauwkeurig
 cargo, lading (c.); last (c.)
 carnation, anjelier (c.)
 carpet, vloerkleed (n.); tapijt (n.)
 carriage, coupé (c.)
 smoking carriage, rookcoupé (c.)
 carry (to), dragen; (*something heavy*) sjouwen
 carry out (to), uitvoeren
 cart, kar (c.)
 case, gevallen (n.)
 in any case, in elk geval
 cash desk, kassa (c.)
 cat, kat (c.)
 catch (to), vangen; vatten; (*a train*) halen
 cauliflower, bloemkool (c.)
 celebrate (to), vieren
 celebration, feest (n.); feestje (n.)
 cent, cent (c.)
 five-cent piece, stuiver (c.)
 ten-cent piece, dubbeltje (n.)
 twenty-five-cent piece, kwartje (n.)
 centimetre, centimeter (c.)
 central, centraal
 centre, centrum (n.)
 century, eeuw (c.)
 certain(ly), zeker; vast
 chair, stoel (c.)
 change, verandering (c.); afwisseling (c.); (*money*) kleingeld (n.)
 small change, kleingeld (n.)
 change (to), wisselen; veranderen
 to change colour, verkleuren
 to change trains, overstappen

channel, kanaal (n.) (pl. kanalen)
 the English Channel, het Kanaal
 charge (to), beladen; (*battery*) laden
 charm, bekoring (c.)
 chassis, chassis (n.)
 cheap, goedkoop
 check (to), natellen
 cheek, wang (c.)
 cheering, juichen (n.)
 cheese, kaas (c.)
 chemist, apotheker (c.)
 chemist's shop, apotheek (c.)
 cherry, kers (c.)
 chick, kuiken (n.)
 chicken, kip (c.); (*young*) kuiken (n.)
 child, kind (n.) (pl. kinderen); kindje (n.)
 chimney, schoorsteen (c.) (pl. schoorstenen)
 chin, kin (c.)
 china, porselein (n.)
 chocolate, chocolade (c.); chocolaatje (n.)
 choice, keus (c.)
 choose (to), kiezen; uitzoeken
 chop (to), hakken
 church, kerk (c.)
 c.i.f., c.i.f.
 cigar, sigaar (c.) (pl. sigaren)
 cigar case, sigarenkoker
 cigarette, sigaret (c.)
 cigarette case, sigarettenkoker (c.)
 cigarette holder, sigarettepijpje (n.)
 cinema, bioscoop (c.)
 circle, kring (c.); cirkel (c.); (*in theatre*) balkon (n.)
 circulation, omloop (c.)
 class, klas (c.)
 classical, klassiek
 clean, schoon
 clean (to), schoonmaken; (*teeth*) poetsen
 clerk, bediende (c.)
 cloakroom, garderobe (c.)
 close (=near) (to), bij; dichtbij
 close at hand, bij de hand
 cloth, kleed (n.) (pl. kleden)
 clothes, kleren (n.pl.)
 clothes-hanger, klerenhanger (c.)
 clothing, kleren (n.pl.); kleding (c.)
 ladies' clothing, dameskleding (c.)
 men's clothing, herenkleding (c.)
 cloud, wolk (c.)
 clutch, koppeling (c.)
 coachwork, carrosserie (c.)
 coal(s), kolen (c.pl.)
 coast, kust (c.)
 coat, jas (c.)
 cock, haan (c.)
 cocoa, cacao (c.)
 coffee, koffie (c.)
 coffee spoon, lepeltje (n.)
 coin, munt (c.)
 cold (adj.), koud; (noun) kou (c.)

collar, boord (n.)
 collect (to), afhalen
 colour, kleur (c.)
 colour (to), kleuren
 comb, kam (c.)
 come (to), komen
 to come in(to), binnengaan
 to come up, opkomen
 comedy, blijspel (n.)
 comfort, gemak (n.)
 comfortable (-ly), gezellig
 commission, commissie (c.)
 commission basis, commissiebasis (c.)
 common, gemeenschappelijk; gemeen
 to have in common, gemeen hebben
 compare (to), vergelijken
 comparison, vergelijking (c.)
 compartment, coupé (c.)
 competent, bekwaam
 complain (to), klagen
 complaint, klacht (c.)
 complete(ly), volkomen; volledig
 component, onderdeel (n.) (pl. onderdelen)
 composer, componist (c.)
 composing, dichten (n.)
 concern, betreffen
 concert, concert (n.)
 conditions, condities (c.pl.)
 conductor, (of orchestra) dirigent (c.);
 (tram or bus) conducteur (c.)
 conference, conferentie (c.)
 confiscation, beslag (n.)
 congratulate (to), feliciteren
 congratulation, gelukwens (c.)
 hearty congratulations!, van harte
 gefeliciteerd!
 connoisseur, kenner (c.)
 consist of (to), bestaan uit
 constantly, telkens
 consult (to), raadplegen; overleggen
 consume (to), verbruiken
 container, bak (c.)
 contemplation, aanschouwing (c.)
 content, tevreden
 continent, werelddel (n.) (pl. werelddelen)
 continual(ly), voortdurend
 convenient, gemakkelijk; geschikt
 to be convenient for, schikken
 conversation, gesprek (n.)
 conversation at table, tafelgesprek
 (n.).
 cool, koel
 corn, koren (n.)
 corn harvest, graanoogst (c.)
 corner, hoek (c.)
 corner seat, hoekplaats (c.)
 corridor, gang (c.)
 cost, kosten (c. pl.)
 cost (to), kosten

costume, (lady's) mantelpak (n.); (traditional) klederdracht (c.)
 cosy, gezellig
 cotton, katoen (n.)
 cotton wool, watten (c.pl.)
 cough, hoest (c.)
 cough cure, hoestmiddel (n.)
 cough medicine, drankje tegen de
 hoest
 cough (to), hoesten
 count (to), tellen
 to count again, natellen
 to count in, meerekenen
 to count over, natellen
 counter, toonbank (c.)
 country, land (n.); (opposite of town)
 platteland (n.)
 from the country, van buiten
 in the country, buiten
 courage, moed (c.)
 course, loop (c.); (of meal) gerecht
 (n.); (of study) cursus (c.)
 of course, natuurlijk
 cousin, (m.) neef (c.); (f.) nicht (c.)
 cover (to), dekken; bedekken
 covered, bedekt
 covering, afleggen (n.)
 cow, koe (c.) (pl. koeien)
 crane, kraan (c.) (pl. kranen)
 cream, room (c.)
 creator, schepper (c.)
 crew, bemanning (c.)
 cricket, cricket (n.)
 crockery, aardewerk (n.)
 crop, gewas (n.)
 fruit crop, fruitoogst (c.)
 cross (to), oversteken
 crossing, oversteken (n.); (by sea) over-
 tocht (c.)
 crowd (to), zich verdringen
 crown, kroon (c.) (pl. kronen)
 cruet stand, olie-en-azijnstel (n.)
 cultivate (to), kweken; verbouwen
 cultivation, verbouwen (n.)
 cup, kop (c.); kopje (n.)
 cupboard, kast (c.); kastje (n.)
 curry-comb (to), roskammen
 curtain, gordijn (n.)
 cushion, kussen (n.)
 customer, klant (c.)
 customs, douane (c.)
 cut (to), snijden; knippen
 cutter, coupeur (c.); (woman) coupeuse
 (c.)

■
 dahlia, dahlia (c.)
 daily, dagelijks
 dairy, melkhuis (n.); melkerij (c.)
 dairy produce, zuivelproduct (n.)
 damage, schade (c.)
 dancer, danser (c.)
 dangerous, gevarenlijk
 Danish, Deens
 dare (to), wagen
 dark, donker
 darker, donkerder
 dashboard, instrumentenbord (n.)
 date, datum (c.)
 date of birth, geboortedatum (c.)
 daughter, dochter (c.)
 day, dag (c.); dagje (n.)
 for days, dagenlang
 one day, one fine day, op een goede
 dag
 daytime, in the, overdag
 deal with (to), behandelen
 dear, duur
 debt, schuld (c.)
 December, december (c.)
 decide (to), besluiten; uitmaken
 decidedly, bepaald
 decimal, decimaal
 deck, dek (n.)
 upper deck, bovendek (n.)
 deck-chair, ligstoel; dekstoel (c.)
 declare (to), verklaren; (to Customs)
 aangeven
 dedicated, gewijd
 deep(ly), diep
 defect, fout (c.)
 definitely, bepaald
 delighted, verrukt
 delightful, heerlijk; kostelijk
 delineation, uitbeelding (c.)
 deliver (to), leveren; bezorgen
 dentist, tandarts (c.)
 department, afdeling (c.)
 department store, warenhuis (n.)
 ladies' department, damesafdeling (c.)
 depend on (to), afhangen van
 deposit (to), afgeven; storten
 descent afkomst (c.)
 descriptive, schilderend
 deserve (to), verdienen
 desk, bureau (n.); schrijfbureau (n.)
 despatch, verzending (c.)
 for despatch, ter verzending
 dessert, dessert (n.)
 destination, bestemming (c.); plaats
 (c.) van bestemming
 destiny, bestemming (c.)
 determine (to), vaststellen
 die (to), sterven
 differ (to), schelen
 difference, verschil (n.)

different, verschillend (from = van); an-
 ders (from = dan)
 difficult, moeilijk
 difficulty, moeilijkheid (c.) (pl. moeilijk-
 heden); moeite (c.)
 dine (to), eten
 diner, gast (c.)
 dining-car, restauratiwagen (c.)
 dining-hall, eetzaal (c.) (pl. eetzalen)
 dining-room, eetkamer; (large, in hotel,
 etc.) eetzaal (c.) (pl. eetzalen)
 dinner, (avond)eten (n.); diner (n.)
 direct, rechtstreeks; direct
 direct (to), leiden
 directly (= at once), direct
 director, directeur (c.)
 disappear (to), verdwijnen
 disaster, ramp (c.)
 discuss (to), bespreken
 dish, schotel (c.)
 display (to), uitstellen
 distance, afstand (c.); eind (n.); verte
 (c.)
 distant, verwijderd
 distribute (to), uitdelen
 district, streek (c.) (pl. streken)
 ditch, sloot (c.) (pl. sloten)
 divide (to), verdelen
 do (to), doen; maken
 to do without, missen
 what can I do for you?, waarmee kan
 ik U van dienst zijn?
 dock, dok (n.)
 doctor, dokter (c.)
 dog, hond (c.)
 doll, pop (c.)
 dollar, dollar (c.)
 door, deur (c.)
 downstairs, beneden
 draft, wissel (c.)
 drake, woerd (c.)
 drama, drama (n.)
 draw (to), trekken; (curtains) dichttrek-
 ken
 drawer, la (c.)
 dress, jurk (c.); kleed (n.) (pl. kleren)
 dress (to), (a child) aankleden; (oneself)
 zich aankleden
 dressing (gauze), verbandgaas (n.)
 dressing-gown, kamerjas (c.)
 dressing-table, toilettafel (c.)
 drink, drank (c.); drankje (n.)
 drink (to), drinken
 drive (to), rijden
 to drive up, voorrijden
 driver, bestuurder (c.)
 drop, druppel (c.)
 a drop of milk, een wolkje (n.) melk
 druggist, drogist (c.)
 dry, droog; dor; (of wine) zuur; niet
 zoet; sec

dry oneself (to), zich afdrogen
 duck, eend (c.)
 dune, duin (n.)
 Dutch, Nederlands; Hollands
 Dutch people, Nederlanders (c.); Hollanders (c.)
 Dutchman (-men), Nederlander(s) (c.); Hollander(s) (c.)

E

each, ieder; elk
 each other, elkaar; elkander
 eat, oor (n.) (pl. oren); (hearing)
 gehoor (n.)
 early, vroeg
 earn (to), verdienen
 earthenware, aardewerk (n.)
 ease, gemak (n.)
 at our ease, op ons gemak
 easily, (ge)makkelijk
 east, oosten (n.)
 easy, (ge)makkelijk; gerust
 eat (to), eten
 edge, boord (n.)
 e.g., bijv. (bijvoorbeeld)
 egg, ei (n.) (pl. eieren)
 Egyptian, Egyptisch
 eight, acht
 eighteen, achttien
 eighteenth, achttiende
 eighth, achtste
 electric(ally), elektrisch
 electricity, elektriciteit (c.)
 eleven, elf
 eleventh, elfde
 else, anders
 anyone else, someone else, iemand anders; nog iemand
 anything else, something else, iets anders; nog iets
 employee, bediende (c.)
 employer, werkgever (c.); patroon (c.)
 empty (to), leegmaken; (letter-box)
 lichten
 end, eind(e) (n.)
 end (to), eindigen; besluiten
 engaged, bezig; in conferentie
 engine, motor (c.)
 England, Engeland (n.)
 English, Engels
 enjoy (to), genieten van
 enjoy oneself (to), zich amuseren
 enjoyment, genot (n.)
 enormous, enorm

enough, genoeg; voldoende
 enter (to), binnengaan
 entirely, helemaal
 entrance, ingang (c.)
 envelope, enveloppe (c.)
 equal, gelijk; (noun) gelijke (c.)
 errand, boodschap (c.)
 especially, vooral; bijzonder
 etc. (etcetera), enz. (enzovoort(s))
 even, zelfs; (adj.) plat
 even if, al
 evening, avond (c.)
 evening meal, avondeten (n.)
 evening performance, avondvoorstelling (c.)
 in the evening, 's avonds
 thin evening, vanavond
 event, gebeurtenis (c.)
 every, al, alle; elk; ieder
 every one, ieder
 every time, telkens
 everyday, dagelijks
 everyone, iedereen
 everything, alles
 everywhere, overal
 evident, blijkbaar
 exact(ly), precies; juist
 exaggerate (to), overdrijven
 examination, onderzoek (n.); (school, etc.) examen (n.)
 examine (to), nakijken; onderzoeken
 example, voorbeeld (n.)
 for example, bijvoorbeeld
 exceed (to), overschrijden
 to exceed expectations, meevalen
 excel (to), uitmuntten
 excellent, uitstekend; uitnemend; voortreffelijk; uitmuntend
 except, behalve
 excess, overmaat (c.)
 excuse (to), excuseren
 excuse me, pardon
 exile, ballingschap (c.)
 exist (to), bestaan
 expect (to), verwachten; rekenen op
 expense, uitgave (c.); kosten (c. pl.)
 expert, vakman (c.)
 export (to), uitvoeren; exporteren
 exporting business, exportzaak (c.)
 express (delivery), expresse (c.)
 extensive, uitgestrekt
 extract (to), (uit)trekken
 eye, oog (n.)

face, gezicht (n.)
 fail (to), mislopen
 fairly, nogal; tamelijk; vrij
 a fair number of, vrij veel
 fairly well, nogal
 fall, val (c.)
 fall (to), vallen
 to fall asleep, in slaap vallen
 family, gezin (n.); familie (c.)
 famous, beroemd
 far, ver; verre
 from afar, van verre
 farewell, vaarwel
 farm, boerderij (c.)
 farmer, boer (c.)
 farmyard, erf (n.)
 fashion(s), mode (c.)
 fashionable, modern
 fat, dik
 father, vader (c.)
 fatigue, vermoeienis (c.)
 fault, fout (c.); (guilt) schuld (c.)
 favourite, geliefd
 fear (to), vrezen
 feast, feest (n.)
 February, februari (c.)
 feed (to), voeren
 feel (to), voelen
 if you feel like it, als U zin hebt
 fellowman, medemens (c.)
 fence, hek (n.)
 festival, feest (n.)
 festive, feestelijk
 fetch (to), afhalen
 few, weinig
 a few, een paar; enkele; enige; wat
 fewer, minder
 field, veld (n.)
 fifteen, vijftien
 fifteenth, vijftiende
 fifth, vijfde
 fiftieth, vijftigste
 fifty, vijftig
 filing-cabinet, opbergkast (c.)
 fill (to), vullen; bezetten; vollopen
 to fill in, invullen
 film, film (c.)
 final, laatsie
 finally, ten slotte
 find (to), vinden
 fine, fijn; mooi
 that's fine, mooi zo
 finish (to), aflopen
 finished, klaar
 fire, vuur (n.); brand (c.); (electric, etc.) kachel (c.)
 fireplace, haard (c.)
 firm (=business), firma
 firm(ly), vast
 first, (adj.) eerste; (adv.) eerst

first aid, eerste hulp (c.)
 first aid requirements, verbandmid-delen (n.pl.)
 first-class, prima
 fish, vis (c.)
 fish course, visgerecht (n.)
 fish (to), vissen
 fishing boat, visserschuit (c.)
 fishing-rod, hengel (c.)
 fit (to), passen; zitten
 fitting room, paskamer (c.)
 five, vijf
 fix (to), vaststellen; aanbrengen
 fixed, vastgesteld; gezet
 flag, vlag (c.)
 Flanders, Vlaanderen (n.)
 flat, flat (c.)
 flat, (adj.) vlak; plat
 Flemish, Vlaams
 flood, vloed (c.)
 floor, vloer (c.); (storey) verdieping (c.)
 first floor, bovenverdieping (c.)
 ground floor, benedenverdieping (c.)
 on the ground floor, gelijkvloers (adv.)
 flourishing, bloeiend
 flourishing period, bloeitijd
 flower, bloem (c.)
 flowering, bloeiend
 flowering bulb, bloembol (c.)
 fluent, vlot
 fly (to), vliegen
 to fly by, omvliegen
 fog, mist (c.)
 foliage, blad (n.)
 follow (to), volgen; opvolgen
 food, eten (n.); levensmiddelen (n.pl.)
 foot, voet (c.); poot (c.) (pl. poten); pootje (n.)
 football, voetbal (n.)
 for, voor; (conj.) want
 for all that, toch
 for that, daarvoor
 forbid (to), verbieden
 force, kracht (c.)
 foreign, vreemd
 foreign country (countries), buiten-land (n.)
 foreigner, vreemdeling (c.); buitenlander (c.)
 fork, vork (c.)
 form, vorm (c.); formulier (n.)
 form (to), vormen
 former(ly), vroeger
 fortieth, veertigste
 fortnight, veertien dagen
 fortunate(ly), gelukkig
 fortune, geluk
 forty, veertig
 fountain, bron (c.); fontein (c.)
 fountain pen, vulpen (c.)
 four, vier
 fourteen, veertien

fourteenth, veertiende
 fourteenth century (adj.), veertiende eeuws
 fourth, vierde
 foyer, foyer (c.)
 franc, frank (c.)
 France, Frankrijk (n.)
 free(lly), vrij
 freeze (to), vriezen
 French, Frans
 fresh, vers
 friction (for the hair), friction (c.)
 Friday, vrijdag (c.)
 friend, (man) vriend (c.); (woman) vriendin (c.)
 friendly, vriendelijk
 Frisian Islands (the), de Noordzee-eilanden
 from, van; uit
 from here, hier vandaan
 from there, vandaar
 front, voorkant (c.)
 front door, voordeur (c.)
 front garden, voortuin (c.)
 front mudguard, voorspatbord (n.)
 in front of, voor
 in front of it, ervóór; daarvóór
 fruit, fruit (n.); vrucht (c.)
 fruit bowl, fruitbowl (c.)
 fruit crop, fruitoogst (c.)
 fruit salad, vruchtsalade (c.)
 fruit tree, vruchtbomen (c.) (pl. vruchtbomen)
 fry (to), (in de pan) bakken
 full, vol
 fun, pret (c.); pretje (n.)
 fur, pels (c.)
 fur coat, bontmantel (c.); pelsmantel (c.)
 furnish (to), meubileren
 furnished, gemeubileerd
 furniture, meubels (n.pl.)
 further, verder
 furthermore, bovendien
 future (adj.), aanstaande

G

gallery, galerij (c.); (theatre) bovenste balkon (n.)
 game, spel (n.); (shot or hunted animals) wild (n.)
 gander, ganzerik (c.)
 gangway, loopplank (c.)
 garage, garage (c.)

garden, tuin (c.); tuintje (n.)
 kitchen garden, moestuin (c.)
 gardener, tuinder (c.); tuinman (c.)
 market-gardener, tuinder (c.)
 garment, kleed (n.) (pl. kleren)
 gate, poort (c.); hek (n.)
 gauze, gaas (n.)
 gauze dressing, verbandgaas (n.)
 general, algemeen
 in general, over het algemeen
 generally, over het algemeen
 generation, geslacht (n.)
 genius, genie (n.)
 having genius, geniaal
 gentleman, heer (c.); mijnheer (c.)
 German, Duits
 Germany, Duitsland (n.)
 get (to), (obtain) krijgen; (become) worden; raken
 to get in, instappen
 to get on with (=to find suitable or congenial), mee overweg kunnen
 to get out, uitstappen
 to get something done, iets laten doen
 to get to know, leren kennen
 to get up, opstaan
 gigantic, reusachtig
 gill (of fish), kieuw (c.)
 girl, meisje (n.)
 give (to), geven; opgeven; uitdelen
 glad, blijk
 glass, glas (n.); (mirror) spiegel (c.)
 hand-glass, handspiegel (c.)
 glove, handschoen (c.)
 glove department, handschoenafdeling (c.)
 go (to), gaan; lopen
 to go below, naar beneden gaan
 to go in, binnengaan
 to go off (alarm clock), aflopen
 to go on, omgaan
 to go round, omgaan
 to go with, meegaan
 to go wrong, mislopen
 goat, geit (c.)
 "god's" (theatre gallery), engelenbak (c.); schellinkje (n.)
 golf, golf (n.)
 golf links, golfterrein (n.)
 good, goed; flink
 good afternoon, goedemiddag; dag
 good day, dag
 good morning, goedemorgen; dag
 it's a good thing, het is wel goed
 goodbye, dag; tot ziens
 goose, gans (c.) (pl. ganzen)
 grand, groot
 grand piano, vleugel (c.)
 grape, druif (c.) (pl. druiven)
 grass, gras (n.)
 gratuity, fooi (c.)

great, groot
 greatest of all, allergrootst
 green, groen
 green pea, doperwtje (n.)
 greet (to), begroeten
 grey, grijs
 grieve (to), spijten
 grind (to), malen
 ground, grond (c.)
 ground floor, benedenverdieping (c.)
 on the ground floor, gelijkvloers (adv.)
 grow (to), groeien; (=cultivate) kweken
 guarantee, waarborg (c.)
 guarantee (to), garanderen
 guest, gast (c.)
 guilder, gulden (c.)
 two and a half guilders, rijksdaalder (c.)
 guilt, schuld (c.)

have (to), hebben
 to have a look at, nakkijken
 to have (something done by someone), laten
 to have one's hair cut, het haar laten knippen
 hay, hooi (n.)
 he, hij; die
 he who, wie
 head, hoofd (n.)
 headache, hoofdpijn (c.)
 hear (to), horen
 hearing, gehoor (n.)
 heart, hart (n.)
 heating, verwarming (c.)
 heaven, hemel (c.)
 heavier, zwaarder
 heavy, zwaar
 heel, hiel (c.); (of shoe) hak (c.)
 height, hoogte (c.)
 help, hulpmiddel (n.)
 help (to), helpen; (food) opdienen
 it can't be helped, niets aan te doen
 hen, kip (c.)
 her, haar
 here, hier; hierbeen
 here you are (when giving something), alstublieft
 herself, zich
 hew (to), houwen
 hewed (past tense), hieuw
 hey!, hé!
 heyday, bloeitijd (c.)
 high, hoog
 high jump(ing), hoogspringen (n.)
 high tide, vloed (c.)
 him, hem
 himself, zich
 hire (to), huren
 his, zijn
 historical, historisch
 history, geschiedenis (c.)
 hock, rijnwijn (c.)
 hoe, schoffel (c.)
 hoist (to), ophissen
 hold (of ship), ruim (n.)
 hold (to), houden
 holiday(s), vakantie (c.)
 holiday plan, vakantieplan (n.)
 holiday season, vakantietijd (c.)
 seaside holiday-maker, badgast (c.)
 Holland, Nederland (n.); Holland (n.)
 home (at), thuis
 honey, honing (c.)
 honey cake, ontbijtkoek (c.)
 hope, hoop (c.)
 hope (to), hopen
 hors d'œuvre, hors d'œuvre (n.)
 horse, paard (n.)
 host, gastheer (c.)
 hostess, gastvrouw (c.)
 hot, heet; warm

H

habit, gewoonte (c.)
 to be in the habit of, gewend zijn aan Hague (The), Den Haag
 hair, haar (n.)
 hairbrush, haarborstel (c.)
 hairdresser, kapper (c.); (female) kapster (c.)
 half, half
 half past seven, half acht
 hall, zaal (c.) (pl. zalen); hal (c.)
 lokaal (n.) (pl. lokalen)
 hand, hand (c.)
 close at hand, bij de hand
 hand brake, handrem (c.)
 to shake hands, iemand de hand geven
 hand (to), ter hand stellen
 to hand in, afgiven
 to hand round, rondgeven
 hand-glass, hand-mirror, handspiegel (c.)
 handkerchief, zakdoek (c.)
 hang (to), hangen
 happen (to), gebeuren; geschieden
 happiness, geluk (n.)
 harbour, haven (c.)
 hard, hard
 harvest, oogst (c.)
 corn harvest, graanoogst (c.)
 harvest time, oogsttijd (c.)
 haste, haast (c.)
 to make haste, zich haasten
 hat, hoed (c.)
 hatstand, kapstok (c.)

hotel, hotel (n.)
 hotel staff, hotel personeel (n.)
 hour, uur (n.) (pl. uren); uurtje (n.)
 house, huis (n.) (pl. huizen)
 at the house of, bij
 at the house of a friend, bij een vriend
 house (to), onderbrengen
 household, huishouding (c.); (adj.), huis-
 houdelijk
 how, hoe; wat
 how are you, hoe maakt U het?
 how many?, hoeveel?
 how nice, wat prettig
 however, echter
 hundred, honderd
 hunger, honger (c.)
 hungry, to be, honger hebben
 hurry, haast (c.)
 to be in a hurry, haast hebben
 hurry (to), zich haasten
 hurt (to), pijn doen
 to hurt oneself, zich bezeren
 husband, man (c.)

I

ice, ijs (n.)
 ice bucket, ijsemmer (c.)
 idea, idee (n.); beeld (n.)
 if, als
 ignition, ontsteking (c.)
 ill, ziek
 illuminated, verlicht
 illuminated advertisement, lichtreclame
 (c.)
 illustration, afbeelding (c.)
 immediately, onmiddelijk; vlak
 import (to), invoeren; importeren
 importing business, importzaak (c.)
 important, belangrijk
 impossible, onmogelijk
 impression, indruk (c.)
 improvement, verbetering (c.)
 in, in; op; binnen; naar binnen; over;
 te
 in it, erin
 inclination, trek (c.)
 include (to), meerekennen
 included, inbegrepen (in=bij)
 indeed, wel
 indicate (to), aangeven; aanduiden
 industry, industrie (c.)
 inflict (to), toebrengen
 influence (to), beïnvloeden
 information, inlichtingen (c.pl.)

ink, inkt (c.)
 inner, innerlijk
 inside, naar binnen
 inspire (to), bezorgen
 inspired, geniaal
 instrument, instrument (n.)
 intend (to), van plan zijn; denken
 interest (to), interesseren
 interesting, interessant
 interference, storing (c.)
 interval, pauze (c.)
 into, in; tegen . . . aan
 intonation, intonatie (c.)
 introduce (to), invoeren; introduceren;
 voorstellen
 invention, uitvinding (c.)
 invitation, uitnodiging (c.)
 involve (to), meebrengen
 iron, ijzer (n.)
 irritate (to), irriteren
 island, eiland (n.); (street refuge).
 vluchtheuvel (c.)
 issue (to), uitzenden
 it, het; hij; hem; die
 Italian, Italiaans
 Italy, Italië (n.)
 its, zijn
 itself, zich

J

jack, krik (c.)
 jam, jam (c.)
 January, januari (c.)
 joint, gemeen
 journey, reis (c.) (pl. reizen)
 journey by air, luchtreis (c.) (pl.
 luchtreizen)
 on a journey, op reis
 pleasant journey, goede reis'
 judge (good), kenner (c.)
 judge (to), oordelen
 jug, kan (c.); kannetje (n.)
 July, juli (c.)
 jump(ing), springen (n.)
 high jump(ing), hoogspringen (n.)
 long jump(ing), vórspringen (n.)
 June, juni (c.)
 just, net; precies; even; maar; alleen
 maar; eens
 (just) as . . . as, even . . . als
 just as much (as), evenzeer (als)
 just behind, vlak achter
 just like that, zó maar
 just now, zo juist

just this moment, zo juist

K
 keep (to), houden; bewaren
 key, sleutel (c.)
 kind, vriendelijk
 kingly, koninklijk
 kiss, zoen (c.)
 kitchen, keuken (c.)
 knee, knie (c.) (pl. knieën)
 kneel (to), knielen
 knife, mes (n.)
 knob, knop (c.) (pl. knoppen)
 knot, knoop (c.) (pl. knopen)
 know (to), weten; kennen
 afweten van, to know about
 krone, kroon (c.) (pl. kronen)

L

lady, dame (c.)
 lamb, lam (n.) (pl. lammeren)
 lamp, lamp (c.)
 lamp-post, lantaarnpaal (c.) (pl. lan-
 taarnpalen)
 reading lamp, leeslamp (c.)
 shaded lamp, schemerlampje (n.)
 land, land (n.)
 landing, landing (c.); (of house) over-
 loop (c.)
 language, taal (c.) (pl. talen)
 large, groot
 last, laatste; (previous) vorig; verleden
 late, laat
 lately, de laatste tijd
 later (on), later
 latest, laatste
 lather, zeepsop (n.); schuim (n.)
 lather (to), inzepen
 laugh (to), lachen
 lavatory, W.C. (c.)
 lawn, grasveld (n.)
 lay (to), leggen
 to lay down, afleggen
 to lay (the table), dekken
 lead (to), leiden
 leaf, blad (n.) (pl. bladeren or blaren)
 leak, lek (n.)
 lean (to), leunen
 learn (to), leren
 least, minste
 at least, tenminste; minstens
 leather, leer (n.); (adj.) leren
 leave (to), vertrekken; overlaten; ver-
 laten; laten
 left luggage office, bagagebureau (n.)
 left over, over
 to leave off, laten
 to leave something to be desired, wat
 te wensen overlaten

left (hand), linker
left side, linkerkant (c.)
on the left (of), links (van)
lemon, citroen (c.)
less, minder
lesson, les (c.)
school lesson, schoolles (c.)
let (to), laten
to let go, loslaten
to let in, binnenlaten
letter, brief (c.)
letter box, brievenbus (c.)
letter tray, brievenbak (c.)
lettuce, sla (c.)
level, plat
level, hoogte (c.)
lie (to), liggen
life, leven (n.)
lifeboat, reddingsboot (c.)
lift, lift (c.)
light, licht (n.); (adj.) licht
light green, lichtgroen
lighted, verlicht
lighter (cigarette), aansteker (c.)
like, als; zoals; gelijk
like (to), houden van; mögen
 we liked it there very much, we hebben
 het er erg naar onze zin gehad
liking, zin (c.)
line, lijn (c.); regel (c.)
linen, linnengoed (n.)
 linen cupboard, linnenkast (c.)
lion, leeuw (c.)
lip, lip (c.)
lipstick, lippenstift (c.)
liqueur, likeur (c.)
listen (to), luisteren
literature, literatuur (c.)
little, (=not much) weinig; (=not
large) klein
 a little, een beetje; enigszins
live (to), wonen
load, last (c.)
locomotive, locomotief (c.)
long, lang
look, blik (c.)
 I will just have a look, ik zal eens
 even zien
look (to), kijken; (appear) er uitzien
 to look after, zorgen voor
 to look at, bekijken
 to look for, zoeken; zoeken naar; op-
 zoeken
 to look up, opslaan
looking-glass, spiegel (c.)
lorry, vrachtauto (c.)
lose (to), verliezen
love, liefde (c.)
love (to), houden van; lieben;
 (poetical) minnen
lovely, heerlijk
loving, liefdevol
low, laag

lower (to), neerlaten
 lubricate (to), smeren
 to lubricate thoroughly, doorsmeren
 luck, geluk (n.)
 luggage, bagage (c.)
 left luggage office, bagagewinkel (n.)
 luggage rack, bagagewinkel (n.)
 lump, stuk (n.); klont (c.); (of sugar)
 klontje (n.)
 lunch, koffie (c.); koffiemiddag (c.)
 middageten (n.); lunch (c.)
 to have lunch, lunchen
 lung, long (c.)
 lyric poetry, lyriek (c.)
 lyrical, lyrisch

M
 machinery, machinerie (en) (c.)
 madam, mevrouw
 magazine, tijdschrift (n.)
 maid(servant), dienstmeisje (n.)
 main, hoofdzakelijk; hoofd-
 main street, hoofdstraat (c.)
 main thing, hoofdzaak (c.)
 make (to), maken; doen
 to make matters worse, tot overmaat
 van ramp
 to make up, klaarmaken
 to make up one's mind, uitmaken
 man, man (c.); (mankind) mens (c.)
 manager, directeur (c.)
 manager's office, directiekamer (c.)
 manicure (to), manicuren
 manicuring, manicuren (n.)
 manicurist, manicure (c.)
 mankind, mens (c.)
 many, veel
 many people, velen
 map, kaart (c.)
 March, maart (c.)
 mark, merk (n.)
 mark (to), merken
 market, markt (c.)
 market-gardener, tuinder (c.)
 market-garden produce, tuinbouwpro-
 ducten (n.pl.)
 married, getrouwd
 to get married, gaan trouwen
 marry (to), trouwen
 match, lucifer (c.); (game) partij (c.)
 wedstrijd (c.)
 match (to), bijpassen
 material, stof (c.)
 raw material, grondstof (c.)
 matinee, middagvoorstelling (c.)

matter, zaak (c.) (pl. zaken)
 to be the matter, aan de hand zijn
 what's the matter?, wat scheelt eraan?
 maximum, maximum (n.)
 May, mei (c.)
 may, mogen
 me, mij; me
 meadow, wei (c.)
 meal, maaltijd (c.); eten (n.)
 midday meal, middageten (n.)
 to have a meal, gaan eten
 means, middel (n.)
 means of transport, vervoermiddel (n.)
 meanwhile, ondertussen; vast
 measure (to), meten
 measurement, maat (c.) (pl. maten)
 meat, vlees (n.)
 meats, vleeswaren (c.pl.)
 mechanic, monteur (c.)
 mechanical(lly), machinaal
 medicine, drankje (n.)
 medieval, Middeleeuws
 meet (to), ontmoeten
 men, mannen (c.pl.)
 men and women, mensen (c.pl.)
 mend (to), (ver)beteren; repareren; (a
 tyre) plakken
 mention (to), vermelden
 don't mention it, niet te danken
 menu, spijskaart (c.)
 merely, enkel
 message, boodschap (c.)
 Messrs. . . . , de firma . . .
 midday, middag (c.)
 at midday, 's middags
 middle, midden (n.)
 mild, zacht
 mileage indicator, kilometerteller (c.)
 milk, melk (c.)
 milk (to), melken
 milking, melken (n.)
 mill, molen (c.)
 millstone, molenstein (c.) (pl. molen-
 stenen)
 mind, zin (c.)
 minute, minuut (c.) (pl. minuten)
 misery, jammer (n.)
 Miss, juffrouw
 miss (to), missen; mislopen
 to miss one's way, mislopen
 mist, mist (c.)
 mistake, fout (c.)
 misunderstanding, misverstand (n.)
 moat, gracht (c.)
 model, model (n.)
 modern, modern
 moment, ogenblik (n.)
 for a moment, even
 Monday, maandag (c.)
 monetary value, geldswaarde (c.)
 money, geld (n.)
 month, maand (c.)

M
 name, naam (c.) (pl. namen)
 Christian name, first name, voornaam
 (c.) (pl. voornamen)
 what is the name?, hoe is de naam?
 what is your name?, hoe heet U?
 name (to), opnoemen
 namely, namelijk
 nasty, lelijk

nationality, nationaliteit (c.)
 natural(lly), natuurlijk
 nature, natuur (c.)
 near, (dicht)bij
 near it, daarbij
 nearest, dichtstbijzijnde
 neat, keurig; net
 necessary, nodig
 if necessary, zo nodig
 neck, hals (c.)
 neck-tie, das (c.)
 need (to), nodig hebben; (be)hoeven
 neighbour, (m.) buurman (c.); (f.)
 buurvrouw (c.)
 neighbourhood, omtrek (c.); buurt (c.)
 neighbours, buren (c.)
 nephew, neef (c.) (pl. neven)
 net, net (n.)
 Netherlands (the), Nederland (n.)
 never, nooit
 never before, never yet, nog nooit
 news, nieuws (n.)
 news report, nieuwsbericht (n.)
 what is the news?, wat is er voor
 nieuws?
 newspaper, krant (c.)
 next, naast; (in point of time) aan-
 staande; volgende
 next to it, daarnaast
 next to this one, biernaast
 nib, pen (c.)
 nice, aardig; prettig; (to eat) lekker
 niece, nicht (c.); nichtje (n.)
 night, nacht (c.)
 at night, 's nachts
 nine, negen
 nineteen, negentien
 ninth, negende
 no, nee(n); (adj.) geen
 none, geen
 no-one, niemand
 north, noorden (n.); (adj.) noordelijk
 not, niet
 not a, not any, geen
 not at all, helemaal niet
 not either, ook niet
 not nearly, lang niet
 not yet, nog niet
 note, briefje (n.)
 nothing, niets; niks
 November, november (c.)
 now, nu
 now that, nu
 nowhere, nergens
 number, aantal (n.); (serial) nummer
 (n.)
 numeral, getal (n.)
 nurse, ziekenverpleegster (c.); (for chil-
 dren) kinderjuffrouw (c.)

O
observation, waarneming (c.)
obtain (to), krijgen
occasion, gelegenheid (c.)
occupation, beroep (n.)
occupy (to), bezetten; in beslag nemen
October, oktober (c.)
oculist, oogarts (c.)
of, van
 of it, ervan; daarvan
 of the (pl.), der
 of them, er
 of this, hiervan
 of which, waarvan
office, kantoor (n.) (pl. kantoren)
official, beambte (c.)
official(ly), officieel
often, dikwijls; vaak
oh, och; o
oil, olie (c.)
 engine oil, motorolie (c.)
ointment, zalf (c.) (pl. zalven)
old, oud
omnibus, autobus (c.)
on, op; aan
 on it, erop; daarop
 on which, waarop
once, eens; eenmaal
 at once, meteen
one, één; (*impersonal pronoun*) men
 one another, elkaar; elkander
 one o'clock, één uur
 one's, zijn
onion, ui (c.)
only, alleen; maar; alleen maar; enkel;
 pas; (adj.) enig
 only just, pas
open (to), open doen; openen
opera, opera (c.)
operation, werkzaamheid (c.)
operetta, operette (c.)
opinion, oordeel (n.)
 to give an opinion, oordelen
opportunity, gelegenheid (c.)
opposite, tegenover
 opposite to it, daartegenover
optician, opticien (c.)
or, of
 or else, of anders
Orange (*name of Dutch Royal Family*),
 Oranje
orange, sinaasappel (c.); (*colour*) oranje
orchard, boomgaard (c.)
orchestra, orkest (n.)
 orchestra stalls, parket (n.)
order, bevel (n.); orde (c.)
 in order to, om te
 in perfect order, best in order
order (to), bestellen
ordinary, gewoon; gemeen
organize (to), organiseren
origin, oorsprong (c.); afkomst (c.)

ornithologist, vogelliefhebber (c.)
other, ander
 other side, overkant (c.)
otherwise, anders
our, ons, onze
ours, die van ons; de (het) onze
out, uit
 out of, uit
 out of doors, buiten
outside, buiten
 from outside the town, van buiten
over, over; voorbij
 over there, daarginds
overcoat, overjas (c.); mantel (c.)
overtake (to), inhalen
overworked, overwerk
owing to, door; wegens
 owing to which, waardoor
own (adj.), eigen

passport, paspoort (n.); (reis)pas (c.)
past, voorbij; over
patent, patent (n.)
 patent medicine, patentgeneesmiddel
 (n.)
patient, patiënt (c.)
pavement, trottoir (n.)
paw, poot (c.) (pl. poten); pootje (n.)
pay (for) (to), betalen
 to pay in, storten
payment, betaling (c.)
pear, peer (c.) (pl. peren)
pedestrian, voetganger (c.)
pen, pena (c.)
 fountain pen, vulpen (c.)
pencil, potlood (n.) (pl. potlooden)
people, mensen (c. pl.); lui (c. pl.); (im-
 personal pron.) men
pepper, peper (c.)
per, per
perfect(ly), volmaakt
perform (to), uitvoeren; opvoeren
perhaps, misschien
perm(enant wave), permanent (c.)
perm (to), permanenten
person, mens (c.)
petrol, benzine (c.)
 petrol gauge, benzinemeter (c.)
 petrol pipe, benzineleiding (c.)
phone, telefoon (c.)
 by phone, over the phone, telefonisch;
 per telefoon
phone (to), telefoneren
 phone box, telefooncel (c.)
photo, foto (c.)
piano, piano (c.)
 grand piano, vleugel (c.)
 piano stool, pianokrukje (n.)
pick out (to), uitzoeken
picture, plaat (c.) (pl. platen); plaatje
 (n.); beeld (n.); afbeelding (c.)
picturesque, schilderachtig
piece, stuk (n.)
piety, vroomheid (c.)
pig, varken (n.)
piglet, big (c.)
pill, pil (c.)
pillow, (oor)kussen (n.)
pillow-case, sloop (c.) (pl. slopen)
pinch (to), knellen
pipe, pijp (c.)
 pipe-smoker, pijproker (c.)
 pipe-tobacco, pijptabak (c.)
pit, (coalmine) kolenmijn (c.); (theatre)
 parterre (n.)
 pit seat, parterreplaats (c.)
pity, medelijden (n.)
 it is a pity, het is jammer
place, plaats (c.); (employment) betrek-
 king (c.)
place (to), zetten; neerleggen
plain (adj.), effen; duidelijk; lelijk

plain (noun), vlakte (c.)
plan, plan (n.)
plant, plant (c.)
plant (to), planten; poten
plate, bord (n.)
platform, perron (n.)
play, spel (n.); (*on stage*) toneelstuk
 (n.); toneeluitvoering (c.)
play (to), spelen
pleasant, prettig; aardig
please (to), behagen; bevalLEN; believen
 (if you) please, alstublieft; (=thank
 you) graag; heel graag
pleasure, plezier (n.); genoegen (n.)
plenty (noun), overvloed (c.)
 plenty of, ruimschoots (adv.)
plough, ploeg (c.)
plough (to), ploegen
 to plough over, omploegen .
plum, pruim (c.)
plus, plus
pocket, zak (c.)
poet, dichter (c.)
point, punt (c. and n.)
 to be on the point of, op het punt
 staan om te
policeman, politieagent (c.)
polish (to), poetsen
politics, politiek (c.)
popular, populair
port, havenstad (c.)
porter, bediende (c.); (*railway*) kruier
 (c.); (*hotel*) portier (c.)
position, loket (n.)
possess (to), bezitten; hebben
possession, bezit (n.)
possible, mogelijk; eventueel
possibly, eventueel
post, post (c.)
 post office, postkantoor (n.)
post (to), posten
postage, port (n.)
postcard, briefkaart (c.)
postman, brievenbesteller (c.)
potato, aardappel (c.)
poultry, gevogelte (n.)
pour (to), schenken
powder, poeder (n.)
 powder-puff, poederdons (c.) (pl.
 poederdonzen)
power, kracht (c.)
practise (to), oefenen
prefer (to), prefereren
 to prefer to do something, iets liever
 doen
prepare (to), klaarmaken
prescribe (to), voorschrijven
prescription, recept (n.)
present, tegenwoordig; actueel
 at present, tegenwoordig
 for the present, voorlopig

presently, straks
press (to), drukken
pretty, aardig
previous, vorig
price, prijs (c.) (pl. prijzen)
 price range, prijsklasse (c.)
principal(ly), hoofdzakelijk
print (to), drukken
 printed matter, drukwerk(en) (n.)
prize, prijs (c.) (pl. prijzen)
probably, waarschijnlijk
product, product (n.)
profession, beroep (n.)
programme, programma (n.)
 programme seller, ouvreuse (c.)
project (to), projecteren
pronunciation, uitspraak (c.)
proper(ly), net
 properly so-called, eigenlijk
proposal, voorstel (n.)
propose (to), voorstellen
proposition, voorstel (n.)
prose, proza (n.)
provide (to), zorgen voor; voorzien
public (adj.), openbaar
public (noun), publiek (n.)
pudding, pudding (c.); puddinkje (n.)
pull (to), trekken; halen
pulse, pols (c.)
pump, pomp (c.)
punctual, precies op tijd
pupil, leerling (c.)
purchase, inkoop (c.) (pl. inkopen)
pure, zuiver
purpose, doel (n.)
push, duw (c.)
push (to), duwen
put (to), doen; leggen; zetten
 to put down, neerleggen
 to put on, aandoen; opzetten
 to put on (clothes), aantrekken
 to put out, uitdoen
pyjamas, pyjama (c.)

Q

quality, kwaliteit (c.)
quantity, hoeveelheid (c.)
quarter, kwart (n.)
quay, kade (c.)
question, vraag (c.) (pl. vragen)
queue, rij (c.)
queue (to), in de rij staan
quick(ly), vlug; gauw
quiet, rustig; gerust; stil
quite, heel
 quite a lot, heel wat
 quite a time, een hele tijd
quotation, aanhaling

■
race, loop (c.); wedloop (c.); (people)
 ras (n.)
 race-course, renbaan (c.) (pl. renbanen)
race (to), rennen; wedlopen
rack, net (n.)
 luggage rack, bagagenet (n.)
radiator, radiator (c.)
radio, radio (c.)
 radio programme, radioprogramma (n.)
rail(s), reling (c.)
rain, regen (c.)
raincoat, regenjas (c.)
rake, hark (c.)
rare, zeldzaam
rate, tarief (n.); tempo (n.)
 rate of exchange, wisselkoers (c.)
rather, tamelijk; wat; nogal; (preference)
 liever
rather!, nou en of!
razor, scheermes (n.); scheerapparaat (n.)
 razor blade, scheermesje (n.)
 safety razor, veiligheidsscheermes (n.)
read (to), lezen
 reading matter for a journey, reislektuur (c.)
ready, bereid; klaar
 to stand ready, klaarstaan
real, werkelijk; echt; actueel
realist, realist (c.)
reality, werkelijkheid (c.)
really, werkelijk; echt; eigenlijk; heus
reaping, graanoogst (c.)
receipt, ontvangst (c.)
receive (to), ontvangen
reception, ontvangst (c.)
 reception office, receptie (c.)
recipe, recept (n.)
recognize (to), herkennen
recommend (to), aanbevelen
recommendation, aanbeveling (c.)
recover (to), opknappen; bekomen
recreation, tijdsverdrijf (n.)
red, rood
reference, referentie (c.)
 with reference to, met betrekking tot
refrain from (to), laten
refreshment, verversing (c.)
regal, koninklijk
regard to (with), met betrekking tot
register (letter, etc.) (to), aantekenen
registered, aangetekend
regret, spijt (c.)
regret (to), spijt hebben van; betreuren
regularly, geregeld; op gezette tijden
relation, verwante (c.); betrekking (c.)
 in relation to, met betrekking tot
relaxation, ontspanning (c.)
reliable, betrouwbaar

religious, religieus; gewijd
remain (to), blijven
remedy, middel (n.)
remember (to), denken aan
removed, verwijderd
renew (to), verversen
renovate (to), vernieuwen
rent, (tear) scheur (c.); (rental) huur (c.)
rent (to), huren
repair (to), repareren; vernieuwen
repeat (to), herhalen
represent (to), vertegenwoordigen
representation, uitbeelding (c.)
reptile, reptiel (n.)
resemble (to), lijken op
reserve (to), bespreken
residence (place of), woonplaats (c.)
respect, opzicht (n.)
rest, rust (c.)
rest (to), uitrusten
restaurant, restaurant (n.)
 restaurant car, restauratiewagen (c.)
result, gevolg (n.)
return, terugkeer (c.); terugweg (c.)
 return (ticket), retourkaartje (n.)
return (to), terugkomen; terugkeren;
 (give back) teruggeven
reverse (to), omkeren
revue, revue (c.)
Reynard (the Fox), Reijnaert
ride (to), rijden; (on horseback) paardrijden
right (adj.), recht; rechter; rechts; goed; gelijk
 that is quite all right, dat is best
 to be right, gelijk hebben
 to put right, in orde brengen; in orde maken
right (adv.), recht; goed; wel; juist
 right in front of, vlak voor
 right on time, precies op tijd
right (noun), recht (n.); rechterhand (c.); rechterkant (c.)
 on the right, aan de rechterkant; rechts
right-hand side, rechterkant (c.)
 to be put in the right, gelijk krijgen
ring (to), (=to sound) luiden; (of an alarm clock) aflopen
ring (the bell) (to), bellen
 to ring up, opbellen
ring, (circle) kring (c.); (sound) het bellen (n.); (jewellery) ring (c.)
 there is a ring (at the door), er wordt gebeld
rise (to), opkomen
rix-dollar, rijksdaalder (c.)
road, weg (c.)
roadway, rijweg (c.)
robust, stevig
rôle, rol (c.)

■
roll, rol (c.); (bread) broodje (n.)
roof, dak (n.)
room, kamer (c.); (space) ruimte (c.)
 double room, tweepersoonskamer (c.)
 public room, lokaal (n.) (pl. lokalen)
 single room, eenpersoonskamer (c.)
rose, roos (c.) (pl. rozen)
rough, ruw
row, rij (c.)
rowing, roeien (n.)
royal, koninklijk
rule, regel (c.)
 as a rule, in de regel
run (to), lopen
running, hardlopen (n.)
rusk(s), beschuit (c.)
Russia, Rusland (n.)
Russian, Russisch

■
sacred, gewijd
safe, veilig
sail, zeil (n.); (of a windmill) wiek (c.)
sail (to), zeilen; varen
sailing, zeilen (n.)
salad, sla (c.)
sale, verkoop (c.); (clearance) uitverkoop (c.)
salesman, verkoper (c.)
saleswoman, verkoopster (c.)
saloon car, limousine (c.)
salt, zout (n.)
same (the), dezelfde; hetzelfde
sand, zand (n.)
 sand castle, zandkasteel (n.) (pl. zandkastelen)
sandy, zandig
satisfied, tevreden
satisfy (to), voldoen
Saturday, zaterdag (c.)
 Saturday afternoon, zaterdagmiddag (c.)
saucer, schoteltje (n.)
sausage, worst (c.)
say (to), zeggen
 I say!, hé!
 that is to say, dat wil zeggen
scarcely, pas
scent, parfum (n.)
school, school (c.)
screen, scherm (n.)
sea, zee (c.) (pl. zeeën)
 at sea, on the sea, op zee
 sea bird, zeevogel (c.)
seasick, zeeziek
seaside, kust (c.)
 seaside resort, badplaats (c.)
 to the seaside, naar zee

season, jaargetijde (n.) ; seizoen (n.)
 seat, bank (c.); (place) zitplaats (c.)
 seat at a concert, concertplaats (c.)
 seat in a theatre, schouwburgplaats
 (c.)
 second, tweede
 see (to), zien
 to see off, wegbrengen
 seed, zaad (n.) (pl. zaden)
 seem (to), lijken
 select (to), uitzoeken
 self, zelf
 sell (to), verkopen
 send (to), verzenden
 to send for, laten halen
 sender, afzender (c.)
 sense, zin (c.)
 sensitive, gevoelig
 separate, afzonderlijk
 September, september (c.)
 serious, ernstig
 servant, bediende (c.)
 serve (to), bedienen; helpen; (food)
 opdielen
 service, dienst (c.)
 service table, dientafel (c.)
 set (to), zetten
 to set in motion, in beweging brengen
 to set the hair, watergolven
 to set up, aanbrengen
 settee, bank (c.); sofa (m.); canapé (m.)
 seven, zeven
 seventeen, zeventien
 seventeenth, zeventiende
 seventh, zevende
 seventy, zeventig
 several, verscheiden
 shake (to), schudden
 to shake hands with someone, iemand
 een hand geven
 shall, zullen
 shave (to), scheren; zich scheren
 to get shaved, zich laten scheren
 to shave oneself, zichzelf scheren
 shaver, scheerapparaat (n.)
 she, zij; ze; die
 sheaf, schoof (c.) (pl. schoven)
 shed, schuur (c.) (pl. schuren)
 sheep, schaap (n.) (pl. schapen)
 sheet, laken (n.); (of paper) blad (n.)
 shell, schelp (c.)
 shine (to), schijnen
 shining, glanzend
 ship, schip (n.) (pl. schepen)
 ocean-going ship, zeeschip (n.) (pl.
 zeeschepen)
 shipyard, werf (c.) (pl. werven)
 shirt, hemd (n.)
 shoe, schoen (c.)
 shoe department, schoenenafdeling (c.)
 walking shoe, wandelschoen (c.)

shop, winkel (c.)
 shop assistant, bediende (c.)
 shop-window, etalage (c.)
 shop (to), winkelen
 shopping, winkelen (n.)
 to go shopping, to be shopping, in-
 kopen doen; boodschappen doen
 shopping street, winkelstraat (c.) (pl.
 winkelstraten)
 short, kort
 shortly, binnenkort; straks
 shoulder, schouder (c.)
 shout (to), juichen
 show (to), laten zien; vertonen; aan-
 geven; wijzen; (film, etc.) brengen
 shower, douche (c.)
 shut (to), dichtdoen; sluiten
 sick, ziek
 side, kant (c.)
 by the side of, langs
 sideboard, buffet (n.)
 sight, zicht (n.); (spectacle) beziens-
 waardigheid (c.)
 to lose sight of, uit het oog verliezen
 sign, teken (n.)
 signature, handtekening (c.)
 silence, stilte (c.)
 silent, stil
 silk, zij(de) (c.); (adj.) zijden
 silver, zilver (n.); (adj.) zilveren
 simple, eenvoudig
 simply, eenvoudig
 since, aangezien
 sing (to), zingen
 singer, zanger (c.)
 single, enkel
 single (ticket), (kaartje voor een)
 enkele reis
 single room, eenpersoonskamer (c.)
 sir, mijnheer
 sister, zuster (c.); zusje (n.)
 sit (to), zitten
 sitting-room, huiskamer (c.)
 six, zes
 six cylinder engine, zescylindermotor
 sixteen, zestien
 sixteenth, zestiende
 sixth, zesde
 size, maat (c.) (pl. maten)
 skate, schaats (c.)
 skate (to), schaatsenrijden
 skating trip, tocht (c.) op de schaats
 ski, ski (c.)
 ski (to), skien; skilopen
 skid (to), slippen
 skiing, skiën (n.)
 skin, huid (c.)
 skirt, rok (c.)
 sky, lucht (c.); hemel (c.)
 sleep, slaap (c.)
 sleep (to), slapen
 sleeplessness, slapeloosheid (c.)
 sleepy, slaperig
 sleigh (to), sleeën

sleighing, sleeën (n.)
 slice, schijf (c.); schijfje (n.)
 slice of bread and butter, boterham
 (c.)
 slip off (to), er tussenuit trekken
 slipper, pantoffel (c.)
 slot, gleuf (c.) (pl. gleuven)
 slow(ly), langzaam
 smarten up (to), opknappen
 smoke (to), roken
 smoker, roker (c.); rookcoupé (c.)
 smoker's requisites, tabaksartikelen
 (n.pl.)
 smoking, roken (n.)
 smoking carriage, rookcoupé (c.)
 smooth, vlot
 snow, sneeuw (c.)
 snow (to), sneeuwen
 so, zo; dus; dan ook
 so long!, tot straks!
 so much, zoveel
 and so on, en zo
 so that, zodat
 soap, zeep (c.)
 soap (to), inzepen
 sock, sok (c.)
 soft, zacht
 sole, (fish) tong (c.); tongetje (n.); (of
 foot or shoe) zool (c.)
 some, enig; sommige; wat
 some people, sommigen
 someone, iemand
 someone else, iemand anders
 something, iets
 or something like that, of zo (iets)
 sometimes, soms; wel eens
 somewhat, wat; enigszins
 somewhere, ergens
 son, zoon (c.); zoontje (n.)
 song, lied (n.); (pl. liederen); zang (c.)
 sonnet, sonnet (n.)
 soon, gauw
 as soon as possible, zo gauw mogelijk
 sorry (to be), spijt hebben
 I'm sorry, dat spijt me
 sort, soort (c. or n.)
 soul, ziel (c.)
 soup, soep (c.)
 sour, zuur
 source, bron (c.)
 south, zuiden (n.)
 South Africa, Zuid-Afrika
 sow (to), zaaien
 space, ruimte (c.)
 spade, schop (c.); schopje (n.)
 Spain, Spanje (n.)
 Spanish, Spaans
 spare, reserve-; extra-
 spare tyre, reserveband (c.)
 spare wheel, reservewiel (n.)
 sparkling plug, bougie (c.)
 speak (to), spreken
 special, speciaal
 spectacles, pair of, bril (c.)
 speed, snelheid (c.)
 speed limit, maximumsnelheid (c.)
 speedometer, snelheidsmeter (c.)
 spend (to), besteden; (time) door-
 brengen; (money) uitgeven
 spice, specerij (c.)
 spinach, spinazie (c.)
 spirit, moed (c.)
 splash about (to), rondspartelen
 splendid, heerlijk; prachtig
 sponge, spons (c.) (pl. sponzen)
 spontaneous, spontaan
 spoon, lepel (c.)
 sport(s), sport (c.)
 sporting event, sportwedstrijd (c.)
 sports programme, sportuitzending (c.)
 spring, lente (c.); voorjaar (n.)
 stable, stal (c.)
 stage, toneel (n.)
 staircase, trap (c.)
 moving staircase, roltrap (c.)
 stairs, trap (c.)
 stall, stalle (c.)
 stamp, zegel (c.)
 stamp (postage), postzegel (c.)
 stand (to), staan; (tolerate) uitstaan
 start (to), vertrekken
 starter, starter (c.)
 station, station (n.)
 stay, verblijf (n.)
 stay (to), blijven; logeren
 steel, staal (n.)
 steer (to), sturen; richten
 steering wheel, stuur (n.)
 stethoscope, stethoscoop (c.)
 stick (to), plakken
 to stick out, uitsteken
 still, nog
 stomach, maag (c.)
 stop (to), ophouden; stoppen
 to stop a tooth, een kies plomberen
 stop (for tram or bus), halte (c.)
 store (= shop), warenhuis (n.)
 storey, verdieping (c.)
 story, geschiedenis (c.)
 stove, haard (c.); kachel (c.)
 straight, rechtstreeks
 straight play, drama (n.)
 strange, vreemd
 stream, stroom (c.) (pl. stromen)
 street, straat (c.) (pl. straten)
 strengthen (to), versterken
 stretch (to), uittrekken
 strike (to), opvallen
 strip (to), rukken
 stroke (to), aaien
 strong, sterk; stevig; flink; (tobacco, etc.)
 zwaar
 a strong-growing beard, een zware
 baard

stud, knoop (c.) (pl. knopen)
 student, leerling (c.)
 study, studeerkamer (c.)
 study (to), studeren
 style, stijl (c.)
 suburb, buitenwijk (c.)
 success, geluk (n.)
 such, zulk
 and such like, en zo
 such a, zo'n (=zo een)
 such as, zoals
 sudden(ly), plotseling
 suede, suède
 suffer from (to), lijden aan
 sufficient, voldoende
 sugar, suiker (c.)
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)
 suggest (to), voorstellen
 suggestion, voorstel (n.)
 suit, pak (n.); (*lady's*) mantelpak (n.)
 suit (to), schikken; bevalen; bekomen;
 staan
 suitable (-ly), geschikt
 suitcase, koffer (c.)
 summer, zomer (c.)
 in the summer, 's zomers
 summer holiday, zomervakantie (c.)
 sun, zon (c.)
 Sunday, zondag (c.)
 supper, souper (n.)
 supplement, aanvulling (c.)
 supplementary, aanvullend
 suppose (to), veronderstellen
 surroundings, omgeving (c.)
 sweet, bonbon (c.); (*course*) dessert (n.)
 swim (to), zwemmen
 Swiss, Zwitsers
 symptom of illness, ziekteverschijnsel
 (n.)
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

T
 table, tafel (c.); tafeltje (n.)
 table cloth, tafellaken (n.)
 table drawer, tafella (c.)
 table napkin, servet (n.)
 table talk, tafelgesprek (n.)
 tailor, kleermaker (c.)
 take (to), nemen; innemen; brengen;
 bezetten; (*food or drink*) gebruiken;
 verbruiken; (*tea, etc.*) drinken
 to take away, afhalen; wegbrengen
 to take charge of, zich belasten met
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrekken
 to take place, geschieden; plaats
 hebben
 to take up, in beslag nemen
 talk, gesprek (n.)
 talk (to), praten
 to talk nineteen to the dozen, honderd
 uit praten
 tan oneself (to), zich bruin laten
 branden
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)
 taxi, taxi (c.)
 tea, thee (c.)
 teacher, leraar (c.); (*woman*) lerares (c.)
 teapot, theepot (c.)
 tea-service, theeservies (n.)
 tea-table, theetafel (c.)
 tear (to), rukken
 teaspoon, (thee)lepelje (n.)
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)
 telegram, telegram (n.)
 telegram form, telegramformulier (n.)
 telegraph, telegraaf (c.)
 telegraph messenger, telegrambesteller
 (c.)
 telegraph (to), telegraferen
 telephone, telefoon (c.)
 over the telephone, by telephone,
 telefonisch
 telephone-box, telefooncel (c.)
 telephone (to), telefoneren
 telephonic, telefonisch
 television, televisie (c.)
 television set, televisie-apparaat (n.)
 tell (to), zeggen; vertellen
 ten, tien
 tender, gevoelig; teer
 tennis, tennis (n.)
 to play tennis, tennissen
 tent, tent (c.)
 tenth, tiende
 terms, condities (c.)
 terrace, terras (n.)
 textiles, textiel (c.)
 than, dan
 thank (to), danken
 thank you (very much), dank U (wel)
 that, die; dat
 the, de; het
 the better . . . the more, hoe beter
 . . . hoe meer
 the more . . . the less, hoe meer . . .
 hoe minder
 theatre, schouwburg (c.)
 their, hun
 them, hun; ze
 themselves, zich
 then, dan; toen
 thence, vandaar
 there, daar; er
 therefore, daarom; dus; dan ook
 thermos flask, thermosfles (c.)
 these, deze
 they, zij; ze; die; (*impersonally*) men
 thick, dik
 thin, dun; (*person*) mager
 thing, ding (n.)

think (to), denken; geloven
 to think of, denken aan
 to think over, overleggen
 third, derde
 thirst, dorst (c.)
 to be thirsty, dorst hebben
 thirteen, dertien
 thirteen hundred, dertienhonderd
 thirteenth, dertiende
 thirtieth, dertigste
 thirty, dertig
 this, deze; dit
 this one, deze
 this way, hierheen
 those, die
 though, toch
 thousand, duizend
 three, drie
 throat, keel (c.)
 through, door
 thunderstorm(s), onweer (n.); onweersbui (c.)
 Thursday, donderdag (c.)
 thus, zo; aldus
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)
 tide, getij (n.)
 high tide, vloed (c.)
 tidy, net
 tie, das (c.)
 till, tot; totdat (cont.)
 time, tijd (c.); (*while*) poos (c.) (pl.
 pozen); poosje (n.); (*occasion*) keer
 (c.); maal (c. or n.)
 at that time, toen
 at the same time, daarbij
 at what time?, hoe laat?
 three times, drie keer
 what is the time?, hoe laat is het?
 tin, blik (n.); blikje (n.)
 tip (gratuity), fooi (c.)
 tired, moe
 tiredness, vermoeienis (c.)
 tiring, vermoeiend
 to, naar; op; aan; tot; bij; (*with infinitive*) te; om te
 to it, eraan
 to them, eraan
 to which, waartoe
 tobacco, tabak (c.)
 tobacco pouch, tabakszak (c.)
 tobacconist, sigarenhandelaar (c.)
 tobacconist's (shop), sigarenwinkel
 (c.); sigarenmagazijn (n.)
 today, vandaag
 toe, teen (c.) (pl. tenen)
 together, samen
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)
 tomorrow, morgen
 the day after tomorrow, overmorgen
 tomorrow afternoon, morgenmiddag
 tomorrow evening, morgenavond
 tongue, tong (c.)
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (*also*) ook
 tool, gereedschap (n.); werkuit (n.)
 tooth, tand (c.)
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)
 toothache, kiespijn (c.)
 toothbrush, tandenborstel (c.)
 toothpaste, tandpasta (c.)
 topical, actueel
 touch, aanraking (c.)
 keep in touch with, op de hoogte
 komen van
 towel, handdoek (c.)
 town, stad (c.) (pl. steden)
 toys, speelgoed (n.)
 tractor, tractor (c.)
 trade, handel (c.)
 traffic, verkeer (n.)
 traffic light, verkeerslicht (n.)
 traffic policeman, verkeersagent (c.)
 traffic sign, verkeersbord (n.)
 traffic signal, verkeerslicht (n.)
 train, trein (c.)
 tram, tram (c.)
 transmission, uitzending (c.)
 travel (to), reizen
 traveler, reiziger (c.)
 tray, blad (n.)
 treat (to), behandelen
 treatment, behandeling (c.)
 tree, boom (c.)
 trim (to), bijknippen
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)
 to take a trip, een tochtje maken
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijk
 heid (c.) (pl. moeilijkheden)
 trousers, broek (c.)
 true, waar
 truly, heus
 trunk, koffer (c.); (*of elephant*) slurf
 (c.)
 truth, waarheid (c.)
 try (to), proberen
 to try on, (aan)passen
 Tuesday, dinsdag (c.)
 tulip, tulip (c.)
 tulip bulb, tulpebol (c.)
 tune, melodie (c.)
 to tune in, instellen
 turkey, kalkoen (c.)
 Turkish, Turks
 turn, beurt (c.)
 to be one's turn, aan de beurt zijn
 to reach one's turn, aan de beurt
 komen
 to wait one's turn, op de beurt wachten
 turn (to), draaien
 to turn on, (*a tap*) opendraaien;
 (*machinery*) inschakelen; (*radio, etc.*) aanzetten
 twelfth, twaalfde
 twelve, twaalf

stud, knoop (c.) (pl. knopen)
 student, leerling (c.)
 study, studeerkamer (c.)
 study (to), studeren
 style, stijl (c.)
 suburb, buitenwijk (c.)
 success, geluk (n.)
 such, zulk
 and such like, en zo
 such a, zo'n (=zo een)
 such as, zoals
 sudden(ly), plotseling
 suède, suède
 suffer from (to), lijden aan
 sufficient, voldoende
 sugar, suiker (c.)
 sugar basin, sugar bowl, suikerpot (c.)
 suggest (to), voorstellen
 suggestion, voorstel (n.)
 suit, pak (n.); (lady's) mantelpak (n.)
 suit (to), schikken; bevallen; bekomen;
 staan
 suitable (-ly), geschikt
 suitcase, koffer (c.)
 summer, zomer (c.)
 in the summer, 's zomers
 summer holiday, zomervakantie (c.)
 sun, zon (c.)
 Sunday, zondag (c.)
 supper, souper (n.)
 supplement, aanvulling (c.)
 supplementary, aanvullend
 suppose (to), veronderstellen
 surroundings, omgeving (c.)
 sweet, bonbon (c.); (course) dessert (n.)
 swim (to), zwemmen
 Swiss, Zwitsers
 symptom of illness, ziekteverschijnsel
 (n.)
 system, stelsel (n.); systeem (n.)

T
 table, tafel (c.); tafeltje (n.)
 table cloth, tafellaken (n.)
 table drawer, tafella (c.)
 table napkin, servet (n.)
 table talk, tafelgesprek (n.)
 tailor, kleermaker (c.)
 take (to), nemen; innemen; brengen;
 bezetten; (food or drink) gebruiken;
 verbruiken; (tea, etc.) drinken
 to take away, afhalen; wegbrengen
 to take charge of, zich belasten met
 to take off, afleggen; uitdoen; uittrekken
 to take place, geschieden; plaats
 hebben
 to take up, in beslag nemen
 talk, gesprek (n.)

talk (to), praten
 to talk nineteen to the dozen, honderd
 uit praten
 tan oneself (to), zich bruin laten
 branden
 tap, kraan (c.) (pl. kranen)
 taxi, taxi (c.)
 tea, thee (c.)
 teacher, leraar (c.); (woman) lerares (c.)
 teapot, theepot (c.)
 tea-service, theesservies (n.)
 tea-table, theetafel (c.)
 tear (to), rukken
 teaspoon, (thee)lepel (c.)
 teeth, tanden (c.pl.); gebit (n.)
 telegram, telegram (n.)
 telegram form, telegramformulier (n.)
 telegraph, telegraaf (c.)
 telegraph messenger, telegrambesteller
 (c.)
 telegraph (to), telegraferen
 telephone, telefoon (c.)
 over the telephone, by telephone,
 telefonisch
 telephone-box, telefooncel (c.)
 telephone (to), telefoneren
 telephonic, telefonisch
 television, televisie (c.)
 television set, televisie-apparaat (n.)
 tell (to), zeggen; vertellen
 ten, tien
 tender, gevoelig; teer
 tennis, tennis (n.)
 to play tennis, tennissen
 tent, tent (c.)
 tenth, tiende
 terms, condities (c.)
 terrace, terras (n.)
 textiles, textiel (c.)
 than, dan
 thank (to), danken
 thank you (very much), dank U (wel)
 that, die; dat
 the, de; het
 the better . . . the more, hoe beter
 . . . hoe meer
 the more . . . the less, hoe meer . . .
 hoe minder
 theatre, schouwburg (c.)
 their, hun
 them, hun; ze
 themselves, zich
 then, dan; toen
 thence, vandaar
 there, daar; er
 therefore, daarom; dus; dan ook
 thermos flask, thermosfles (c.)
 these, deze
 they, zij; ze; die; (impersonally) men
 thick, dik
 thin, dun; (person) mager
 thing, ding (n.)

think (to), denken; geloven
 to think of, denken aan
 to think over, overleggen
 third, derde
 thirst, dorst (c.)
 to be thirsty, dorst hebben
 thirteen, dertien
 thirteen hundred, dertienhonderd
 thirteenth, dertiende
 thirtieth, dertigste
 thirty, dertig
 this, deze; dit
 this one, deze
 this way, hierheen
 those, die
 though, toch
 thousand, duizend
 three, drie
 throat, keel (c.)
 through, door
 thunderstorm(s), onweer (n.); onweersbu (c.)
 Thursday, donderdag (c.)
 thus, zo; aldus
 ticket, kaart (c.); kaartje (n.)
 tide, getij (n.)
 high tide, vloed (c.)
 tidy, net
 tie, das (c.)
 till, tot; totdat (conj.)
 time, tijd (c.); (while) poos (c.) (pl.
 pozen); poosje (n.); (occasion) keer
 (c.); maal (c. or n.)
 at that time, toen
 at the same time, daarbij
 at what time?, hoe laat?
 three times, drie keer
 what is the time?, hoe laat is het?
 tin, blik (n.); blikje (n.)
 tip (gratuity), fooi (c.)
 tired, moe
 tiredness, vermoeienis (c.)
 tiring, vermoeiend
 to, naar; op; aan; tot; bij; (with infinitive) te; om te
 to it, eraan
 to them, eraan
 to which, waar toe
 tobacco, tabak (c.)
 tobacco pouch, tabakszak (c.)
 tobacconist, sigarenhandelaar (c.)
 tobacconist's (shop), sigarenwinkel
 (c.); sigarenmagazijn (n.)
 today, vandaag
 toe, teen (c.) (pl. tenen)
 together, samen
 tomato, tomaat (c.) (pl. tomaten)
 tomorrow, morgen
 the day after tomorrow, overmorgen
 tomorrow afternoon, morgenmiddag
 tomorrow evening, morgenavond
 tongue, tong (c.)
 tonic, versterkend middel (n.)

too, te; (also) ook
 tool, gereedschap (n.); werktuig (n.)
 tooth, tand (c.)
 back tooth, kies (c.) (pl. kiezen)
 toothache, kiespijn (c.)
 toothbrush, tandenborstel (c.)
 toothpaste, tandpasta (c.)
 topical, actueel
 touch, aanraking (c.)
 keep in touch with, op de hoogte
 komen van
 towel, handdoek (c.)
 town, stad (c.) (pl. steden)
 toys, speelgoed (n.)
 tractor, tractor (c.)
 trade, handel (c.)
 traffic, verkeer (n.)
 traffic light, verkeerslicht (n.)
 traffic policeman, verkeersagent (c.)
 traffic sign, verkeersbord (n.)
 traffic signal, verkeerslicht (n.)
 train, trein (c.)
 tram, tram (c.)
 transmission, uitzending (c.)
 travel (to), reizen
 traveller, reiziger (c.)
 tray, blad (n.)
 treat (to), behandelen
 treatment, behandeling (c.)
 tree, boom (c.)
 trim (to), bijknippen
 trip, tocht (c.); tochtje (n.)
 to take a trip, een tochtje maken
 trouble, moeite (c.); last (c.); moeilijk
 heid (c.) (pl. moeilijkheden)
 trousers, broek (c.)
 true, waar
 truly, heus
 trunk, koffer (c.); (of elephant) slurf
 (c.)
 truth, waarheid (c.)
 try (to), proberen
 to try on, (aan)passen
 Tuesday, dinsdag (c.)
 tulip, tulip (c.)
 tulip bulb, tulpebol (c.)
 tune, melodie (c.)
 to tune in, instellen
 turkey, kalkoen (c.)
 Turkish, Turks
 turn, beurt (c.)
 to be one's turn, aan de beurt zijn
 to reach one's turn, aan de beurt
 komen
 to wait one's turn, op de beurt wachten
 turn (to), draaien
 to turn on, (a tap) opendraaien;
 (machinery) inschakelen; (radio,
 etc.) aanzetten
 twelfth, twaalfde
 twelve, twaalf

twentieth, twintigste
twenty, twintig
twenty-four, vierentwintig
twenty-four hour system, vierentwintig
tiguursysteem (n.)
twice, tweemaal; twee keer
two, twee
tyre, band (c.)
spare tyre, reserveband (c.)
tyre pressure, bandenspanning (c.)

U

ugly, lelijk
umbrella, paraplu (c.)
umbrella stand, paraplibak (c.)
uncle, oom (c.)
under, onder
underdone, niet gaar
understand (to), verstaan; begrijpen
understanding, verstand (n.)
underwear, ondergoed (n.)
undoubtedly, ongetwijfeld
uneasy, ongerust
unfortunate, ongelukkig
unfortunately, helaas; ongelukkig
uninterrupted, ononderbroken
unite (to), verenigen
unsuitable, ongeschikt
until, tot; totdaat (conj.)
up, naar boven
up against, tegen . . . aan
upstairs, boven; naar boven
upwards, naar boven
urgency, haast (c.)
us, ons
use, (usage) gebruik (n.); (usefulness)
nut (n.)
to make use of, gebruik maken van
use (to), gebruiken
used (=accustomed), gewend
to get used to, zich gewennen aan
usually, gewoonlijk

V

valuable, kostbaar
value, waarde (c.)
to the value of, ter waarde van
variety, afwisseling (c.)
vegetables, groente(n) (c.)
venture (to), wagen
very, very much, zeer; erg
village, dorp (n.)
vinegar, azijn (c.)

violin, viool (c.) (pl. violen)
vision, vizioen (n.)
visionary, visionair
visit, bezoek (n.); visite (c.)
visit (to), bezoeken
to pay a visit, een bezoek brengen
visitor, bezoeker (c.); gast (c.)
voice, stem (c.)
voyage, zeereis (c.), (pl. zeereizen)

W

waistcoat, vest (n.)
wait (to), wachten (for=op)
waiter, kelner (c.); ober (c.)
waiting-room, wachtkamer (c.)
walk, wandeling (c.); gang (c.)
to go for a walk, een wandeling gaan
maken
walk (to), lopen; wandelen
to walk round, rondwandelen, rond-
lopen
to walk through, doorlopen
wall, muur (c.) (pl. muren)
want (to), willen; wensen
wardrobe, kleerkast (c.)
hanging wardrobe, hangkast (c.)
warm, warm
warn (to), waarschuwen
wash (to), wassen
to wash away, wegspoelen
watch, horloge (n.)
water, water (n.)
water-bus, rondvaartboot (c.) (pl. rond-
vaartboten)
wave (to), toewuiven
way, weg (c.); manier (c.); wijze (c.)
by the way (interjection) anders
in this way, op deze manier; zodoende
in that way, dus
that way, die kant op
way of living, levenswijze
we, wij; we; (impersonally) men
weak, slap
wear (to), dragen
to wear out, verslijten
weather, weer (n.)
wedding, bruiloft (c.)
wedding day, trouwdag (c.)
Wednesday, woensdag (c.)
week, week (c.) (pl. weken)
weigh (to), wegen
weight, gewicht (n.)
well, wel; goed; nou; zo; ja
quite well, very well, best

well-cooked, well-done, gaar
well-known, bekend
west, westen (n.)
west coast, westkust (c.)
what, wat; wat voor
what kind of, wat voor
wheel, wiel (n.)
when, als; wanneer; toen
whence, vanwaar
where, waar
from where, vanwaar
where to, waarheen
whether, of
which, die; dat; welke; wat
while, terwijl
while (noun), poos (c.) (pl. pozen);
poosje (n.)
whistle, fluit (c.)
white, wit
who, die; wie
whole, (ge)heel
a whole lot, een hele boel
whom, die; wie
why, waarom
why, yes!, hé ja!
wide, ruim
wife, vrouw (c.)
wild, wild
will, zullen
wind, wind (c.)
north wind, noordenwind (c.)
window, raam (n.) (pl. ramen); venster
(n.); (of booking office, etc.) loket (n.)
window sill, vensterbank (c.)
windscreen, voorruit (c.)
windscreen wiper, ruitewisser (c.)
wine, wijn (c.)
wine cooler, ijsemmer (c.)
wine-glass, wijnglas (n.) (pl. wijn-
glazen)
wing, vleugel (c.)
winter, winter (c.)
in winter, 's winters
winter sports, wintersport (c.)
wise, verstandig
wish, wens (c.)
wish (to), willen; wensen
with, met; bij
with it, ermee; daarmee
with that, daarmee
with what, with which, waarmee
within, binnen
without, zonder
without more ado, zó maar
witness, getuige (c.)
witness (to), getuigen
woman, vrouw (c.); vrouwje (n.);
mens (n.)

wood, hout (n.)
wooden, houten
wool, wol (c.)
woollen, wollen
work, werk (n.)
at work, aan het werk
work (to), werken
world, wereld (c.)
world events, wereldgebeuren (n.)
world-famous, wereldberoemd
worried, ongerust
worry (to), zich ongerust maken
worse, erger
worse and worse, hoe langer hoe erger
worth, waard
it is (not) worth while, het is de moeite
(niet) waard
something worth seeing, een beziens-
waardigheid (c.)
wrap up (to), inpakken
write (to), schrijven
writing desk, schrijfbureau (n.)
writing paper, schrijfpapier (n.)
wrong, verkeerd; mis
what's wrong?, wat scheelt eraan?

Y

yacht, jacht (n.)
year, jaar (n.) (pl. jaren)
yellow, geel
yes, ja
yesterday, gister(en)
the day before yesterday, eergister(en)
yesterday morning, gister(en)morgen
yet, al
not yet, nog niet
you, U; je; jij; jou; (pl.) jullie; (imper-
sonally) men; je
young, jong
your, Uw; je; jouw
yours, die van U; die van jou

Z

Zealand (adj.), Zeeuws
Zoo, dierentuin (c.); (in Amsterdam)
Artis (c.)

Cursus Nederlands

Schriftelijke Oefeningen

The Linguaphone Institute

INHOUD

Les	Oefeningen	Antwoorden
Inl. 1 en 2	2	61
3 en 4	4	62
5 en 6	6	63
7 en 8	8	64
9 en 10	10	65
11 en 12	12	66
13 en 14	14	67
15 en 16	16	68
17 en 18	18	69
19 en 20	20	70
21 en 22	22	71
23 en 24	24	72
25 en 26	26	73
27 en 28	28	74
29 en 30	30	75
31 en 32	32	76
33 en 34	34	77
35 en 36	36	78
37 en 38	38	79
39 en 40	40	80
41 en 42	42	81
43	44	82
44	46	83
45	48	84
46	50	85
47	52	86
48	54	87
49	56	88

INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

Oefening 1

Voorbeelden

U bent . . . leraar.

U bent de leraar.

Ik sta bij . . . raam.

Ik sta bij het raam.

1 U bent . . . leraar.

2 Ik sta bij . . . raam.

3 Ik zit in . . . huiskamer.

4 Zijn zusje staat bij . . . raam.

5 . . . kat zit op . . . vloer.

6 . . . gezin zit in . . . huiskamer.

7 Jan speelt met . . . trein.

8 . . . kinderen heten Jan en Marie.

9 . . . hond zit bij . . . raam.

10 . . . boeken liggen op . . . tafel.

Oefening 2

Voorbeelden

Luistert hij?

Hij luistert.

Spreekt U Nederlands?

Ik spreek Nederlands.

1 Luistert hij?

2 Spreekt U Nederlands?

3 Leest zij een boek?

4 Zit hij in de leunstoel?

5 Kijkt Jan naar de kat?

6 Rookt mijn vrouw een sigaret?

7 Zit Marie op de vloer?

8 Bent U haar vader?

9 Spreek ik langzaam?

10 Luisteren zij naar mijn stem?

Oefening 3

Heb/hebt/heeft/hebben

Voorbeelden

Jij . . . een boek.

Jij hebt een boek.

Wij . . . een grote tuin.

Wij hebben een grote tuin.

1 Jij . . . een boek.

2 Wij . . . een grote tuin.

3 U . . . geen pas.

4 Jij . . . familie in Amsterdam.

5 Mijn zus en ik . . . een hond.

6 De kamer . . . twee ramen.

7 . . . wij geen leunstoel?

8 'De vragen . . . antwoorden.

9 . . . hij ook zusters?

10 Jullie . . . twee kinderen.

Oefening 4

Voorbeelden

Ik speel met . . . trein.

Ik speel met mijn trein.

Wij lezen in . . . boeken.

Wij lezen in onze boeken.

1 Ik speel met . . . trein.

2 Wij lezen in . . . boeken.

3 Hij heeft een boek in . . . hand.

4 Jullie zitten in . . . leunstoel.

5 Ik luister naar . . . dochter.

6 U luistert naar . . . leraar.

7 Jij leest . . . boek.

8 Hij verstaat . . . dochter heel goed.

9 Zij kijken naar . . . hond.

10 Marie staat bij . . . stoel.

LES 3 EN 4

Oefening 1

Voorbeelden

De neef zit in de kamer.

De neven zitten *in de kamer*.

De kamer is groot.

De kamers zijn *groot*.

- 1 De neef zit in de kamer.
- 2 De kamer is groot.
- 3 Op de tafel ligt het boek.
- 4 Het kind speelt met de trein.
- 5 De tuin heeft een moestuin.
- 6 Het dak is groot.
- 7 De roos staat in de tuin.
- 8 De stad heeft een buitenwijk.
- 9 De keuken heeft een tafel.
- 10 De kat zit bij het raam.

Oefening 3

Voorbeelden

Kunt U lezen?

Ja, ik kan lezen.

Kunnen de kinderen lezen?

Ja, ze kunnen lezen.

1 Kunt U lezen?

2 Kunnen de kinderen lezen?

3 Kan je me verstaan?

4 Kan Moeder komen?

5 Kan ik schrijven?

6 Kan Jan roken?

7 Kunnen ze zitten?

8 Kunt U Nederlands spreken?

9 Kan Marie lezen?

10 Kan ik komen?

Oefening 2

Voorbeelden

De boom in de tuin.

Het boompje *in* het tuintje.

De broer van Jan.

Het broertje *van* Jan.

- 1 De boom in de tuin.
- 2 De broer van Jan.
- 3 De deur bij het raam.
- 4 Het ei op de tafel.
- 5 De bloem in de tuin.
- 6 De zus van Marie.
- 7 De pudding in de keuken.
- 8 Dejas van Vader.
- 9 De zoon van Moeder.
- 10 De kamer van het huis.

Oefening 4

Voorbeelden

Verstaat U . . . goed?

Verstaat U mij goed?

Ik

Ik spreek Nederlands met

Marie

Ik spreek Nederlands met haar.

1 Verstaat U . . . goed?

Ik

2 Ik spreek Nederlands met

Marie

3 Kunt U . . . zeggen waar ze wonen?

Wij

4 Zij verstaan . . . niet.

Jij

5 Vader heeft voor . . . het huis gekocht.

Zij

6 Hij ging trouwen met

Ik

7 De moestuin is voor

U

8 Laten we eens met . . . praten over het huis.

Jullie

■ Jij woont naast

Wij

10 De kinderen kijken naar

Hij

LES 5 EN 6

Oefening 1

Voorbeelden

Een moestuin naast de keuken.

Een moestuin ernaast.

Het boek op de tafel.

Het boek erop.

1 Een moestuin naast de keuken.

2 Het boek op de tafel.

3 De deur tegenover het raam.

4 De pianokruk voor de piano.

5 De kat bij de tafel.

6 De bloemen in de tuin.

7 De trein op de vloer.

8 Moeder zit in de leunstoel.

9 Ik houd van fruit.

10 Marie staat bij het raam.

Oefening 2

Voorbeelden

Waar liggen de boeken? Op de tafel.

De boeken liggen op de tafel.

Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.

De leeslamp staat tussen de piano en het raam.

1 Waar liggen de boeken? Op de tafel.

2 Waar staat de leeslamp? Tussen de piano en het raam.

3 Waar is het raam? Tegenover de deur.

4 Waar staat de stoel? In de kamer.

5 Waar ligt het kleed? Op de vloer.

6 Waar is Vader? In de kamer.

7 Waar staat de asbak? Op de tafel.

8 Waar legt hij de kranten? Op de vensterbank.

9 Waar liggen de kussens? Op de bank.

10 Waar zijn de kinderen? In de tuin.

Oefening 3

Voorbeelden

Lees je veel boeken?

Ik lees heel veel boeken.

Zijn zij goede vrienden?

Zij zijn heel goede vrienden.

1 Lees je veel boeken?

2 Zijn zij goede vrienden?

3 Rookt U veel sigaretten?

4 Hebben jullie een grote tuin?

5 Hebben zij een gezellige huiskamer?

6 Is het pianokrukje laag?

7 Ligt er een dik vloerkleed in de kamer?

8 Spreek ik langzaam?

9 Kweken zij veel groenten?

10 Zijn er veel appels in de boomgaard?

Oefening 4

Voorbeelden

Hoe vinden jullie onze tuin?

Wij vinden jullie tuin mooi.

mooi

Hoe vindt U ons huis?

Ik vind Uw huis heel gezellig.

heel gezellig

1 Hoe vinden jullie onze tuin?

2 Hoe vindt U ons huis?

3 Hoe vind je het boek?

4 Hoe vinden jullie de boekenkast?

5 Hoe vind je de peren in de boomgaard?

6 Hoe vindt U het tafeltje?

7 Hoe vindt U het vloerkleed?

8 Hoe vindt U de tomaten in de moestuin?

9 Hoe vind je de planten?

10 Hoe vind je de kamer?

mooi

heel gezellig

mooi

klein

groot

heel laag

heel dik

klein

mooi

heel prettig

LES 7 EN 8

Oefening 1

Voorbeelden

Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.

Zij . . . piano spelen.
Zij wil piano spelen.

- 1 Wij . . . onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
- 2 Zij . . . piano spelen.
- 3 Ik . . . de boeken tellen.
- 4 Vader . . . een grote moestuin.
- 5 Onze buren . . . een piano.
- 6 Mevrouw Kramer . . . in de leunstoel zitten.
- 7 Wij . . . een sigaret roken.
- 8 Zij . . . allerlei groenten kweken.
- 9 Marie . . . piano spelen.
- 10 Ik . . . centrale verwarming in de kamer.

Oefening 2

Voorbeelden

Wilt U dat boek?
Nee, ik wil dit boek.

Wil je deze tafel?
Nee, ik wil die tafel.

- 1 Wilt U dat boek?
- 2 Wil je deze tafel?
- 3 Wil je deze appels?
- 4 Wilt U dit raam open?
- 5 Wilt U die peren?
- 6 Wilt U op dat pianokrukje zitten?
- 7 Wil je dit vloerkleed?
- 8 Wil je die kranten?
- 9 Wilt U deze haard?
- 10 Wil je dat schilderij?

zullen
willen
zullen
willen
zullen
willen
zullen
willen
zullen
willen
zullen
willen

Oefening 3

Voorbeelden

Is Jan even oud als Karel?
Nee, Jan is ouder dan Karel.

Is de hond even klein als de kat?
Nee, de hond is kleiner dan de kat.

- 1 Is Jan even oud als Karel?
- 2 Is de hond even klein als de kat?
- 3 Speelt Uw vrouw even goed piano als Marie?
- 4 Is deze kamer even mooi als de Uwe?
- 5 Is deze tuin even groot als de jouwe?
- 6 Is Uw huis even ver als het onze?
- 7 Is onze tuin even gezellig als die van de familie Kramer?
- 8 Hebben we evenveel vruchtbomen als jij?
- 9 Zijn zijn vrienden even rijk als hij?
- 10 Spreek ik even langzaam als de leraar?

Oefening 4

Voorbeelden

Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.
Onze vriend, die hier woont, is rijk.

Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.
Het boek, dat ik nu lees, is interessant.

- 1 Onze vriend, . . . hier woont, is rijk.
- 2 Het boek, . . . ik nu lees, is interessant.
- 3 De hond, . . . bij het raam staat, is groot.
- 4 Het meisje, . . . met Jan is getrouwde, is mijn zus.
- 5 De kinderen, . . . op de vloer spelen, zijn van ons.
- 6 Het asbakje, . . . op tafel staat, is blauw.
- 7 Ze aait de kat, . . . bij het raam zit.
- 8 De leraar, met . . . ik nu spreek, is mijnheer Kramer.
- 9 De uien, . . . U kwekt, zijn groot.
- 10 Mijn vriendin, met . . . ik piano speel, woont hiernaast.

LES 9 EN 10

Oefening 1

Voorbeelden

Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool
Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.

Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.

Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.

- 1 Het dienstmeisje doet open : en ik speel viool.
- 2 Moeder schenkt thee : dat het binnenkort beter zal worden.
- 3 Mijn vrouw speelt piano : en laat mijnheer Kramer binnen.
- 4 De boekenkast staat niet in de huiskamer, : en Marie geeft de koekjes rond.
- 5 Ik denk wel, : wij hebben een gewone piano.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? : Ik vind het prachtig.
- 7 Hoe maakt U het? : maar in de studeerkamer.
- 8 De dames praten over de mode, : Een klontje en een wolkje melk, alstublieft.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? : de mannen over politiek.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, : Damk U, heel goed.

Oefening 2

Voorbeelden

In de ... les stel ik de familie Jansen voor. (1)

In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.

In les ... staan vragen en antwoorden. (2)

In les twee staan vragen en antwoorden.

- 1 In de ... les stel ik de familie Jansen voor. (1)
- 2 In les ... staan vragen en antwoorden. (2)
- 3 In de ... les praten we over het huis. (3)
- 4 De ... les is een gesprek over de moestuin. (4)
- 5 Meubels ziet U in les ... (5)
- 6 De ... les is een gesprek tussen leraar en leerling. (6)
- 7 In les ... vergelijken we onze huiskamer met die van de buren. (7)
- 8 In de ... les ziet U mevrouw Jansen achter de piano. (8)

Oefening 3

Voorbeelden

Geeft een kopje mij thee Moeder.

Moeder geeft mij een kopje thee.

een klontje wil suiker Mijn nichtje.

Mijn nichtje wil een klontje suiker.

- 1 Geeft een kopje mij thee Moeder.
- 2 een klontje wil suiker Mijn nichtje.
- 3 kinderen Een spelen paar buiten.
- 4 melk Een de in thee wolkje.
- 5 groot mensen aantal Een wonen in deze buitenwijk.
- 6 boekenkast staan In een boeken heleboel de.
- 7 kan De kat de wil melk.
- 8 koffie alstublieft Een kopje.
- 9 schaal rond Marie geeft de koekjes.
- 10 ligt Er boter een tafel pond op de.

Oefening 4

Voorbeelden

Wilt U de deur opendoen?

Ik doe de deur open.

Wilt U de gordijnen dichttrekken?

Ik trek de gordijnen dicht.

- 1 Wilt U de deur opendoen?
- 2 Wilt U de gordijnen dichttrekken?
- 3 Wilt U binnenkomen?
- 4 Wilt U mijn vrienden binnenlaten?
- 5 Wilt U het raam dichtdoen?
- 6 Wilt U de koekjes rondgeven?
- 7 Wilt U afspreken met mijn vader?
- 8 Wilt U het licht aandoen?
- 9 Wilt U haar aan mijnheer Vermeer voorstellen?
- 10 Wilt U ons meenemen?

LES 11 EN 12

Oefening 1

Voorbeelden

... hebben we het ontbijt in de keuken.

's Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.

... drinken we een kopje koffie.

Om elf uur drinken we een kopje koffie.

1 's Morgens

is het diner.

2 Om elf uur

hebben we ontbijt in de keuken.

3 's Middags

hebben we souper, als er bezoek is.

4 Om vier uur

drinken we een kopje koffie.

5 's Avonds

hebben we een koffiemiddag.

6 Later in de avond

drinken we een kopje thee.

Oefening 2

Voorbeelden

Hoe ... de lunch dikwijs genoemd?

Hoe wordt de lunch dikwijs genoemd?

... U ten eten gevraagd?

Werd U ten eten gevraagd?

1 Hoe ... de lunch dikwijs genoemd?

wordt

2 ... U ten eten gevraagd?

werd

3 De tafel ... gedekt . . .

zal worden

4 Hier ... sinaasappels gekweekt.

worden

5 Nederland ... dikwijs Holland genoemd.

wordt

6 Hoe ... het avondeten dikwijs genoemd?

wordt

7 ... we bij de familie Kramer gevraagd . . . ?

zullen worden

8 ... er na tien uur opengedaan . . . ?

zou worden

9 ... hij voorgesteld aan mijn Vader?

werd

10 Er ... veel getennist

zal zijn

Oefening 3

Voorbeelden

Wij . . . met de trein gekomen.

Wij zijn met de trein gekomen.

Ik . . . U niet goed verstaan.

Ik heb U niet goed verstaan.

1 Wij . . . met de trein gekomen.

2 Ik . . . U niet goed verstaan.

3 Mijn Moeder . . . verleden week gestorven.

4 . . . jullie al in Amsterdam geweest?

5 Zij . . . mijnheer van den Berg ten eten gevraagd.

6 Het dienstmeisje . . . de tafel gedeckt

7 Na het diner . . . Jan naar huis gegaan.

8 . . . ze vanmorgen met de trein vertrokken?

9 De gastvrouw . . . de soep opgediend.

10 Jan . . . gevallen in de tuin.

zijn

hebben

zijn

zijn

hebben

zijn

zijn

hebben

zijn

Oefening 4

Voorbeelden

Marie . . . al aardig Nederlands

Marie gaat al aardig Nederlands spreken.

... aan tafel

Kom aan tafel zitten!

gaan spreken

1 Marie . . . al aardig Nederlands

2 . . . aan tafel

3 Na een paar dagen . . . je van deze stad

4 Ik . . . naast jou

5 Hij . . . te . . . waar je woont.

6 Laten we een taxi . . . te

7 Je moet je vrienden

8 Hij . . . met zijn dochter

9 Ik wil een huis . . . te . . . in een buitenwijk.

10 Vader . . . groenten in de moestuin

komen zitten

gaan houden

gaan zitten

komen weten

zien krijgen

leren waarderen

gaan spreken

zien kopen

gaan kweken

LES 13 EN 14

Oefening 1

Voorbeelden

Vader ... het licht

Vader doet het licht aan.

Om half acht . . . we 's morgens

Om half acht staan we 's morgens op.

1 Vader . . . het licht

2 Om half acht . . . we 's morgens

3 Je moet je hoed . . . voor je buurvrouw.

4 Mijn zusje . . . de kraan

5 . . . jullie jejas

6 Moeder . . . haar kamerjas

7 Zal de wekker . . . om half zeven?

8 Mijnheer en mevrouw Kramer . . . hun jas

9 . . . Vader vandaag zijn hoed . . . ?

10 We . . . de avond met onze buren

aandoen

opstaan

aandoen

opstaan

afdoen

opendraaien

uitdoen

aantrekken

aflopen

uittrekken

opzetten

doorbrengen

Oefening 3

Voorbeelden

Om half negen gaan de kinderen . . . school.

Om half negen gaan de kinderen naar school.

Jullie hebben haar . . . kerk gezien.

Jullie hebben haar in de kerk gezien.

1 Om half negen gaan de kinderen . . . school.

2 Jullie hebben haar . . . de kerk gezien.

3 Laten we . . . tafel gaan.

4 Om een uur of negen is hij . . . kantoor.

5 We hebben onze buren . . . eten gevraagd.

6 Als ik moe ben, ga ik . . . bed.

7 Na de bioscoop komen jullie . . . huis.

8 Ik neem een vroege trein . . . kantoor.

9 Onze buurman zit . . . de gevangenis.

10 Morgen eten we . . . de stad.

Oefening 2

Voorbeelden

Jan scheert . . . voor de spiegel.

Jan scheert zich voor de spiegel.

Om half acht kleden wij . . . aan.

Om half acht kleden wij ons aan.

1 Jan scheert . . . voor de spiegel.

2 Om half acht kleden wij . . . aan.

3 Je moet . . . beter wassen.

4 Na haar bad droogt ze . . . af met een handdoek.

5 Mag ik . . . even voorstellen?

6 Jullie scheren . . . niet goed.

7 Ze staan op en wassen

8 Zij verloven . . . morgen.

Oefening 4

Voorbeelden

We . . . de jongen

We hebben de jongen zien vallen.

hebben zien vallen

Ik . . . het vroeger

Ik heb het vroeger gekund.

hebben kunnen

1 We . . . de jongen

2 Ik . . . het vroeger

3 Zij . . . in de gang

4 Moeder . . . Jan niet naar school

.....

5 Wij . . . het nooit

6 Marie . . . lang vóór de spiegel te

7 . . . jullie het boek ?

8 Onze buurvrouw . . . gauw

9 . . . je voor morgenavond ?

hebben zien vallen

hebben kunnen

hebben staan praten

hebben laten gaan

hebben willen

staan kijken

hebben kunnen krijgen

hebben leren pianospelen

hebben kunnen afspreken

LES 15 EN 16

Oefening 1

-de(n) / -te(n)

Voorbeelden

Vader . . . voor de bagage

Vader zorgde voor de bagage.

We . . . ons tot de receptie.

We wendden ons tot de receptie.

1 Vader . . . voor de bagage.

2 We . . . ons tot de receptie.

3 Marie . . . haar gezicht.

4 We . . . de stad helemaal niet.

5 De portier . . . ons waar de badkamer was.

6 Ik . . . de taxi naar het hotel.

7 Vanmorgen . . . ze de trein.

8 . . . jullie dit formulier in?

9 Jan . . . zijn tanden.

10 Het dienstmeisje . . . de tafel.

zorgen

wenden

zorgen

wenden

wassen

kennen

verteilen

betalen

missen

vullen

poetsen

dekken

Oefening 3

Voorbeelden

We bespreken een kamer.

Het bespreken van een kamer.

De bediende brengt de bagage.

Het brengen van de bagage.

1 We bespreken een kamer.

2 De bediende brengt de bagage.

3 Hij deelde het nieuws mee.

4 Jullie betalen de taxi.

5 Hij haalde de trein naar Amsterdam.

6 Mijn nichtje dekt de tafel.

7 Vader kweekt bloemen.

8 Jullie roken een sigaret.

9 Het dienstmeisje laat de buurvrouw binnен.

10 Begrijpt U de les?

Oefening 2

Voorbeelden

Wat doen we morgen?

met de trein naar Den Haag

Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.

Wat doen we morgen?

naar de schouwburg

Morgen gaan we naar de schouwburg.

1 Wat doen we morgen?

met de trein naar Den Haag.

2 Wat doen we morgen?

naar de schouwburg

3 Wat doen we morgen?

in de stad eten

4 Wat doen we morgen?

naar de bioscoop

5 Wat doen we morgen?

logeren bij mijn nichtje

6 Wat doen we morgen?

onze trouwdag vieren

hopen

aankleden

hopen

aankleden

vragen

praten

vertellen

maken

zorgen

gebruiken

logeren

horen

LES 17 EN 18

Oefening 1

Voorbeelden

Den Haag Men een café's groot vindt aantal in.
Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.

wijn jij ook Wil fles een?

Wil jij ook een fles wijn?

- 1 Den Haag Men een cafés' groot vindt aantal in.
- 2 wijn jij ook Wil fles een?
- 3 boterhammen verschillende vlees krijgt Je met soorten.
- 4 kopje Wil koffie een je?
- 5 glas maar Geef wijn een.
- 6 klontje één in wil Ik suiker mijn thee.
- 7 Ik een likeur koffie na de wil glasje.
- 8 pond de gebruikt voor Moeder boter één taart.

Oefening 2

Voorbeelden

De kinderen lachen.

De lachende kinderen.

Mijn nichtje rookt een sigaret.

Het rokende nichtje.

- 1 De kinderen lachen.
- 2 Mijn nichtje rookt een sigaret.
- 3 Het water stroomt.
- 4 Het verhaal boeit mij.
- 5 De appel valt van de boom.
- 6 De leraar begrijpt de leerling.
- 7 De kinderen juichen.
- 8 De leerling luistert.

Oefening 3

Voorbeelden

Als dessert neem ik een *vruchtensla*.

Als dessert neem ik een vruchtenlaatje.

Of wil je een *pudding*?

Of wil je een puddinkje?

- 1 Als dessert neem ik een *vruchtensla*.
- 2 Of wil je een *pudding*?
- 3 Het kind had een *paraplu*.
- 4 Bij de thee aten we *chocola*.
- 5 In de eetzaal was een *bel*.
- 6 De kruier heeft een *kar* voor zijn bagage.
- 7 Ik heb trek in een *taart*.
- 8 Met de koffiemiddag eten we *brood* met kaas.
- 9 Soms nemen we een *ei*.
- 10 Er is nog één *tafel* vrij.

Oefening 4

Voorbeelden

Ik heb dorst : maar die is nog vrij.

Deze tafel is besproken : dan ga ik vast naar binnen.

Ik heb dorst en neem een glas wijn.

Deze tafel is besproken, maar die is nog vrij.

- 1 Ik heb dorst : maar die is nog vrij.
- 2 Deze tafel is besproken, : dan ga ik vast naar binnen.
- 3 Als het mooi weer is, : waarop veel gerechten staan.
- 4 Ik zie de dientafel, : en neem een glas wijn.
- 5 Ik wil een glas wijn, : Minstens een week.
- 6 Ik neem een biefstuk : om het koel te houden.
- 7 De naam staat op het hotel : als zij tenminste niet te zuur is.
- 8 Wil jij de taxi betalen, : eten we vaak op het terras.
- 9 Hoe lang denkt U te blijven? : met gebakken aardappelen.
- 10 Hij zet de wijn in de ijsemmer, : boven de ingang.

LES 19 EN 20

Oefening 1

Voorbeelden

Hoe laat is het?



Het is vijf over vier.

1 Hoe laat is het?



6 Hoe laat is het?



2 Hoe laat is het?



7 Hoe laat is het?



3 Hoe laat is het?



8 Hoe laat is het?



4 Hoe laat is het?



9 Hoe laat is het?



5 Hoe laat is het?



10 Hoe laat is het?



Oefening 2

Voorbeelden

12.35. Op mijn horloge is het half één.

Mijn horloge loopt vijf minuten achter.

17.58. Op mijn horloge is het vijf minuten voor zes.

Mijn horloge loopt drie minuten achter.

1 12.35. Op mijn horloge is het half één.

2 17.58. Op mijn horloge is het vijf voor zes.

3 09.15. Op mijn horloge is het tien voor half tien.

4 05.30. Op mijn horloge is het vijf voor half zes.

5 14.25. Op mijn horloge is het tien voor half drie.

6 11.05. Op mijn horloge is het vijf over elf.

7 22.15. Op mijn horloge is het tien over tien.

8 08.43. Op mijn horloge is het vijf voor acht.

9 20.04. Op mijn horloge is het vier over acht.

10 02.35. Op mijn horloge is het tien over half drie.

Oefening 3

Voorbeelden

Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

Morgen is het dinsdag 31 oktober.

Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

Vandaag over een week is het zondag 23 maart.

1 Vandaag is het maandag 30 oktober. Wat is het morgen?

2 Vandaag is het zondag 16 maart. Wat is het vandaag over een week?

3 Vandaag is het vrijdag 3 februari. Wat is het aanstaande maandag?

4 Vandaag is het donderdag 9 mei. Op welke dag valt dat volgend jaar?

5 Vandaag is het woensdag 31 maart. Wat was het eergisteren?

6 Overmorgen is het donderdag 21 juli. Wat is het vandaag?

7 Vandaag is het zaterdag 24 december. Wat is het volgende week zaterdag?

8 Vandaag is het dinsdag 19 januari. Wat is het donderdag over een week?

LES 21 EN 22

Oefening 1

Voorbeelden

Honderd cent noemen we een

Honderd cent noemen we een gulden.

Tien cent heet een

Tien cent heet een dubbeltje.

1 Honderd cent noemen we een

2 Tien cent heet een

3 Tien gulden wordt ook wel een . . . genoemd.

4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U wisselen voor een

5 Vijf losse centen is evenveel als een

6 Een . . . is twee gulden en vijftig cent waard.

7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men

8 Het kleinste muntstuk is de

Oefening 2

zonder dat / doordat

Voorbeelden

We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.

We kregen de kamer, zonder dat we hem vooruit besproken.

Hij kwam in het huis door een raam te breken.

Hij kwam in het huis, doordat hij een raam brak.

1 We kregen de kamer zonder hem vooruit te bespreken.

2 Hij kwam in het huis door een raam te breken.

3 Hij kreeg de stoel mee zonder te betalen.

4 Door geld te storten op de bank opende hij een rekening.

5 Zonder referenties op te geven, kan U geen rekening openen.

6 Ik kan het geld niet wisselen zonder het eerst na te tellen.

7 Hij ging weg zonder iets te zeggen.

Oefening 3

Voorbeelden

Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank.

Gisteren wisselde hij vreemd geld bij de bank.

Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank.

Wij hebben Jan geld laten wisselen bij de bank.

1 Gisteren . . . hij vreemd geld bij de bank.

2 Wij hebben Jan geld laten . . . bij de bank.

3 Elke dag . . . hij geld bij de bank.

4 U . . . de directiekamer aan het eind van de gang.

5 Hoe heeft U de vakantie in Holland . . . ?

6 Verleden jaar . . . we een huis in Den Haag bouwen.

7 Ik . . . de kinderen altijd in de tuin spelen.

8 Hij heeft zich bij de directeur . . . aandienen.

9 Vroeger . . . een reep chocola een dubbeltje.

10 Nu zal dat wel veel meer . . .

wisselen

wisselen

wisselen

wisselen

vinden

vinden

laten

laten

laten

kosten

kosten

Oefening 4

Voorbeelden

Mijn vriend leest de krant.

Zij lezen de krant.

Vader nam zijn hoed af.

Zij namen hun hoed af.

1 Mijn vriend leest de krant.

2 Vader nam zijn hoed af.

3 Een vriend van mij heeft hier een rekening.

4 Mijn broer is advocaat.

5 Hij liet zijn vrouw in Engeland.

6 Hij heeft de hele dag op zijn kamer doorgebracht.

7 Vader gebruikt zijn lunch op kantoor.

8 Hij doet zijn jas aan.

9 Hij kweekte rozen in zijn tuin.

10 Mijnheer Jansen gaat altijd met zijn auto naar kantoor.

LES 23 EN 24

Oefening 1

doen

Voorbeelden

Heb je suiker in de thee . . . ?

Heb je suiker in de thee gedaan?

. . . deze brief op de bus.

Doe deze brief op de bus.

1 Heb je suiker in de thee . . . ?

2 . . . deze brief op de bus.

3 Toen ze thuis kwam, . . . ze wat melk in het schaaltje voor de poes.

4 We . . . onze jas aan en gingen naar buiten.

5 Je moet je kleren in de kast

6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief

7 Toen het donker werd, . . . hij de gordijnen dicht.

8 Zoiets zou ik nooit . . . hebben.

Oefening 2

Voorbeelden

Vraagt U . . . eens aan . . . daar.

Vraagt U het eens aan die meneer daar.

. . . kan . . . misschien helpen.

Die kan ons misschien helpen.

1 Vraagt U . . . eens aan . . . daar.

2 . . . kan . . . misschien helpen.

3 Jij moet wijzen.

4 Wat heb jij mooie postzegels, . . . moet je aan . . . geven.

5 De jongen wees

6 Marie heeft gegeven.

7 Ik zou . . . graag . . . zenden.

8 Ik zal wijzen.

het, die meneer

ons, die

het, die meneer

ons, die

hem, het

die, hem

het postkantoor, de

vreemdeling

de appels, haar

broer

haar, een telegram

de weg, U

Oefening 3

Voorbeelden

Waar koopt men postzegels?

Men koopt postzegels op het postkantoor.

postkantoor

Wie bezorgt de post?

De brievenbesteller bezorgt de post.

de brievenbesteller

1 Waar koopt men postzegels?

2 Wie bezorgt de post?

3 Hoe verstuurt men een brief, als er haast bij is?

4 Wat vindt U in veel straten?

postkantoor

de brievenbesteller

per expresse

openbare telefoon-

cellen

telegrambesteller

per luchtpost

5 Door wie worden telegrammen bezorgd?

6 Hoe verzendt men brieven naar andere werelddelen?

7 Hoe kunt U telegrammen opgeven?

8 Waar post je een gewone brief?

telefonisch

brievenbus

Oefening 4

Voorbeelden

Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.

Hij verzond het pakje per luchtpost.

Zij vulde haar naam en adres in.

Zij heeft haar naam en adres ingevuld.

1 Hij heeft het pakje per luchtpost verzonden.

2 Zij vulde haar naam en adres in.

3 Jan kreeg een trein van zijn vader.

4 De beambte heeft het postpakket gewogen.

5 De man adresseerde de enveloppe.

6 Wij postten de brief in de brievenbus.

7 Heeft U dat grote gebouw aan de overkant gezien?

8 Zij liep met hem naar het postkantoor.

9 Hij zei ons waar het hotel is.

10 Heb je hem gevraagd hoeveel het kostte?

LES 25 EN 26

Oefening 1

Voorbeelden

Men fietst tegenwoordig weer veel.

Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.

Er wordt in de zomer veel getennist.

Men tennist veel in de zomer.

- 1 Men fietst tegenwoordig weer veel.
- 2 Er wordt in de zomer veel getennist.
- 3 Men belt aan de voordeur.
- 4 Er wordt veel per trein gereisd.
- 5 Men praat vanavond over de politiek.
- 6 Men legt grote afstanden af.
- 7 Er wordt naar een plaatsje gezocht.
- 8 Men koopt kaartjes aan het loket.
- 9 Men haalt de bagage af.
- 10 Er wordt veel over Nederland gesproken.

Oefening 2

Voorbeelden

Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?

Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.

Hebben jullie al kaartjes gekocht?

Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.

- 1 Heb je de koffers in het bagagenet gelegd?
- 2 Heben jullie al kaartjes gekocht?
- 3 Heeft U ooit Den Haag bezocht?
- 4 Heb je een tijdschrift uitgezocht?
- 5 Heeft U ooit per schip gereisd?
- 6 Hebben zij hun les geleerd?
- 7 Is de trein in Maastricht aangekomen?
- 8 Heb je al een plaats in de rookcoupe gevonden?
- 9 Is het vliegtuig naar London al vertrokken?
- 10 Heeft U vandaag gefietst?

Oefening 3

Voorbeelden

Langs deze weg ligt een *fietspad*.

Langs deze wegen liggen fietspaden.

Dit huis is van mijn broer.

Deze huizen zijn van mijn broer.

- 1 Langs deze weg ligt een *fietspad*.
- 2 Dit *huis* is van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn *neef* van het station halen.
- 4 Op vakantie gaat de *dag* snel.
- 5 Een *mes* ligt aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze *tas* in het bagagenet.
- 7 Het grote *schip* vaart van het ene werelddeel naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit het *raam*.
- 9 Dit *deel* van de wereld is erg mooi.

Oefening 4

graag / liever / liefst

Voorbeelden

Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.

Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.

We eten heel . . . in een hotel.

We eten heel graag in een hotel.

- 1 Hij gaat . . . naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel . . . in een hotel.
- 3 Het . . . eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan . . . op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel . . . met U mee.
- 6 Het . . . ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij . . . met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het . . . thuis.

LES 27 EN 28

Oefening 1

Voorbeelden

Ik heb mijn tante naar het station gebracht.

Ik bracht mijn tante naar het station.

Jan verdween met zijn vader.

Jan is met zijn vader verdwenen.

- 1 Ik heb mijn tante naar het station gebracht.
- 2 Jan verdween met zijn vader.
- 3 De kranen hebben de lading opgehesen.
- 4 Hun vrienden hebben op de kade staan kijken.
- 5 We kwamen om twaalf uur aan.
- 6 De passagiers hebben het schip verlaten.
- 7 Hoe laat zijn jullie vrienden vertrokken?
- 8 De kapitein stond om zes uur op het dek.
- 9 Hij hield zijn paspoort klaar.
- 10 's Morgens vroeg zijn we van boord gegaan.

Oefening 2

mag / mögen / mocht(en) / gemogen

Voorbeelden

Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.

Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.

. . . jij gisteren wel met ons mee?

Mocht jij gisteren wel met ons mee?

1 Hij is nog ziek, maar hij . . . nu opstaan.

2 . . . jij gisteren wel met ons mee?

3 Dat heb ik vroeger nooit . . .

4 Jan . . . vandaag met zijn vader naar de schouwburg.

5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin . . . spelen.

6 De passagiers . . . nu van boord gaan.

7 Gisteren was de zee rustig en . . . we aan dek.

8 . . . jij wel in de auto van je vader rijden?

Oefening 3

Voorbeelden

Het vliegtuig . . . te . . .

Het vliegtuig staat te wachten.

staan, wachten

Het kind . . . op de grond te . . .

Het kind ligt op de grond te spelen.

liggen, spelen

1 Het vliegtuig . . . te . . .

2 Het kind . . . op de grond te . . .

staan, wachten

3 De familieleden . . . op de kade te . . .

liggen, spelen

4 De mannen . . . over de politiek te . . .

staan, kijken

5 Toen Jan binnen kwam, . . . Vader de krant te . . .

zitten, praten

6 Mijn zusje . . . gisterenavond in bed te . . .

zitten, lezen

7 Moeder . . . een sigaret te . . .

liggen, lezen

8 Hebben jullie lang op mij ?

zitten, roken

staan, wachten

Oefening 4

-de(n) / -te(n)

Voorbeelden

De kapitein . . . de werkzaamheden.

De kapitein leidde de werkzaamheden.

leiden

Wij . . . ons naar de uitgang.

Wij haastten ons naar de uitgang.

haasten

1 De kapitein . . . de werkzaamheden.

leiden

2 Wij . . . ons naar de uitgang.

haasten

3 Wie . . . hier de bevelen uit?

delen

4 Het schip . . . zich in beweging.

zeten

5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, . . . we uit.

stappen

6 . . . jij wat hij zei?

geloven

7 De douane . . . de kleren uit de koffer.

halen

8 . . . U vroeger veel per trein?

reizen

9 . . . jullie op dit station over?

stappen

10 Moeder . . . bij dit hotel.

wachten

LES 29 EN 30

Oefening 1

Voorbeelden

Hij is de familie.

Hij is de jongste van de familie.

De Leidsestraat is straat . . . Amsterdam.

De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.

1 Hij is de familie.

2 De Leidsestraat is straat . . . Amsterdam.

3 Zij is de klas.

4 Dit is het . . . gebouw . . . Den Haag.

5 De . . . winkel . . . de straat is hier.

6 Zij hebben de . . . plaatsen . . . het theater.

7 Dit is de . . . koffie . . . alle hotels in Amsterdam.

8 We bezochten het . . . gebouw . . . de stad.

jong

druk

jong

druk

klein

oud

mooi

goed

slecht

groot

Oefening 2

Voorbeelden

Is dit hotel drukker dan dat andere?

Nee, dit hotel is even druk als dat andere.

Is het overdag lichter dan 's avonds?

Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.

1 Is dit hotel drukker dan dat andere?

2 Is het overdag lichter dan 's avonds?

3 Is de hond kleiner dan de kat?

4 Is deze piano mooier dan die vleugel?

5 Is de reis per auto sneller dan per trein?

6 Is Engeland mooier dan Nederland?

7 Is het postkantoor verder dan het hotel?

8 Tennist hij beter dan zijn zoon?

9 Is jouw moeder ouder dan je vader?

Nee, even druk

Ja

Nee, even druk

Ja

Nee, even klein

Nee, even mooi

Ja

Nee, even mooi

Ja

Nee, even goed

Nee, even oud

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe oud is je jongste zusje?

Mijn jongste zusje is elf.

In welke les bespreekt men kamers in een hotel?

In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.

1 Hoe oud is je jongste zusje?

2 In welke les bespreekt men kamers in een hotel?

3 Hoeveel boeken heb je dit jaar gelezen?

4 Hoeveel lessen heeft U geleerd?

5 In welke les praat men over reizen?

6 De hoeveelste maart is het vandaag?

7 Hoeveel leerlingen heeft U in de klas?

8 Hoeveel passagiers zijn er op het schip?

9 Hoeveel huizen staan er in jullie straat?

10 Hoe oud is je oudste broer?

11

16

21

30

25

8

31

12

17

29

Oefening 4

Voorbeelden

drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.

Op drukke punten zijn vluchtheuvels.

fietst/Nederland/Men/in/veel.

Men fietst veel in Nederland.

1 drukke/punten/vluchtheuvels/Op/zijn.

2 fietst/Nederland/Men/in/veel.

3 de/drie/Lijn/overkant/stopt/aan.

4 oversteeken/eerst/men/Voor/naar/links/dan/moet/het/kijken/rechts/naar.

5 heel/vandaan/Het/is/Concertgebouw/hier/eind/een.

6 als/uit/waarschuwt/conducteur/U/stappen/De/U/moet.

7 moet/naar/komen/Hoe/ik/Leidsestraat/de?

8 mooie/voetgangers/De/bekijken/etalages/de.

9 zijn/lantaarnpalen/In/gewoonlijk/de/buitenwijken.

10 van/zijn/winkels/Aan/straat/beide/kanten/de.

LES 31 EN 32

Oefening 1

Voorbeelden

De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.

De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.

De (verkopen) sigaar is deze.

De meest verkochte sigaar is deze.

1 De Dam is de (bezoeken) plaats van Amsterdam.

2 De (verkopen) sigaar is deze.

3 Het (bekijken) plein is het Leidseplein.

4 Deze rode wijn is het (schenken).

5 De (bespreken) man was de kapitein.

6 Het (schrikken) was ik zelf.

7 De (bekend) winkelstraat is de Kalverstraat.

8 De (drinken) koffie is deze.

Oefening 2

veel / vele

Voorbeelden

... kinderen hebben al vakantie.

Veel kinderen hebben al vakantie.

De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

1 ... kinderen hebben al vakantie.

2 De ... schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.

3 ... grachten in Amsterdam zijn oud.

4 We bekeken de ... vogels en reptielen in Artis.

5 ... mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.

6 We hadden onze tijd hard nodig om de ... schilderijen te bekijken.

7 We hebben niet ... musea bezocht.

8 De ... moderne bouwstijlen interesseerden ons.

Oefening 3

Voorbeelden

Jan: Het spijt me, dat je weggaat.

Marie: Mij ook.

Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam.

Marie: Ik ook.

1 Jan: Het spijt me, dat je weggaat. Marie:

2 Jan: Ik ga vanmiddag naar Amsterdam. Marie:

3 Jan: Vliegtuigen interesseren me heel erg. Marie:

4 Jan: Ik wil morgenavond naar de bioscoop. Marie:

5 Jan: Moeder gaf me een gulden. Marie:

6 Jan: Ik ben van plan hard te werken. Marie:

7 Jan: Het interesseerde me wat ze vertelden. Marie:

Oefening 4

zo mogelijk

Voorbeelden

Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.

Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.

U moet gauw terug komen.

U moet zo gauw mogelijk terug komen.

1 Hij probeerde ons verblijf prettig te maken.

2 U moet gauw terug komen.

3 Ik ben van plan veel te bezichtigen.

4 Moeder wil de koffie warm.

5 Ze maakte het ons gezellig.

6 Ik kom vlug thuis.

7 Ze moet zich van de dokter rustig houden.

8 Ik wil een hotel dicht bij zee.

9 Zij deed veel boodschappen zelf.

10 Ze gingen lang op vakantie.

LES 33 EN 34

Oefening 1

Voorbeelden

Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.

Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.

We hebben de lift gebruikt.

We gebruikten de lift.

1 Ik was vandaag in een van de grootste warenhuizen.

2 We hebben de lift gebruikt.

3 Zij bekeek de afdeling voor kleren en schoenen.

4 Vader deed gisteren inkopen.

5 Ik heb een oude vriendin van mij ontmoet.

6 Waar heb je jejas verloren?

7 Na de vakantie praatte het kind honderd uit.

8 Ik heb mijn buurvrouw geholpen.

9 Moeder kocht een pop voor haar nichtje.

10 Wat heb je voor zijn verjaardag uitgezocht?

Oefening 2

Voorbeelden

Zijn deze schoenen van leer gemaakt?

De leren schoenen.

Deze schaal is blauw.

De blauwe schaal.

1 Zijn deze schoenen van leer gemaakt?

2 Deze schaal is blauw.

3 Zijn deze hakken plat?

4 Deze winkel is vandaag gesloten.

5 In ons huis zijn de vloeren van hout.

6 Het raam op de slaapkamer staat open.

7 Vind je vorken van zilver mooi?

8 Dit warenhuis is heel groot.

9 Een jurk van zijde is erg duur.

10 In Amsterdam zijn de huizen hoog.

Oefening 3

Voorbeelden

Ik gebruikte de roltrap

: omdat ze naar het buitenland
was gegaan.

We hadden elkaar uit het oog verloren,

: om te lunchen.

Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.

*We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland
was gegaan.*

1 Ik gebruikte de roltrap

: omdat ze naar het buitenland
was gegaan.

2 We hadden elkaar uit het oog
verloren,

: om te lunchen.

3 Hoeveel kosten deze schoenen?

: nergens hoefden we lang te
wachten.

4 We gingen naar het restaurant,

: ze knellen een beetje.

5 Mijn vriendin is getrouwed

: Ik geloof maat zes.

6 Waar is de glasafdeling?

: om naar beneden te gaan.

7 Ik wandelde wat rond

: en heeft twee kinderen.

8 We werden snel bediend,

: Twintig gulden vijftig.

9 Deze schoenen zijn te klein,

: Achter de hoedenafdeling.

10 Welke maat heeft U?

: om te kijken wat er zoal te
krijgen was.

Oefening 4

Voorbeelden

Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?

Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.

Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?

Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.

1 Hoe noemt men een grote winkel met allerlei afdelingen?

2 Wat gebruik je daar om naar boven te gaan?

3 Hoe heet een meisje dat klanten helpt?

4 Wat kan je 's middags om één uur in een restaurant doen?

5 Wat kochten we voor het dochertje van mijn vriendin?

6 Zijn hoge hakken geschikt voor wandelen?

7 Waar is de handschoenafdeling?

8 Waar ontmoette ik mijn vriendin?

LES 35 EN 36

Oefening 1

Voorbeelden

Deze bontmantel is (ik) veel te duur.

Deze bontmantel is me veel te duur.

Lijkt (je) deze blouse geschikt?

Lijkt je deze blouse geschikt?

1 Deze bontmantel is (ik) veel te duur.

2 Lijkt (je) deze blouse geschikt?

3 Heeft de coupeur (zij) de maat genomen?

4 Ze vroeg (wij) over een paar weken terug te komen.

5 Die lichtgroene kleur staat (U) niet zo best.

6 Die uitgave is (zij) veel te groot.

7 Heeft hij het (U) al verteld?

8 Het nieuwe pak zit (hij) uitstekend.

Oefening 2

Voorbeelden

De kat ligt . . . de bank.

De kat ligt op de bank.

We wonen . . . het postkantoor.

We wonen naast het postkantoor.

1 De kat ligt . . . de bank.

2 We wonen . . . het postkantoor.

3 Het schilderij hangt . . . de muur.

4 Wilt U even . . . de paskamer gaan?

5 U kunt dat . . . ons overlaten.

6 Ze draagt een mooie blouse . . . haar mantelpak.

7 Deze jas komt U . . . driehonderd gulden.

8 Dit jaar gaan we . . . de trein . . . vakantie.

9 . . . een maand is het weer zomer.

10 . . . vier uur drinken we een kop thee.

Oefening 3

Voorbeelden

Er zit een zak in die broek.

Er zitten zakken in die broek.

Ik moet een nieuwe knoop hebben.

Ik moet nieuwe knopen hebben.

1 Er zit een zak in die broek.

2 Ik moet een nieuwe knoop hebben.

3 Dit is de plaats voor het knoopsgat.

4 Deze rok is veel te lang.

5 Ik moet een nieuw pak bestellen.

6 Een hoed staat me helemaal niet.

7 Dit vind ik een mooie schoen.

8 Dit warenhuis heeft veel afdelingen.

9 We willen graag dit museum bezoeken.

10 Een drukke straat is gevaarlijk voor kinderen.

Oefening 4

staan / uitgeven / besteden

Voorbeelden

Die zijden blouse gisteren . . . je goed.

Die zijden blouse gisteren stond je goed.

Een mantelpak heeft mij nooit . . .

Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.

1 Die zijden blouse gisteren . . . je goed.

2 Een mantelpak heeft mij nooit . . .

3 Zal jou een gele jas wel . . . ?

4 Hij . . . altijd veel geld . . . in de vakantie.

5 Een pak met vest . . . hem altijd uitstekend.

6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas . . .

7 Verleden jaar . . . we veel geld aan ons nieuwe huis.

8 . . . hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

LES 37 EN 38

Oefening 1

Voorbeelden

De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).

De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.

(Aardig) vind ik de Engelse leraar.

Het aardigst vind ik de Engelse leraar.

1 De etalages in de Kalverstraat vind ik (mooi).

2 (Aardig) vind ik de Engelse leraar.

3 Die kleur bruin is (donker).

4 Deze sigaren zijn (duuur).

5 Dat model van uw jurk is (nieuw).

6 (Druk) is de Leidsestraat met al die auto's.

7 Het is (goedkoop) om gewoon lucifers te gebruiken.

8 Dit restaurant is (gezellig).

Oefening 3

zijn

Voorbeelden

... U gisteren ook in de schouwburg?

Was U gisteren ook in de schouwburg?

... stil, als ik praat.

Wees stil, als ik praat.

1 ... U gisteren ook in de schouwburg?

2 ... stil, als ik praat.

3 ... hij al op vakantie ... ?

4 Zullen de buren vanavond thuis ... ?

5 ... jullie verleden week ook in Holland?

6 Deze sigaar ... niet duur en toch goed.

7 Ik ... nooit een zware roker

8 Wat voor een soort moet het ... ?

Oefening 2

Voorbeelden

Heb ik (verkeerd) gezegd?

Heb ik iets verkeerds gezegd?

Koop je (lekker) voor ons?

Koop je iets lekkers voor ons?

1 Heb ik (verkeerd) gezegd?

2 Koop je (lekker) voor ons?

3 Hij zei nooit (aardig) tegen mij.

4 De buurvrouw kocht (allerlei lekker) voor ons.

5 Op kantoor is (weinig belangrijk) gebeurd.

6 In het museum hebben we (veel mooi) gezien.

7 Hij vertelde (weinig goed) over dit kind.

8 Op vakantie is er (niets onaangenaam) gebeurd.

Oefening 4

tegenvalen / meevalen

Voorbeelden

Deze tabak kost maar een rijksdaalder.

Dat valt me mee.

Deze bontmantel is erg duur.

Dat valt me tegen.

1 Deze tabak kost maar een rijksdaalder. (mee)

2 Deze bontmantel is erg duur. (tegen)

3 Het is erg koud buiten. (tegen)

4 Lucifers zijn hier goedkoop. (mee)

5 Vijf sigaren voor een gulden. (mee)

6 Die sigarenwinkel verkoopt niet veel. (tegen)

7 Wilt U geen glaasje wijn? (tegen)

8 Mijn nichtje wil hier niet langer logeren. (tegen)

LES 39 EN 40

Oefening 1

Voorbeelden

Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.

Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.

Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.

Rode vind ik mooier dan blauwe.

1 Sommige mannen moeten zich tweemaal per dag scheren.

2 Rode bloemen vind ik mooier dan blauwe.

3 Veel mensen gaan 's zondags naar de kerk.

4 De meeste mannen hebben een zware baard.

5 Kleine hondjes vind ik leuker dan grote.

6 Enige dames zitten op de bank te wachten.

7 Ik heb dure sigaretten en goedkope.

8 De meeste sigaren zijn erg zwaar.

9 De andere heren worden nu geschoren.

10 De andere huizen zijn erg modern.

Oefening 3

Voorbeelden

We zijn geweest. (naar de bioscoop, gisterenavond)

We zijn gisterenavond naar de bioscoop geweest.

Ik moet zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)

Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.

1 We zijn geweest. (naar de bioscoop, gisterenavond)

2 Ik moet zijn. (om twaalf uur, bij de kapper)

3 Gaan jullie ? (naar Engeland, van de zomer)

4 Hij ontmoette haar (op het station, eerderen)

5 Kan je komen. (vanmiddag, bij me)

6 Zullen we gaan? (de volgende week, naar het museum)

7 Ze heeft afgesproken. (om vier uur, in het hotel)

8 Ik wil zijn. (thuis, half zes)

Oefening 2

Voorbeelden

Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)

Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.

Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)

Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder belde.

1 Wat was ze aan het doen, toen hij haar zag? (schrijven)

2 Wat was Marie aan het doen, toen haar moeder belde? (haar wassen)

3 Wat waren we aan het doen, toen ze aankwamen? (in de tuin werken)

4 Wat was jij aan het doen, toen hij de tuin deed? (eten)

5 Wat was jij aan het doen, toen het telegram kwam? (lezen)

6 Wat was Moeder aan het doen, toen de visite binnenging?
(tafeldekken)

7 Wat waren jullie aan het doen, toen zij aten? (studerden)

8 Wat was de man aan het doen, toen de politie belde? (zich scheren)

Oefening 4

Voorbeelden

De klanten lezen de krant(en).

De klanten lezen de krant.

Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).

Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.

1 De klanten lezen de krant(en).

2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven(s).

3 De mannen laten hun baard(en) bijknippen.

4 De kleermaker geeft de plaats(en) voor de knopen aan.

5 Mijn beide broers zijn politieagent(en).

6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor(ren).

7 Ze wasten hun gezicht(en)

8 Omdat het koud was, deden ze hun jas(sen) aan.

LES 41 EN 42

Oefening 1

Voorbeelden

In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In het voorjaar krijgen de bomen nieuwe bladeren.

In de . . . kan het soms erg warm zijn.

In de zomer kan het soms erg warm zijn.

1 In het . . . krijgen de bomen nieuwe bladeren.

2 In de . . . kan het soms erg warm zijn.

3 In de . . . beginnen de bladeren te verkleuren.

4 IJs en sneeuw komen gewoonlijk in de . . .

5 Na de . . . komt de winter.

6 In de . . . bloeien de bollenvelden.

7 Soms hebben we in maart al een heerlijke . . . dag.

8 Een harde . . . wind rukte alle bladeren van de bomen.

Oefening 3

Voorbeelden

Er (zitten) al bladeren aan de boom.

Er zitten al bladeren aan de boom.

Er (lopen) een hond in de tuin.

Er loopt een hond in de tuin.

1 Er (zitten) al bladeren aan de boom.

2 Er (lopen) een hond in de tuin.

3 Er (kunnen) sneeuw komen.

4 Er (komen) weer nieuw leven in de natuur.

5 Er (fietsen) twee kinderen op de weg.

6 Er (zijn) iemand aan de deur.

7 Er (wachten) een paar klanten op U.

8 Er (zijn) veel hotels in Den Haag.

Oefening 2

Voorbeelden

Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.

Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

Er waren tochten op de schaats georganiseerd.

1 Het jaar is in vier jaargetijden verdeeld.

2 Er werden tochten op de schaats georganiseerd.

3 De lucht is met donkere wolken bedekt.

4 In Holland worden allerlei groenten verbouwd.

5 Het koren was gemaaid.

6 De grond is omgeploegd om er koren op te verbouwen.

7 De klant wordt door de kapper geknipt.

8 De sigaren waren ingepakt.

9 Ik werd gevraagd om mee te gaan naar Holland.

Oefening 4

Voorbeelden

Heb je gisteren nog gezwommen?

Zwom je gisteren nog?

De wind rukte alle bladeren van de boom.

De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.

1 Heb je gisteren nog gezwommen?

2 De wind rukte alle bladeren van de boom.

3 De zon heeft de hele middag geschenen.

4 De tuinders werkten met de schoffel.

5 De boeren zijn begonnen de grond om te ploegen.

6 Het onweer heeft veel schade toegebracht.

7 In de zomer reden ze veel paard.

8 We vonden een gelegenheid om te roeien.

9 Heb je deze vakantie veel gezeild?

10 Het heeft in de herfst al gevroren.

LES 43

Oefening 1

Voorbeelden

Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.

Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.

We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.

We keken naar het melken, dat machinaal werd gedaan.

1 Ik ging naar mijn oom, . . . een boerderij heeft.

2 We keken naar het melken, . . . machinaal werd gedaan.

3 Er waren kalveren en biggen, . . . veel **zorg** nodig hadden.

4 De boer leidt een leven, . . . niet makkelijk is.

5 De sloot, . . . langs de boerderij liep, is verdwenen.

6 Ik ontmoette een meisje, . . . op een boerderij woont.

7 Het huis, . . . je daar ziet, is van mijn oom.

8 Het werk, . . . je doen moet, moet je goed doen.

9 De koeien, . . . gemolken moeten worden, staan in de stal.

10 De vakantie, . . . ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

Oefening 2

Voorbeelden

Het kalf had veel zorg nodig.

De kalveren hadden veel zorg nodig.

De big wordt twee keer per dag gevoerd.

De biggen worden twee keer per dag gevoerd.

1 Het kalf had veel zorg nodig.

2 De big wordt twee keer per dag gevoerd.

3 Het kind bracht een vakantie op de boerderij door.

4 Houd jij van een ei?

5 De gans liep langs de sloot.

6 In de lente werd een lam geboren.

7 Er viel een blad van de boom.

8 De stal moet schoongemaakt worden.

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)

Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.

Wat doet men met de molen als er geen wind is? (motor inschakelen)

Als er geen wind is, schakelt men de motor in.

1 Hoe laat moest je op de boerderij opstaan? (zes uur)

2 Wat doet men met de molen, als er geen wind is? (motor inschakelen)

3 Waarin zijn de kippen ondergebracht? (in schuren)

4 Waarom worden de varkens naar de markt gebracht? (om verkocht te worden)

5 Wat gebeurt er met de koeien elke dag? (gemolken worden)

6 Waar woont jouw oom? (een grote boerderij)

7 Hoe worden de koeien vaak gemolken? (machinaal)

8 Wanneer wordt het hooi binnengehaald? (augustus)

Oefening 4

op / van / bij / over

Voorbeelden

Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?

Heb jij verstand van landbouwgereedschap?

Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.

Ik genoot van een vakantie op de boerderij.

1 Heb jij verstand . . . landbouwgereedschap?

2 Ik genoot . . . een vakantie . . . de boerderij.

3 Dit jaar brengen we onze vakantie door . . . mijn grootmoeder.

4 Een tractor neemt de plaats in . . . mensen of dieren.

5 . . . school hebben we Engels geleerd.

6 . . . een maand gaat mijn zus trouwen.

7 . . . het postkantoor kan je postzegels kopen.

8 We spraken . . . de politiek.

9 . . . het algemeen werk ik liever.

10 Het leven . . . een boer is nu veel gemakkelijker.

LES 44

Oefening 1

Voorbeelden

Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.

Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

Schelpen zoeken is voor kinderen het meest geliefde tijdverdrijf.

1 Een vakantie aan zee in Holland is aantrekkelijk.

2 Schelpen zoeken is voor kinderen een geliefd tijdverdrijf.

3 De stranden zijn uitgestrekt op de eilanden.

4 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.

5 We zouden graag naar het buitenland gaan.

6 Op vakantie is het weer belangrijk.

7 Schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.

8 De motoren inschakelen is eenvoudig.

Oefening 3

Voorbeelden

Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

We komen zo gauw mogelijk.

Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

We gaan met ons zessen op vakantie.

1 Wanneer komen jullie? (zo gauw mogelijk)

2 Met hoeveel mensen gaan jullie op vakantie? (met ons zessen)

3 Wat ga je van de zomer doen? (autotocht met vrouw)

4 Waar gaan jullie gewoonlijk heen? (buitenland)

5 Wie zorgt voor de kinderen? (kinderjuffrouw)

6 Met hoeveel mensen gaan jullie tennissen? (vier)

7 Logeren jullie in een hotel? (Nee, gemeubileerd)

8 Voor wie zijn de eilanden erg aantrekkelijk? (vogelliefhebbers)

9 Waarom is Tessel beroemd? (vogelreservaten)

10 Wat doen kinderen graag aan zee? (pootjebaden)

Oefening 2

Voorbeelden

Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

Laat ons gauw weten wat jullie doen.

Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

Kan ik met jullie mee op vakantie?

1 Laat (wij) gauw weten wat jullie doen.

2 Kan ik met (jullie) mee op vakantie?

3 Ik ga een autotocht met (mijn vrouw) maken.

4 Wie zorgt er voor (ik)?

5 Laten we een tochtje op zee met (hij) maken.

6 Hielp je oom (jij) met hout hakken?

7 Kunnen we morgen bij (U) komen?

8 Ze werden door (jullie) goed geholpen.

Oefening 4

Voorbeelden

De kinderen hadden koude neuzen.

De kinderen hadden koude neusjes.

Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan

Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.

1 De kinderen hadden koude neuzen.

2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpak aan.

3 Hij speelde in het zand met zijn scheep.

4 Draagt jouw broer een snor?

5 Morgen gaan we een tocht op zee maken.

6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmer.

7 De arm van haar pop was gebroken.

8 Mijn oom heeft een baard.

9 Schelpen zoeken vinden de meeste kinderen leuk.

10 Twee glazen wijn, alstublieft.

LES 45

Oefening 1

Voorbeelden

Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)

Denk je er aan dat je morgen moet werken?

Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)

Bent U er zeker van, dat ze U betalen?

1 Denk je . . . dat je morgen moet werken? (aan)

2 Bent U . . . zeker . . . , dat ze U betalen? (van)

3 Julie moeten . . . zoveel mogelijk . . . genieten. (van)

4 Hij heeft . . . helemaal geen verstand . . . (van)

5 Spring . . . heen. (over)

6 Wisten jullie . . . niets . . . ? (van)

7 Als je . . . goed . . . let, zie je het. (op)

8 Ik heb . . . wat moeite . . . (mee)

9 Wilt U wachten? (op)

10 Kijkt U . . . eens . . . , alstublieft. (naar)

Oefening 3

Voorbeelden

Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)

De kinderen komen om half vier uit school.

Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)

Ik kom de auto om zes uur halen.

1 Hoe laat komen de kinderen uit school? (15.30)

2 Hoe laat komt U de auto halen? (18.00)

3 Hoe laat lunchen jullie? (12.45)

4 Hoe laat komt het bezoek? (20.30)

5 Hoe laat ga je morgen ochtend vissen? (9.00)

6 Hoe laat zuilen we morgen naar het strand gaan? (10.00)

7 Hoe laat gaan jullie 's avonds naar bed? (23.00)

8 Hoe laat gaan jullie morgen naar de stad? (14.30)

Oefening 2

Voorbeelden

Ik maak dat in orde.

Dat wordt door mij in orde gemaakt.

Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.

De kinderen bouwden zandkastelen.

1 Ik maak dat in orde.

2 Zandkastelen werden door de kinderen gebouwd.

3 De auto werd om acht uur door hem gehaald.

4 De monteur stelde de remmen bij.

5 De benzineleiding werd door hem vernieuwd.

6 Vader reed de wagen voor.

7 De vloed spoelde het zand weg.

8 De boer haalde het hooi binnen.

9 De koeien worden door mijn oom gemolken.

10 We bekeken de auto.

Oefening 4

Voorbeelden

mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.

U mag nooit de snelheid overtreden.

auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.

Het is verboden hier Uw auto te parkeren.

1 mag/overtreden/U/de/nooit/snelheid.

2 auto/verboden/hier/is/Uw/Het/te/parkeren.

3 ruitenvissers/De/is/voorzien/voorruit/van.

4 tweeën/We/tussenuit/er/zijn/met/trekken.

5 gemeubileerd/Hebben/huis/een/gehuurde/jullie?

6 ons/gaan/jullie/Waarom/niet/met/mee?

7 bagageruimte/in/auto/Achter/is/de/de.

8 vrouw/buitenland/graaag/naar/wil/Mijn/het.

9 De/geeft/bediende/de/pomp/de/benzine.

10 op/Let/eens/U/goed.

LES 46

Oefening 1

Voorbeelden

Kunnen we zaken . . . U doen?

Kunnen we zaken met U doen?

Alle onkosten komen . . . Uw rekening.

Alle onkosten komen voor Uw rekening.

1 Kunnen we zaken . . . U doen?

2 Alle onkosten komen . . . Uw rekening.

3 Wat kan ik . . . U doen?

4 De betaling geschiedt . . . wissel.

5 Mijnheer Jonker is . . . bespreking.

6 Zullen we . . . één uur afspreken?

7 Ik reed . . . een lantaarnpaal.

8 De auto is niet . . . vanavond klaar.

Oefening 2

Voorbeelden

Weet U een ander woord voor voorwaarden?

Een ander woord voor voorwaarden is condities.

Hoe spreekt men zeven soms uit?

Men spreekt zeven soms als zeven uit.

1 Weet U een ander woord voor voorwaarden?

2 Hoe spreekt men zeven soms uit?

3 Noem een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden.

4 Wat wordt er iedere morgen in Aalsmeer geveld?

5 Wat is een ander woord voor commissiebasis?

6 Noem een paar zuivelprodukten?

7 Wat voor zaak is de firma Bergmans?

8 Hoe geschiedt de betaling?

9 Welke firma vertegenwoordigt de heer de Gruiter?

10 Noem een ander woord voor produkten.

Oefening 3

Voorbeelden

geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.

Duizenden prachtige bloemen worden geveild.

geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.

Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.

1 geveild/prachtige/worden/Duizenden/bloemen.

2 geëxporteerd/worden/hoeveelheden/Enorme/tulpen.

3 is/De/melk/kwaliteit/prima.

4 nodig/Een/handschoenen/ik/heb/paar.

5 aantal/groot/schepen/in/en/uit/Een/varen.

6 worden/soorten/Allerlei/geveild/groenten.

7 Aalsmeer/brengen/Honderden/aan/een/bezoek/toeristen.

8 een/koffie/U/Wilt/kopje.

9 flessen/kocht/Hij/tien/wijn.

10 goed/zijn/De/room/heel/uit/Holland/blikken.

Oefening 4

Voorbeelden

Heeft U met de heer Jonker gesproken?

Sprak U met de heer Jonker?

De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.

De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.

1 Heeft U met de heer Jonker gesproken?

2 De zuivelprodukten namen een belangrijke plaats in de export in.

3 Men heeft vanmorgen verse groenten geveld.

4 Veel schepen zijn naar Rotterdam gevaren.

5 Begreep je me goed?

6 Hij heeft het met zijn compagno besproken.

7 We deden geen zaken met Uw firma.

8 Jullie kregen een interessant voorstel.

9 Uit alle delen van de wereld kwamen de schepen.

10 Brachten jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer?

LES 47

Oefening 1

Voorbeelden

Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)
Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.

Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)

Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.

- 1 Als je je niet lekker voelt, . . . (naar de dokter moeten)
- 2 Als U kiespijn heeft, . . . (tandarts moeten)
- 3 Als je kies niet gevuld kan worden, . . . (moeten getrokken worden)
- 4 Als U last van Uw ogen heeft, . . . (oogarts moeten)
- 5 Als U tandpasta nodig heeft, . . . (kunnen kopen drogist)
- 6 Als U een bril nodig heeft, . . . (opticien maken voor U)
- 7 . . . , als ik hier op druk? (pijn doen)
- 8 Als U mijn raad opvolgt, . . . (over twee maanden de oude zijn)
- 9 Als U zich ziek voelt, . . . (thuisblijven moeten)
- 10 Als U erg hoest, . . . (drankje nemen moeten)

Oefening 2

Voorbeelden

Ik weet niet, wat voor boeken ik nodig heb.
Wat voor boeken heb je nodig?

Ik weet niet wat voor jurk ik morgen aantrek.
Wat voor jurk trek je morgen aan?

- 1 Ik weet niet, wat voor jurk ik morgen aantrek.
- 2 Ik weet niet wat voor boeken ik nodig heb.
- 3 Ik weet niet, wat voor drankje ik moet nemen.
- 4 Ik weet niet, wat voor mensen onze buren zijn.
- 5 Ik weet niet, wat voor gevolgen die val voor haar had.
- 6 Ik weet niet, wat voor soort wijn hij lekker vindt.
- 7 Ik weet niet, wat voor pijn ik in mijn schouder heb.
- 8 Ik weet niet, wat voor klachten mijn moeder heeft.

Oefening 3

Voorbeelden

Ik adem diep in.
Diep inademen!

Ik houd mijn paspoort klaar.
Paspoort klaarhouden!

- 1 Ik adem diep in.
- 2 Ik houd mijn paspoort klaar.
- 3 Ik loop door.
- 4 Ik rook hier niet.
- 5 Ik stap in.
- 6 Ik kijk niet.
- 7 Ik steek mijn tong uit.
- 8 Ik let goed op.
- 9 Ik ben stil.
- 10 Ik wacht even.

Oefening 4

Voorbeelden

Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)
De tandarts kijkt je gebit na.

Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)
De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.

- 1 Wat doet de tandarts? (je gebit nakijken)
- 2 Wat doet de dokter, als je ziek bent? (je onderzoeken)
- 3 Wie maakt brillen? (opticien)
- 4 Waar kan je tandpasta kopen? (drogist)
- 5 Wat is Uw klacht? (hoofdpijn hebben)
- 6 Naar wie ga je, als je last van je ogen hebt? (oogarts)
- 7 Wat doet de tandarts als Uw kies niet meer gevuld kan worden? (kies trekken)
- 8 Wat doet de dokter soms? (een recept voorschrijven)

LES 48

Oefening 1

hebben / zijn

Voorbeelden

Daar . . . U gelijk in.

Daar heeft U gelijk in.

Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.

Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.

1 Daar . . . U gelijk in.

2 Wij . . . het veel gemakkelijker dan vroeger.

3 . . . jullie gisteren vroeg opgestaan?

4 Ik . . . dorst.

5 Mijn broer . . . altijd ongelijk.

6 De trein naar Amsterdam . . . al vertrokken.

7 Gisterenavond . . . we naar de schouwburg geweest.

8 . . . jullie erge honger?

9 Mijn zusje . . . van de trap gevallen.

10 De verwarming werkte niet; we . . . het erg koud.

Oefening 2

Voorbeelden

Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticien/vakman) raadplegen.

Als Uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.

Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.

Door atmosferische storingen doet onze televisie het niet goed.

1 Als Uw televisie kapot is, moet U een (opticien/vakman) raadplegen.

2 Door atmosferische (storingen/fouten) doet onze televisie het niet goed.

3 Het (scherm/doek) van onze televisie is vrij groot.

4 Je hebt tijd genoeg om je (gemakkelijk/op je gemak) aan te kleden.

5 Deze jongen was ondeugend, zijn (handelwijze/denkwijze) werd afgekeurd.

6 Door altijd de krant te lezen, (blijf/ben) je op de hoogte van het wereldnieuws.

7 Een (ballet/toneelstuk) wordt nooit door de radio uitgezonden.

Oefening 3

op / aan / naar

Voorbeelden

. . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.

Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.

Zet de radio eens even

Zet de radio eens even aan.

1 . . . ons gemak zaten we . . . de t.v. te kijken.

2 Zet de radio eens even

3 Luistert U vaak . . . Nederlandse uitzendingen?

4 . . . deze manier kan je van het wereldnieuws . . . de hoogte blijven.

5 Ik stel in . . . Engeland, als ik Engels wil horen.

6 . . . mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.

7 Terwijl we . . . tafel zaten, luisterden we . . . de radio.

8 Ik ga vanavond vroeg . . . huis.

Oefening 4

Voorbeelden

Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.

Ik luister vaak naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.
Hollandse radio

Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.

Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.

1 Het is jammer : zijn van veel nut bij het leren van een taal.

2 Ik luister naar de : om zich te oefenen in een vreemde taal.
Hollandse radio

3 Er zijn programma's : van wat er in de wereld omgaat.

4 De radio is een goed : goede uitzendingen mis te lopen.
hulpmiddel

5 Ik stel in op Rusland : behalve als we gasten hebben.

6 Ik blijf graag op de : als ik Russisch wil horen.
hoogte

7 Als uw radio kapot is : en begrijp bijna alles.

8 Bijna iedere avond : die onze levenswijze sterk beïnvloedt.
zetten we de t.v. aan

LES 49

Oefening 1

Voorbeelden

We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.

Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

Een grote man naast een kleine jongen.

1 We hadden vroeger een heel (bekwame/bekwaam) leraar voor Engels.

2 Een (grote/groot) man naast een kleine jongen.

3 Vind je Napoleon geen (groot/grote) man?

4 Oogartsen zijn vaak heel (bekwaam/bekwame) mensen.

5 Rembrandt was een (beroemd/beroemde) schilder.

6 Noem eens een paar (bekend/bekende) schilders.

7 Hij speelt geweldig; hij is een (groot/grote) acteur.

Oefening 3

Voorbeelden

Italië is het duurste land.

Italië is het goedkoopste land.

Ik vind Engels moeilijker dan Frans.

Ik vind Engels makkelijker dan Frans.

1 Italië is het duurste land.

2 Ik vind Engels moeilijker dan Frans.

3 Mijn vader heeft veel geluk in zijn leven gehad.

4 De toneelspelers waren uitstekend.

5 Zullen we naar de avondvoorstelling gaan?

6 Hij heeft de laatste jaren veel geld verdien.

7 Ieder mens heeft zijn deugden.

8 U zult van dit drama genieten.

Oefening 2

die / wat / dat

Voorbeelden

... niet hard werken, zullen niet veel leren.

Die niet hard werken, zullen niet veel leren.

Ik heb je al verteld, ... ik mooi vind.

Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.

1 ... niet hard werken zullen niet veel leren.

2 Ik heb je al verteld, ... ik mooi vind.

3 De beste actrice vond ik ... de rol van dat vrouwtje speelde.

4 Van alles ... ik gezien heb, is dit ballet het mooist.

5 Het toneelstuk, ... we gister zagen, was slecht.

6 ... een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.

7 ... jij gezegd hebt, zal ik onthouden.

8 Het hotel, ... we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

Oefening 4

wie / wat / wanneer / welke

Voorbeelden

Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

Wie gaat met je mee naar de schouwburg?

Ik heb prachtige schilderijen in het museum gezien.

Wat heb je in het museum gezien?

1 Jan gaat met je mee naar de schouwburg.

2 Ik heb prachtige schilderijen in het museum gezien.

3 Over twee weken gaan we op vakantie.

4 De plaatsen op het balcon zijn het goedkoopst.

5 Verleden week heb ik de plaatsen besproken.

6 Mijn vader heeft me dat verteld.

7 Hij heeft me een gouden armband gegeven.

8 De ouvreuse verkoopt de programma's in de schouwburg.

Antwoorden

INTRODUCTIE, LES 1 EN LES 2

Oefening 1

- 1 U bent de leraar.
- 2 Ik sta bij het raam.
- 3 Ik zit in de huiskamer.
- 4 Zijn zusje staat bij het raam.
- 5 De kat zit op de vloer.
- 6 Het gezin zit in de huiskamer.
- 7 Jan speelt met de trein.
- De kinderen heten Jan en Marie.
- 9 De hond zit bij het raam.
- 10 De boeken liggen op de tafel.

Oefening 2

- 1 Hij luistert.
- 2 Ik spreek Nederlands.
- 3 Zij leest een boek.
- 4 Hij zit in de leunstoel.
- 5 Hij kijkt naar de kat.
- 6 Zij rookt een sigaret.
- 7 Zij zit op de vloer.
- 8 Ik ben haar vader.
- 9 U spreekt langzaam.
- 10 Zij luisteren naar Uw stem.

Oefening 3

- 1 Jij hebt een boek.
- 2 Wij hebben een grote tuin.
- 3 U hebt geen pas.
- 4 Jij hebt familie in Amsterdam.
- 5 Mijn zus en ik hebben een hond.
- 6 De kamer heeft twee ramen.
- 7 Hebben wij geen leunstoel?
- 8 De vragen hebben antwoorden.
- 9 Heeft hij ook een zuster.
- 10 Jullie hebben twee kinderen.

Oefening 4

- 1 Ik speel met mijn trein.
- 2 Wij lezen in onze boeken.
- 3 Hij heeft een boek in zijn hand.
- 4 Jullie zitten in jullie leunstoel.
- 5 Ik luister naar mijn dochter.
- 6 U luistert naar Uw leraar.
- 7 Jij leest jouw boek.
- Hij verstaat zijn dochter heel goed.
- 9 Zij kijken naar hun hond.
- 10 Marie staat bij haar stoel.

LES 3 EN 4

Oefening 1

- 1 De neven zitten in de kamer.
- 2 De kamers zijn groot.
- 3 Op de tafel liggen de boeken.
- 4 De kinderen spelen met de trein.
- 5 De tuinen hebben een moestuin.
- 6 De daken zijn groot.
- 7 De rozen staan in de tuin.
- 8 De steden hebben een buitenwijk.
- 9 De keukens hebben een tafel.
- 10 De katten zitten bij het raam.

Oefening 2

- 1 Het boompje in het tuintje.
- 2 Het broertje van Jan.
- 3 Het deurtje bij het raampje.
- 4 Het eitje op het tafeltje.
- 5 Het bloempje in het tuintje.
- 6 Het zusje van Marie.
- 7 Het puddinkje in het keukentje.
- 8 Het jasje van Vader.
- 9 Het zoontje van Moeder.
- 10 Het kamertje van het huisje.

Oefening 3

- 1 Ja, ik kan lezen.
- 2 Ja, ze kunnen lezen.
- 3 Ja, ik kan U verstaan.
- 4 Ja, zij kan komen.
- 5 Ja, U kunt schrijven.
- 6 Ja, hij kan roken.
- 7 Ja, ze kunnen zitten.
- 8 Ja, ik kan Nederlands spreken.
- 9 Ja, zij kan lezen.
- 10 Ja, U kunt komen.

Oefening 4

- 1 Verstaat U mij goed?
- 2 Ik spreek Nederlands met haar.
- 3 Kunt U ons zeggen waar ze wonen?
- 4 Zij verstaan jou niet.
- 5 Vader heeft voor haar het huis gekocht.
- 6 Hij ging trouwen met mij.
- 7 De moestuin is voor U.
- 8 Laten we eens met jullie praten over het huis.
- 9 Jij woont naast ons.
- 10 De kinderen kijken naar hem.

LES 5 EN 6

Oefening 1

- 1 De moestuin ernaast.
- 2 Het boek erop.
- 3 De deur ertegenover.
- 4 De pianokruk ervoor.
- 5 De kat erbij.
- 6 De bloemen erin.
- 7 De trein erop.
- 8 Moeder zit erin.
- 9 Ik houd ervan.
- 10 Marie staat erbij.

Oefening 2

- 1 De boeken liggen op de tafel.
- 2 De leeslamp staat tussen de piano en het raam.
- 3 Het raam is tegenover de deur.
- 4 De stoel staat in de kamer.
- 5 Het kleed ligt op de vloer.
- 6 Vader is in de kamer.
- 7 De asbak staat op de tafel.
- 8 De kranten liggen op de vensterbank.
- 9 De kussens liggen op de bank.
- 10 De kinderen zijn in de tuin.

Oefening 3

- 1 Ik lees heel veel boeken.
- 2 Zij zijn heel goede vrienden.
- 3 Ik rook heel veel sigaretten.
- 4 Wij hebben een heel grote tuin.
- 5 Zij hebben een heel gezellige huiskamer.
- 6 Het pianokrukje is heel laag.
- 7 Er ligt een heel dik vloerkleed in de kamer.
- 8 U spreekt heel langzaam.
- 9 Zij kweken heel veel groenten.
- 10 Er zijn heel veel appels in de boomgaard.

Oefening 4

- 1 Wij vinden jullie tuin mooi.
- 2 Ik vind Uw huis heel gezellig.
- 3 Ik vind het boek mooi.
- 4 Wij vinden de boekenkast klein.
- 5 Ik vind de peren in de boomgaard groot.
- 6 Ik vind het tafeltje heel laag.
- 7 Ik vind het vloerkleed heel dik.
- 8 Ik vind de tomaten in de moestuin klein.
- 9 Ik vind de planten mooi.
- 10 Ik vind de kamer heel prettig.

Oefening 1

- 1 Wij zullen onze huiskamer met die van jullie vergelijken.
- 2 Zij wil piano spelen.
- 3 Ik zal de boeken tellen.
- 4 Vader wil een grote moestuin.
- 5 Onze buren willen een piano.
- 6 Mevrouw Kramer zal in de leunstoel zitten.
- 7 Wij zullen een sigaret roken.
- 8 Zij wil allerlei groenten kweken.
- 9 Marie zal piano spelen.
- 10 Ik wil centrale verwarming in de kamer.

Oefening 2

- 1 Nee, ik wil dit boek.
- 2 Nee, ik wil die tafel.
- 3 Nee, ik wil die appels.
- 4 Nee, ik wil dat raam open.
- 5 Nee, ik wil deze peren.
- 6 Nee, ik wil op dit pianokrukje zitten.
- 7 Nee, ik wil dat vloerkleed.
- 8 Nee, ik wil deze kranten.
- 9 Nee, ik wil die haard.
- 10 Nee, ik wil dit schilderij.

Oefening 3

- 1 Nee, Jan is ouder dan Karel.
- 2 Nee, de hond is kleiner dan de kat.
- 3 Nee, mijn vrouw speelt beter piano dan Marie.
- 4 Nee, deze kamer is mooier dan de mijne.
- 5 Nee, deze tuin is groter dan de mijne.
- 6 Nee, mijn huis is verder dan het Uwe.
- 7 Nee, jullie tuin is gezelliger dan die van de familie Kramer.
- 8 Nee, jullie hebben meer vruchtbomen dan ik.
- 9 Nee, zijn vrienden zijn rijker dan hij.
- 10 Nee, U spreekt langzamer dan de leraar.

Oefening 4

- 1 Onze vriend die hier woont, is rijk.
- 2 Het boek, dat ik nu lees, is interessant.
- 3 De hond, die bij het raam staat, is groot.
- 4 Het meisje, dat met Jan is getrouwde, is mijn zus.
- 5 De kinderen, die op de vloer spelen, zijn van ons.
- 6 Het asbakje, dat op tafel staat, is blauw.
- 7 Ze aait de kat, die bij het raam zit.
- 8 De leraar, met wie ik nu spreek, is mijnheer Kramer.
- 9 De uien, die U kweekt, zijn groot.
- 10 Mijn vriendin, met wie ik piano speel, woont hiernaast.

Oefening 1

- 1 Het dienstmeisje doet open en laat mijnheer Kramer binnen.
- 2 Moeder schenkt thee en Marie geeft de koekjes rond.
- 3 Mijn vrouw speelt piano en ik speel viool.
- 4 De boekenkast staat niet in de huiskamer, maar in de studeerkamer.
- 5 Ik denk wel, dat het binnenkort beter zal worden.
- 6 Gebruikt U suiker en melk? Een klontje en een wolkje melk, alstublieft.
- 7 Hoe maakt U het? Dank U, heel goed.
- 8 De dames praten over de mode, de mannen over politiek.
- 9 Wat vindt U van het schilderij? Ik vind het prachtig.
- 10 De Kramers hebben een vleugel, wij hebben een gewone piano.

Oefening 2

- 1 In de eerste les stel ik de familie Jansen voor.
- 2 In les twee staan vragen en antwoorden.
- 3 In de derde les praten we over het huis.
- 4 De vierde les is een gesprek over de moestuin.
- 5 Meubels ziet U in les vijf.
- 6 De zesde les is een gesprek tussen leraar en leerling.
- 7 In les zeven vergelijken we onze huiskamer met die van de buren.
- 8 In de achtste les ziet U mevrouw Jansen achter de piano.

Oefening 3

- 1 Moeder geeft mij een kopje thee.
- 2 Mijn nichtje wil een klontje suiker.
- 3 Een paar kinderen spelen buiten.
- 4 Een wolkje melk in de thee.
- 5 Een groot aantal mensen wonen in deze buitenwijk.
- 6 In de boekenkast staan een heleboel boeken.
- 7 De kat wil de kan melk.
- 8 Een kopje koffie alstublieft.
- 9 Marie geeft de schaal koekjes rond.
- 10 Er ligt een pond boter op de tafel.

Oefening 4

- 1 Ik doe de deur open.
- 2 Ik trek de gordijnen dicht.
- 3 Ik kom binnen.
- 4 Ik laat Uw vrienden binnen.
- 5 Ik doe het raam dicht.
- 6 Ik geef de koekjes rond.
- 7 Ik spreek met Uw vader af.
- 8 Ik doe het licht aan.
- 9 Ik stel haar aan mijnheer Vermeer voor.
- 10 Ik neem jullie mee.

Oefening 1

- 1 's Morgens hebben we het ontbijt in de keuken.
- 2 Om elf uur drinken we een kopje koffie.
- 3 's Middags hebben we een koffiemiddag.
- 4 Om vier uur drinken we een kopje thee.
- 5 's Avonds is het diner.
- 6 Later in de avond hebben we souper, als er bezoek is.

Oefening 2

- 1 Hoe wordt de lunch dikwijls genoemd?
- 2 Werd U ten eten gevraagd?
- 3 De tafel zal gedekt worden.
- 4 Hier worden sinaasappelen gekweekt.
- 5 Nederland wordt dikwijls Holland genoemd.
- 6 Hoe wordt het avondeten dikwijls genoemd?
- 7 Zullen we bij de familie Kramer gevraagd worden?
- 8 Zou er na tien uur opengedaan worden?
- 9 Werd hij voorgesteld aan mijn Vader?
- 10 Er zal veel getennist zijn.

Oefening 3

- 1 Wij zijn met de trein gekomen.
- 2 Ik heb U niet goed verstaan.
- 3 Mijn Moeder is verleden week gestorven.
- 4 Zijn jullie al in Amsterdam geweest?
- 5 Zij hebben mijnheer van den Berg ten eten gevraagd.
- 6 Het dienstmeisje heeft de tafel gedekt.
- 7 Na het diner is Jan naar huis gegaan.
- 8 Zijn ze vanmorgen met de trein vertrokken?
- 9 De gastvrouw heeft de soep opgediend.
- 10 Jan is gevallen in de tuin.

Oefening 4

- 1 Marie gaat al aardig Nederlands spreken.
- 2 Kom aan tafel zitten.
- 3 Na een paar dagen ga je van deze stad houden.
- 4 Ik ga naast jou zitten.
- 5 Hij komt te weten waar je woont.
- 6 Laten we een taxi zien te krijgen.
- 7 Je moet je vrienden leren waarderen.
- 8 Hij gaat met zijn dochter spreken.
- 9 Ik wil een huis zien te kopen in een buitenwijk.
- 10 Vader gaat groenten in de moestuin kweken.

Oefening 1

- 1 Vader doet het licht aan.
- 2 Om half acht staan we 's morgens op.
- 3 Je moet je hoed afdoen voor je buurvrouw.
- 4 Mijn zusje draait de kraan open.
- 5 Doen jullie jejas uit.
- 6 Moeder trekt haar kamerjas aan.
- 7 Zal de wekker aflopen om half zeven?
- 8 Mijnheer en mevrouw Kramer trekken hun jas uit.
- 9 Zet Vader vandaag zijn hoed op?
- 10 We brengen de avond met onze buren door.

Oefening 2

- 1 Jan scheert zich voor de spiegel.
- 2 Om half acht kleden wij ons aan.
- 3 Je moet je beter wassen.
- 4 Na haar bad droogt ze zich af met een handdoek.
- 5 Mag ik mij even voorstellen?
- 6 Jullie scheren je niet goed.
- 7 Ze staan op en wassen zich.
- 8 Zij verloven zich morgen.

Oefening 3

- 1 Om half negen gaan de kinderen naar school.
- 2 Jullie hebben haar in de kerk gezien.
- 3 Laten we aan tafel gaan.
- 4 Om een uur of negen is hij op kantoor.
- 5 We hebben onze buren ten eten gevraagd.
- 6 Als ik moe ben, ga ik naar bed.
- 7 Na de bioscoop komen jullie naar huis.
- 8 Ik neem een vroege trein naar kantoor.
- 9 Onze buurman zit in de gevangenis.
- 10 Morgen eten we in de stad.

Oefening 4

- 1 We hebben de jongen zien vallen.
- 2 Ik heb het vroeger gekund.
- 3 Zij heeft in de gang staan praten.
- 4 Moeder heeft Jan niet naar school laten gaan.
- 5 Wij hebben het nooit gewild.
- 6 Marie staat lang voor de spiegel te kijken.
- 7 Hebben jullie het boek kunnen krijgen?
- 8 Onze buurvrouw heeft gauw leren pianospelen.
- 9 Heb je voor morgenavond kunnen afspreken?

Oefening 1

- 1 Vader zorgde voor de bagage.
- 2 We wendden ons tot de receptie.
- 3 Marie waste haar gezicht.
- 4 We kenden de stad helemaal niet.
- 5 De portier vertelde ons waar de badkamer was.
- 6 Ik betaalde de taxi naar het hotel.
- 7 Vanmorgen miste ze de trein.
- 8 Vulden jullie dit formulier in?
- 9 Jan poetste zijn tanden.
- 10 Het dienstmeisje dekte de tafel.

Oefening 2

- 1 Morgen gaan we met de trein naar Den Haag.
- 2 Morgen gaan we naar de schouwburg.
- 3 Morgen gaan we in de stad eten.
- 4 Morgen gaan we naar de bioscoop.
- 5 Morgen gaan we logeren bij mijn nichtje.
- 6 Morgen gaan we onze trouwdag vieren.

Oefening 3

- 1 Het bespreken van een kamer.
- 2 Het brengen van de bagage.
- 3 Het meedelen van het nieuws.
- 4 Het betalen van de taxi.
- 5 Het halen van de trein naar Amsterdam.
- 6 Het dekken van de tafel.
- 7 Het kweken van bloemen.
- 8 Het roken van een sigaret.
- 9 Het binnenlaten van de buurvrouw.
- 10 Het begrijpen van de les.

Oefening 4

- 1 Ik had op een mooi hotel gehoopt.
- 2 Heb je al aangekleed?
- 3 We hebben mijn nichtje ten eten gevraagd.
- 4 De mannen hebben over politiek gepraat.
- 5 Een bediende heeft ons verteld waar de badkamer was.
- 6 Onze vrienden hebben ons verblijf hier zo aangenaam mogelijk gemaakt.
- 7 Heeft de portier voor Uw bagage gezorgd?
- 8 Mijn vader heeft één klontje suiker in de thee gebruikt.
- 9 Mijn vrouw en kinderen hebben bij familie gelogeerd.
- 10 Jullie hebben het gesprek gehoord.

Oefening 1

- 1 Men vindt een groot aantal café's in Den Haag.
- 2 Wil jij ook een fles wijn?
- 3 Je krijgt boterhammen met verschillende soorten vlees.
- 4 Wil je een kopje koffie?
- 5 Geef maar een glas wijn.
- 6 Ik wil één klontje suiker in mijn thee.
- 7 Ik wil een glaasje likeur na de koffie.
- 8 Moeder gebruikt één pond boter voor de taart.

Oefening 2

- 1 De lachende kinderen.
- 2 Het rokende nichtje.
- 3 Het stromende water.
- 4 Het boeiende verhaal.
- 5 De vallende appel.
- 6 De begrijpende leraar.
- 7 De juichende kinderen.
- 8 De luisterende leerling.

Oefening 3

- 1 Als dessert neem ik een vruchtenlaatje.
- 2 Of wil je een puddinkje?
- 3 Het kind had een parapluutje.
- 4 Bij de thee aten we een chocolaatje.
- 5 In de eetzaal was een belletje.
- 6 De kruier heeft een karretje voor zijn bagage.
- 7 Ik heb trek in een taartje.
- 8 Met de koffiemaatijd eten we broodjes met kaas.
- 9 Soms nemen we een eitje.
- 10 Er is nog één tafeltje vrij.

Oefening 4

- 1 Ik heb dorst en neem een glas wijn.
- 2 Déze tafel is besproken, maar die is nog vrij.
- 3 Als het mooi weer is, eten we vaak op het terras.
- 4 Ik zie de dientafel, waarop veel gerechten staan.
- 5 Ik wil een glas wijn, als zij tenminste niet te zuur is.
- 6 Ik neem een biefstuk met gebakken aardappelen.
- 7 De naam staat op het hotel boven de ingang.
- 8 Wil jij de taxi betalen, dan ga ik vast naar binnen.
- 9 Hoe lang denkt U te blijven? Minstens een week.
- 10 Hij zet de wijn in de ijsemmer om het koel te houden.

Oefening 1

- 1 Het is **vijf** over vier.
- 2 Het is **tiel** over elf.
- 3 Het is **vijf** voor zes.
- 4 Het is **kwart** over zeven.
- 5 Het is **vijf** voor een.
- 6 Het is **vijf** voor half twaalf.
- 7 Het is **kwart** voor vijf.
- 8 Het is **vijf** over half twee.
- 9 Het is **vijf** over half elf.
- 10 Het is **vijf** voor half tien.

Oefening 2

- 1 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 2 Mijn horloge loopt **drie** minuten achter.
- 3 Mijn horloge loopt **vijf** minuten voor.
- 4 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 5 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 6 Mijn horloge loopt **gelijk**.
- 7 Mijn horloge loopt **vijf** minuten achter.
- 8 Mijn horloge loopt **twaalf** minuten voor.
- 9 Mijn horloge loopt **gelijk**.
- 10 Mijn horloge loopt **vijf** minuten voor.

Oefening 3

- 1 Morgen is **het** dinsdag 31 oktober.
- 2 Vandaag **over** een week is **het** zondag 23 maart.
- 3 Aanstaande maandag is **het** 6 februari.
- 4 Volgend **jar** valt 9 mei op een vrijdag.
- 5 Eergisteren **was** het maandag 29 maart.
- 6 Vandaag **is** het dinsdag 19 juli.
- 7 Volgende week zaterdag is **het** 31 december.
- 8 Donderdag **over** een week is **het** 28 januari.

Oefening 1

- 1 Honderd cent noemen we **een** gulden.
- 2 Tien cent heet **een** dubbeltje.
- 3 Tien gulden wordt ook wel **een** tientje genoemd.
- 4 Twee dubbeltjes en vijf cent kan U wisselen voor **een** kwartje.
- 5 Vijf losse centen is evenveel als **een** stuiver.
- 6 Een riksdaalder is **twee** gulden en vijftig cent waard.
- 7 Centen, stuivers, dubbeltjes en kwartjes noemt men kleingeld.
- 8 Het kleinste munstuk is **de** cent.

Oefening 2

- 1 We kregen **de** kamer, zonder dat we hem vooruit besproken.
- 2 Hij kwam in **het** huis door dat hij **een** raam brak.
- 3 Hij kreeg **de** stoel mee zonder dat hij betaalde.
- 4 Doordat hij geld stortte **op** de bank, opende hij **een** rekening.
- 5 Zonder dat U referenties op geeft, kan U **een** rekening openen.
- 6 Ik kan **het** geld niet wisselen zonder dat ik **het** eerst natek.
- 7 Hij ging weg zonder dat hij iets zei.

Oefening 3

- 1 Gisteren wisselde hij **vreemd** geld bij **de** bank.
- 2 Wij hebben **Jan** geld laten **wisselen** bij **de** bank.
- 3 Elke dag **wisselt** hij geld bij **de** bank.
- 4 U vindt de directiekamer aan **het** eind van **de** gang.
- 5 Hoe heeft U de vakantie in Holland **gevonden**?
- 6 Verleden jaar lieten we **een** huis in Den Haag bouwen.
- 7 Ik laat **de** kinderen altijd in **de** tuin spelen.
- 8 Hij heeft zich bij **de** directeur laten aandienen.
- 9 Vroeger kostte **een** reep chocola **een** dubbeltje.
- 10 Nu zal dat **wel** veel meer kosten.

Oefening 4

- 1 Zij lezen **de** krant.
- 2 Zij namen **hun** hoed af.
- 3 Zij hebben **hier** een rekening.
- 4 Zij zijn **advocaat**.
- 5 Zij lieten **hun** vrouw in **Engeland**.
- 6 Zij hebben **de** hele dag **op** hun kamer doorgebracht.
- 7 Zij gebruiken **hun** lunch **op** kantoor.
- 8 Zij doen **hun** jas aan.
- 9 Zij kweekten **rozen** in **hun** tuin.
- 10 Zij gaan altijd **met** hun auto naar kantoor.

Oefening 1

- 1 Heb je suiker in de thee gedaan?
- 2 Doe deze brief op de bus.
- 3 Toen ze thuis kwam, deed ze wat melk in het schaaltje van de poes.
- 4 We deden onze jas aan en gingen naar buiten.
- 5 Je moet je kleren in de kast doen.
- 6 Ik heb een postzegel van tien cent op de brief gedaan.
- 7 Toen het donker werd, deed hij de gordijnen dicht.
- 8 Zoiets zou ik nooit gedaan hebben.

Oefening 2

- 1 Vraagt U het eens aan die meneer daar.
- 2 Die kan ons misschien helpen.
- 3 Jij moet het hem wijzen.
- 4 Wat heb jij mooie postzegels, die moet je aan hem geven.
- 5 De jongen wees de vreemdeling het postkantoor.
- 6 Marie heeft haar broer de appels gegeven.
- 7 Ik zou haar graag een telegram zenden.
- 8 Ik zal U de weg wijzen.

Oefening 3

- 1 Men koopt postzegels op het postkantoor.
- 2 De brievenbesteller bezorgt de post.
- 3 Men stuurt een brief per expresse, als er haast bij is.
- 4 U vindt openbare telefooncellen in veel straten.
- 5 De telegrambesteller bezorgt telegrammen.
- 6 Brieven naar andere werelddelen verzendt men per luchtpost.
- 7 U kunt telefonisch telegrammen opgeven.
- 8 Een gewone brief post je in een brievenbus.

Oefening 4

- 1 Hij verzond het pakje per luchtpost.
- 2 Zij heeft haar naam en adres ingevuld.
- 3 Jan heeft een trein van zijn vader gekregen.
- 4 De beambte woog het postpakket.
- 5 De man heeft de enveloppe geadresseerd.
- 6 Wij hebben de brief in de brievenbus geplaatst.
- 7 Zag U dat grote gebouw aan de overkant?
- 8 Zij is met hem naar het postkantoor gelopen.
- 9 Hij heeft ons gezegd waar het hotel is.
- 10 Vroeg je hem hoeveel het kostte?

Oefening 1

- 1 Er wordt tegenwoordig weer veel gefietst.
- 2 Men tennis veel in de zomer.
- 3 Er wordt aan de voordeur gebeld.
- 4 Men reist veel per trein.
- 5 Er wordt vanavond over de politiek gepraat.
- 6 Er worden grote afstanden afgelegd.
- 7 Men zoekt naar een plaatsje.
- 8 Er worden kaartjes aan het loket gekocht.
- 9 De bagage wordt afgehaald.
- 10 Men spreekt veel over Nederland.

Oefening 2

- 1 Nee, ik heb de koffers nog niet in het bagagenet gelegd.
- 2 Nee, we hebben nog geen kaartjes gekocht.
- 3 Nee, ik heb nog nooit Den Haag bezocht.
- 4 Nee, ik heb nog geen tijdschrift uitgezocht.
- 5 Nee, ik heb nog nooit per schip gereisd.
- 6 Nee, zij hebben hun les nog niet geleerd.
- 7 Nee, de trein is nog niet in Maastricht aangekomen.
- 8 Nee, ik heb nog geen plaats in de rookcoupe gevonden.
- 9 Nee, het vliegtuig naar London is nog niet vertrokken.
- 10 Nee, ik heb vandaag nog niet gefietst.

Oefening 3

- 1 Langs deze wegen liggen fietspaden.
- 2 Deze huizen zijn van mijn broer.
- 3 Morgen ga ik mijn neven van het station halen.
- 4 Op vakantie gaan de dagen snel.
- 5 Messen liggen aan de rechterkant van het bord.
- 6 Leg deze tassen in het bagagenet.
- 7 De grote schepen varen van het ene wereldeinde naar het andere.
- 8 De reizigers kijken uit de ramen.
- 9 Deze delen van de wereld zijn erg mooi.

Oefening 4

- 1 Hij gaat liever naar de bioscoop dan naar het theater.
- 2 We eten heel graag in een hotel.
- 3 Het liefst eten we dan in dit hotel.
- 4 Ze gaan liever op de fiets dan met de auto.
- 5 We gaan heel graag met U mee.
- 6 Het liefst ga ik dit jaar naar Amsterdam op vakantie.
- 7 Ga jij liever met je broer mee dan met je zusje?
- 8 Ik blijf het liefst thuis.

Oefening 1

- 1 Ik bracht mijn tante naar het station.
- 2 Jan is met zijn vader verdwenen.
- 3 De kranen hesen de lading op.
- 4 Hun vrienden stonden op de kade te kijken.
- 5 We zijn om twaalf uur aangekomen.
- 6 De passagiers verlieten het schip.
- 7 Hoe laat vertrokken jullie vrienden?
- 8 De kapitein heeft om zes uur op het dek gestaan.
- 9 Hij heeft zijn paspoort klaar gehouden.
- 10 's Morgens vroeg gingen we van boord.

Oefening 2

- 1 Hij is nog ziek, maar hij mag nu opstaan.
- 2 Mocht jij gisteren wel met ons mee?
- 3 Dat heb ik vroeger nooit gemogen.
- 4 Jan mag vandaag met zijn vader naar de schouwburg.
- 5 De kinderen hebben vanmiddag in de tuin mogen spelen.
- 6 De passagiers mogen nu van boord gaan.
- 7 Gisteren was de zee rustig en mochten we aan dek.
- 8 Mag jij wel in de auto van je vader rijden?

Oefening 3

- 1 Het vliegtuig staat te wachten.
- 2 Het kind ligt op de grond te spelen.
- 3 De familieleden staan op de kade te kijken.
- 4 De mannen zitten over de politiek te praten.
- 5 Toen Jan binnen kwam, zat Vader de krant te lezen.
- 6 Mijn zusje lag gisterenavond in bed te lezen.
- 7 Moeder zit een sigaret te roken.
- 8 Hebben jullie lang op mij staan wachten?

Oefening 4

- 1 De kapitein leidde de werkzaamheden.
- 2 Wij haastten ons naar de uitgang.
- 3 Wie deelde hier de bevelen uit?
- 4 Het schip zette zich in beweging.
- 5 Toen de autobus op het vliegveld aankwam, stapten we uit.
- 6 Geloofde jij wat hij zei?
- 7 De douane haalde de kleren uit de koffer.
- 8 Reisde U vroeger veel per trein?
- 9 Stapten jullie op dit station over?
- 10 Moeder wachtte bij dit hotel.

Oefening 1

- 1 Hij is de jongste van de familie.
- 2 De Leidsestraat is de drukste straat van Amsterdam.
- 3 Zij is de kleinste in de klas.
- 4 Dit is het oudste gebouw van Den Haag.
- 5 De mooiste winkel in de straat is hier.
- 6 Zij hebben de beste plaatsen in het theater.
- 7 Dit is de slechtste koffie van alle hotels in Amsterdam.
- 8 We bezochten het grootste gebouw van de stad.

Oefening 2

- 1 Nee, dit hotel is even druk als dat andere.
- 2 Ja, het is overdag lichter dan 's avonds.
- 3 Nee, de hond is even klein als de kat.
- 4 Nee, deze piano is even mooi als die vleugel.
- 5 Ja, de reis per auto is sneller dan per trein.
- 6 Nee, Engeland is even mooi als Nederland.
- 7 Ja, het postkantoor is verder dan het hotel.
- 8 Nee, hij tennist even goed als zijn zoon.
- 9 Nee, mijn moeder is even oud als mijn vader.

Oefening 3

- 1 Mijn jongste zusje is elf.
- 2 In de zestiende les bespreekt men kamers in een hotel.
- 3 Ik heb dit jaar eenentwintig boeken gelezen.
- 4 Ik heb dertig lessen geleerd.
- 5 In de vijfentwintigste les praat men over reizen.
- 6 Het is vandaag de achtste maart.
- 7 Ik heb eenendertig leerlingen in de klas.
- 8 Er zijn twaalf passagiers op het schip.
- 9 Er staan zeventien huizen in onze straat.
- 10 Mijn oudste broer is negentwintig.

Oefening 4

- 1 Op drukke punten zijn vluchtheuvels.
- 2 Men fietst in Nederland veel.
- 3 Lijn drie stopt aan de overkant.
- 4 Voor het oversteken moet men eerst naar links dan naar rechts kijken.
- 5 Het Concertgebouw is een heel eind hier vandaan.
- 6 De conducteur waarschuwt U als U uit moet stappen.
- 7 Hoe moet ik naar de Leidsestraat komen?
- 8 De voetgangers bekijken de mooie etalages.
- 9 In de buitenwijken zijn gewoonlijk lantaarnpalen.
- 10 Aan beide kanten van de straat zijn winkels.

Oefening 1

- 1 De Dam is de meest bezochte plaats van Amsterdam.
- 2 De meest verkochte sigaar is deze.
- 3 Het meest bekende plein is het Leidseplein.
- 4 Deze rode wijn is het meest geschonken.
- 5 De meest besproken man was de kapitein.
- 6 Het meest geschrokken was ik zelf.
- 7 De meest bekende winkelstraat is de Kalverstraat.
- 8 De meest gedronken koffie is deze.

Oefening 2

- 1 Veel kinderen hebben al vakantie.
- 2 De vele schepen, die je aan de kade ziet, zijn van heel rijke mensen.
- 3 Veel grachten in Amsterdam zijn oud.
- 4 We bekijken de vele vogels en reptielen in Artis.
- 5 Veel mensen, die naar Amsterdam gaan, maken een tochtje met de rondvaartboot.
- 6 We hadden onze tijd hard nodig om de vele schilderijen te bekijken.
- 7 We hebben niet veel musea bezocht.
- 8 De vele moderne bouwstijlen interesseerden ons.

Oefening 3

- 1 Marie: Mij ook.
- 2 Marie: Ik ook.
- 3 Marie: Mij ook.
- 4 Marie: Ik ook.
- 5 Marie: Mij ook.
- 6 Marie: Ik ook.
- 7 Marie: Mij ook.

Oefening 4

- 1 Hij probeerde ons verblijf zo prettig mogelijk te maken.
- 2 U moet zo gauw mogelijk terug komen.
- 3 Ik ben van plan zoveel mogelijk te bezichtigen.
- 4 Moeder wil de koffie zo warm mogelijk.
- 5 Ze maakte het ons zo gezellig mogelijk.
- 6 Ik kom zo vlug mogelijk thuis.
- 7 Ze moet zich van de dokter zo rustig mogelijk houden.
- 8 Ik wil een hotel zo dicht mogelijk bij zee.
- 9 Ze deed zo veel mogelijk boodschappen zelf.
- 10 Ze gingen zo lang mogelijk op vakantie.

Oefening 1

- 1 Ik ben vandaag in een van de grootste warenhuizen geweest.
- 2 We gebruikten de lift.
- 3 Zij heeft de afdeling voor kleren en schoenen bekeken.
- 4 Vader heeft gisteren inkopen gedaan.
- 5 Ik ontmoette een oude vriendin van mij.
- 6 Waar verloor je je jas?
- 7 Na de vakantie heeft het kind honderd uit gepraat.
- 8 Ik hielp mijn buurvrouw.
- 9 Moeder heeft een pop voor haar nichtje gekocht.
- 10 Wat zocht je voor zijn verjaardag uit?

Oefening 2

- 1 De leren schoenen.
- 2 De blauwe schaal.
- 3 De platte hakken.
- 4 De gesloten winkel.
- 5 De houten vloeren.
- 6 Het open raam.
- 7 De zilveren vorken.
- 8 Het grote warenhuis.
- 9 Een zijden jurk.
- 10 De hoge huizen.

Oefening 3

- 1 Ik gebruikte de roltrap om naar beneden te gaan.
- 2 We hadden elkaar uit het oog verloren, omdat ze naar het buitenland was gegaan.
- 3 Hoeveel kosten deze schoenen? Twintig gulden vijftig.
- 4 We gingen naar het restaurant om te luchten.
- 5 Mijn vriendin is getrouwde en heeft twee kinderen.
- 6 Waar is de glasafdeling? Achter de hoedenafdeling.
- 7 Ik wandelde wat rond om te kijken wat er zoal te krijgen was.
- 8 We werden snel bediend, nergens hoefden we lang te wachten.
- 9 Deze schoenen zijn te klein, ze knellen een beetje.
- 10 Welke maat heeft U? Ik geloof maat zes.

Oefening 4

- 1 Een grote winkel met allerlei afdelingen noemt men een warenhuis.
- 2 Je gebruikt een lift of roltrap om naar boven te gaan.
- 3 Een meisje dat klanten helpt heet een verkoopster.
- 4 's Middags om één uur kan je in een restaurant luchten.
- 5 We kochten een pop in Zeeuwse klederdracht voor het dochertje van mijn vriendin.
- 6 Hoge hakken zijn niet geschikt voor wandelen.
- 7 De handschoenafdeling is rechts, vlak achter de hoedenafdeling.
- 8 Ik ontmoette mijn vriendin op de boekenafdeling.

Oefening 1

- 1 Deze bontmantel is me veel te duur.
- 2 Lijkt je deze blouse geschikt?
- 3 Heeft de coupeur haar de maat genomen?
- 4 Ze vroeg ons over een paar weken terug te komen.
- 5 Die lichtgroene kleur staat U niet zo best.
- 6 Die uitgave is haar veel te groot.
- 7 Heeft hij het U al verteld?
- 8 Het nieuwe pak zit hem uitstekend.

Oefening 2

- 1 De kat ligt op de bank.
- 2 We wonen naast het postkantoor.
- 3 Het schilderij hangt aan de muur.
- 4 Wilt U even in de paskamer gaan?
- 5 U kunt dat aan ons overlaten.
- 6 Ze draagt een mooie blouse onder haar mantelpak.
- 7 Deze jas komt U op driehonderd gulden.
- 8 Dit jaar gaan we met de trein op vakantie.
- 9 Over een maand is het weer zomer.
- 10 Om vier uur drinken we een kop thee.

Oefening 3

- 1 Er zitten zakken in die broek.
- 2 Ik moet nieuwe knopen hebben.
- 3 Dit is de plaats voor de knoopsgaten.
- 4 Deze rokken zijn veel te lang.
- 5 Ik moet nieuwe pakken bestellen.
- 6 Hoeden staan me helemaal niet.
- 7 Dit vind ik mooie schoenen.
- 8 Deze warenhuizen hebben veel afdelingen.
- 9 We willen graag deze musea bezoeken.
- 10 Drukke straten zijn gevaarlijk, voor kinderen.

Oefening 4

- 1 Die zijden blouse gisteren stond je goed.
- 2 Een mantelpak heeft mij nooit gestaan.
- 3 Zal jou een gelejas wel staan?
- 4 Hij geeft altijd veel geld uit in de vakantie.
- 5 Een pak met vest staat hem altijd uitstekend.
- 6 De kleermaker heeft veel tijd aan de bontjas besteed.
- 7 Verleden jaar besteedden we veel geld aan ons nieuwe huis.
- 8 Besteert hij wel genoeg tijd aan zijn werk?

Oefening 1

- 1 De etalages in de Kalverstraat vind ik het mooist.
- 2 Het aardigst vind ik de Engelse leraar.
- 3 Die kleur bruin is het donkerst.
- 4 Deze sigaren zijn het duurste.
- 5 Dat model van uw jurk is het nieuwst.
- 6 Het drukst is de Leidsestraat met al die auto's.
- 7 Het is het goedkoopst om gewoon lucifers te gebruiken.
- 8 Dit restaurant is het gezelligst.

Oefening 2

- 1 Heb ik iets verkeerds gezegd?
- 2 Koop je iets lekkers voor ons?
- 3 Hij zei nooit iets aardigs tegen mij.
- 4 De buurvrouw kocht allerlei lekkers voor ons.
- 5 Op kantoor is weinig belangrijks gebeurd.
- 6 In het museum hebben we veel moois gezien.
- 7 Hij vertelde weinig goeds over dit kind.
- 8 Op vakantie is er niets onaangenaams gebeurd.

Oefening 3

- 1 Was U gisteren ook in de schouwburg?
- 2 Wees stil, als ik praat.
- 3 Is hij al op vakantie geweest?
- 4 Zullen de buren vanavond thuis zijn?
- 5 Waren jullie verleden week ook in Holland?
- 6 Deze sigaar is niet duur en toch goed.
- 7 Ik ben nooit een zware roker geweest.
- 8 Wat voor een soort moet het zijn?

Oefening 4

- 1 Dat valt me mee.
- 2 Dat valt me tegen.
- 3 Dat valt me tegen.
- 4 Dat valt me mee.
- 5 Dat valt me mee.
- 6 Dat valt me tegen.
- 7 Dat valt me tegen.
- 8 Dat valt me tegen.

Oefening 1

- 1 Sommigen moeten zich tweemaal per dag scheren.
- 2 Rode vind ik mooier dan blauwe.
- 3 Velen gaan 's zondags naar de kerk.
- 4 De meesten hebben een zware baard.
- 5 Kleine vind ik leuker dan grote.
- 6 Enigen zitten op de bank de wachten.
- 7 Ik heb dure en goedkope.
- 8 De meeste zijn erg zwaar.
- 9 De anderen worden nu geschoren.
- 10 De andere zijn erg modern.

Oefening 2

- 1 Ze was aan het schrijven, toen hij haar zag.
- 2 Marie was haar haar aan het wassen, toen haar moeder beide.
- 3 We waren in de tuin aan het werken, toen ze aankwamen.
- 4 Ik was aan het eten, toen hij de tuin deed.
- 5 Ik was aan het lezen, toen het telegram kwam.
- 6 Moeder was aan het tafeldekken, toen de visite binnenkwam.
- 7 Wij waren aan het studeren, toen zij aten.
- 8 De man was zich aan het scheren, toen de politie belde.

Oefening 3

- 1 We zijn gisterenavond naar de bioscoop geweest.
- 2 Ik moet om twaalf uur bij de kapper zijn.
- 3 Gaan jullie van de zomer naar Engeland?
- 4 Hij ontmoette haar eerder op het station.
- 5 Kan je vanmiddag bij me komen.
- 6 Zullen we volgende week naar het museum gaan?
- 7 Ze heeft om vier uur in het hotel afgesproken.
- 8 Ik wil half zes thuis zijn.

Oefening 4

- 1 De klanten lezen de krant.
- 2 Humor speelt een belangrijke rol in ons leven.
- 3 De mannen laten hun baard bijknippen.
- 4 De kleermaker geeft de plaats voor de knopen aan.
- 5 Mijn beide broers zijn politieagent.
- 6 Mijn oom en neef dragen tegenwoordig een snor.
- 7 Ze wisten hun gezicht.
- 8 Omdat het koud was, deden ze hun jas aan.

Oefening 1

- 1 In het voorjaar krijgen de bomen nieuwe bladeren.
- 2 In de zomer kan het soms erg warm zijn.
- 3 In de herfst beginnen de bladeren te verkleuren.
- 4 Ijs en sneeuw komen gewoonlijk in de winter.
- 5 Na de herfst komt de winter.
- 6 In de lente bloeien de bollenvelden.
- 7 Soms hebben we in maart al een heerlijke voorjaarsdag.
- 8 Een harde najaarswind rukte alle bladeren van de bomen.

Oefening 2

- 1 Het jaar wordt in vier jaargetijden verdeeld.
- 2 Er waren tochten op de schaats georganiseerd.
- 3 De lucht wordt met donkere wolken bedekt.
- 4 In Holland zijn allerlei groenten verbouwd.
- 5 Het koren werd gemaaid.
- 6 De grond wordt omgeploegd om er koren op te verbouwen.
- 7 De klant is door de kapper geknipt.
- 8 De sigaren werden ingepakt.
- 9 Ik was gevraagd om mee te gaan naar Holland.

Oefening 3

- 1 Er zitten al bladeren aan de boom.
- 2 Er loopt een hond in de tuin.
- 3 Er kan sneeuw komen.
- 4 Er komt weer nieuw leven in de natuur.
- 5 Er fietsen twee kinderen op de weg.
- 6 Er is iemand aan de deur.
- 7 Er wachten een paar klanten op U.
- 8 Er zijn veel hotels in Den Haag.

Oefening 4

- 1 Zwom je gisteren nog?
- 2 De wind heeft alle bladeren van de boom gerukt.
- 3 De zon scheen de hele middag.
- 4 De tuinders hebben met de schoffel gewerkt.
- 5 De boeren waren begonnen de grond om te ploegen.
- 6 Het onweer bracht veel schade toe.
- 7 In de zomer hebben ze veel paard gereden.
- 8 We hebben een gelegenheid om te roeien gevonden.
- 9 Zeilde je deze vakantie veel?
- 10 Het vroeg in de herfst al.

Oefening 1

- 1 Ik ging naar mijn oom, die een boerderij heeft.
- 2 We keken naar het meiken, dat machinaal werd gedaan.
- 3 Er waren kalveren en biggen, die veel zorg nodig hadden.
- 4 De boer leidt een leven, dat niet makkelijk is.
- 5 De sloot, die langs de boerderij liep, is verdwenen.
- 6 Ik ontmoette een meisje, dat op een boerderij woont.
- 7 Het huis, dat je daar ziet, is van mijn oom.
- 8 Het werk, dat je doen moet, moet je goed doen.
- 9 De koeien, die gemolken moeten worden, staan in de stal.
- 10 De vakantie, die ik bij mijn oom doorbracht, was fijn.

Oefening 2

- 1 De kalveren hadden veel zorg nodig.
- 2 De biggen worden twee keer per dag gevoerd.
- 3 De kinderen brachten een vakantie op de boerderij door.
- 4 Houd jij van eieren?
- 5 De ganzen liepen langs de sloot.
- 6 In de lente werden lammeren geboren.
- 7 Er vielen bladeren van de boom.
- 8 De stallen moeten schoongemaakt worden.

Oefening 3

- 1 Ik moest op de boerderij om zes uur opstaan.
- 2 Als er geen wind is, schakelt men de motor in.
- 3 De kippen zijn in schuren ondergebracht.
- 4 De varkens worden naar de markt gebracht om verkocht te worden.
- 5 De koeien worden elke dag gemolken.
- 6 Mijn oom woont op een grote boerderij.
- 7 De koeien worden vaak machinaal gemolken.
- 8 Het hooi wordt in augustus binnengehaald.

Oefening 4

- 1 Heb jij verstand van landbouwgereedschap?
- 2 Ik genoot van een vakantie op de boerderij.
- 3 Dit jaar brengen we onze vakantie door bij mijn grootmoeder.
- 4 Een tractor neemt de plaats in van mensen of dieren.
- 5 Op school hebben we Engels geleerd.
- 6 Over een maand gaat mijn zus trouwen.
- 7 Op het postkantoor kan je postzegels kopen.
- 8 We spraken over de politiek.
- 9 Over het algemeen werk ik liever.
- 10 Het leven van een boer is nu veel gemakkelijker.

Oefening 1

- 1 Een vakantie aan zee in Holland is het meest aantrekkelijk.
- 2 Schelpen zoeken is voor kinderen het meest geliefde tijdverdrijf.
- 3 De stranden zijn het meest uitgestrekt op de eilanden.
- 4 Tessel is het meest beroemd om zijn vogelreservaten.
- 5 We zouden het liefst naar het buitenland gaan.
- 6 Op vakantie is het weer het meest belangrijk.
- 7 Het meest schilderachtig zijn de kanalen in Amsterdam.
- 8 De motoren inschakelen is het meest eenvoudig.

Oefening 2

- 1 Laat ons gauw weten wat jullie doen.
- 2 Kan ik met jullie mee op vakantie?
- 3 Ik ga een autotocht met haar maken.
- 4 Wie zorgt er voor mij?
- 5 Laten we een tochtje op zee met hem maken.
- 6 Help je oom je met hout hakken?
- 7 Kunnen we morgen bij U komen?
- 8 Ze werden door jullie goed geholpen.

Oefening 3

- 1 We komen zo gauw mogelijk.
- 2 We gaan met ons zessen op vakantie.
- 3 Ik ga van de zomer een autotocht met mijn vrouw maken.
- 4 Wij gaan gewoonlijk naar het buitenland.
- 5 De kinderjuffrouw zorgt voor de kinderen.
- 6 We gaan met ons vieren tennissen.
- 7 Nee, we hebben een gemeubileerd huis gehuurd.
- 8 De eilanden zijn erg aantrekkelijk voor vogelliefhebbers.
- 9 Tessel is beroemd om zijn vogelreservaten.
- 10 Kinderen pootjebaden graag aan zee.

Oefening 4

- 1 De kinderen hadden koude neusjes.
- 2 Mijn dochter trok haar nieuwe badpakje aan.
- 3 Hij speelde in het zand met zijn schepje.
- 4 Draagt jouw broer een snorretje?
- 5 Morgen gaan we een tochtje op zee maken.
- 6 Mijn neefje speelde de hele dag op het strand met zijn emmertje.
- 7 Het armpje van haar pop was gebroken.
- 8 Mijn oom heeft een baardje.
- 9 Schelpjes zoeken vinden de meeste kinderen leuk.
- 10 Twee glaasjes wijn, alstublieft.

LES 45

Oefening 1

- 1 Denk je er aan dat je morgen moet werken?
- 2 Bent U er zeker van, dat ze U betalen?
- 3 Jullie moeten er zoveel mogelijk van genieten.
- 4 Hij heeft er helemaal geen verstand van.
- 5 Spring er over heen.
- 6 Wisten jullie er niets van?
- 7 Als je er goed op let, zie je het.
- 8 Ik heb er wat moeite mee.
- 9 Wilt U er op wachten?
- 10 Kijkt U er eens naar, alstublieft.

Oefening 2

- 1 Dat wordt door mij in orde gemaakt.
- 2 De kinderen bouwden zandkastelen.
- 3 Hij haalde de auto om acht uur.
- 4 De remmen werden door de monteur bijgesteld.
- 5 Hij vernieuwde de benzineleiding.
- 6 De wagen werd door Vader voortgedreven.
- 7 Het zand werd door de vloed weggespoeld.
- 8 Het hooi werd door de boer binnengehaald.
- 9 Mijn oom melkt de koeien.
- 10 De auto werd door ons bekijken.

Oefening 3

- 1 De kinderen komen om half vier uit school.
- 2 Ik kom de auto om zes uur halen.
- 3 Wij luchten om kwart voor een.
- 4 Het bezoek komt om half negen.
- 5 Ik ga morgenochtend om negen uur vissen.
- 6 We gaan morgen om tien uur naar het strand.
- 7 Wij gaan 's avonds om elf uur naar bed.
- 8 Wij gaan morgen om half drie naar de stad.

Oefening 4

- 1 U mag nooit de snelheid overtreden.
- 2 Het is verboden hier Uw auto te parkeren.
- 3 De voorruit is voorzien van ruitenwissers.
- 4 We trekken er met zijn tweeën tussenuit.
- 5 Hebben jullie een gemeubileerd huis gehuurd?
- 6 Waarom gaan jullie niet met ons mee?
- 7 Achter in de auto is de bagageruimte.
- 8 Mijn vrouw wil graag naar het buitenland.
- 9 De bediende aan de pomp geeft de benzine.
- 10 Let U eens goed op.

LES 46

Oefening 1

- 1 Kunnen we zaken met U doen?
- 2 Alle onkosten komen voor Uw rekening.
- 3 Wat kan ik voor U doen?
- 4 De betaling geschiedt per wissel.
- 5 Mijnheer Jonker is in bespreking.
- 6 Zullen we om één uur afspreken?
- 7 Ik reed tegen een lantaarnpaal.
- 8 De auto is niet voor vanavond klaar.

Oefening 2

- 1 Een ander woord voor voorwaarden is condities.
- 2 Men spreekt zeven soms als zeven uit.
- 3 Een paar grondstoffen die in Nederland ingevoerd worden zijn: katoen, wol, kolen, benzine, olie, ijzer, en staal.
- 4 Duizenden prachtige bloemen worden iedere morgen in Aalsmeer geveild.
- 5 Een ander woord voor commissiebasis is provisiebasis.
- 6 Boter, kaas en room zijn zuivelprodukten.
- 7 De firma Bergmans is een grote import- en exportzaak.
- 8 De betaling geschiedt per wissel.
- 9 De heer de Gruiter vertegenwoordigt de firma Bergmans.
- 10 Voortbrengselen is een ander woord voor produkten.

Oefening 3

- 1 Duizenden prachtige bloemen worden geveild.
- 2 Enorme hoeveelheden tulpen worden geëxporteerd.
- 3 De kwaliteit melk is prima.
- 4 Een paar handschoenen heb ik nodig.
- 5 Een groot aantal schepen varen in en uit.
- 6 Allerlei soorten groenten worden geveild.
- 7 Honderden toeristen brengen een bezoek aan Aalsmeer.
- 8 Wilt U een kopje koffie?
- 9 Hij kocht tien flessen wijn.
- 10 De blikken room uit Holland zijn heel goed.

Oefening 4

- 1 Sprak U met de heer Jonker?
- 2 De zuivelprodukten hebben een belangrijke plaats in de export ingenomen.
- 3 Men veilde vanmorgen verse groenten.
- 4 Veel schepen voeren naar Rotterdam.
- 5 Heb je me goed begrepen?
- 6 Hij besprak het met zijn compagnon.
- 7 Wij hebben geen zaken met Uw firma gedaan.
- 8 Jullie hebben een interessant voorstel gekregen.
- 9 Uit alle delen van de wereld zijn de schepen gekomen.
- 10 Hebben jullie ooit een bezoek aan Aalsmeer gebracht?

Oefening 1

- 1 Als je je niet lekker voelt, moet je naar de dokter.
- 2 Als U kiespijn heeft, moet U naar de tandarts.
- 3 Als je kies niet gevuld kan worden, moet hij getrokken worden.
- 4 Als U last van Uw ogen heeft, moet U naar de oogarts.
- 5 Als U tandpasta nodig heeft, kunt U het kopen bij de drogist.
- 6 Als U een bril nodig heeft, maakt de opticien er een voor U.
- 7 Doet het pijn, als ik hier op druk?
- 8 Als U mijn raad opvolgt, bent U over twee maanden de oude.
- 9 Als U zich ziek voelt, moet U thuis blijven.
- 10 Als U erg hoest, moet U een drankje nemen.

Oefening 2

- 1 Wat voor boeken heb je nodig?
- 2 Wat voor jurk trek je morgen aan?
- 3 Wat voor drankje moet je nemen?
- 4 Wat voor mensen zijn jullie buren?
- 5 Wat voor gevolgen had die val voor haar?
- 6 Wat voor soort wijn vindt hij lekker?
- 7 Wat voor pijn heb je in je schouder?
- 8 Wat voor klachten heeft je moeder?

Oefening 3

- 1 Diep inademen!
- 2 Paspoort klaarhouden!
- 3 Doorlopen!
- 4 Niet roken hier!
- 5 Instappen!
- 6 Niet kijken!
- 7 Tong uitsteken!
- 8 Goed opletten!
- 9 Stil zijn!
- 10 Even wachten!

Oefening 4

- 1 De tandarts kijkt je gebit na.
- 2 De dokter onderzoekt je, als je ziek bent.
- 3 De opticien maakt brillen.
- 4 Je kan tandpasta bij de drogist kopen.
- 5 Ik heb hoofdpijn.
- 6 Ik ga naar de oogarts, als ik last van mijn ogen heb.
- 7 De tandarts trekt mijn kies, als hij niet meer gevuld kan worden.
- 8 De dokter schrijft soms een recept voor.

Oefening 1

- 1 Daar heeft U gelijk in.
- 2 Wij hebben het veel gemakkelijker dan vroeger.
- 3 Zijn jullie gisteren vroeg opgestaan?
- 4 Ik heb dorst.
- 5 Mijn broer heeft altijd ongelijk.
- 6 De trein naar Amsterdam is al vertrokken.
- 7 Gisterenavond zijn we naar de schouwburg geweest.
- 8 Hebben jullie erge honger?
- 9 Mijn zusje is van de trap gevallen.
- 10 De verwarming werkt niet; we hadden het erg koud.

Oefening 2

- 1 Als uw televisie kapot is, moet U een vakman raadplegen.
- 2 Door atmosferische storingen doet onze t.v. het niet goed.
- 3 Het scherm van onze televisie is vrij groot.
- 4 Je hebt tijd genoeg om je op je gemak aan te kleden.
- 5 Deze jongen was ondeugend, zijn handelwijze werd afgekeurd.
- 6 Door altijd de krant te lezen, blijf je op de hoogte van het wereldnieuws.
- 7 Een ballet wordt nooit door de radio uitgezonden.

Oefening 3

- 1 Op ons gemak zaten we naar de t.v. te kijken.
- 2 Zet de radio eens even aan.
- 3 Luistert U vaak naar Nederlandse uitzendingen?
- 4 Op deze manier kan je van het wereldnieuws op de hoogte blijven.
- 5 Ik stel in op Engeland, als ik Engels wil horen.
- 6 Naar mijn mening is televisie niet goed voor kinderen.
- 7 Terwijl we aan tafel zaten, luisterden we naar de radio.
- 8 Ik ga vanavond vroeg naar huis.

Oefening 4

- 1 Het is jammer goede uitzendingen mis te lopen.
- 2 Ik luister vaak naar de Hollandse radio en begrijp bijna alles.
- 3 Er zijn programma's die speciaal voor kinderen zijn.
- 4 De radio is een goed hulpmiddel om zich te oefenen in een vreemde taal.
- 5 Ik stel in op Rusland, als ik Russisch wil horen.
- 6 Ik blijf graag op de hoogte van wat er in de wereld omgaat.
- 7 Als uw radio kapot is, kunt U beter een vakman raadplegen.
- 8 Bijna iedere avond zetten we de t.v. aan, behalve als we gasten hebben.

Oefening 1

- 1 We hadden vroeger een heel bekwaam leraar voor Engels.
- 2 Een grote man naast een kleine jongen.
- 3 Vind je Napoleon geen groot man?
- 4 Oogartsen zijn vaak heel bekwaame mensen.
- 5 Rembrandt was een beroemd schilder.
- 6 Noem eens een paar bekende schilders.
- 7 Hij speelt geweldig; hij is een groot acteur.

Oefening 2

- 1 Die niet hard werken, zullen niet veel leren.
- 2 Ik heb je al verteld, wat ik mooi vind.
- 3 De beste actrice vond ik die de rol van dat vrouwje speelde.
- 4 Van alles wat ik gezien heb, is dit ballet het mooist.
- 5 Het toneelstuk, dat we gister zagen, was slecht.
- 6 Die een kaartje voor het balcon hebben, moeten hier de trap op.
- 7 Wat jij gezegd hebt, zal ik onthouden.
- 8 Het hotel, dat we in dat dorpje vonden, was uitstekend.

Oefening 3

- 1 Italië is het goedkoopste land.
- 2 Ik vind Engels makkelijker dan Frans.
- 3 Mijn vader heeft veel ongeluk in zijn leven gehad.
- 4 De Toneelspelsters waren uitstekend.
- 5 Zullen we naar de middagvoorstelling gaan?
- 6 Hij heeft de laatste jaren veel geld verloren.
- 7 Ieder mens heeft zijn ondeugden.
- 8 U zult van dit blijspel genieten.

Oefening 4

- 1 Wie gaat met je mee naar de schouwburg?
- 2 Wat heb je in het museum gezien?
- 3 Wanneer gaan jullie op vakantie?
- 4 Welke plaatsen zijn het goedkoopst?
- 5 Wanneer heb je de plaatsen besproken?
- 6 Wie heeft je dat verteld?
- 7 Wat heeft hij je gegeven?
- 8 Wie verkoopt de programma's in de schouwburg?